1911



G LANDSBERGA LATWEESCHU

KALENDARS

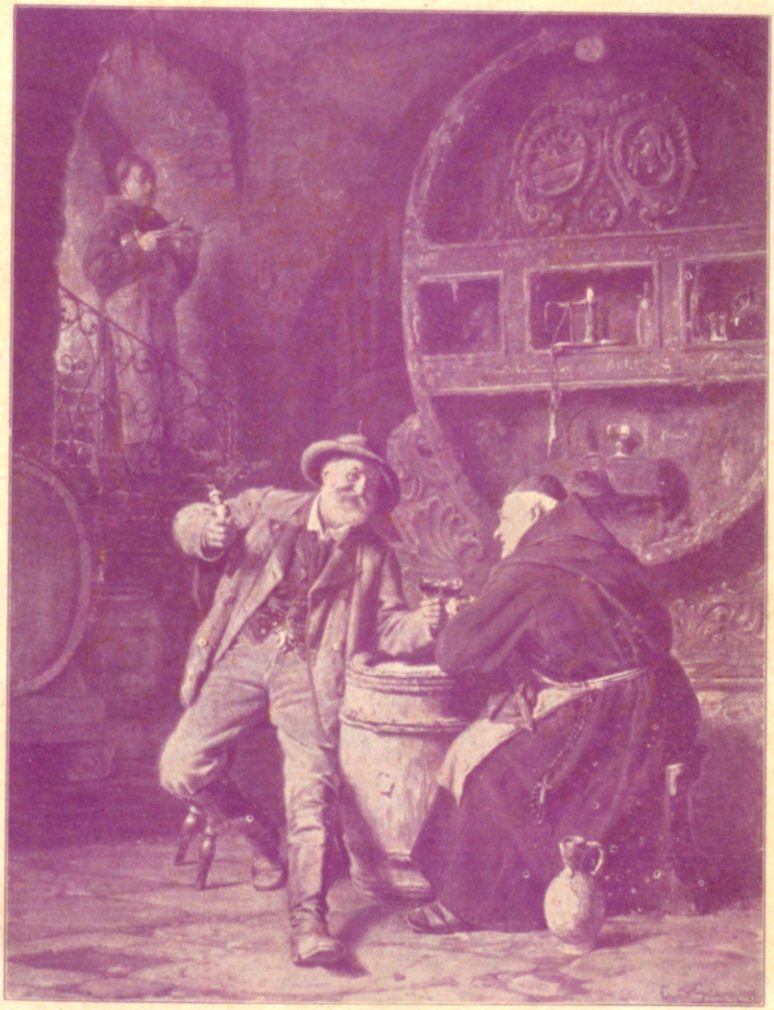
AR BILDEM.



Laumu brauzeens.

Pehz M. Lemeras gleſnojuma.

Peelikums pee Landsberga Latweeſchu Kalendara 1911. g.



Wezi draugi.

Pehz E. Grüznera gleſnojuma.

Peelikums pee Landsberga Latweeſchu Kalendara 1911. g.

B
059
TC

G. Landsberga

Latweeschu

Kalendars

ar bildem.

1911. g.

Peelikumi:

1) **Laumu brauzeens.** Pehz M Lemeras gleſnojuma.
2) **Wezi draugi.** Pehz E. Grüznera gleſnojuma.
3) **Kabatas kalendars 1911. gadam.**

Jelgawâ,
G. Landsberga apgahdibâ.

L. V. B.
№ In. 349795
60,
56.

Drukats G. Landsberga drukatawâ, Jelgawâ, Katoļu eelâ Nr. 7.

LATVIJAS VALSTS BIBLIOTEKA

Gada laiki.

(Pehz wezà kalendara un widejà Peterburgas laika.)

1) Pawaſaris ſahkas 8. martâ, pulkſten 8 wakarâ; tad deena un nakts weenâ garumâ.

2) Waſara ſahkas 9. junijâ, pulkſten 4 wakarâ; ſchi ir garakà deena gadâ.

3) Rudens ſahkas 11. ſeptembrî, pulkſten 6 no rihta; tad deena un nakts weenâ garumâ.

4) Seema ſahkas 10. dezembrî, pulkſten 1 no rihta; ſchi ir gada ihſakà deena.

12 ſwaigſchņu-ſihmes,

zaur kuràm ſaule eet weenreiſ gadâ, bet mehneſs katrâ mehneſî.

Auns.	Lauwa.	Strehlneeks.
Wehrſis.	Jaunawa	Meſchahſis.
Dwihni.	Swari.	Uhdens wihrs.
Wehſis.	Skarpijs.	Siwis.

Gada zeturkſchņi.

2. martâ.	21. ſeptembrî.
1. junijâ.	14. dezembrî.

Mehneſcha zeturkſchņi.

jauns mehneſis.	Pilns mehneſis.
pirmais zeturkſnis.	Peedſamais zeturkſnis

Saules un mehneſcha aptumſchoſchanàs.

1911. g. buhs 2 saules un 2 mehneſchu aptumſchoſchanàs.

1) Saule pilnigi aptumſchoſees 16. aprilî. Redſama no Auſtralijas lihdſ Amerikai

2) Mehneſcha aptumſchoſchanàs 30. aprilî; pee mums neredſama.

3) Saule rinkweidigi aptumſchoſees 9. oktobrî un buhs redſama Aſijâ un Auſtralijâ.

4) Mehneſis jau pee lehkſchanas 24. oktobrî ir eekſch pusehnas un iſees pulkſt. 7 un 34 min. wakarâ.

Jauna gada **janwara** mehnesis

Nedēk. d.	Luterescku kalendars.	Mehnesszeļsch.	Katoļu kalendars.	Gaisa nojehdseeni un mehnesa starpas.
S.	1 Jauna gada d.		Jauna goda dina	Sneega
	Ew. Gudree no Austruma semes. Mat. 2, 1—12.			
S.	2 Sw. pehz jauna g.		Makara Opata	P. 0,26 m. r.
P.	3 Sets		Genow. Jpr. Dan. Num.	putenis,
O.	4 Metusalems		Titusa Wejskupa	daudſ
T.	5 Sihmanis		Telesf. Pap. Numuc.	sneega,
C.	6 Swaigsnes d.		Treju Kleniniu	ſaht kuhſt,
P.	7 Seemelis		Luciana Numuc.	
S.	8 Made		Sewerina Ab.	druſzin
	Ew. Jesus 12 gadus wezs. Luk. 2, 41—52.			
S.	9 1. sw. pz. sw. d.		Marc. Num. Julijana	P. 8,21 m. r.
P.	10 Ascha		Agatona Papieza	ſalſt,
O.	11 Franziska		Higina Papieza	atmetas
T.	12 Ringolds		Modesta M. Onor. Jpr.	m hkſts.
C.	13 Reins		Weron J. u. Piel. Pap.	Mehrens
P.	14 Roberts		Hilara Baznic. Dokt.	aukſtums
S.	15 Felikss		Powl. pirm. Tuks. dz.	
	Ew. Par kahsam Kahnâ Galilejâ. Jahn. 2, 1—11.			
S.	16 2. sw. pz. sw. d.		Marcela Papieza Num.	Apmahzees
P.	17 Antons		Ant. Opat. u. Dyodora	P. 11,45 m. r.
O.	18 Ewraims		Sw. Piter. Rimâ atsas.	un
T.	19 Sahra		Indrik. Kanut. u. Ferd.	mihkſts.
C.	20 Birns		Fabiana u. Sebastiana.	
P.	21 Agnese		Agnus. Jumpr. Num.	Druſku
S.	22 Winzents		Winc. u. Anast. Numuc.	ſals
	Ew. No ſpitaliga wihra. Mat. 8, 1—13.			
S.	23 3. sw. pz. sw. d.		Laulejb. Jmpr. Mar.	Wehjains
P.	24 Tenikss		Timot. Wejsk. Numuc.	P. 5,28 m. w.
O.	25 Pahw. atgreesch		Pasargriz. Sw. P.	un
T.	26 Anſis		Polik. W. u. Paul. At.	labs kamanu
C.	27 Mihle		Jona Zaltm. Wejsk.	laiks.
P.	28 Kahrlis		Jldef. Ercw. u. Cirila	
S.	29 Sahmels		Franc. Salez. W. Atz.	Druſzin
	Ew. Jesus brauz laiwinâ. Mat. 8, 23—27.			
S.	30 4. sw. pz. sw. d.		Mart. Jumpr. Num.	sneeg.
P.	31 Mareeta		Pit. Nol. Atz. (Wiz.)	P. 12,37 m. w.

2. Abels. 9. Kaſpars. 16. Balzers. 23. Greeta. 30. Lude.

J. Cäſarewitſcha drehbju, audekļu un welas pahrdotawa **Jelgawâ, Leelaſâ ielâ Nr. 11.**

Mehn. d.	Saule lez p. m.	Saule noreet p. m.	Mehneſs lez p. m.	Mehneſs noreet p. m.	Deenas garums. St. m.	Peeſihmejumi.
1	8 57	4 12	W.		7 15	
2	8 56	4 14	4 26		7 18	**Augſti walſts un baſnizas ſwehtki.**
3	55	16	6 2		21	
4	53	18	7 36	Deenâ	25	1. Jauns gads.
5	52	20	9 4		28	6. Swaigſnes deena.
6	51	22	10 27		31	
7	49	24	11 48		35	
8	48	26	R.		38	
9	8 46	4 28	1 6		7 42	
10	45	30	2 24		45	
11	43	32	3 44		49	
12	42	34	5 4	Deenâ	52	
13	40	36	6 20		56	
14	38	38	7 30		8 0	
15	36	40	8 22		4	
16	8 34	4 42		W.	8 8	
17	33	44			11	
18	31	46		5 44	15	
19	29	49		7 10	20	
20	27	52	Deenâ	8 38	25	
21	25	55		10 6	30	
22	23	57		11 35	34	
23	8 21	4 59		R.	8 38	
24	18	5 1		1 8	43	
25	16	3		2 45	47	
26	14	5	Deenâ	4 21	51	
27	12	8		5 46	56	
28	10	10		7 11	9 0	
29	7	12		8 0	5	
30	8 5	5 15	Deenâ	Deenâ	9 10	
31	3	17			14	

Labâ iſwairiſchanàs.

Seewa: „Kad tu wakar ihſti pahrnahzi mahjàs, mihlo wihrin?“

Wihrs: „To es pateeſ' neſinu, mihlà; bija jau wehlu, un es biju talab tà ſamulſis, ka neuſdroſchmajos paſtatitees pulkſtenî.“

K. Berris un Ko. Tuhku un drehbneezibas weikals, **Jelgawâ, Leelajâ ceelâ Nr. 3.**

Swetschu **februara** mehnesis

Nedek. d.	Lutereeschu kalendars.	Mehness-zeltsch.	Katolu kalendars.	Gaisa nojehdseeni un mehness starpas.
O.	1 Beruta		Jgn. Wiej. N., Br.	Peenehmigs
T.	2 Swetschu deena		Swacajnia d. (S. d.)	aukstums.
Z.	3 Ida		Blaz. Wejsk. Numuc.	Lehns
P.	4 Weronika		Andriw. Wejsk. Atz.	laiks.
S.	5 Agate		Agatas Jumpr. Num.	

Ew. Par strahdneekeem wihna kalnâ. Mat. 20, 1—16.

S.	6 9. sw. pr. leelд.		Dort. J. u. Teofila N.	Drusziņ
P.	7 Rikards		Romual. Opat.	sneeg.
O.	8 Salomons		Jonia un Matas Atz.	P. 5,44 m. r.
T.	9 Karline		Apolon. Jumpr. Num.	Stipris
Z.	10 Paulina		Skolast J. Wejskupa	fals.
P.	11 Witauts		Luciusa W. N. Peln. d.	Jauks laiks.
S.	12 Karala		Grand. W. A. S. El. Jpr.	Sneeg

Ew. Par fehjeju un daschadu semi. Luk. 8, 4—15.

S.	13 8. sw. pr. leelд.		Julijana R. Jord.	un
P.	14 Walentins		Wal. Bazn. N.	grosigs.
O.	15 Gotards		Faust. u. J. N.	Labs zelsch
T.	16 Julija		Julijanas Jpr.	P. 2,31 m. r.
Z.	17 Konstanze		Silwina, Donata.	Noskaidrojees
P.	18 Josts		Sejm. W. N.	Saht
S.	19 Sane		Konrada Atz.	

Ew. Jesus sludina sawu zeeschanu. Luk. 18, 31—43.

S.	20 7. sw. pr. leelд.		Leona u. Eikarija Wjsk.	snigt.
P.	21 Arija		Eleonoras Jumprow.	Wehjsch
O.	22 Wastlahws		Weis kupa	un
T.	23 Pelnu deena		Pel. d.	P. 1,1 m. r.
Z.	24 Balduins		Sigfrida Wejsk.	drusku
P.	25 Haralds		Mateisa Apost.	apmahzees.
S.	26 Alma		Alexandera	

Ew. Kà Jesus kahrdinats tapis. Mat. 4, 1—11.

S	27 1. gawenu sw.		Leandra W.	Kuhst.
P.	28 Liwija		Romana Opata Atz.	

6. Dore. 13. Brigis. 20. Induls. 22. Pehtera kr. d. 23. Klotilde. 27. Simsons.

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welas pahrdotawa **Jelgawâ, Leelajâ ielâ Nr. 11.**

Mehn. d.	Saule lez	Saule noreet	Mehneſs lez	Mehneſs noreet	Deenas garums.	Peeſihmejumi.
	p. m.	p. m.	p. m.	p. m.	St. m.	
1	8 1	5 19	W.		9 18	
2	7 59	21	8 2		22	**Augſti walſts un baſnizas ſwehtki.**
3	56	24	9 24	Deenâ	28	
4	54	26	10 45		32	2. Swetſchu deena.
5	51	28	R.		37	18. un 19. Peektdeena un
6	7 49	5 31	0 5		9 42	ſeſtdeena ſweeſta nedelâ.
7	47	33	1 27		46	
8	44	35	2 47		51	
9	42	37	4 8	Deenâ	55	
10	39	40	5 22		10 1	
11	37	42	6 21		5	
12	34	45	7 29		11	
13	7 31	5 47		Deenâ	10 16	
14	29	49			20	
15	27	51		W.	24	
16	24	53	Deenâ	6 20	29	
17	21	56		7 50	35	
18	18	58		9 20	40	
19	16	6 0		10 53	44	
20	7 13	6 2		R.	10 49	
21	11	4		0 28	53	
22	8	6		2 6	58	
23	5	8	Deenâ	3 40	11 3	
24	3	10		5 0	7	
25	0	12		5 56	12	
26	6 57	14		6 30	14	
27	6 54	6 16	Deenâ	6 46	11 22	
28	52	18		Deenâ	26	

Labi iſdarits.

A.: „Waj dſi, wezais draugs, kas tad tew par milſigu zigaru? Tas jau buhs wairak nekà pehdu garſch!“

B.: „Ja gan! Wairak nekà pehdu. To es liku taiſni preekſch ſewis pagatawot. Ahrſts man ſtingri noteiza, lai es nepihpojot wairak kà weenu zigaru par deenu, un ahrſta preekſchrakſtus es arweenu iſpildu uſ matu.“

K. Berris un Ko. Tuhku un drehbneezibas Iweikals, Jelgawâ, Leelajâ eelâ Nr. 13.

Nedēk. d.	Lutereeschu kalendars.	Mehnesszeschi	Katoļu kalendars.	Gaisa nojehdseeni un mehnesa starpas.
O.	1 Albins		Albina Wejskupa	Mehreni
T.	2 Luhds. d. (Ew. z.)		Simp. u. Elen. Keis.	P. 1,58 m. r.
Z.	3 Matihss		Fort. u. Kuneg.	
P.	4 Andrians		**Kazimira Kenina**	Silts.
S.	5 Austra		Eusebejusa Opata	Grosigs.

Ew. Par Kananeeschu seewu. Mat. 15, 21—28.

S.	6 2. gawenu sw.		Wiktora Num.	Sneegs
P.	7 Ella		Tumas nu Akw.	
O.	8 Dagmara		Franc. Rym. Atr. (S. d.)	Pawasars sahkas
T.	9 Ewalds		Jopa Diew. Atz.	un
Z.	10 Mikus		40 Numucitu	P. 2,26 m. r.
P.	11 Konstantins		Konstantina (S. d.)	
S	12 Gregos		Gregora p. (S. d.)	druschu sals.

Ew. Jesus dseedina mehmu zilwehku. Luk. 11, 14—28.

S.	13 3 gawenu sw.		Nicefora Wejskupa	Daudſ
P.	14 Matilda		Z. Metild. Zen.	slapja sneega.
O.	15 Ulrika		Longina	Kuhst un
T.	16 Gabriels		Zirjoka Num.	leetus.
Z.	17 Gerdrute		Jas. no Are. Gertrudes	P. 2,38 m. w.
P.	18 Lipsts		Gabr. Ercengeļa	
S.	19 Josefs		**S. Jezapa Kurs. p.**	Wehjsch.

Ew. Jesus paehdina 5000 wihrus. Jahn. 6, 1—15.

S.	20 4. gawenu sw.		Joakia Eumfem.	Grosigs.
P.	21 Benedikts		Benedik. Opata Wierb.	Sneegs
O.	22 Rafaels		Pow. Wejsk. u. Oktaw.	un
T.	23 Didrikis		Katarinas Kar.	krusa.
Z.	24 Kasimirs		Marka Timoteja	P. 7,55 m. r.
P.	25 Mar. pasl. d.		**Apslud. J. Mar.**	
S.	26 Emanuels		Ludw. W. u. Em.	Debess

Ew. Jesus top no Juhdeem lamats. Jahn. 8, 46—59.

S.	27 5. gawenu sw.		Rup. Wejsk.	noskaidrojas
P.	28 Eigenija		Siksta Pahwesta	un
O.	29 Pilipina		Ewstakinsa Zihrila	peenemas
T.	30 Gidis		Kwir. u. Regulusa W.	siltumā.
Z.	31 Detlaws		Benjamina D.	P. 4,37 m. w.

2. Lawise. 6. Palms. 13. Ernests. 20. Ruperts. 27. Gusts

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welas pahrdotawa **Jelgawā, Lecļajā ecļā Nr. 11.**

Mehn. d.	Saule lez p. m.	Saule noreet p. m.	Mehneſs lez p. m.	Mehneſs noreet p. m.	Deenas garums. St. m.	Peeſihmejumi.
1	6 50	6 20	W.		11 30	
2	47	22	7 0		35	**Augſti walſts un baſnizas ſwehtki.**
3	44	24	8 22	Deenâ	40	
4	41	26	9 44		45	2. Luhdſama deena.
5	38	29	11 6		51	25. Mar. paſludinaſchana.
6	6 35	6 31	R.		11 56	
7	32	33	0 27		12 1	
8	29	35	1 50		6	
9	26	37	3 7	Deenâ	11	
10	23	39	4 13		16	
11	21	42	5 8		21	
12	18	44	33		26	
13	6 15	6 46	5 54		12 31	
14	12	48	6 5	Deenâ	36	
15	10	51			41	
16	7	53	Deenâ		46	
17	4	55		W.	51	
18	1	57		8 28	56	
19	5 59	59		10 6	13 0	
20	5 56	7 1		11 47	13 5	
21	53	3		R.	10	
22	51	6		1 27	15	
23	48	8	Deenâ	2 56	20	
24	45	10		4 0	25	
25	43	12		38	29	
26	40	14		5 0	34	
27	5 37	7 16		5 14	13 39	
28	34	18	Deenâ	22	44	
29	31	20		28	49	
30	28	22	W.	Deenâ	54	
31	25	24	7 23		59	

Jo tahlak — jo labak.

Winſch: „Mihlo ſirſnin, ja nu es buhtu tahlu, tahlu projam no tewis, waj tad mani arweenu paturetu tikpat mihlu?“

Wina: „Bet, Leopold, kâ tâ war jautat!? Jo tahlak tu no manis buhtu, jo wairak ſinams es tewi mihletu!“

K. Berris un Ko. Tuhku un drehbneezibas weikals, **Jelgawâ, Leelajâ eelâ Nr. 3.**

Nedel. d.	Lutereschu kalendars.	Mehnesszeltsch.	Katolu kalendars.	Gaisa nojehdseeni un mehnesa starpas.
P.	1 Alobrands		Hugona Wijesk.	Apmahzees.
S.	2 Brenzis		Franziska un Paulas	

Ew. Jesus eejahj Jerusalemê. Mat. 21, 1—9

S.	3 Puhpolu swehtd.		Rik. Wejsk.	Wehjs un jauks laiks.
P.	4 Ambrosijs		Isidr. Beazn. Dokt. W.	
O.	5 Salda		Wincenta Ferr.	
T.	6 Sikstus		Wilh. N. un Celest.	
Z.	7 Salâ zeturtdeena		Lel. Catordina	
P.	8 Leelâ peektdeena		Lel. Pikdina	P. 8,36 m. w.
S.	9 Liberts		Lel. Sasdina	Wehjains

Ew. Jesus augschamzelschanâs no mironeem. Mark. 16, 1—8.

S.	10 Leeldeenas sw.		Pirma Leldin. Sw. d.	un lihst. Wehtrains un aukste. Grosigs.
P.	11 Otra leeld. deena		Uhtra Leldin. Sw. d.	
O.	12 Julijs		Julj. Papicza Num.	
T.	13 Justins		Hermen.. Kenip. Num.	
Z.	14 Dahwus		Tbr. Wir. Mks.	
P.	15 Smailis		Kreszenta un Kassyld.	
S.	16 Made		Lamberta Wiejsk. N.	P. 0,25 m. r.

Ew. Jesus parahdas saweem mahzekleem. Jahn. 20, 19—31.

S.	17 Leeld. sw. atsw.		Anizeta Papieza Num.	Skaidrs. Palcek jo deenas siltaks.
P.	18 Lauris		Apolonza Wiejskupa	
O.	19 Lihba		Timona Hermogen.	
T.	20 Nameis		Sulpiziusa Teotim W.	
Z.	21 Jowians		Anzelm. Wejsk. Atzin.	
P.	22 Juris		Sot. Kaj. Pap. Num.	P. 3,14 m. w.
S.	28 Jorgis		Jura Numucita Kurs.	

Ew. No wislabaka gana. Jahn. 10, 12—16.

S.	24 2. sw. pz. leeld.		Wajc Erc. Wiejsk. N.	Apmahzas un daudi leetus. Grosigs.
P.	25 Markus		Mrk. Ap. u. Ew. (S. d.)	
O.	26 Nahtans		Kleta u. Marc. Num.	
T.	27 Glaima		Teofila, Zitas	
Z.	28 Tereja		Witala Numucita	
P.	29 Wilnis		Pitera Num.	
S.	30 Imants		Katras Senas J.	P. 3,10 m. r.

14. tehjas nedeka. | 13. tehjas n.

3. Ferdinands. 7. Ahrons. 8. Edgars. 10. Sihle. 11. Ehrmanis. 17. Rudolfs. 24. Wiswalds.

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welas pahrdotawa **Jelgawâ, Leelajâ ielâ Nr. 11.**

Mehn. d.	Saule lez p.	Saule lez m.	Saule noreet p.	Saule noreet m.	Mehnefs lez p.	Mehnefs lez m.	Mehnefs noreet p.	Mehnefs noreet m.	Deenas garums. St.	Deenas garums. m.	Peefihmejumi.
1	5	23	7	27	W.		Deenâ		14	4	
2		20		29	10	5				9	**Augſti walſts un baſnizas ſwehtki.**
3	5	17	7	31	11	27			14	14	
4		14		33	R.					19	3. Puhpoku ſwehtdeena.
5		11		35	0	50				24	7. Sakâ zeturtd.
6		9		38	2	0	Deenâ			29	8. Leelâ peektd.
7		6		40		55				34	10.—16. Leeldeenas ned.
8		4		42	3	34				38	23. Winas Keiſariſkas Majeſtates, Kundſes un Keiſareenes **Aleksandras Feodorownas** wahrda deena.
9		1		47		57				43	
10	4	59	7	47	4	13			14	48	
11		56		49		22				53	
12		54		51		29	Deenâ			57	
13		51		53		35			15	2	
14		49		55		41				6	
15		46		57				W.		11	
16		43		59	Deenâ			9 12		16	
17	4	41	8	1				10 58	15	20	
18		39		4				R.		25	
19		37		6				0 33		29	
20		35		8			Deenâ	1 52		33	
21		33		10				2 40		37	
22		30		12				3 5		42	
23		28		14				20		46	
24	4	25	8	16				3 33	15	51	
25		23		18				39		55	
26		21		20			Deenâ	45		59	
27		19		22				50	16	3	
28		17		24				54		7	
29		15		26	W.			58		11	
30		13		28	9	12		4 7		15	

Schandarma weeſis.

Kahdâ meeſtinâ nabaga wanderſellis, pats to nemaſ neſinadams, bija eegahjis ſchandarma dſihwoklî, lai luhgtos dahwanas. Tur winſch neſaſtapa neweenas dwehſeles, bet galds paſchu laiku bija klahts. Klaidonis jau ſen nebija neka ſilta baudijis, ſeekalas winam ſaſkrehja mutê, un, ilgi neapdomajees, winſch ſehdâs pee galda un ſtrehba ar leelu

R. Berris un Ko. Tuhku un drehbneezibas weikals, **Jelgawâ, Leelajâ eelâ Nr. 3.**

Nedel. d.	Lutereeschu kalendars.	Mehness-zelsch.	Katolu kalendars.	Gaisa nojeh-dseeni un mehness starpas.
	Ew. Jesus sola lihgsmibu pehz behdam. Jahn. 16, 16—23.			
S.	1 3. sw. pz. leeld.		**Filipa u. Jak. Ap.**	
P.	2 Sigismunds		Sigismunta Kenipa	Apmahkuschas
O.	3 Krusta atraschana.		**Atraş. Sw. Kr.**	debess,
T.	4 Zerons		Flor. u. Monik.	Naktim
Z.	5 Gederts		Piusa V. p.	wehss.
P.	6 Didsis		Jonia Ew. ik. El.	
S.	7 Jeta		Domicilas Jumpr.	Grosigs.
	Ew. Jesus noeet pee Tehwa. Jahn. 16, 5—15.			
S.	8 4. sw. pz. leeld.		S. Stonslawa. W. K. N.	P. 11,23m. r.
P.	9 Sepis		Gregora N. W.	Apmahzees.
O.	10 Maija		Jzydora Aroja	Pehrkons
T.	11 Pankrazs		Mamerta Wejsk.	un
Z.	12 Nerons		Pankr. Wejsk. Num.	wehjsch.
P.	13 Serwazs		Bonif. Erzwejsk. Nym.	Paleek
S.	14 Krischs		Serwaca Wejsk.	
	Ew. Jesus mahza Deewu luhgt. Jahn. 16, 23—30.			
S.	15 5. sw. pz. leeld.		Sofijas	P. 8,24 m. r.
P.	16 Remberts		Jona Nepom. Ubald. W.	atkal
O.	17 Weesturs		Paskala klast. S. Fr.	siltaks.
T.	18 Wenta		Wenanta Num.	Loti
Z.	19 Jesus deb. br. d		**Jesus deb. br. d**	jauks
P.	20 Bile		Bernarda Atzyn.	laiks.
S.	21 Ernestina		Donata, Wiktora	
	Ew. Jesus apsola Swehto Garu. Jahn. 15, 26—16, 4.			
S.	22 6. sw. pz. leeld.		Helen. Keiz.	P. 0,4 m. r.
P.	23 Leontina		Desideriusa	Pastahwigi
O.	24 Estera		Fid. Num. u. Zuzan.	silts
T.	25 Urbans		Greg. VII. Atz. u. U. P.	laiks.
Z.	26 Eduards		Filipa Nereusa Atzin.	
P.	27 Saule		Medlenes Pasis	Grosigs.
S.	28 Wilis		Germana, Augustin.	
	Ew. Jesus nosuhta Swehto Garu. Jahn. 14, 23—31.			
S.	29 Wasaras swehtki		**Pirma Wos. Sw. d.**	P. 11,51m. m.
P.	30 Otrà was sw. d.		**Utra Wosor. Sw. d.**	Noskaidrojas.
O.	31 Alida		Petr. un Best. Jum.	

12. sehjas ned.	11. sehjas nedela.	10. sehjas nedela.	9. sehjas nedela.	8.

1. Seedons. 8. Dahrta. 15. Sape. 19. Filips. 22. Emilija. 29. Maksis. 30. Wihgants.

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welas pahrdotawa **Jelgawâ, Leelajâ celâ Nr. 11.**

Mehn. d.	Saule lez p. m.	Saule noreet p. m.	Mehneſs lez p. m.	Mehneſs noreet p. m.	Deenas garums. St. m.	Peeſihmejumi.
1	4 12	8 29	W.		16 17	
2	10	31	11 47		21	
3	8	33	R.		25	
4	6	35	0 49	Deenâ	29	
5	4	37	1 33		33	
6	2	39	2 0		37	
7	1	41	19		40	
8	3 59	8 43	2 32		16 44	
9	57	44	38		47	
10	55	46	44	Deenâ	51	
11	54	48	50		54	
12	52	50	56		58	
13	50	51	3 4		17 1	
14	49	53	14	W.	4	
15	3 48	8 54	3 30	10 2	17 6	
16	47	56		11 31	9	
17	46	57		R.	11	
18	45	58	Deenâ	0 35	13	
19	44	9 0		1 12	16	
20	43	2		32	19	
21	42	3		41	21	
22	3 41	9 4		1 49	17 23	
23	40	5		55	25	
24	39	6	Deenâ.	2 0	27	
25	38	7		5	29	
26	38	8		10	30	
27	37	9		17	32	
28	36	10	W.	26	34	
29	3 36	9 11	9 38	2 41	17 35	
30	35	12	11 45	3 4	37	
31	35	13	11 35		38	

Augſti walſts un baſnizas ſwehtki.

6. Wiņa Keiſariſkas Majeſtetes, Kunga un Keiſara **Nikolaja Aleksandrowitſcha** dſ. d.

9. Sw. brihnumd. Nikolaja ſw. atleeku pahrw.

14. Kroneſchanas ſwehtki.

19. Debeſs br. d.

25. Wiņas Keiſariſkas Majeſtetes, Kundſes un Keiſareenes **Aleksandras Feodorownas** dſim. deena.

29. u. 30. Waſaras ſwehtki.

ehſtgribu ſupu, un pehz tam noteeſaja ari zeptas ribiņas ar ſkahbeem kahpoſteem. Patlaban winſch gribeja kluſi aiſeet, kad ſtingrais nama tehws eenahza. „Na, nu ir weenalga, ja ari pahris nedeļu buhtu jatup krahtiņâ," teiza apmeerinatais gahrdehdis, kad winu aiſweda. „Bet wahrit juhſu zeenigâ prot labi! Sweizinat winu no manis laipni."

K. Berris un Ko. Tuhku un drehbneezibas weikals, **Jelgawâ, Leelajâ ceļâ Nr. 3.**

Wasaras junija mehnesis,

Nedel. d.	Lutereeschu kalendars.	Mehness-zelsch.	Katolu kalendars.	Gaisa nojehdseeni un mehness starpas.
T.	1 Mosus (Gad. z.)		Nikod. un Prok.	Debess atkal apmahzees.
Z.	2 Emma		Marc. Num. u. Blan.	
P.	3 Tahliwalds		Eraz. W. Klot. Atzin.	
S.	4 Friderika		Aleksand. Wejsk. (Wig.)	
	Ew. Jesus sarunajas ar Nikodemu. Jahn. 3, 1—15.			
S.	5 Was. sw. atsw.		Pranz. Kartsch. Aizin.	Wehjains
P.	6 Adalberts		Doroteuza Numuzita	P. 10,51 m. w.
O.	7 Seede		Roberta	un
T.	8 Medards		Medard. Wejsk.	leetus.
Z.	9 Kristule		Felicj. u. Wirginej.	Wasaras sahk.
P.	10 Leons		Bogum. u. Marg.	Silts laiks.
S.	11 Krihwis		Barnabas Apost.	
	Ew. No bag. wihra un nab. Lahzarus. Luk. 16, 19.			
S.	12 1. sw. p. w. s. ats.		Pankr. Wejsk. Num.	Pehrkons
P.	13 Tobijas		Antona Paduas Atz.	P. 3,20 m. w.
O.	14 Tihja		Bazila Wejsk. Atzin.	un
T.	15 Wihts		Wita Mod. Kr. N. N.	leetus.
Z.	16 Justina Mais. d.		Dewa maises dina	Grosigs.
P.	17 Arturs		Montana Wejsk. W.	Wehjsch.
S.	18 Alberts		Marka u. Marc. Num.	
	Ew. Par leelàm wakarinam. Luk. 14, 16—24.			
S.	19 2. sw. p. w. sw. ats.		Gerwaza u. Prot. N.	Leetus.
P.	20 Florians		Silver. Pap. Num.	P. 11,20 m. r.
O.	21 Emils		Aloiza u. Gonz. Atzin.	Skaidrs
T.	22 Malwina		Paulina Wejskupa	un
Z.	23 Lihga		Zen. u. Agr. J. N. (W).	loti silts
P.	24 Jahnis krist.		Pidz. S. Jona Krist,	laiks.
S.	25 Milda		Prospera Wejskupa	
	Ew. Par pasuduscho awi. Luk. 15, 1—10.			
S.	26 3. sw. p. w. sw. ats.		Jona un Pow. Num.	Leetus un
P.	27 7 guletaji		Wis. Sirds Jez. d.	P. 2,53 m. w.
O.	28 Piuss		Leon. p.	mehreni silts.
T.	29 Pet. un Pahw.		Pit. un Paw. Ap.	
Z.	30 Pahw. peem. d.		Luc. un Emil. Jpr. Num.	

5. Bonifazijus. 12. Waira. 19. Wiktors. 26. Jeremijass.

s. nedela. | 7. sehjas nedela. | 6. sehjas nedela. | 5. sehjas nedela. | 4. sehjas

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welas pahrdotawa **Jelgawâ, Leelajâ eelâ Nr. 11.**

Mehn. d.	Saule lez	Saule noreet	Mehneſs lez	Mehneſs noreet	Deenas garums.	Peeſihmejumi.
	p. m.	p. m.	p. m.	p. m.	St. m.	
1	3 35	9 14	R.		17 39	
2	35	15	0 5		40	**Augſti walſts un baſnizas ſwehtki.**
3	35	16	25	Deenâ	41	
4	35	17	40		42	24. Jahņa Kriſtitaja dſim. deena.
5	3 34	9 17	0 47		17 43	29. Apuſtulu Petera un Pahwila ſw.
6	34	17	54		43	
7	34	18	1 0	Deenâ	44	
8	35	19	6		44	
9	35	19	12		44	
10	35	19	21		44	
11	35	19	32		44	
12	3 36	9 19	1 52	W.	17 43	
13	36	19	2 28	10 16	43	
14	37	19	3 30	11 5	42	
15	37	19		32	42	
16	38	19	Deenâ	47	41	
17	39	18		57	39	
18	40	17		R.	37	
19	3 40	9 16		0 5	17 36	
20	41	16		10	35	
21	41	15		15	34	
22	42	15	Deenâ	20	33	
23	43	14		26	31	
24	44	13		35	29	
25	45	12		48	27	
26	3 46	9 11	W.	1 8	17 25	
27	47	10	9 31	40	23	
28	49	9	10 8	2 33	20	
29	50	8	30	3 41	18	
30	51	7	45		16	

Iſplahpajis.

Winſch: „Ir jau gan teeſa: es dſeru, ſpehleju un daſchkahrt ari druſku lahdu; bet wiſs tas beigſees, tiklihdſ juhs man doſeet ſawu ja-wahrdu.“

Wina: „Waj tad tas pateeſi tà buhs?“

Winſch: „Beſ ſchaubam; ko es eſmu ſolijis, to ari ikweenai no manàm lihdſſchinajam lihgawinam eſmu turejis.“

K. Berris un Ko. Tuhku un drehbneezibas weikals, **Jelgawâ, Leelajâ celâ Nr. 3,**

Nedel. d.	Lutereeſchu kalendars.	Mehneſs-zeſſch.	Katoļu kalendars.	Gaiſa nojehdſeeni un mehneſs ſtarpas.
P.	1 Lauma		Juliusa un Teobalda	
S.	2 Mar. paſl. d.		**Apraudz. J. Maryas**	Groſigs.
	Ew. Jeſus mahza par ſchehlaſtibu. Luk. 6, 36—42.			
S.	3 4. ſw. p w. ſw. atſ.		Heliodora Wejskupa	Jauks
P.	4 Brihna		Jahsepa Kalas.	un
O.	5 Andſchs		Zirila Metod. W.	ſkaidrs
T.	6 Jonatans		Dominik. jumpr. Num.	p. 7,31 m. r.
Z.	7 Walters		Ciriaka Numucita	laiks.
P.	8 Adaka		Jlzas Portug. Kenip.	Jauki
S.	9 Tihzis		Anatolijas Jumprow.	rihti.
	Ew. Jeſus ſwehti Pehtera ſwejoſchanu. Luk. 5, 1—11.			
S.	10 5. ſw. p. w. ſw. atſ.		Felic. u. jos 7 d. Num.	Wehjains
P.	11 Lora		Cypr. u. Pelag. Num.	drukſu wehſs,
O.	12 Indrikis		Jopia Gwalberta	p. 10,12 m. w.
T.	13 Margreeta		Margitas Jumprow.	lihſt
Z.	14 Oskars		Bon. Kard. Bazn. Dok.	un
P.	15 Apuſt. d.		Roz. S. S. Ap. u. Henr.	bahrgs.
S.	16 Hermina		**Jumpr. M. Skaplera**	
	Ew. Jeſus mahza ihſtenu taiſnibu. Mat. 5, 20—26.			
S.	17 6. ſw. p. w. ſw. atſ.		Oleksa Wejsk. Atzin.	Noſkaidrojas
P.	18 Slaida		Simona ne Lip.	ſkoti
O.	19 Kamila		Winc. u. Paul. Atz.	ſilts
T.	20 Elijaſs		Eliasa Prow. u. Çesl.	p. 1,29 m. r.
Z.	21 Daniels		Dan. Prow. u. Prak.	un
P.	22 Mahr. Magd.		Marias Mad. Pakut.	ſkaidrs.
S.	23 Aſaws		Apolin. Wejsk. Num.	
	Ew. Jeſus paehdina 4000 wihrus. Mark. 8, 1—9.			
S.	24 7. ſw. p. w ſw. atſ.		Krist. Jumpr. Num.	Paſtahwigi
P.	25 Jehkabs		**Jakuba Apostola**	jauks
O.	26 Anna		**An. M. Jumpr. Mar.**	laiks.
T.	27 Marta		Pantal. u. Nat. Num.	
Z.	28 Ruſnis		Botwina Num.	p. 1,55 m. r.
P.	29 Edmunds		Mart. u. Seraf. Jpr.	Loti
S.	30 Roſe		Sen. Jpr. u. Abdona	ſilts.
	Ew. Jeſus mahza paſiht wiltneekus. Mat. 7, 15—23.			
S.	31 8. ſw. p. w. ſw. atſ.		Jg. Loj. Jst. Drdz. Jez.	Jauks laiks.

3. Ulbrikis. 10. 7 brahlu deena. 17. Aleksis. 24. Kristina. 31. Akſels.

J. Cäſarewitſcha drehbju, audeklu un weļas pahrdotawa **Jelgawâ, Leelajâ ceļâ Nr. 11.**

Mehn. d.	Saule lez p. m.	Saule noreet p. m.	Mehneſs lez p. m.	Mehneſs noreet p. m.	Deenas garums. St. m.	Peeſihmejumi.
1	3 53	9 6	W.	Deenâ	17 13	
2	54	4	11 3		10	
3	3 55	9 3	11 9		17 8	
4	56	1	14		5	
5	58	0	19		2	
6	59	8 58	25	Deenâ	16 59	
7	4 1	57	36		56	
8	3	56	51		53	
9	5	54	R.		49	
10	4 6	8 52	0 20	W.	16 46	
11	8	50	1 8	9 0	42	
12	10	48	2 24	31	38	
13	12	47	4 2	51	35	
14	14	45		10 2	31	
15	15	43	Deenâ	11	28	
16	17	41		19	24	
17	4 19	8 39		10 23	16 20	
18	21	37		27	16	
19	23	35		34	12	
20	25	33	Deenâ	42	8	
21	27	31		54	4	
22	29	28		11 12	15 59	
23	31	26		40	55	
24	4 33	8 24		R.	15 51	
25	35	22	W.	0 25	47	
26	37	20	8 38	1 28	43	
27	39	17	55	2 45	38	
28	41	15	9 5	4 10	34	
29	43	13	13	Deenâ	30	
30	45	10	19		25	
31	4 47	8 8	9 23		15 21	

Augſti walſts un baſnizas ſwehtki.

22. Winas Keiſariſkas Majeſtetes, Kundſes un Keiſareenes Mahtes **Marijas Feodorownas** wahrda deena.

30. Wina Keiſariſkas Augſtibas Tronamantineeka, Zeſarewitſcha un Leelkņaſa **Alekſeja Nikolajewitſcha** dſim. deena.

Skaugis.

Diwi draugi ſehſch omuligi pee glahſes wihna.

A.: „Papreekſchu es kritu bankrotâ, un tad mana ſeewa laidàs lapàs.“

B.: „Ak ja, daſcham zilwekam gan ir ihſta laima.“

K. Berris un Ko. Tuhku un drehbneezibas weikals, **Jelgawâ, Leelajâ ielâ Nr. 3.**

Nedek. d.	Lutereeschu kalendars.	Mehnesszeltsch.	Katoļu kalendars.	Gaisa nojehdseeni un mehnesa starpas.
P.	1 Petera sk. d.		Pitera ikszan Apkaut.	Leetus,
O.	2 Mahle		**Jumpr. M. Engelu**	ļoti silts.
T.	3 Augusts		Atr kaul. Sw. St. N.	
C.	4 Krusts		Dom. Atz. J. D. B. M.	P. 2,11 m. w.
P.	5 Aswalds		Jpr. Mar. Snigaw.	Paleek wehsaks,
S.	6 Kristus apskaidr.		**Porsamejz. Kunga**	wehtrains

Ew. Par netaisno nama turetaju. Luk. 16, 1—9.

S.	7 9. sw. p. w. sw. atk.		Kajetana Atzinotaja	un
P.	8 Trihne		Ciriaga, Lar. Smar. N.	leetus,
O.	9 Romans		Romana u. Firm. Num.	wehss gaiss,
T.	10 Labrenzis		Laur Djak. N.	
C.	11 Olga		Tiburc. u. Zuz. Num.	P. 6,19 m. r.
P.	12 Klara		Klaras Jumprowas	rihtôs
S.	13 Elwira		Hip. u. Kasj. Num.	wehss,

Ew. Par Jerusalemes isposchanu. Luk. 16, 41.

S.	14 10. sw. p. w. s. atk.		Euzebj. Atz. (Wigil.)	wehjains
P.	15 Marijas deb. br. d.		**Deb. paim. J. M.** (S. d.)	un
O.	16 Platons		Jacka Atzinotaja Roka	skaidrs
T.	17 Adele		Mirona Numucita	
C.	18 Leene		Agapita Numucita	P. 6,20 m. w.
P.	19 Gaidulis		Ludwika Wejsk. u. Het.	
S.	20 Bernarts		Bern. Opat. Bazn. Dot.	ļoti jauks

Ew. Par farisseeti un muitineeku. Luk. 18, 9—14.

S.	21 11. sw. p. w. s. atk.		Joan. Frc. Fr. de S.	migla rihtôs.
P.	22 Selma		Symforias u. Filib.	Apmahzees
O.	23 Benjaminsch		Filipa Benic.	un
T.	24 Behrtuls		**Bartula Apostola**	wehss,
C.	25 Ludis		Lud. Ken. Pranc. Atz.	
P.	26 Natalija		Zef. Pap. Nm. Noz. Jr.	P. 5,57 m. w.
S.	27 Gebarts		Cezara u. Rufa Wej.	leetus

Ew. Par kurlmehmo zilweku. Mark. 7, 31—37.

S.	28 12. sw. p. w. s. atk.		**Din. nuc. golw. S. Jņ.**	gahseeni.
P.	29 Jahņa nok. d.		Felixa u. **Adaukt. Nm.**	Apmahzees.
O.	30 **Aleksand. Newsk.**		Raim. Nonat. Atz.	Mehreni
T.	31 Rebeka		Aug. Baz. 9kt. u. Moc.	silts.

7. Alfreds. 14. Meinards. 21. Rute. 28. Guste.

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welas pahrdotawa **Jelgawâ, Leelajâ eelâ Nr. 11.**

Mehn. d.	Saule lez p.	Saule lez m.	Saule noreet p.	Saule noreet m	Mehneſs lez p.	Mehneſs lez m	Mehneſs noreet p.	Mehneſs noreet m.	Deenas garums St.	Deenas garums m.	Peeſihmejumi.
1	4	48	8	5	W.				15	17	
2		50		3	9	36				13	
3		52		1		43				9	
4		54	7	59		57	Deenâ			5	
5		56		56	10	17				0	
6		58		54		55			14	56	
7	5	1	7	52	11	57			14	51	
8		3		49	R.		W.			46	
9		5		47	1	27	7	56		4	
10		7		44	3	7	8	10		37	
11		9		42	4	48		19		33	
12		11		39				26		28	
13		13		36				31		23	
14	5	15	7	34				8	36	14	19
15		17		31					42		14
16		19		29					49		10
17		21		26	Deenâ			9	0		5
18		23		23					14		0
19		25		21					37	13	56
20		27		18				10	15		51
21	5	29	7	15				11	11	13	46
22		31		13				R			42
23		33		10	W.			0	25		37
24		35		7	7	15		1	50		32
25		38		6		23		3	15		27
26		40		2		29		4	42		22
27		42	7	0		34					18
28	5	42	7	57	7	40				13	13
29		46		54		46	Deenâ				8
30		48		51		52					3
31		50		48	8	3				12	58

Augſti walſts un baſnizas ſwehtki.

6. Kriſtus apſkaidroſchana.
15. Marijas debeſsbr. d.
29 Jahņa nokauſchan. d.
30. Sw. Alekſandra Newſka ordena ſwehtki. — Peemineſchanas ſwehtki, ka dſimtbuhſchana Kurſemê atzelta.

Uſ laukeem

dſihwo kahda kundſe, kura teelas, ka wina pee katras teetas ſinot atraſt ari kahdu labu puſi. „Mahko ſeewin," neſen atpakaļ winas ſaſlimuſchais wihrs nopuhtàs, — nemeerigs pa gultu wahrtidamees — „man weenmehr

K. Berriš un Ko. Tuhku un drehbneezibas weikals, **Jelgawâ, Leelajâ ceļâ Nr. 3.**

Nedēk. d.	Lutereeſchu kalendars.	Mehneſs-zeſſch.	Katoļu kalendars.	Gaiſa nojehdſeeni un mehneſs ſtarpas.
S.	1 Raele		Jdza Opata	Deenâs
P.	2 Eliſa		Stopona Kienina Atz.	☾ P. 7,51 m. v
S.	3 Berta		Jzabela Kienienines	jauks

Ew. Par ſchehligo ſamareeti. Luk. 10, 23—37.

S.	4 13. ſw. p. w. ſ. atſ.		Razalas Jumpr.	un
P.	5 Natanaels		Laura Wejsk. Best. op.	wehſas naktis,
O.	6 Magnuſs		Zakarijas Proweta	leetus gahſeeni,
T.	7 Regina		Reginas Jpr. (Wig.)	paleek atkal
C.	8 Marijas bſ. d.		Pidsim. W. J. Mar.	ſiltaks.
P.	9 Keiſtutis		Grorgoniusa Num.	☽ P. 4,37 m. v.
S.	10 Albertina		Mejkula u. Pulcher.	Wehtrains

Ew. Par 10 ſpitaligeem wihreem. Luk. 17, 11—19.

S.	11 14. ſw. p. w. ſ. atſ.		Worda W. J. M. Pr. u. J. N.	Rudena ſahkums.
P.	12 Erna		Walerijana Num.	Groſigs
O.	13 Amatus		Maur. u. Eul. Wejsk.	un
T.	14 Kruſta paz el.		Pk. s. kr. W. W. J. M.	aukſts laiks.
C.	15 Nikodems		Nikod. Num.	Leetus.
P.	16 Olimpija		Cipriana u. Korn.	
S.	17 Lamkins		Zejm. S. Frc. Serf.	☽ P. 1,8 m. v.

Ew. Par leeku ſuhdiſchanos. Mat. 6, 24—34.

S.	18 15. ſw. p. w. ſ. atſ.		Jezup. un Kop. Atz.	Aukſtas
P.	19 Werners		Januar W. Num.	naktis,
O.	20 Mariana		Eust. u. Bdr. jo N.	deenâs
T.	21 Matihſs (G. ž.)		Mat. Ap. (S. d.)	turklaht
C.	22 Morizs		Mauric. u. Bidr. jo Nm.	ſkaidrs
P.	23 Ramekis		Teklas J. N. (S. d.)	un
S.	24 Magone		J. Mar. Jzp. (S. d.)	

Ew. Par atraitnes dehlinu Nainê. Luk. 7, 11—17.

S.	25 16. ſw. p. w. ſ. atſ.		Kleof. Mociek. Num.	♈ P. 6,11 m. r.
P.	26 Jahņa mahz.		Cyprian Justina	jauks
O.	27 Adolfs		Kozm. u. Damj. Nm.	laiks.
T.	28 Wenzels		Waclawa Ken. Num.	Groſigs
C.	29 Mikelis		Mikiela Ercengela	wehjſch.
P.	30 Laida		Hier. Baz. D. Moc. A.	

4. Klaudis. 11. Girts. 18. Leeſma. 25. Franzis.

J. Cäſarewitſcha drehbju, audeklu un welas pahrdotawa **Jelgawâ, Leelajâ ielâ Nr. 11.**

Mehn. d.	Saule lez p. m.	Saule noreet p. m.	Mehneſs lez p. m.	Mehneſs noreet p. m.	Deenas garums. St. m.	Peeſihmejumi.
1	5 52	6 45	W.		12 53	
2	54	43	8 50		49	**Augſti walſts un baſnizas ſwehtki.**
3	56	40	9 43	Deenâ	44	
4	5 58	6 37	11 2		12 39	8. Marijas peedſimſchana.
5	6 0	35	R.		35	14. Kruſta pazelſchana.
6	2	32	0 38		30	26. Apuſtuka un preezas mahzitaja Jahņa ſwehtki.
7	4	29	2 17	W.	25	
8	6	26	3 55	6 24	20	
9	8	24	5 25	40	16	
10	10	21		45	11	
11	6 12	6 18		6 50	12 6	
12	14	15		56	1	
13	16	13		7 5	11 57	
14	18	10	Deenâ	16	52	
15	20	7		33	47	
16	23	5		8 6	42	
17	25	2		55	37	
18	6 27	5 59		10 4	11 32	
19	29	56		11 24	27	
20	31	54	Deenâ	R.	23	
21	33	51		0 50	18	
22	35	48		2 16	13	
23	37	46	W.	3 42	9	
24	39	43	5 49	5 9	4	
25	6 41	5 40	5 54	3 33	10 59	
26	43	37	6 0		54	
27	46	35	10		49	
28	48	32	24	Deenâ	44	
29	50	29	40		39	
30	52	27	7 35		35	

jadomà par dakteri un par to leelu rehkinu, kuru winſch ſuhtis."

„Ai, mihko wihrin," gahdigà ſeewa teiza — „par to tu nemaſ nebehdajees: tu tatſchu ſini, ka mums ir dſihwibas apdroſchinaſchanas polise."

K. Berris un Ko. Tuhku un drehbneezibas weikals, **Jelgawâ, Leelajâ eelâ Nr. 3.**

Nedel. d.	Lutereeschu kalendars.	Mehness-zelsch.	Katolu kalendars.	Gaisa nojeh-dseeni un mehness starpas.
S.	1 Waldis		Remigiusa (Pkr. d.)	Lihst,
	Ew. Jesus dseedina uhdenssehrdsigo wihru. Luk. 14, 1—11.			
S.	2 17. sw Plauj. sw.		Engelu sarg.	☾ P. 1,46 m. r.
P.	3 Ilse		Kand. u. Hezihiusza	wehss,
O.	4 Rubens		Franc. Seraf. Atzin.	grosigs,
T.	5 Amalija		J. Mar. Rosan. Placida	wehjains.
Z.	•6 Trimpa		Brunona Atzinotaja	Gaiss
P.	7 Kasandra		Jnstin. u. Julij. jmpr.	metas pamas
S.	8 Sahmele		Gritas Atrajties	
	Ew. Jesus mahza augsto bausli. Mat. 22, 34—46.			
S.	9 18. sw. p. w. s. ats.		Dioniz. Rust. u. El.	● P. 6,9 m. r.
P.	10 Arwids		Porwarej. zam Choc.	wehsaks.
O.	11 Brenzis		Placidas Jumprowas	Auksts.
T.	12 Daina		Maksim. Wejsk. Num.	Drusku
Z.	13 Argods		Edw. Ken. Angl. Atz.	sahk
P.	14 Minna		Kalikst. Pap. Num.	salt.
S.	15 Eda		Jad. Pol. Princ. Tr. J.	
	Ew. Par melmenusehrdsigu wihru. Mat. 9, 1—8.			
S.	16 19. sw. p. w. s. ats.		Florentina u. Satur.	Apmahzees
P.	17 Florentina		Teresas jumpr.	☽ P. 8,41 m. r.
O.	18 Tizib. atjaun. d.		Lukasza Ewangel.	un mitrs.
T.	19 Werners		Pitr. u. Alkantr. Atz.	Lihst un
Z.	20 Leonids		Jona Kanta	dubłains,
P.	21 Garlihbs		Urs. u. zit. Jpr. Num.	pastahwigi
S.	22 Kordula		Brun. Wejsk. Num.	
	Ew. Par kahsu weeseem un drehbem. Mat. 22, 1—14.			
S.	23 20. sw. p. w. s. ats.		Jona Kapistrana Az.	slapjsch
P.	24 Meinards		Rafaela Erzengela	○ P. 5,48 m. w.
O.	25 Lasa		Kriz. u. Dar. Num.	sneegs.
T.	26 Ursula		Ewarist. Pap. u. Flor.	Noskaidrojas
Z.	27 Laura		Crem. u. Jwon. Atz.	un
P.	28 Sihm. Juhd.		Simona u. Jud. Ap.	patihkams
S.	29 Laimons		Narciza Wejsk.	
	Ew. Jesus dseedina neweselo behrnu. Jahn. 4, 46—54.			
S.	30 21. sw. p. w. s. ats.		Marcela Numucita	laiks.
P.	31 Osols		Wolfg. W. (Wigil.)	P. 9,19 m. r.

2. Jairs. 9 Welta. 16. Jadwiga. 23. Meerwaldis. 30. Absalons.

J. Cäsarewitscha drehdju, audekłu un wełas pahrdotawa **Jelgawâ, Leelajâ eelâ Nr. 11.**

Mehn. d.	Saule lez p. m.	Saule noreet p. m.	Mehneſs lez p. m.	Mehneſs noreet p. m.	Deenas garums. St. m	Peeſihmejumi.
1	n 54	5 24	W.		10 30	
2	6 56	5 22	10 26		10 26	**Augſti waiſts un baſnizas ſwehtki.**
3	58	19	11 56		21	
4	7 1	17	R.	Deenâ	16	1. Marijas patwehr. un aiſſluhg.
5	3	14	1 31		11	
6	5	11	3 2		6	2. Pfanjas ſw.
7	7	9	4 30		2	
8	9	6	5 55	W.	9 57	5. Wiņa Keiſariſkas Augſtibas Tronamantin. Zeſarewitſcha un Leelknaſa **Alekſeja Nikolajewitſcha** w. d.
9	7 12	5 4		5 5	9 52	
10	14	1		13	47	
11	16	4 59	Deenâ	22	43	18. Tiz. atj. ſw.
12	18	56		38	38	
13	20	54		6 3	34	21. Wiņa Keiſ. Majeſt., wiſu kreewu Keiſara un Patwaldneeka **Nikolaja Aleksandrowitſcha** wald. eeſahkums.
14	23	52		43	29	
15	25	49		7 44	24	
16	7 27	4 47		8 58	9 20	22. Kaſ. brihnumd. Deewa mahtes bildes ſw.
17	29	44		10 23	15	
18	32	42	Deenâ	11 48	10	
19	34	40		R.	6	
20	36	37		1 13	1	
21	38	35		2 39	8 57	
22	41	33		4 7	52	
23	7 43	4 31		5 38	8 48	
24	45	29	W.	7 15	44	
25	47	27	4 29		40	
26	50	25	50		35	
27	52	23	5 26	Deenâ	31	
28	54	20	6 31		26	
29	56	18	8 11		22	
30	7 58	4 16	3 39	Deenâ	8 18	
31	8 0	14	11 15		14	

Duſmiga ſuhdſetaja.

Teeſas iſmekletajs: „Kur winſch juhs, jaunkundſe, pirmo reiſi ſkuhpſtija?"

Suhdſetaja: „Uſ mutes."

Teeſas iſmekletajs: „Ne, es domaju, kur juhs tad atradatees?"

Suhdſetaja: „Es ſehdeja winam klehpi."

K. Berris un Ko. Tuhku un drehbneezibas weikals, **Jelgawâ, Leelajâ eelâ Nr. 3.**

Nedel. d.	Lutereeschu kalendars.	Mehnefs-zeschi.	Katoku kalendars.	Gaisa nojehdseeni un mehnefs starpas.
O.	1 Wisu swehtu d.		**Wisu swatu dina**	Salst,
T.	2 Wisu dwehs. d.		**Dweselu dina**	apmahzees.
Z.	3 Wera		Teef. u. Lub. Wejsk.	Grosigs,
P.	4 Atis		Kar. Bar. Kard. Atz.	
S.	5 Late		Zacherissa un Jlzas	sneeg

Ew. Par blehdigo kalpu. Mat. 18, 23—35.

S.	6 22. sw. p. w. s. atf.		J. Mar. Glob. iksch Ostr.	mehreni aukſts,
P.	7 Dauga		Herkulana u. Engels	☽ P. 10,49 m. w.
O.	8 Alekſandra		Koronatu Num.	ſahk
T.	9 Teodors		Teod. Karaw. Num.	arweenu
Z.	10 Mahrt. Lut.		Andr. n. Awelku Nim.	ſtiprak
P.	11 Konrads // magu		Mart. Wejsk. Atzin.	
S.	12 Jonaſs		Mort. Pap. Num.	ſalt.

Ew. Par Romas naudu. Mat. 22, 15—22.

S.	13 23. sw. p. w. s. atf.		Didak. Atz. u. Zebin	Mehreni
P.	14 Frizis		Serapj. N.	aukſts.
O.	15 Leopolds		Leop. u. Gritt. Jpr.	Wakarôs
T.	16 Zera		Emundau Otmara Op.	☽ P. 3,42 m. r.
Z.	17 Uhgo		Slm. Jpr. u. Gr. Atz.	ſkaidrs
P.	18 Staniſlaws		Jz. Bs. S. S. Pt. Pik. R.	un
S.	19 Lihſe		Jlz. Atr. Weng. Ken.	

Ew. Par Jeſus atnahkſchanu paſtarâ deenâ. Mat. 25, 31—46.

S.	20 24. sw. Mir. sw.		**Upereş. W. J. Mar.**	mitrs.
P.	21 Marijas up d		Upereş. W. J. Mar.	Grosigs,
O.	22 Alfons		Cecilij. Jpr. Num.	
T.	23 Dâbeelis		Klemensa Pap. Num.	☽ P. 4,52 m. r.
Z.	24 Eliſabeta		Jona un Krista Atz.	puslihdſ ſilts.
P.	25 Katrina		Katras Jpr. Num.	Slapdrankis.
S.	26 Tautonis		Pit. Alek. Wej. Nm.	

Ew. Jeſus eejahj Jeruſalemê. Mat. 21, 1—9.

S.	27 1. atwent. sw		Barlaama Atzinotaja	Daud'
P.	28 Preezis		Rufina u. Sost. Num.	mihkſta
O.	29 Jeſtra		Saturn. u. Sizina N.	☾ P. 7,45 m. w.
T.	30 Andrejs		**Andriwa Apost.**	ſneega.

6. Leonhards. 13. Eiſchens. 20. Edmunds. 27. Girts.

J. Cäſarewitſcha brehbju, audeklu un welas pahrdotawa **Jelgawâ, Leelajâ ielâ Nr. 11.**

Mehn. d.	Saule		Mehneſs		Deenas garums.	Peeſihmejumi.
	lez	noreet	lez	noreet		
	p. m.	p. m.	p. m.	p. m.	St. m.	
1	8 3	4 12	R.		8 9	
2	5	10	0 50		5	**Augſti walſts un baſnizas ſwehtki.**
3	7	8	2 15	Deenâ	1	
4	9	6	3 39		7 57	14. Winas Keiſariſkas Majeſtetes, Kundſes un Keiſareenes Mahtes **Marijas Feodorownas** dſimſchanas deena.
5	12	5	5 3		53	
6	8 14	4 3	6 27		7 49	
7	16	1	7 51		45	20. Miruſcho peemineſchan. ſwehtki (ſwehtdeena preekſch adwentes).
8	18	0		W.	42	
9	20	3 58		4 4	38	21. Marijas upur.
10	22	56	Deenâ	4 40	34	
11	24	55		5 35	31	
12	26	54		6 45	28	
13	8 28	3 53		8 3	7 25	
14	30	52		9 28	22	
15	32	51		10 51	19	
16	34	50	Deenâ	R.	16	
17	35	48		0 13	13	
18	37	47		1 37	10	
19	39	46		3 5	7	
20	8 41	3 45		4 35	7 4	
21	42	43	Deenâ	6 14	1	
22	44	42		7 58	6 58	
23	46	41	W.		55	
24	47	40	4 12		53	
25	49	40	5 35		51	
26	50	39	7 17	Deenâ	49	
27	8 51	3 39	8 56		6 48	
28	53	39	10 13		46	
29	54	39	R.		45	
30	55	39	0 2		44	

Kà nu ne!

Jauna namamahte (ſemneezei uſ tirgus): „Waj juhs ari ſinat, ka ta wiſta, kuru es no jums pirku, tikai pa nedelu weenu olu dehj?“

Semneeze: „Kà nu ne — tas jau naw nekas jauns — wairak jau wina ari man nedehja.“

K. Berris un Ko. Tuhku un drehbneezibas weikals, **Jelgawâ, Leelajâ ielâ Nr. 3.**

Nedel. d.	Lutereeschu kalendars.	Mehness-zelsch.	Katolu kalendars.	Gaisa nojeh-dseeni un Mehness starpas
Z.	1 Arnolds		Eligijusa Wejskupa	Noskaidrojas.
P.	2 Stella		Bibian. Jpr. Num.	Eesahk
S.	3 Jautra		Pranc. Ksaw. Atz.	salt.
	Ew. Par pastara deenas sihmem. Luk. 21, 25—36.			
S.	4 2. atwent. sw.		Borbuļ. Jpr. Num.	Druszin
P.	5 Bihna		Pitera Krizologa	peelaischas
O.	6 Nikolajs		Mejkuļa Wejsk. Atz.	un
T.	7 Rinda		Ambr. Wej. Bz. D. (W.)	P. 4,40 m. w.
Z.	8 Algerds		New. Jjems. W. J. M.	sneeg.
P.	9 Warons		Leok. Jpr. u. Wal.	
S.	10 Judite		Jpr. Marijas Loreta	Seemas sahkums.
	Ew. Jahnis suhta pee Jesus. Mat. 11, 2—10.			
S.	11 3. atwent. sw.		Damaza Pap. Atz.	Miglains
P.	12 Tila		Dionizijas u. Sinez.	un
O.	13 Luzija		Lucijas Jpr. Numuc.	apmahzees.
T.	14 Auseklis (G. z.)		Nik. Wejk. (S. d.)	Pastahwigi
Z.	15 Jane		Waler. u. Treneusa	
P.	16 Alwina		Ananiasa (S. d.)	P. 8,47 m. w.
S.	17 Ignazs		Laz. pical. n. mir. (S. d.)	salst.
	Ew. Jahnis dod leezibu par Jesu. Jahn. 1, 19.—28.			
S.	18 4. atwent. sw.		Gajd. Pidz. Jcz. Kr.	Labs
P.	19 Lats		Faust. Atr. un Ncm.	kamanu
O.	20 Abraams		Pelagj. u. Egen.	zelsch.
T	21 Toms		Tumasa Apostola	
Z.	22 Mirdsa		Zen. Numuc. u. Anast.	P. 3,30 m. w.
P.	23 Wiktorija		Kleom. u. Wtkt. Jpr. N.	Stipri
S.	24 Ahd. un Eewa		Oduma u. Jwas (W.)	
	Ew. Par Jesus peedsimschanu. Luhk. 2, 1.—14.			
S.	25 Seemas sw.		Pirma Zim. swat. d.	salst
P.	26 Otrà seem. sw. s.		Utra Z. s. d. Stop. 1 N.	un
O.	27 Jahn. pr. mahz.		Jonā Apostola Ew.	sneeg.
T.	28 Nenos. behrni		S. S. Berninu	
Z.	29 Noass		Tumasa Kanta Num.	P. 9,43 m. r.
P.	30 Dahwis		Dowida Kenipa	Peelaischas.
S.	31 Silwestris		Silw. Pap. u. Mel.	druszin.

4. Driwinalds. 11. Waldemars. 18. Kristaps. 26. Steppis.

J. Cäsarewitscha drehbju, audekļu un welas pahrdotawa **Jelgawâ, Leelajâ eelâ Nr. 11.**

Mehn. d.	Saule lez p. m.	Saule noreet p. m.	Mehnefs lez p. m.	Mehnefs noreet p. m.	Deenas garums. St. m.	Peefihmejumi.
1	8 54	3 39	W.		6 45	
2	55	40	2 51		45	
3	56	40	4 12		44	
4	8 57	3 40	5 36		6 43	
5	58	40	7 0		42	
6	59	40	8 22		41	
7	9 0	40	9 37		40	
8	0	39	10 35		39	
9	1	39		4 32	38	
10	1	39		5 50	38	
11	9 2	3 40		7 12	6 38	
12	2	40		8 33	38	
13	2	40		9 55	38	
14	2	41		11 16	39	
15	3	42		R.	39	
16	3	43		0 38	40	
17	2	43		2 6	41	
18	9 2	3 44		3 26	6 42	
19	2	45		5 13	43	
20	2	47		6 57	45	
21	1	48		8 34	47	
22	1	49	W.		48	
23	1	51	4 34		50	
24	0	52	6 20		52	
25	9 0	8 54	8 2		6 54	
26	0	56	9 39		56	
27	8 59	58	11 10		59	
28	58	4 0	R.		7 2	
29	57	2	0 36		5	
30	56	5	2 0		7	
31	55	7	3 25		12	

Deenâ

Deenâ

Deenâ

Augſti walſts un baſnizas ſwehtki.

6. Wina Keiſariſkas Majeſtetes, Kunga un Keiſara **Nikolaja Aleksandrowitſcha** wahrda deena.

25. Swehtki par peeminu kreewu walſts un baſnizas atſwabinaſchanai no frantſchu un lihdſ ar wineem wehl dſimdeſmit zitu tautu uſbrukſchanas 1812. g.

25.—27. Seemas ſw.

Dſihnata wehleſchanàs.

Kundſe (ahrſtam): „Juhs man dodat tàs paſchas ſahles, kuras juhs neſen paraſtijuſchi manai kehkſchai; bet es tatſchu gan gribetu iſluhgtees, ka juhs mani ahrſtejat zitadi, nekà manus deeneſtneekus.“

K. Berris un Ko. Tuhku un drehbneezibas weikals, **Jelgawâ, Leelajâ eelâ Nr. 3.**

Schinî gadâ buhs:

	Gadi
No pasaules radischanas pehz pareistizigo rehkina	7419
" " " " Kalwisija "	5861
" " " " schihdu "	5672
" Kristus dsimschanas	**1911**
" kreewu walstibas sahkuma	1049
" kristigas tizibas eeweschanas Kreewijâ	923
" Jurjewas dibinaschanas	881
" Maskawas dibinaschanas	762
" wahzeeschu (bremeeschu tirgotaju) eebraukschanas Daugawâ	752
" biskapa Behrtuka nahwes	713
" Rigas dibinaschanas	710
" Jelgawas pils dibinaschanas	615
" ta laika, kad isgudroja grahmatu drukaschanu	471
" Lutera mahzibas eeweschanas Rigâ	389
" ta laika, kad pirma latwisha grahmata drukata	315
" Romanowa zilts waldibas sahkuma Kreewijâ	298
" pirmas latweeschu bibeles drukaschanas Rigâ	221
" Peterburgas dibinaschanas	208
" leelâ mehra	201
" Widsemes peedalischanas Kreewijai	201
" Kursemes peedalischanas Kreewijai	116
" leelâ frantschu kara	99
" dsimtbuhschanas atzelschanas Igaunijâ	95
" dsimtbuhschanas atzelschanas Kurziemê	84
" dsimtbuhschanas atzelschanas Widsemê	68
" Krimas kara	56
" dsimtbuhschanas atzelschanas Kreewijâ	49
" semsticas likumu pasludinaschanas Kreewijâ	47
" jauno teesas likumu pasludinaschanas Kreewijâ	47
" Baltijas pagastu paschwaldibas sahkuma	45
" muhsu Wissaugstaka Keisara Nikolaja II. dsimschanas	43
" Rigas Latweeschu beedribas dibinaschanas	43
" jauno kara-klausibas likumu eeweschanas	37
" jauno pilsehtas likumu eeweschanas	33
" Jelgawas Latw. Beedribas dibinaschanas	31
" jauno teesu eeweschanas Baltijâ	21
" muhsu Kunga un Keisara Nikolaja II. waldibas sahkuma	17

Kreewu Keisariſkais Nams.

Wina Keisariſka Majeſtete, Kungs un Keisars **Nikolajs Alekſandrowitſchs,** wiſas Kreewijas Patwaldneeks, dſimis 6. maijâ 1868. (wahrda deena 6. dezembrî).

Kunga un Keisara Wisaugſtaka Mahte:

Winas Keisariſka Majeſtete, Kundſe un Keisareene **Marija Feodorowna,** dſim. 14. now. 1847. g. (wahrda deena 22. julijâ), bij apprezejuſees ar Keisaru Alekſandru III. (aiſgahjis Deewa meerâ 20. oktobrî 1894.)

Kunga un Keisara Wisaugſtaka Laulata Draudſene:

Winas Keisariſka Majeſtete, Kundſe un Keisareene **Alekſandra Feodorowna,** dſimuſi 25. maijâ 1872 (wahrda deena 23. aprilî), apprezejuſees 14. nowembrî 1894. g., Heſſenes Leelherzoga Ludwiga IV. un Wina Laulatas Draudſenes Leelherzogeenes Aliſes meita.

Wina Keisariſka Augſtiba, Tronamantineeks, Zeſarewitſchs un Leelknaſs **Alekſejs Nikolajewitſchs,** dſim. 30. jul. 1904. (wahrda deena 5. oktobrî).

Kunga un Keisara Wisaugſtakàs Meitas.

Winas Keisariſka Augſtiba, Leelknaſe Olga Nikolajewna, dſim. 3. now. 1895 (wahrda deena 11. julijâ).

Winas Keisariſkà Augſtiba, Leelknaſe Tatjana Nikolajewna, dſim. 29. maijâ 1897 (wahrda deena 12. janw.).

Winas Keisariſkà Augſtiba, Leelknaſe Marija Nikolajewna, dſim. 14. jun. 1899. g. (wahrda deena 22. julijâ).

Winas Keisariſkà Augſtiba, Leelknaſe Anaſtaſija Nikolajewna, dſimuſi 5 junijâ 1901. g. (wahrda deena 22. dez.).

Kunga un Keisara Wisaugſtakais Brahlis:

Wina Keisariſka Augſtiba Leelknaſs **Michails Alekſandrowitſchs,** dſim. 22. now. 1878. (wahrda d. 22. nowembrî).

Kunga un Keisara Wisaugſtakàs Mahſas:

Winas Keisariſka Augſtiba, Leelknaſe Kſenija Alekſandrowna, (ſkat. turpmak).

Winas Keisariſka Augſtiba, Leelknaſe Olga Alekſandrowna, dſimuſi 1. junijâ 1882. g. (wahrda d. 11. julijâ); apprezejuſees 27. julijâ 1901. g. ar Wina Augſtibu, Oldenburgas prinzu Peteru Alekſandrowitſchu.

Kunga un Keisara Wisaugſtakee Krufttehwi un Kruſtmahtes:

Winas Keisariſka Augſtiba, Leelknaſe Marija Pawlowna, dſim. 2. maijâ 1854. (wahrda deena 22. julijâ). Bija apprez. ar Wina Keisariſku Augſtibu, Leelknaſu Wladimiru Alekſandrowitſchu, († 4. februarî 1909. g.) Winu behrni: Winu Keisariſkas Augſtibas, Leelknaſs Kirils Wladimirowitſchs, dſimis 30. ſeptembrî 1876. (wahrda d. 11. maijâ). Wina laulata draudſene: Winas Keisariſka Augſtiba, Leelknaſe Wiktorija Feodorowna, dſim. 12. nowembrî 1876. (wahrda d. 1. junijâ). Winu behrni: Winu Augſtibas, Knaſe Marija Kirilowna, dſim. 20. janwari 1907. (wahrda d. 22. julijâ) un Winu Augſtiba, Knaſe Kirila Kirilowna, dſim. 26. aprilî 1909. (wahrda d. 28. februarî). Wina Keisariſka Augſtiba, Leelknaſs Boris Wladimirowitſchs, dſ. 12. now. 1877. (w. d. 2. maijâ). Wina Keisariſka Augſtiba, Leelknaſs Andrejs Wladimirowitſchs, dſim. 2. maiju 1879. (w. d. 30. now.). Winas Keisariſka Augſtiba, Leelknaſe Helena Wladimirowna, dſ. 17. janw. 1882. (w. d. 21. maijâ); aprez. 16. aug. 1902. g. ar wina Karaliſko Augſtibu Greekijas prinzi Nikolaju Georgiewitſchu.

Wiņas Keisariska Augstiba, Leelknaſe Jeliſaweta Feodorowna dſim. 20. oktobrî 1864. (wahrda d. 5. ſept.); bij apprezejuſees ar Wiņa Keisariſku Augſtibu, Leelknaſu Sergiju Alekſandrowitſchu, († 4. februarî 1905. g.)

Wiņa Keisariska Augstiba, Leelknaſs Pawels Alekſandrowitſchs dſim. 21. ſeptembrî 1860. (w. d. 29. junijâ), bija appr. ar Wiņas Keisariſku Augſtibu, Leelknaſi Alekſandru Georgijewnu († 12. ſept. 1891). Wiņa behrni: Wiņa Keisariska Augstiba, Leelknaſs Dimitrijs Pawlowitſchs dſim. 6. ſept. 1891 (wahrda deena 21. ſept.); Wiņas Keisariska Augstiba, Leelknaſe Marija Pawlowna dſim. 6. aprilî 1890. (w. d. 22. julijâ). appr. ar Sweedrijas Prinzi Wilhelmu, Sidermanlandes herzogu 20. aprilî 1908. g.

Wiņas Keisariska Augstiba, Leelknaſe Marija Alekſandrowna, dſ. 5. oktobrî 1853. (w. d. 22. julijâ); bij appr. ar Wiņa Karaliſku Augſtibu, Leelbritanijas prinzi, Alfredu Ernſtu Albertu, Sakſchu-Koburg-Gotas herzogu.

Wiņas Keisariska Augstiba, Leelknaſe Alekſandra Joſefowna, dſ. 26. junijâ 1830. (w. d. 23. aprilî); bij appr. ar Wiņa Keisariſku Au ſtibu, Leelknaſu Konſtantinu Nikolajewitſchu († 13. janw. 1892). Wiņas behrni:

Wiņa Keisariska Augstiba, Leelknaſs Nikolajs Konſtantinowitſchs, dſim. 2. februarî 1850. (wahrda d. 6. dezembrî).

Wiņa Keisariska Augstiba, Leelknaſs Konſtantins Konſtantinowitſchs dſ. 10. auguſtâ 1858. (wahrda d. 21. maijâ); Wiņa laulata draudſene Wiņas Keisariska Augstiba, Leelknaſe Jeliſaweta Mawrikijewna, dſim. 13. janw. 1865. (wahrda d. 5. ſept.). Wiņu behrni: Wiņu Augſtibas Knaſs Joans Konſtantinowitſchs dſim. 23. junijâ 1886. g. (wahrda d. 24. jun.). Knaſs Gawriils Konſtantinowitſchs, dſim. 3. julijâ 1887. (w. d. 13. julijâ) Knaſs Konſtantins Konſtantinowitſchs, dſim 20. dez. 1890. (wahrda d. 21. maijâ). Knaſs Olegs Konſtantinowitſchs, dſim. 15. now. 1892. (w. d. 20. ſept.). Knaſs Igors Konſtantinowitſchs, dſim. 29. maijâ 1894. (wahrda deena 5. junijâ). Knaſs Georgijs Konſtantinowitſchs dſim. 23. apr. 1903. g. (w. d. 23. apr.). Knaſe Tatjana Konſtantinowna dſ. 11. janw. 1890 (wahrda deena 12. janw.). Knaſe Wera Konſtantinowna, dſ. 11. aprilî 1906. (wahrda d. 17. ſept).

Wiņa Keisariska Augstiba, Leelknaſs Dimitrijs Konſtantinowitſchs, dſ. 1. jun. 1860. (wahrda d. 21. ſept.).

Wiņas Karaliska Augstiba, Karaleene Olga Konſtantinowna, dſim. 22. aug. 1851. (w. d. 11 julijâ), apprezejuſees ar Wiņa Augſtiba, Greekijas Karali Georgu I.

Wiņas Keisariska Augstiba, Leelknaſe Wera Konſtantinowna, dſ. 4. febr. 1854, (wahrda d. 17. ſept.); bija apprezejuſees ar Wiņa Karaliſku Augſtibu, Wirtembergas herzogu Wilhelmu Eiſchenu.

Wiņa Keisariska Augstiba, Leelknaſs Nikolajs Nikolajewitſchs, dſimis 6. nowembrî 1856. g. (wahrda deena 27. julijâ). Wiņa laulata draudſene, Wiņas Keisariska Augstiba, Leelknaſe Anaſtaſija Nikolajewna, dſim. 23. dezembr. 1867 (wahrda d. 22. dezembrî).

Wiņa Keisariska Augstiba, Leelknaſs Peters Nikolajewitſchs, dſimis 10. janw. 1864. (wahrda d. 29. jun.). Wiņa laulata draudſene, Wiņas Keisariska Augstiba, Leelknaſe Miliza Nikolajewna, dſ. 14. jul. 1866. g. (w. d. 19. jul.). Wiņu behrni: Wiņu Augſtibas, Knaſs Romans Petrowitſchs, dſim. 5. okt. 1896. (w. deena 19. jul.) Knaſe Marina Petrowna, dſim. 28. febr. 1892. (wahrda d. 28. febr). Knaſe Nadeſchda Petrowna, dſimuſi 3. martâ 1898. (wahrda deena 17. ſept.)

Wiņa Keisariska Augstiba, Leelknaſs Nikolajs Michailowitſchs, dſ. 14. aprilî 1859. (wahrda d. 6. dez.).

Wiņa Keisariska Augstiba, Leelkņass Michaïls Michailowitschs, dsim 4. oktobrî 861. (wahrda d. 8. now.).

Wiņa Keisariska Augstiba, Leelkņass Georgijs Michailowitschs, dsim 11. aug. 1863 (wahrda d. 26. now.). Wiņa laulata draudsene, Wiņas Keisariska Augstiba, Leelkņase Marija Georgiewna, dsim. 20. febr. 1876. (wahrda d 22. julijâ). Wiņu meitas: Wiņu Augstibas, Kņase Nina Georgiewna, dsimusi 7. junijâ 1901 g (wahrda deena 14. janwarî). Kņase Ksenija Georgiewna dsim. 9. aug. 1903. g (wahrda deena 24. janwarî)

Wiņa Keisariskà Augstiba, Leelkņass Aleksanders Michailowitschs, dsim. 1. aprilî 1866. wahrda d. 30. aug.); Wiņa laulata draudsene Wiņas Keisariskà Augstiba, Leelkņase Ksenija Aleksandrowna, dsim. 25. martâ 1875. (wahrda deena 24. janw.) Wiņu behrni: Wiņu Augstibas, kņass Andrejs Aleksandrowitschs, dsim. 12. jan. 1897 (w. d. 30 now.); Kņass Feodors Aleksandrowitschs, dsim. 11. dezembrî 1898. (w. deena 16. maijâ); Kņass Nikita Aleksandrowitschs, dsim. 4 janw. 1900. g. (w. d. 24. junijâ). Kņass Dimitrijs Aleksandrowitschs, dsim. 2. aug 1901 g (w. d. 26. okt.). Kņass Rostislaws Aleksandrowitschs, dsim. 11. now. 1902. g. (w. d. 14. martâ). Kņass Wasilijs Aleksandrowitschs, ds. 24. jun. 1907. (wahrda deena 2. augustâ). Kņase Irina Aleksandrowna, dsim. 3. jul. 1895. (wahrda deena 5. maijâ).

Wiņa Kejsariska Augstiba, Leelkņass Sergijs Michailowitschs, dsim. 25. sept. 1869., (w. d. 25. sept.).

Wiņas Keisariska Augstiba, Leelkņase Anastasija Michailowna, ds. 16 jul 1860. (w. d. 22. dez.); bij apprez. ar Wiņa Karalisko Augstibu, Meklenburgas-Schwerinas Leelherzogu Fridrichu-Franzi.

Pareistizigo kalendars.

Gaweņu liturgijas sahkums (постная тріодь)	30.	janwarî.
Beidsamà deena gału ehdot (мясопустъ)	13	februarî.
Maso gaweņu jeb sweesta nedełas sahkums (сырная недѣля)	14	„
Sweesta nedełas beidsamà deena (сыропустъ)	20.	„
Leelo gaweņu sahkums (великій постъ)	21.	„
Jewdokija schogad 2 gaweņu nedełas otrdeenâ	1.	martâ.
40 asinsleezineeki schogad treschdeena 3 gaweņu nedełâ	9.	
Aleksejs schogad 4 gaweņu nedełas zeturtdeenâ	17.	„
Marijas pasludinaschanas deena (Благовѣщеніе Пресвятой Богородицы)	25.	„
Pahpełu swehtd (вербное воскресенье jeb воскресенье ваій)	3.	aprilî.
Leeldeena (Воскресенье Господне)	10	„
Jurgi	23	„
Uhdens swehtischanas swehtki (Преполовленіе)	4.	maijâ.
Apustuła un ewang. Jahņa swehtki	8.	„
Kristus debess-braukschana (Вознесеніе Господне)	19	„
Wasaras swehtki Пятидесятница, Троицынъ день)	29.	„
Wisu swehto swehtdeena всѣхъ Святыхъ)	5.	junijâ.
Petera gaweņu sahkums (Петровъ постъ)	6.	„
Peteris Pawils, Petera gaw. beigas	29.	„
Deewa mahtes gaweņi, (Успенскій постъ)	1.—15.	augustam.
Gaweņi preeksch seemas sw (Рождественскій постъ) no	15. now.—24.	dez.
Seemas swehtki un gaweņu beigas	25.	dez.

Tagadejee ahrſemju waldeneeki.

Abeſinijâ, Negus Negeſti Lidi Feaſu, dſim. 1896.

Afganiſtanâ, Habib-Ulla-chans, dſ. 3. julijâ 1872. g.

Anglijâ (Leel-Britanijâ) karalis Georgs V., Leel-Britanijas un Irijas karalis un Indijas keiſars, dſim. 3. junijâ 1865. g., apprez. 6. julijâ 1893 ar firſteni Meri von Teck, dſim. 26. maijâ 1867. g.

Auſtrijâ keiſars Franzis Joſefs I. dſim. 18. auguſtâ 1830., walda no 2. dezembra 1848.

Badenê leelherzogs Fridrikis II., dſim. 9. julijâ 1857. g., apprezejees ar Naſawas prinzeſi Hilda, dſim. 5. nowembrî 1864. g.

Bawarijâ karalis Ottons I. Wilhelms Luitpolds Adalberts Waldemars, dſim. 27. aprilî 1848., malda no 14. junijâ 1886.

Belgijâ karalis Alberts I., dſim. 8. aprilî 1875. Appr. 2. oktobrî 1900 ar Eliſabeti, Bawarijas herzogeeni.

Braunſchweigâ, herzogs Johans Albrechts ſon Meklenburg-Schwerin.

Braſilijâ republika. Preſidents Ruy Borboſa.

Bulgarijâ Karalis Ferdinands I., dſ. 26. febr. 1861., walda no 7. julija 1887. Apprezejees ar Reuſs prinzeſi Eleonoru, dſim. 22. auguſtâ 1866. g.

Danijâ karalis Friedrichs VIII., dſim. 3. junijâ 1843. Apprezejees 28. julijâ 1869. ar Sweedrijas prinzeſi Luiſi, dſim. 31. okt. 1851.

Egiptê, Kediws Abbas II., dſ. 14. jul. 1874.

Franzijâ ir no 4. ſept. 1870. g. republika. Preſidents Falſers, dſim. 6. nowembrî 1841.

Greekijâ karalis Georgis I. Danijas prinzis (Wilums), dſim. 24. dez. 1845. Apprezejees 15. oktobrî 1897. ar Leelkņaſi Olgu Konſtantinowu (ſk. muhſu Augſta Kunga un Keiſara zilti).

Heſenê, leelherzogs Ernſts Ludwigs, dſim. 25. now. 1868; muhſu Keiſareenes brahlis.

Hollandijâ, karaleene Wilhelmine, dſim. 31. aug. 1880. Apprez. 7. febr. 1901. g. ar Meklenburgas herzogu Heinrichu.

Japanâ keiſars (mikado) Mutſuhito, dſim. 3. now. 1852. Apprez. 9. febr. 1869. g. ar Harukos, dſ. 28. maijâ 1850.

Italijâ kehninſch Wiktors Emanuels III., dſim. 11. now. 1869. g. Apprez. 24. okt. 1896. g. ar Melnkalnes prinzeſi Heleni.

Kinâ keiſars Pu-Ji, dſim. 7. februarî 1906.

Lipe, firſts Leopolds IV., dſim. 30. maijâ 1871. Apprez. 16. aug. 1901. g ar Heſenes prinzeſi Berta, dſ. 25. oktobrî 1874.

Lipe-Schaumburgâ firſts Georgs Stefans Albrechts, dſ. 10. oktobrî 1846. Apprez. 16. aprilî 1882. g. ar prinzeſi no Sakſchu-Altenburga Mariju Annu.

Lukſemburgâ, leelherzogs Wilhelms, dſ. 22. aprilî 1852.

Marokâ ſultans Mulay Abdul Hafids, dſim. 24. februarî 1878.

Meklenburg-Schwerinâ leelherzogs Fridrikis Franzis IV. dſ. 9. apr. 1882.

Meklenburg-Strelizâ leelherzogs Adolfs Friedrichs Auguſts Wiktors Ernſts Adelberts Guſtaws Wilhelms Wellingtons. dſ. 22. julijâ 1848., apprezejees 17. aprilî 1877. g. ar Anhaltes prinzeſi Eliſabeti.

Melnkalnôs (Montenegrijâ) karalis Nikolajs I. Petrowitſchs Negoſchs, dſim. 25. ſeptembrî 1841. Apprezejees 27. oktobrî 1860. ar Milenu Wukotikowas, dſim. 22. aprilî 1847.

Monakâ, firſts Alberts, dſ. 13. now. 1848.

Montenegrâ, knaſs Nikolajs I., dſim. 25. ſeptembrî 1841. Appr. 27. oktobrî 1860. g. ar Milenas Fukoliees, dſim. 22. apr. 1847.

Norwegijâ karalis Hakons VII., dſim. 3. aug. 1872., appr. 22. junwarî 1896. ar Leelbritanijas prinzeſi Maud. Walda no 18. nowembrî 1905.

Oldenburgâ leelherzogs Fridrichs Auguſts, dſim. 16. nowembrî 1852. gadâ apprezejees ar Meklenburgas prinzeſi Eliſabet, dſim. 10. auguſtâ 1869.

Perſijâ ſchaks Ahmeds, dſim. 21. jan. 1898.

Portugalê karalis Manuels I., dſim. 15. now. 1889.

Rumanijâ karalis Karlis I. no Hohenzollern-Sigmaringenas, dſ 20. aprilî 1839., apprezejees 15. now. 1869. ar prinzeſi Eliſabeti ſon Wied, dſim. 29. dezembrî 1843.

Sakſchôs, Albertee ſchu linijâ karalis Fridrikis Auguſts III., dſ. 25. maijâ 1865.

Sakſchôs, Erneſtee ſchu linijâ Weimaras Eiſenachas leelherzogs Wilhelms Ernſts, dſim. 10. junijâ 1876. Apprezejees ar Meklenburgas herzogi Eliſabeti.

Seemel-Amerikas Brihw-walſtîs preſidents Tafts, dſim. 15. ſeptembrî 1857.

Serbijâ karalis Peters I., dſ. 29. junijâ 1844.

Schwarzburg-Rudolſtatâ knaſs Wiktors Ginters, dſ. 21. aug. 1852. g. Apprezejees ar Schönburg-Waldenburgas prinzeſi Annu Luiſi, dſim. 19. febr. 1871.

Schwarzburg-Sonderhauſene weenota ar Schwarzburg-Rudolſſtat.

Siamâ, karalis Chulalongkorns, dſim. 29. ſept. 1853. Apprez. ar prinzeſi Sowapu, dſim. 1. janwarî 1864.

Spanijâ karalis Alfonſs XIII., dſim. 17. maijâ 1886. Apprez. 31. maijâ 1906. ar prinzeſi Wiktoriju Eiſcheniju fon Battenberg.

Sweedrijâ karalis Guſtaws V., dſim. 16. junijâ 1858, apprezejees 20. ſeptembrî 1881. g. ar Badenes prinzeſi Wiktoriju, dſim. 7. auguſtâ 1862. g.

Turzijâ Sultans Muhamed V., dſim. 3. nowembrî 1844. g.

Waldekâ, firſts Fridrichs, dſim. 20. janwarî 1865. g. Apprez. 9. aug. 1895. g. ar Schaumburg-Lipe prinzeſi Batildi.

Wirtembergâ Kehninſch Wilhelms II. Karlis Pauls Heinrichs Friedrichs, dſim. 25. februarî 1848. Appr. ar Schaumburg-Lippes prinzeſi Scharloti, dſim. 10 oktobrî. 1864.

Wahzijâ Keiſars Wilhelms II., dſim. 27. janw. 1859. Apprezejees 27. febr. 1881. ar Schleſwigas-Holſteinas prinzeſi Auguſti Wiktoriju, dſim. 22. okt. 1858.

12 mehneſchu wahrdi.

1) Janwara jeb jauna gada mehneſis, kam 31 deena.
2) Februara jeb ſwetſchu mehneſis, kam 28 deenas.
3) Marta jeb pawaſara mehneſis, kam 31 deena.
4) Aprila jeb ſulu mehneſis, kam 30 deenu.
5) Maja jeb lapu mehneſis, kam 31 deena.
6) Junija jeb waſaras mehneſis, kam 30 deenu.
7) Julija jeb ſeena mehneſis, kam 31 deena.
8) Auguſta jeb labibas mehneſis. kam 31 deena.
9) Septembra jeb rudens mehneſis, kam 30 deenu.
10) Oktobra jeb leetus mehneſis, kam 31 deena.
11) Nowembra jeb ſalnas mehneſis, kam 30 deenu.
12) Dezembra jeb ſeemas mehneſis, kam 31 deena.

Lopu gruhſnibas un putnu pereſchanas kalendars.

Widejs gruhſnibas laiks ir:

ſirgeem 48 1/2 nedekas jeb 340 deenas (wismaſak 310, wiswairak 410 d.);
ehſekeem druſziņ ilgaks, neka ſirgeem;
gowim 40 1/2 nedekas jeb 280 deen. (ſtarp 240 un 321 deen.);
aitam un kaſam gandrihſ 22 nedekas jeb 154 deen. (ſtarp 146 un 158 deen.);
zuhkam pahri par 17 nedekam jeb 120 deen. (ſtarp 109 un 133 deen.);
ſuneem 9 nedekas jeb 63—65 deen.
kakeem 8 nedekas jeb 56—60 deen.
wiſtam perejamais laiks ir 19 libdz 24 deenas, wiswairak gan 21 deena;
tihtoreem 26—29 deen.;
ſoſim 28—33 deen.;
pihlem 28—32 deen.;
kaloſcheem 17—19 deen.

Sahkums	Beigums			
	ſirgeem	gowim	aitam	zuhkam
janw.	dezbr.	oktbr	junija	aprili
1	6	12	3	30
				maija
4	9	15	6	3
7	12	18	9	6
10	15	21	12	9
13	18	24	15	12
16	21	27	18	15
19	24	30	21	18
		nowbr.		
22	27	2	24	21
25	30	5	27	24
	janw.			
28	2	8	30	27
			julijā	
31	5	11	3	30
febr.				junijā
3	8	14	6	2
6	11	17	9	5
9	14	20	12	8
12	17	23	15	11
15	20	26	18	14
18	23	29	21	17
		dezbr.		
21	26	2	24	20
24	29	5	27	23
	febr.			
27	1	8	30	26
martā			aug.	
2	4	11	2	29
				julijā
5	7	14	5	6

Sahkums	Beigums			
	ſirgeem	gowim	aitam	zuhkam
martā	febr	dezbr	aug.	julijā
8	10	17	8	5
11	13	20	11	8
14	16	23	14	11
17	19	26	17	14
20	22	29	20	17
		janw.		
23	25	1	23	20
26	28	4	26	23
	martā			
29	2	7	29	26
aprili			sept.	
1	6	10	1	29
				aug.
4	9	13	4	1
7	12	16	7	4
10	15	19	10	7
13	18	22	13	10
16	21	25	16	13
19	24	28	19	16
22	27	31	22	19
		febr.		
25	30	3	25	22
	aprili			
28	2	6	28	25
maija			oktbr.	
1	5	9	1	28
4	8	12	4	31
				sept.
7	11	15	7	3
10	14	18	10	6
13	17	21	13	9

Sah-	Beigums			
kums	strgeem	gowim	attam	zuhkam
maijâ	aprill	febr	oktbr.	sept.
16	20		16	12
19	23	24	19	15
22	26	27	22	18
		martâ		
25	29	2	25	21
	maijâ			
28	2	5	28	24
31	5	8	31	27
junijâ			now.	
3	8	11	3	30
				oktbr.
6	11	14	6	3
9	14	17	9	6
12	17	23	12	9
15	20	26	15	12
18	23	29	18	15
		aprili		
21	26	1	21	18
24	29	4	24	21
	junijâ			
27	1	7	27	24
30	4	10	30	27
julijâ			dezbr.	
3	7	13	3	30
				nowbr.
6	10	16	6	2
9	13	19	9	5
12	16	22	12	8
15	19	25	15	11
18	22	28	18	14
		maijâ		
21	25	1	21	17
24	28	4	24	20
	julijâ			
27	1	7	27	23
30	4	10	30	26
aug.			janw.	
2	7	13	2	29
				dezbr.
5	10	16	5	2
8	13	19	8	5
11	16	22	11	8
14	19	25	14	11
17	22	28	17	14
20	25	31	20	17

Sah-	Beigums			
kums	strgeem	gowim	attam	zuhkam
aug.	julijâ	junijâ	janw.	dezbr.
23	28	3	23	20
26	31	6	26	23
	augusts.			
29	3	9	29	26
sept.			febr.	
1	6	12	1	29
				janw
4	9	15	4	1
7	12	18	7	4
10	15	21	10	7
13	18	24	13	10
16	21	27	16	13
19	24	30	19	16
		julijâ		
22	27	3	22	22
25	30	6	25	19
28		9	28	25
	sept.			
oktbr.	2		martâ	
1	5	12	3	28
4	8	15	6	31
				febr.
7	11	18	9	3
10	14	21	12	6
13	17	24	15	9
16	20	27	18	12
19	23	30	21	15
		aug.		
22	26	2	24	18
25	29	5	27	21
	oktbr.			
28	2	8	30	24
			aprili	
31	5	11	2	27
now.				martâ
3	8	14	5	2
6	11	17	8	5
9	14	20	11	8
12	17	23	14	11
15	20	26	17	14
18	23	29	20	17
		sept.		
21	26	1	23	20
24	29	4	26	23

Sahkums	Beigums				Sahkums	Beigums			
	firgeem	gowim	aitam	zuhkam		firgeem	gowim	aitam	zuhkam
nowbr.	nowbr.	sept.	aprili	martâ	dezbr.	nowbr.	sept.	maijâ	aprili
27	1	7	29 maijâ	26	18	22	28 oktbr.	20	16
30	4	10	2	29 aprili	21	25	1	23	19
dezbr.					24	28 dezbr.	4	26	22
3	7	13	5	1					
6	10	16	8	4	27	1	7	29 junijâ	25
9	13	19	11	7					
12	16	22	14	10	30	4	10	1	28
15	19	25	17	13					

Schihdu swehtki.

No pasaules radischanas **5671.** un **5672.** gads

Janwarî	31.	Preeku deena.
Februarî	28.	Esteres gawenis.
Martâ	2.	Leelee Purim swehtki.
„	17.	Basnizas gada eesahkums.
Aprili	11.—12.	Leeldeenas jeb Pasâ swehtku eesahkums.
„	17.—18.	Leeldeenas jeb Pasâ swehtku beigas.
Maijâ	20.—21.	Wasaras swehtki. Par peeminu, ka bauschki doti Sinai kalnâ, zitreisejee Pkaujas swehtki.
Julijâ	21.	Gaweni Jerusalemes Deewa nama ispost. behk zaur Titu.
Sept.	10—11.	Rosch Haschana jeb jaunais gads (**5672.** gads pehz pasaules radischanas; tam ir 355 deenas).
„	19.	Salihdsinaschanas swehtki, garà deena jeb garà nakts.
„	24.—25.	Lapu buhdinu swehtki. Zitreisejee pateizibas swehtki.
„	30.	Puhpolu swehtki.
Oktob.	1.	Salihdsinaschanas swehtki un lapu buhdinu swehtku beigas.
„	2.	Bauslibas preeki.

Pahrwehrschanas tabula.

a) preekſch kreewu ſwara metriſkà ſwarâ.

Mahrz.	Kilogr.	Pudi.	Kilogr.	Pudi.	Kilogr.	Pudi.	Kilogr.
1	0,410	1	16,381	45	737,123	89	1457,866
2	0,819	2	32,761	46	753,503	90	1474,245
3	1,229	3	49,142	47	769,884	91	1490,626
4	1,638	4	65,522	48	786,264	92	1507,006
5	2,048	5	81,903	49	802,645	93	1523,387
6	2,457	6	98,283	50	819,025	94	1539,767
7	2,867	7	114,664	51	835,406	95	1556,148
8	3,276	8	131,044	52	851,786	96	1572,528
9	3,686	9	147,425	53	868,167	97	1588,909
10	4,096	10	163,805	54	884,547	98	1605,288
11	4,505	11	180,186	55	900 928	99	1621,670
12	4,914	12	196,566	56	917,308	100	1638,050
13	5,324	13	212,947	57	933,689	200	3276,1
14	5,733	14	229,327	58	950,069	300	4914,1
15	6,143	15	245,708	59	966,450	400	6552,1
16	6,552	16	262,088	60	982,830	500	8190,3
17	6,962	17	278,469	61	999,211	600	9828,3
18	7,371	18	294,849	62	1015,591	700	11466,4
19	7,781	19	311,230	63	1031,972	800	13104,4
20	8,190	20	327,610	64	1048,352	900	14742,5
21	8,600	21	343,991	65	1064,733	1000	16380,5
22	9,009	22	360,371	66	1081,113	2000	32761
23	9,419	23	376,751	67	1097,494	3000	49142
24	9,828	24	393,132	68	1113,874	4000	65522
25	10,238	25	409,513	69	1130,255	5000	81903
26	10,647	26	425,893	70	1146,635	6000	98283
27	11,057	27	442,274	71	1163,016	7000	114664
28	11,466	28	458,654	72	1179,396	8000	131044
29	11,876	29	475,035	73	1195,777	9000	147425
30	12,285	30	491,415	74	1212,157	10000	163805
31	12,695	31	507,796	75	1228,538		
32	13,104	32	524,176	76	1244,918		
33	13,514	33	540,557	77	1261,299		
34	13,923	34	556,937	78	1277,679		
35	14,333	35	573,318	79	1293,060		
36	14,742	36	589,698	80	1310,440		
37	15,152	37	606,079	81	1326,821		
38	15,561	38	622,459	82	1343,201		
39	15,971	39	638,840	83	1359,581		
40	17,381	40	655,220	84	1375,962		
		41	671,601	85	1392,343		
		42	687,981	86	1408,723		
		43	704,362	87	1425,104		
		44	720,742	88	1441,484		

b) Preekſch metriſka ſwara kreewu ſwarâ.

Kilogrami	Kreewu		Kilogrami.	Kreewu		Kilogrami.	Kreewu	
	pudi.	mahrz.		pudi.	mahrz.		pudi.	mahrz.
1	—	2,442	41	2	20,119	81	4	37,796
2	—	4,884	42	2	22,561	82	5	0,238
3	—	7,326	43	2	25,003	83	5	2,680
4	—	9,768	44	2	27,445	84	5	5,122
5	—	12,210	45	2	29,887	85	5	7,564
6	—	14,652	46	2	32,329	86	5	10,006
7	—	17,094	47	2	34,771	87	5	12,448
8	—	19,536	48	2	37,213	88	5	14,890
9	—	21,977	49	2	39,655	89	5	17,332
10	—	24,419	50	3	2,097	90	5	19,774
11	—	26,861	51	3	4,538	91	5	22,216
12	—	29,303	52	3	6,980	92	5	24,658
13	—	31,745	53	3	9,422	93	5	27,099
14	—	34,187	54	3	11,864	94	5	29,541
15	—	36,629	55	3	14,306	95	5	31,983
16	—	39,071	56	3	16,748	96	5	34,425
17	1	1,513	57	3	19,190	97	5	36,867
18	1	3,955	58	3	21,632	98	5	39,309
19	1	6,397	59	3	24,074	99	6	1,751
20	1	8,839	60	3	26,516	100	6	4,193
21	1	11,281	61	3	28,958	200	12	8,386
22	1	13,722	62	3	31,400	300	18	12,579
23	1	16,164	63	3	33,842	400	24	16,772
24	1	18,606	64	3	36,284	500	30	20,965
25	1	21,048	65	3	38,726	600	36	25,158
26	1	23,490	66	4	1,167	700	42	29,351
27	1	25,932	67	4	3,609	800	48	33,544
28	1	28,374	68	4	6,051	900	54	37,737
29	1	30,816	69	4	8,493	1000	61	1,93
30	1	33,258	70	4	10,935	2000	122	3,86
31	1	35,700	71	4	13,377	3000	183	5,79
32	1	38,142	72	4	15,819	4000	244	7,72
33	2	0,584	73	4	18,261	5000	305	9,65
34	2	3,026	74	4	20,703	6000	366	11,58
35	2	5,468	75	4	23,145	7000	427	13,51
36	2	7,909	76	4	25,587	8000	488	15,44
37	2	10,351	77	4	28,029	9000	549	17,37
38	2	12,793	78	4	30,471	10000	610	19,3
39	2	15,235	79	4	32,912			
40	2	17,677	80	4	35,354			

Alfabetifks iſwilkums iſ ſchtempelnodokku likuma.

	Nodokku leelums.	Schtempel-uſtawa pan: um punkti.	
Abonementa biletes par gadu:			
a) lihdſ 50 rubļeem	5 kap.	21	4
b) pahri par 50 rubļ.	20 „	17	1
c) pilſehtas zeļu biletes	brihwas	72	9
Akzijas, ſkat. intreſes neſoſchi papihri:			
Apelazijas ſuhdſibas, par lokſni	1 r. 25 k.	13	4
Apleezibas un pilnwaras, par lokſni . . .	1 r. 25 k.	13	7
Iſnemtas ir ſekoſchas pilnwaras:			
1) preekſch algas u. t. t. ſanemſchanas:			
a) par ſummu, maſaku nekà 5 rubļ. . . .	brihwas	74	9
b) „ „ lihdſ 50 rbļ.	10 kap.	18	5
c) „ „ leelaku nekà 50 rbļ. . . .	15 „	18	5
2) preekſch koreſpondenzes ſanemſchanas . . .	brihwas	72	17
3) preekſch leetu weſchanas meerteeſneſchu eeſtahdēs un ſemneeku teeſàs	„	63	3
Ateſtati:			
1) par kahdas ſkolas nobeigſchanu jeb ekſamenu nolikſchanu	„	65	4
2) par uſweſchanos deenaſtâ:			
a) preekſchâ ſtahdot kahdai eeſtahdei. . . .	75 kap.	14	4
b) zitôs gadijumôs	brihwas	14	4
3) par mahju lopu apwaiſloſchanu kad maksa par to ir ne augſtaka par 5 rbļ.	5 kap.	20	5
b) pahri par 5 rbļ.	75 kap.	14	3
Atlaujas ſihmes preekſch nodarboſchanàs ar amateem	1 r. 25 k.	13	3
Beedribu lozeklu biletes	20 kap.	17	2
Dahwinajumu rakſti:			
1) kad naudas wehrtiba naw noteizama . . .	1 r. 25 k.	13	10
2) lihdſ 50 rubļeem	10 kap.	18	7
3) lihdſ 10,000 rubļeem, par 100 rubļ. . . .	50 „	51	1
4) pahri par 10,000 rubļ., par 1000 rubļ. . .	5 rub.	50	1
Deenaſta lihgumi, par lokſni:			
1) lihdſ 50 rubļeem	10 kap.	18	7
2) lihdſ 10,000 rbļ. ik par 100 rub.	50 „	51	1
3) pahri par 10,000 rub. ik par 1000 rub. . .	5 rub.	51	
Diplomi un ſkolas apleezibas	brihwi	65	4
Duplikati no frakts ſihmem:			
1) Kad frakts ſihmes wehrtiba ir leelaka par 5 r. un par originalu nodoklis naw makſats . .	5 kap.	20	2

2) Pahrejôs gadijumôs	brihwas	71	2
Frakts sihmes:		72	14
1) tirgotaju, priwatas un krona ruhpneezibas usnehmumôs	15 kap.	18	2
2) no eestahdem isstahditas	brihwas	72	13
Galwojumi, par lokſni:			
1) lihdſ 50 rubl.	10 kap.	18	6
2) lihdſ 100 rubl.	15 „	16	7
3) lihdſ 300 rubl.	75 „	14	8
4) pahri par 300 rubl.	1 r. 25 k.	13	29
Grahmatweſchanas dokumenti.	brihwi	72	12
Ihpaſchuma apleezibas:			
1) uſ ſemi, kas pahreet krona waj agrarbanku ihpaſchumâ, par lokſni	1 r. 25 k.	13	14
2) uſ ſemneeku ſemi, wehrtibâ:			
a) lihdſ 50 rubl., par lokſni	10 kap.	18	6
b) lihdſ 100 rubl.	15 „	16	7
c) lihdſ 300 rubl.	75 „	14	8
d) pahri par 300 rubl.	1 r. 25 k.	13	29
Ihres lihgumi:			
1) lihdſ 50 rubl., par lokſni	10 kap.	18	7
2) lihdſ 10,000 rubl., par 100 rubl., ...	50 „	51	1
3) pahri par 10,000 rubl., par 1000 rubl. . .	5 rub.	50	1
Iſmaiņu aktis par lokſni, par ihpaſchumu wehrtibu no:			
1) lihdſ 50 rubl.	10 kap.	18	6
2) lihdſ 100 rubl.	15 „	16	7
3) lihdſ 300 rubl.	75 „	14	8
4) pahri par 300 rubl.	1 r. 25 k.	13	29
Kafazijas ſuhdſibas, par lokſni	1 „ 25 „	13	4
Kihlu ſihmes un parahda iſrakſti:			
1) lihdſ 5 rublеem	brihwas	72	6
2) lihdſ 50 rublеem	10 kap.	18	7
3) pahri par 50 rubl., par 100 rubl.	15 „	48	2
4) pee aiſdewumeem uſ labibas frakti	5 „	20	3
Konoſamenti ſkat. frakts ſihmes.			
Kontokorenti:			
1) atwerot kreditu	1 r. 25 k.	13	25
2) pee eemakſas:			
a) lihdſ 50 rubl.	brihwi		
b) „ 300 „	15 kap.	16	4
c) pahri par 300 rubl.	20 „		
Kontrakti:			
1) lihdſ 50 rubl., par lokſni	10 „	18	7
2) lihdſ 10,000 rubl., par 100 rubl.	50 „	51	1
3) pahri par 10 000 rubl. par 1000 rubl. . .	5 rub.	50	1
Krahſkaſu grahmatinas:			
1) pee dalibas rehkina	5 kap.	21	2
2) beſ dalibas rehkina	brihwa	69	5

Krepoſtu aktis, ſkat. pirkſchanas ſihmes.			
Kwihtes:			
1) lihdſ 5 rubleem	brihwas	72	5
2) pahri par 5 rubl.	5 kap.	20	1
Legitimazijas (no polizijas) par nabadſibu .	brihwas	76	4
Luhguma raksti, atbildes, kopijas u.t.t., ko eesneedſ:			
1) eeſtahdem (iſnemot 2. un 3. punktâ minetâs)			
a) leetâs, kuras ſihmejas uſ muiſchneezibas, godpilſonu un tirgotaju kahrtas un ſwehrinato adwokatu kahrtas peeſchkirſchanu, kà ari tahdâs, kuras ſihmejas uſ tirdſneezibas ſabeedribu ſaſtahdiſchanu un ruhpneezibas eeſtahſchu atwehrſchanu, par lokſni	1 r. 25 k.	13	1
b) zitâs leetâs	75 kap.	14	1
2) meerteeſneſchu un lihdſigâm eeſtahdem . . .	brihwas	63	2
3) militaràm eeſtahdem — kara klauſibas leetâs.	„	62	5
Manifeſti	15 kap.	18	2
Medibu ſihmes	brihwas	68	5
Muitas dokumenti:			
1) par muitas brihwàm prezem	„	71	3
2) wiſas zitas no muitas waldem iſſneegtas apleezibas, par lokſni	75 kap.	14	3
Nabadſibas apleezibas	brihwas	63 76	7 4
Notara iſſkaidrojumi par lokſni	1 r. 25 k.	13	22
Obligazijas:			
a) pee emiſijas no winu emiſijas waj nominalwehrtibas, ſkatotees pehz tam, kura wehrtiba ir augſtaka	5/10 proz.	50	1
b) pahrmainot pret jauneem lihdſwehrtigeem papihreem	brihwas	56	
Pagarinajums, no kontrakteem, ſkat. kontraktus			
Parahdu raksti, ſkat. wekſeli.			
Paſes un dokumenti paſes leetâs:			
1) preekſch kreewu pawalſtneekeem	„	75	3
2) preekſch ahrſemneekeem	75 kap.	15	2
3) preekſch ahrſemju kugu laudim, kuri pahrſeemo walſts oſtâs	15 „	19	1
Pilnwaras, ſkat. apleezibas			
Pirkſchanas ſihmes par			
1) ihpaſchumu:			
a) lihdſ 50 rubl., par lokſni	10 kap.	18	7
b) lihdſ 10,000 rubl., par 100 rubl. . . .	50 „	51	1
c) pahri par 10,000 rubl., par 1000 rubl. .	5 rub.	50	1
2) prezem par 1000 rubl.	50 kap.	57	3
Poliſes, apdroſchinaſch. dokumenti, par premiju:			
1) lihdſ 3 rubl.	5 „	20	6
2) lihdſ 9 rubl.	10 „	18	4
3) lihdſ 15 rubl.	15 „	16	5

4) lihdſ 30 rubl.	75 kap.	14	6
5) lihdſ par 300 rubl.	1 r. 15 k.	13	27
6) pahri par 300 rbl. lihdſ 10,000 r., par 100 r.	50 kap	51	
7) pahri par 10,000 rbl., par 1000 rbl.	5 rub.	51	
Prolongazija, ſkat. pagarinajums.			
Rehkini:			
1) tos kwitejot:			
a) lihdſ 5 rubl.	brihwi	72	5
b) pahri par 5 rubl.	5 kap.	20	1
2) no parahdneeka parakſtiti:			
a) lihdſ 50 rubl.	10 „	18	7
b) pahri par 50 rubl., par 100 rubl.	15 „	48	2
Reſoluzijas (iſſpreedumi) uſ luhguma rakſteem, ſkat. luhguma rakſti.			
Rokas naudas kwihtes:			
1) lihdſ 50 rubl.	10 „	18	7
2) pahri par 50 rubl., ik uſ 1000 rubl.	50 „	57	1
Sabeedribas lihgumi (Geſellſchaftsverträge):			
1) lihgumi par tirdſneezibas ſabeedribu nodibinaſchanu, ſtatutu pahrgroſiſchanu u. t. t., par lokſni	1 r. 25 k.	13	1
2) aktis par ſabeedribu dibinaſchanu par lokſni;			
a) lihdſ 10,000 rubl., par 100 rubl.	50 kap.	51	1
b) pahri par 10,000 rubl., par 1000 rubl.	5 rub.	50	1
Schiro eemakſajumi, pahri par 50 rubl.			
1) pahri par 50 rubl.	15 kap.	16	4
2) „ „ 300 „	20 kap.	16	4
Slimibas apleezibas, no ahrſteem iſdodamas:			
a) ſwehrinateem, ekſperteem un teeſu leezineekeem	brihwas	63	10
b) mahzibas eeſtahſchu audſekneem	„	65	5
Soda makſaſchan. lihgumi (договоры о неустойкѣ) Pönzahlungsverträge), kà ſewiſchki dokumenti:			
1) lihdſ 50 rubl., par lokſni	10 kap.	18	7
2) lihdſ 10,000 rubl., par 100 rubl. lokſni	50 „	51	1
3) pahri par 10,000 rubl., par 1000 rubl.	5 rub.	50	1
4) beſ ſumas noteikſchanas, par lokſni.	1 r. 25 k.		
Pehz ſumas noteikſchanas jamakſà atlikums.			
Suhdſibas, ſk. luhguma rakſti.			
Strahdneeku konto grahmatinas	brihwas	67	9
Teeſas-mediziniſkàs aktis:			
1) par ſtrahdneeku un eerehdnu eewainojumeem pee dſelſszeleem un uſ twaikoneem iſpildot deenaſta peenahkumus	„	76	6
2) par weſelibas apſtahkleem ruhpneezibas eetaiſēs, iſſtahd. uſ priwatperſonu peepraſijumu, par lokſni	1 r. 25 k.	13	23
3) wiſas pahrejàs, par lokſni	75 kap.	14	5
Teſtamenti, par lokſni	1 r. 25 k.	13	8
Tirdſneezibas lihgumi un telegramas:			
1) lihdſ 50 rubl.	10 kap.	18	7
2) pahri par 50 rubl., ik uſ 1000 rubl.	50 „	57	3

3) beſ ſummas noteikſchanas	1 r. 25 k.	60	
Pehz ſummas noteikſchanas jamakſà atlikums.			
Tirdſneezibas rehkini, kad nodoklis par tirdſneezibas lihgumu			
1) patlaban bij ſamakſats, par lokſni	5 kap.	20	1
2) wehl naw bijis ſamakſats:			
a) lihdſ 700 rbl. par ik 100 rbl.	5 „	20	1
b) no 700 rbl. lihdſ 1000 rbl.	50 „	57	3
3) wehl naw pilnigi ſamakſats, — jamakſa atlikums.			
Uſglabaſchanas kwihtes:			
1) lihdſ 300 rubl.	15 „	16	9
2) lihdſ 1000 rubl.	75 „	14	10
3) pahri par 1000 rubl.	1 r. 25 k.	13	31
Wekſeli un trates:			
1) lihdſ 50 rubl.	10 kap.	18	7
2) pahri par 50 rubl., ik uſ 100	15 „	48	1
3) proteſti, kad ſtempelnodoklis par wekſeli:			
a) maſaks par 1 r. 25 k. ka par proteſtejamo wekſeli	—	45	
b) ne maſaks par 1 rbl. 25 kap.	1 r. 25 k.	13	21
4) duplikati un transferti — kà par wekſeli . .	—	49	
5) ahrſemju wekſeli, kuri pagaidam walſti zirkulè kà maksaſchanas lihdſekli, par puſi no wekſela ſummas	—	32	

Schtempelpapira zenas.

1) Preekſch wekſeleem, aiſdewumu apleezibam, parahda ſihmem, no paradneekeem parakſtiteem rehkineem un wiſeem ziteem parahda raksteem, kuri nodroſchinati zaur kuſtamas mantas (ſtarp to ari wehrtspapiru) eekihlaſchanu.

Papira ſuga.	Summas leelums.	Lapas zena. Rbl.	Kap.	Papira ſuga.	Summas leelums.	Lapas zena. Rbl.	Kap.
1	lihdſ 50 rbl.	—	10	14	lihdſ 3000 rbl.	4	05
2	„ 100 „	—	15	15	„ 4000 „	6	—
3	„ 200 „	—	30	16	„ 5000 „	7	50
4	„ 300 „	—	45	17	„ 6000 „	9	—
5	„ 400 „	—	60	18	„ 7000 „	10	50
6	„ 500 „	—	75	19	„ 8000 „	12	—
7	„ 600 „	—	90	20	„ 9000 „	13	50
8	„ 700 „	1	05	21	„ 10000 „	15	—
9	„ 800 „	1	20	22	„ 20000 „	30	—
10	„ 900 „	1	35	23	„ 30000 „	45	—
11	„ 1000 „	1	50	24	„ 40000 „	60	—
12	„ 1500 „	2	25	25	„ 50000 „	75	—
13	„ 2000 „	3	—				

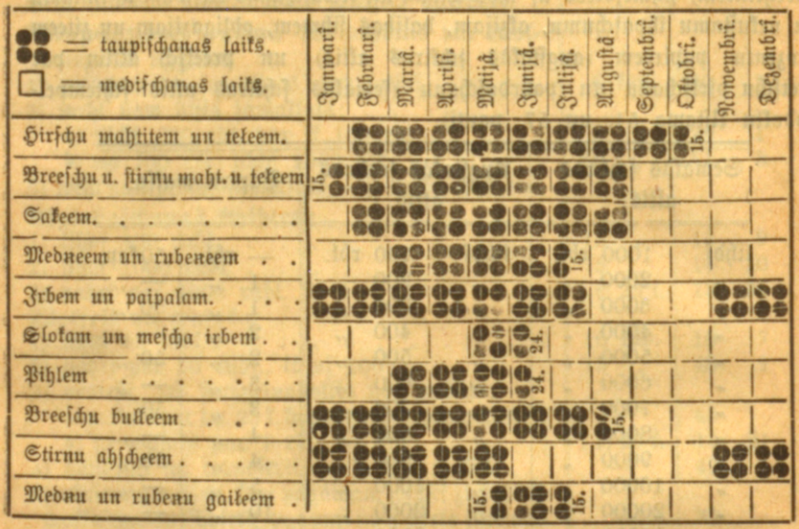
2) Preekſch aktim un dokumenteem par lihgumeem un norehkineem, ſihmejotees uſ ihpaſchuma un leetoſchanas teeſibam uſ kuſtamu un nekuſtamu ihpaſchumu, akzijam, dalibas ſihmem, obligazijam un ziteem prozentu papireem (augſtakàs ſchkiras aktis) un preekſch aktim par pretſchu pirkſchanu un pahrdoſchanu (ſemakas ſchkiras aktis ſchtempelnodoklu Uſtawa 51. un 57. panti).

Semakàs ſchkiras aktis.		Augſtakàs ſchkiras aktis.		Papira makſa.	
lihdſ 1000	rbl.	lihdſ 100	rbl.	— rbl.	50 kap.
„ 2000	„	„ 200	„	1 „	— „
„ 3000	„	„ 300	„	1 „	50 „
„ 4000	„	„ 400	„	2 „	— „
„ 5000	„	„ 500	„	2 „	50 „
„ 6000	„	„ 600	„	3 „	— „
„ 7000	„	„ 700	„	3 „	50 „
„ 8000	„	„ 800	„	4 „	— „
„ 9000	„	„ 900	„	4 „	50 „
„ 10000	„	„ 1000	„	5 „	— „
„ 20000	„	„ 2000	„	10 „	— „
„ 30000	„	„ 3000	„	15 „	— „
„ 40000	„	„ 4000	„	20 „	— „
„ 50000	„	„ 5000	„	25 „	— „
„ 60000	„	„ 6000	„	30 „	— „
„ 70000	„	„ 7000	„	35 „	— „
„ 80000	„	„ 8000	„	40 „	— „
„ 90000	„	„ 9000	„	45 „	— „
„ 100000	„	„ 10000	„	50 „	— „
„ 200000	„	„ 20000	„	100 „	— „
„ 300000	„	„ 30000	„	150 „	— „
„ 400000	„	„ 40000	„	200 „	— „
„ 500000	„	„ 50000	„	250 „	— „
„ 1000000	„	„ 100000	„	500 „	— „

Sods par ſchtempelnodokla neiſpildiſchanu.

Pehz ſchtempelnodoklu uſtawa wainigos amata wihrus noſoda ar 5 reiſ leelaku ſumu; priwat zilwekus turpretim ſoda ar 30 reiſ leelaku ſodu par kwihtu, konoſamentu, trakts ſihmju un tamlihdſigu dokumentu iſrakſtiſchanu beſ wajadſigas markas un ar 10 reiſ leelaku ſummu wiſôs zitôs gadijumôs. Schis ſods naw jamakſà, ja truhkſtoſcho nodokli atſmakſà weena mehneſcha laikà, rehkinot no dokumenta iſrakſtiſchanas deenas un eekams uſ dokumenta pamatu naw kaut kas iſpildits.

Medneeku kalendars.



Hirschu bulli, pihlu tehwini, mescha irbju gaili, mescha slokas laischotees, wilki, ahpschi, lapsas, zaunas, seski, sermuli un laupitaju putni ir medijami wisu gadu.

Swejneeku kalendars.

Nemaš nedrihkst pahrdot: suschus un laschus masak par 18 zollu garus, plauschus, sandartus un taiminus apakšch 12 zollam garus; sapalus, wehdseles, lihnus un sihgas apakšch 8 zollam; butes, upes asarus, karusas, plitschus, raudas un wimbas masakas par 6 zolleem. Siwju garums teek mehrots no winu deguna gala lihdš astes spuru galeem. Beš tam wehl nedrihkst pahrdot: Janwara mehnesī wehdseles. Aprika mehnesī asarus, nehgus un sandartus. Maija mehnesī sapalus, plauschus, Daugawas schkaunatschus, plitschus, raudas un wimbas. Junija mehnesī karuhsas, lihnus un stores. No 15. oktobra d. lihdš 15. februara d. laschus, sihgas un taiminus. No 1. sept. d. lihdš 30. aprika d. wehschus; wehscheem wajag buht wismasakais 4 zollas gareem, zitadi tee teek atnemti un palaisti upê

Auglu apreßkins.

Kapitals.	3% uf			3½% uf			4% uf			4½% uf			5% uf		
	1 gadu.	1 mehn.	15 deen.	1 gadu	1 mehn.	15 deen.	1 gadu	1 mehn.	15 deen.	1 gadu	1 mehn.	15 deen.	1 gadu	1 mehn	15 deen.
Rbl.	Kap.	Kap.	Kap.	Kap.	Kap.	Kap.	Kap.	Kap.	Kap.	Kap.	Kap.	Kap.	Kap.	Kap.	Kap.
1	3	0,3	0,1	3,5	0,3	0,1	4	0,3	0,2	4,5	0,4	0,2	5	0,4	0,2
2	6	0,5	0,3	7	0,6	0,3	8	0,7	0,3	9	0,8	0,4	10	0,8	0,4
3	9	0,8	0,4	10,5	0,9	0,4	12	1	0,5	13,5	1,1	0,6	15	1,3	0,6
4	12	1	0,5	14	1,2	0,6	16	1,3	0,7	18	1,5	0,8	20	1,7	0,8
5	15	1,3	0,6	17,5	1,5	0,7	20	1,7	0,8	22,5	1,8	0,9	25	2,1	1
6	18	1,5	0,8	21	1,8	0,9	24	2	1	27	2,3	1,1	30	2,5	1,3
7	21	1,8	0,9	24,5	2	1	28	2,3	1,2	31,5	2,7	1,3	35	2,9	1,5
8	24	2	1	28	2,3	1,2	32	2,7	1,3	36	3	1,5	40	3,3	1,7
9	27	2,3	1,1	31,5	2,6	1,3	36	3	1,5	40,5	3,4	1,7	45	3,8	1,9
10	30	2,5	1,3	35	2,9	1,5	40	3,3	1,7	45	3,8	1,9	50	4,2	2,1
20	60	5	2,5	70	5,8	2,9	80	6,7	3,3	90	7,8	3,8	100	8,3	4,2
30	90	7,5	3,8	105	8,8	4,4	120	10	5	135	11,5	5,8	150	12,5	6,3
40	120	10	5	140	11,7	5,8	160	13,3	6,7	180	15,3	7,5	200	16,7	8,3
50	150	12,5	6,3	175	14,6	7,3	200	16,7	8,3	225	18	9,4	250	20,8	10,4
60	180	15	7,5	210	17,5	8,8	240	20	10	270	22,8	11,3	300	25	12,5
70	210	17,5	8,8	245	20,4	10,2	280	23,3	11,7	315	26,5	13,2	350	29,2	16,6
80	240	20	10	280	23,3	11,7	320	26,7	13,3	360	30,3	15	400	33,3	17,7
90	270	22,5	11,3	315	26,3	13,1	360	30	15	405	33	16,9	450	37,5	18,8
100	300	25	12,5	350	29,2	14,6	400	33,3	16,7	450	37,8	18,8	500	41,7	20,9
200	600	50	25	700	58,3	29,2	800	66,7	30,3	900	75,5	37,5	1000	83,3	41,7
300	900	75	37,5	1050	87,5	43,8	1200	100	50	1350	112	56,3	1500	125	62,5
400	1200	100	50	1400	116,7	58,3	1600	133,3	66,7	1800	150,5	75	2000	166,8	83,4
500	1500	125	62,5	1750	145,8	72,9	2000	166,7	83,3	2250	187	93,8	2500	208,3	104,2
600	1800	150	75	2100	175	87,5	2400	200	100	2700	225,5	112,5	3000	250	125
700	2100	175	87,5	2450	204,2	102,1	2800	233,3	116,7	3150	262	131,3	3500	291,7	145,9
800	2400	200	100	2800	233,2	116,7	3200	266,7	133,3	3600	300,5	150	4000	333,3	166,7
900	2700	225	112,5	3150	262,5	131,3	3600	300	150	4050	337	168,8	4500	375	187,5
1000	3000	250	125	3500	291,7	145,8	4000	333,3	166,7	4500	375,5	187,5	5000	416,7	208,3

Augļu-augļu aprehķins par 100 rubļ.

Gadi.	3%	3 1/4%	3 1/3%	3 1/2%	3 2/3%	3 3/4%	4%	4 1/4%	4 1/2%	5%
1	103,00	103,25	103,33	103,50	103,67	103,75	104,00	104,25	104,50	105,00
2	106,09	106,61	106,78	107,12	107,47	107,64	108,16	108,68	109,20	110,25
3	109,27	110,07	110,34	110,87	111,41	111,68	112,49	113,39	114,12	115,76
4	112,55	113,65	114,01	114,75	115,49	115,86	116,99	118,11	119,25	121,55
5	115,93	117,34	117,82	118,77	119,73	120,21	121,67	123,13	124,62	127,63
6	119,41	121,15	121,74	122,93	124,12	124,72	126,53	128,37	130,23	134,01
7	122,99	125,09	125,80	127,23	128,67	129,39	131,59	133,82	136,09	140,71
8	126,68	129,16	129,99	131,68	133,39	134,25	136,86	139,51	142,21	147,75
9	130,48	133,36	134,33	136,29	138,28	139,28	142,33	145,44	148,61	155,13
10	134,39	137,69	138,80	131,06	143,35	144,50	148,02	151,62	155,30	162,89
11	138,42	142,16	143,43	146,00	148,60	149,92	153,95	158,07	162,29	171,03
12	142,58	146,78	148,21	141,11	154,05	155,55	160,10	164,78	169,59	179,59
13	146,85	151,56	153,15	156,40	159,70	161,38	166,51	171,79	177,22	188,56
14	151,26	156,48	158,26	161,87	165,56	167,43	173,17	179,09	185,19	197,99
15	155,80	161,57	163,53	167,53	171,63	173,71	180,09	186,70	193,53	207,89
16	160,47	166,82	168,98	173,40	177,92	180,22	187,30	194,63	202,24	218,29
17	165,28	172,24	174,62	179,47	184,44	186,98	194,79	202,91	211,34	229,20
18	170,24	177,84	180,44	185,75	191,21	193,99	202,58	211,53	220,85	240,66
19	175,35	183,62	186,45	192,25	198,22	201,27	210,68	220,52	230,79	252,69
20	180,61	189,58	192,67	198,98	205,49	208,82	219,11	229,89	241,17	265,33
21	186,03	195,75	199,09	205,94	213,02	216,65	227,88	239,66	252,02	278,60
22	191,61	202,11	205,73	213,15	220,83	224,77	236,99	249,85	263,37	292,53
23	197,36	208,68	212,58	220,61	228,93	233,20	246,47	260,47	275,22	307,15
24	203,28	215,46	219,67	228,33	237,32	241,94	256,33	271,53	287,69	322,51
25	209,38	222,46	226,99	236,32	246,02	251,02	266,58	283,07	300,54	338,64

Korespondenziju peenemschana un issuhtischana Rigas gubernas pasta-kantorî.

A. Peenemschana: Naudas un wehrtigi suhtijumi, kà ari weenkahrschas pazinas teek peenemtas ikdeenas no pulksten 8. lihdz 2. pehz pusdeenas, rekomandeta korespondenzija no pulkst. 8. lihdz 2. un no pulkst. 4. lihdz 6. pehz pusd. un swehtdeenâs no pulkst. 8. lihdz 10. pr. pusd.

Weenkahrscha korespondenzija teek peenemta ikdeenas no pulksten 8. rihtâ lihdz pulksten 9. wakarâ.

Pasta operazijas pawisam flehgtas: Jauna gada deenâ (1. janwarî, pirmo Leeldeenas deenu), Marijas pasludinaschanas deenâ (25. martâ), Wina Keisariskas Majestates Kunga un Keisara wahrda deenâ (6. dezembrî) un pirmo Seemas swehtku deenâ (25. dezembrî).

Pasta operazijas ilgst tik 2 stundas no pulkst. 8 lihdz 10 no rihta,

Swaigsnes deenâ (6. janwarî), Swetschu deenâ (2. februarî), pirmo Wasaras swehtku deenâ, Sw. Nikolaja Brihnumdaritaja truhdu atleeku pahrweschanas deenâ (9. maijâ), Winu Keisariscu Majestetu Kroneschanas deenâ (14. maijâ), Sw. apustulu Petera un Pawila deenâ 29. junijâ), Kristus apskaidroschanas deenâ (6. augustâ, Marijas deb. br. deenâ (15. augustâ), Jahna nokausch. deenâ (29. augustâ), Marijas dsim. deenâ (8. septembrî), Krusta pazelsch. deenâ (14. septembrî), Jahna mahz. deenâ (26. septembrî), Marijas aisluhgschanas d. (1. oktobrî), Kasanas Deewmahtes d. (22. oktobrî), Marijas upur. d. (21. nowembrî), otrâ un treschâ Seemas swehtku d. (26. un 27. dezembrî), sestdeenâ preekisch Wastlahwa nedelas, Leelajâ peektdeenâ un sestdeenâ preekisch Leeldeenas sw., otrâ Leeldeenas deenâ, Debesbraukschanas deenâ, otrâ Wasarswehtku deenâ, Winas Keisariskas Majestates Kundses un Keisareenes Aleksandras Feodorownas wahrda deenâ (23. aprilî), Wina Keisariskas Majestates Kunga un Keisara dsim deenâ (6. maijâ), Winas Keisariskas Majestates Kundses un Keisareenes Aleksandras Feodorownas dsim. deenâ (25. maijâ), Winas Keisariskas Majestates Kundses un Keisareenes Marijas Feodorownas wahrd. deenâ (22. julijâ), Wina Keisariskas Augstibas Tronamantineeka: dsimumdeenâ (30. julijâ) un wahrda deenâ (5. oktobrî), Wina Keisariskas Majestates Kunga un Keisara Tronauskahpschanas deenâ (21. oktobrî), Wina Keisariskas Majestates Kundses un Keisareenes Marijas Feodorownas dsim. d. (14. now.) un wisâs swehtdeenâs.

B. Issuhtischana: Wisada korespondenzija uz Eekschkreewiju kà ari uz ahrsemem teek issuhtita ar wakaros isejoschu Rigas-Dwinskas dselszela pasta brauzeenu, uz Widsemi un Igauniju — ikdeenas ar rihtos isejoscho Rigas-Pleskawas dselszela brauzeenu; ar wakara brauzeenu weenkahrschâ korespondenzija un laikraksti uz Zehsim, Walmeeru, Walku, Werawu un Jurjewu. Weenkahrschâ korespondenzija uz Sw. Peterburgu un Maskawu teek issuhtita 3 reises deenâ

Uz Murawjewo-Moscheikeem (Kursemes trakts) wisada korespondenzija — ikdeenas ar pulksten 3,10 min. pusd. isejoscho brauzeenu.

Uz Tukuma traktu wisada korespondenzija ikdeenas pulksten 12,10 min. nakti teek issuhtita; bez tam weenigi weenkahrscha korespondenzija — ikdeenas pulksten 12 deenâ. Pa wasaras laiku teek leetoti wehl daschi deenas brauzeeni preekisch weenk. korespondenzijas issuhtischanas.

Uſ Jelgawu un Uſtj-Dwinſku weenkahrſchâ koreſpondenzija teek iſſuhtita ar katru uſ tureeni ejoſchu brauzeenu; wiſada koreſpondenzija uſ Bolderaju — pulkſten 3,49 min. deenâ.

Rigas-Dwinſkas wokſala paſta nodalâ weenkahrſchas un rekomandetas koreſpondenzijas peenemſchana eeſahkas — pulkſten 5. pehz pusd. uſ wiſâm eekſchſemes- un ſtarptautiſkas paſta ſabeedribas ſtazijam. Rekomandetâs koreſpondenzijas peenemſchana beidſas 20 min. preekſch wakara brauzeena aiſeeſchanas.

Paſta marku pahrdoſchana Rigas gub. paſta kantorî, kâ ari preekſchpilſehtas paſta nodalâs, eewehrojot augſchâ minetus aprobeſchojumus ſwehtdeenâs un ſwehtku deenâs noteek ikdeenas no pulkſt. 8. rihtâ lihdſ 9. wakarâ.

Koreſpondenzes peenemſchana un iſſuhtiſchana Jelgawas paſta-telegrafa kantorî.

A. Peenemſchana no pulkſten 8. lihdſ 2. pehz pusd., ſwehtdeenâs no 8—10., rekomendeta koreſpondenzija no 8—2. un no 4—6. pehz pusd., ſwehtdeenâs no 8—10. (Tuwaki noteikumi par kantora darba laiku walſts un baſnizas ſwehtku deenâs tee paſchi kas Rigâ).

Weenkahrſcha koreſpondenze eemetama paſta kaſtês, kuras teek 4 reiſes deenâ iſtukſchotas: pulkſten 6. no rihta, 12. pusdeenâ, 6. un 9. wakarâ.

B. Iſſuhtiſchana. Wiſada apdroſchinata un weenkahrſcha koreſpondenzija, kâ ari transfertus uſ Eekſchkreewiju iſſuhta pahr Rigu un Kreizburgu ar paſta un paſaſcheeru wilzeeneem: pulkſten 7½ no rihta, 4. pehz pusdeenas un p. 11 naktî.

Uſ ahrſemem, Murawjewu (Moſcheikeem), Leepaju un Deenwidus-wakara Kreewiju ar paſta un paſaſcheeru wilzeeneem pulkſten 12½ naktî 11½ no rihta un 4½ pehz pusdeenas.

Naudas un wehrtibu ſuhtijumi (iſnemot transfertus) eet tik weenreiſ deenâ pahr Rigu waj Kreizburgu uſ Eekſchkreewiju pulkſten 7½ no rihta waj no pulkſt. 11 wakarâ un pahr Murawjewu (Moſcheikeem) preekſch Leepajas un Deenwidus-wakara Kreewijas pulkſten 4½ pehz pusdeenas.

Uſ Bauſku, Kreizburgu-Maſkawu, Tukumu-Wentſpili un to apkahrtnèm koreſpondenzes iſſuhta par jaunatwehrto dſelſszelu „Maſkawa-Wentſpils" pulkſten 11 n. un 7 no rihta.

Paſta marku pahrdoſchana noteek Jelgawâ, iſnemot walſts un baſnizas ſwehtku deenâs, katru deenu no plkſt. 8 rihtâ lihdſ plkſt. 9 wakarâ

Paſta takſe.

A Makſa par ſwaru.

1) Par ſuhtijumeem ſem kruſta lentes:

I. ar drukas darbeem:

a) Par weetejeem ſuhtijumeem (pa pilſehtas paſtu):
ne pahrak par 1 loti ſmageem . . . . . 1 kap.
Par ſmagakeem: ik par 8 lotem waj to dalam 2 „

b) Par ſuhtijumeem ahrpus pilſehtas ik pa 4 lotem un ſtarptautiſkeem ſuhtijumeem ik par 50 grameem (ne pilnigâm 4 lotem) . . . . . 2 kap.

ar dokumenteem un pretschu paraugeem:
Par weetejeem, eekschsemes un starptautiskeem suhtijumeem: ik par 4 lotem waj 50 grameem . . . 2 k.
Pee tam masakais maksas mehrs noteikts: preeksch dokumentu suhtijumeem eekschsemês 7 kap., weetejeem 3 kap. un starptautiskeem 10 kap. un pretschu paraugeem: eekschejeem 3 kap., weetejeem 2 kap. un starptautiskeem 4 kap.

2) a) Par weenkahrschu waleju wehstuli: eekschsemês . . 3 „
starptautisku . . . . . 4 „
b) Par dubultu waleju wehstuli ar samaksatu atbildi eekschsemês . . . . . 6 „
starptautisku . . . . . 8 „

3) Par slehgtu wehstuli weeteju, pa pilsehtu lihds 4 loti — 3 kap., no 4—8 loti — 4 kap. un par wehstuli smagaku par 8 loti bes tam woehl pa 2 k. no katram 4 lotem eekschsemês ik par loti . . . . . 7 „
starptautisku, ik par 15 gram. ($1^1/_6$ lot.) . . . . 10 „
Peesihme. Par pehz swara pilnigi nesamaksatu wehstuli istruhkstoscho summu peedsen dubulti, kas istruhkst no pilnas samaksas.

4) Par 1., 2. un 3. №№ mineto korespondenziju rekomandeschanu jamaksâ par eekscheju 7, par starptautisku 10 kap.

5) Par atbildes apgahdaschanu, ka rekomandeta waj apdroschinata korespondenzija isdota adresetam, jamaksâ: par eekschsemes . . . . . 7 „
par starptautisku . . . . . 10 „

Pasta takse paku suhtischanai Kreewijâ.

1) Zaur eekschleetu ministra pawehli no 1. julija 1904. g. stahjas spehkâ sekosha eewehrojami pamasinatâ pasta takse paku suhtijumeem eekschsemê. Joslu tarifs eedala Kreewu walsti trijôs joslôs. Pee I. joslas peeder: Europas Kreewija un Aiskaukasija, pee II. joslas: Reetruma Sibirija un Turkestana, Aiskaspijas un Turgai apgabals; pee III. joslas: Austruma Sibirija (Jenissejas un Irkutskas gubernas, Amura apgabals, Aisbaikals, Jakutskas apgabals, tahlo austrumu juhras peekraste un Sachalina) un Kreewijas pasta eestahdes Mandschurijâ.

Swaru nodoklis istaisa:

	1 joslâ	no 1 us otru joslu	no 1 us 3 joslu
Par pazinu ne smagaku par 2 mahrz.	25 kap.	45 kap.	65 kap.
Par pazinu no 2 lihds 7 mahrz.	45 „	85 „	125 „
Par pazinu no 7 lihds 12 mahrz.	65 „	125 „	185 „
Pahri par 12 mahrz. — par katru tahlaku mahrz. waj tâs daku	5 „	15 „	20 „

Bes swaru nodokla top par katru pazinu ar wehrtibas usdoschanu nolikts apdroschinaschanas nodoklis (pr. II. B.) Preekseh pazinu

ſuhtiſchanas eerihkotas ſewiſchkas kahrtis (pawadu adreſes), kuras beſ ſanehmeja un aiſſuhtitaja adreſes war aptwert uſ atgreeſchama kupona otras puſes ari paſinojumus wehſtules weidâ. Schis pawadu adreſu kahrtis (сопроводительный адресъ) ir preekſch paſinam ar wehrtibu (baltâ krahſâ) un preekſch paſinâm beſ wehrtibas (roſâ krahſâ) dabonamas katrâ paſta eeſtahdê par 1/2 kap. gabalâ. Wiſai paſta nodoklu atlihdſibai janoteek paſtmarkâs, ar kuràm adreſu kahrte jaaplipina pehz nodokla praſijuma pilnâ ſamehrâ.

Par paſinam, kas, rehkinot pehz 7. deenas no otras pawehſtes ſanemſchanas ſahkot, nawa no paſtes ſanemtas, jamakſâ par katru deenu 5 kap. uſglabaſchanas naudas, tà peemehram pilſehtâ no 15 deenas pehz paſinu peenahkſchanas paſta eeſtahdê eeſahkas makſaſchanas terminſch.

II. Naudas un wehrtibu pakàm wiſi paſta nodokli jaatlihdſina zaur paſtmarku uſlipinaſchanu atteezoſchâ ſamehrâ. Paſtmarkas uſlihmejamas uſ naudas waj wehrtibas paketu adreſes puſes labo ſtuhri un proti ne zeeti kopâ, bet maſôs attahlumôs, pee kam kuweru mala nedrihkſt tikt aplihmeta. Pee naudas un wehrtibas paketu ſuhtiſchanas wajadſigee paſta nodokli ir ſekoſchee:

A) ſwaru nodoklis: 7 kap. par loti.

B) apdroſchinaſchanas nodokli: preekſch ſkaidras naudas waj wehrtibas no 1 lihdſ 10 r. (eeſlehdſ.) — 10 kap., no 10 lihdſ 100 rbl. (eeſlehdſ.) — 25 kap., pahri par 100 rub., beſ jau mineteem 25 kap., par katreem ſekoſcheem 100 rbl. waj to daļu wehl 15 kap. (Peemehram par 215 rbl. = 25 k. + 2 × 15 k. = 55 k.).

Paſinas beſ wehrtibas war tikt lihdſigas wehſtulem. Apdroſchinatos uſrakſtot uſ paſinam un to pawada adreſêm „Заказная“ un uſlipinot 7 kap. marku uſ pawada adreſi par apdroſchinaſchanu.

Nodokļu makſe naudas pahrweſchanai par paſtu un telegr.

Jaatlihdſina: uſ transferteem par ſummam lihdſ 25 rubleem incl. = 15 kap.; no 25 lihdſ 100 rubleem = 25 kap.; no 100 lihdſ 125 rubleem = 40 kap.; no 125 lihdſ 200 rbl. = 50 kap.; no 200 lihdſ 225 rbl. = 65 kap.; no 225 lihdſ 300 rbl. = 75 kap.; no 300 lihdſ 325 rbl. = 90 kap.; no 325 lihdſ 400 rbl. = 100 kap.; no 400 lihdſ 425 = 115 kap.; no 425 lihdſ 500 rubleem 125 kap. Ar weenu transfertu war ſuhtit tikai lihdſ 5000 rub. un Somiju 500 r. incl. Par augſtakeem transfertu ſuhtijumeem ir wajadſigs atteezoſchais blanketu ſkaits (par katreem 5000 rubl. 1 blanketi). Naudas ſummu augſtums eekſchſemes transferteem naw aprobeſchots tiklab pa paſtu kà ari pa telegrafu. Nodokli jaatlihdſina paſtmarkâs, zaur uſlipinaſchanu uſ blanketem pehz augſchamminetàs takſes. Par ſuhtijumeem pa telegrafu jamakſâ beſ jau mineteem nodokleem, wehl pa telegrammu, un proti par ſuhtijumu lihdſ 500 rubleem — pa 20 wahrdeem un pee ſuhtijumeem pahri pa 500 rubleem — par 25 wahrdeem. Telegrammu nodoklis jaſamakſâ paſta markâs, uſlipinot uſ blanketeem.

C. Koreſpondenziju ſmagums.

Leelakais ſmagums noteikts:

1) Preekſch ſuhtijumeem ar drukas darbeem: ſem kruſta lentes weetejeem uſ 4 mahrz.
eekſchſemes uſ 4 mahrz.
ſtarptautiſkeem uſ 2 klgr. = 4 m. 28 lot.

ar dokumenteem weetejeem uſ 4 mahrz.
eekſchſemes uſ 4 mahrz.
ſtarptautiſkeem 4 mahrz. 28 lot. (2 klgr.)
ar pretſchu paraugeem: weetejeem uſ 27 lot.
eekſchſemes uſ 27 lotim
ſtarptautiſkeem 350 gr. = 27 lot

2) Preekſch ſlehgtàm wehſtulem: weetejàm uſ 1 mahrz.
eekſchſemes uſ 5 mahrz.

3) Preekſch wehſtulem ar uſdotu wehrtibu: ſlehgteem wehrtiba nedrihkſt buht augſtaka pa 45,000 r.
un walejeem 20 mahrz. uſ nenoteiktu wehrtibu.

4) Preekſch weetejam: uſ 1 mahrz
preekſch naudas ſaſneem: uſ 60 mahrz.

5) preekſch pazinam: uſ 3 pudi.

Naudas un wehrtigu paku ſuhtijumu iſdoſchana.

Kad kahda no minetàm koreſpondenzijam peenahkuſe, tad adreſatam teek peeſuhtita pawehſte (повѣстка) ar uſaizinajumu ſawu koreſpondenziju nahkt ſanemt. Schahdas pawehſtes ihpaſchneekam jagahdà, pirms tas uſ paſtu eet, ka wina perſona no weetejàs polizejas uſ pawehſtes otras puſes teek apleezinata, waj ari paſi uſrahdot, jo zitadi no paſta eeſtahdes nepaſihſtamàm perſonam koreſpondenzija neteek iſdota. Dehl koreſpondenziju ſanemſchanas atweeglinaſchanas zaur pilnwarotu perſonu, uſ wehlejumos gub. paſta kantorî teek iſdotas biletes par 1 rbl. 50 kap. un aprinka paſta kantorôs 1 rbl. gadâ. Mineto koreſpondenziju iſdoſchana noteek tai paſchâ laikmetâ, kad tahdas teek peenemtas.

Ja adreſats wehlas, lai naudas wehſtules jeb pazinas teek mahjàs klaht peeneſtas, tad jauſraſta uſ pawehſtes „прошу доставить на домъ“ par ikkatru naudas wehſtules, banderoles ar pehzmaku, transfertu un pazinas peeneſchanu lihdſ 12 mahrz. ſmaguma jamakſà 10 kap., un pahri par 12 mahrz. lihdſ 1 pudu ſmag. — 20 kap.

Perſonas apleezibu no polizijas tad naw wajadſiga.

Paſta ſuhtijumi ar pehzmaku

(съ наложеннымъ платежемъ, gegen Nachnahme.)

Ja ſuhtitajs wehlas, lai ſanehmejs ſamakſà ſuhtijuma wehrtibu pee ſanemſchanas, tad winſch to ſuhta ar noteiktu pehzmaku.

Uſ pehzmaku lihdſ 5000 rbl. war iſſuhtit walſts robeſchàs:

a) rekomandetas wehſtules,
b) rekomandetus kruſta lentes ſehjumus (banderoles),
c) walejas un ſlehgtas wehſtules ar uſdotu wehrtibu.
d) pazinas, kuru wehrtiba paſtâ uſdota, kà ari tahdas, kuru wehrtiba naw uſdota.

Uſ tahdas koreſpondenzijas adreſes puſi, augſchâ jaraksta: „съ наложеннымъ платежемъ на — руб. — коп.“ ar ziparem un burteem, un adreſes puſes apakſchâ waj ari otrâ puſê — no ta un ta: (t. i. ſuhtitaja kahrta, amats waj tſchins, kriſtams, tehwa wahrds un uſwahrds, waj tirdſneezibas firma u. t. t.), tapat ari adreſe, (eela, nama dſihwokla №).

Kas ſihmejas uſ ſmagumu, uſraksteem, aiſtaiſijumu, celikumu leelumu, ſamakſu, tad jaeewehro noſazijumi, kahdi noteikti preekſch

wiſàm koreſpondenzijam. Par koreſpondenziju ar pehzmakſu, beſ jau par wiſadu koreſpondenziju noteiktàs makſas, jamakſà wehl pa 2 kap. ik no rubļa (waj ta daļam) no pehzmakſajamas ſummas, pee kam wismaſakà makſa noteikta uſ 10 kap.

Kad paſtâ peenahkuſe koreſpondenzija ar pehzmakſu, tad adreſatam teek noſuhtita pawehſte, kurâ uſrahdits, kahda koreſpondenzija peenahkuſe un zik wajaga ſamakſat. Kad adreſats atnahk, tad winam koreſpondenziju ar pehzmakſu iſdod ne zitadi, kà tik pehz pilnigas pehzmakſas atlihdſinaſchanas. Adreſata ſamakſato naudu beſ kaweſchanas pahrwed koreſpondenzijas iſſuhtitajam un ta teek winam iſdota. Paſta walde atbild par dabuto naudu pilnâ pehzmakſas ſummâ. Ja adreſats leedſas peenemt koreſpondenziju ar pehzmakſu, tad to tuhlin ſuhta atpakaļ, lai nodotu iſſuhtitajam, pee kam pehdejais newar praſit atpakaļ paſta nodokļu.

Beſ tam ſuhtitajam preekſch katras pazinas ar pehzſamakſu pee nodoſchanas jaiſgatawo ihpaſcha ſaleekama (dſeltenas krahſas) pawada adreſe paſtahwoſcha iſ 2 daļam: a) iſ paſchas pawada adreſes un b) iſ oficiaļas pehzmakſas pahrwedu kartes (изъ бланка служебнаго перевода наложен. платежа).

Preekſch ſatikſmes tik ar Wahziju ari eeweſtas maſſwara pazinas (colis postaux) lihdſ 12 mahrz. 7 lot. (5 kilogr.) un paraſtas (colis de messagerie) ſmagakas par 5 kilogr., ar pehzmakſu.

Kreewijà nododamo pazinu pehzmakſas wehrtiba noteikta uſ 800 Wahzu markam, un Wahzijà uſ Kreewiju adreſetàm — 400 rbļ. pee kam kapeiku un ſenigu daļas neteek peeļaiſtas. Uſ ahrſemju pazinu pawadu adreſem, nododot winas uſ paſtu, pehzmakſa jaapſihmè ar „Remboursement“ un beſ kahrtigeem paſta nodokļeem wehl jaſamakſà par katreem 10 rbļ. jeb to daļu 25 kap. paſta markàs uſlipinot tàs uſ pawada adreſi.

Baltijas pilſehtas, kurâs atrodas Finantſchu miniſtrijas rentejas un kaſes.

Arensburga	Jurjewa	Rewele	Weſenberga
Hapſala	Kuldiga	Riga	Wero
Jekabmeeſts	Leepaja	Talſi	Wilande
Jelgawa	Pernawa	Walka	Wentspile
			Zehſis.

Paſta krahjkaſes.

Noguldijumi teek preti nemti no 25 kap. lihdſ 1000 rbļ. ar 4 proz. rentes gadâ. Ja kapitals lihdſ 1000 rbļ. peeaudſis, tad tas wairs prozentes neneſs un war atprasit jeb prozentu neſoſchos walſts papiros noguldits tapt. Noguldijumu peenemſchana un iſmakſaſchana noteek wehrtigu koreſpondenziju peenemſchanas laikà.

Beſ tam paſta krahjkaſès teek iſdarita no walſts puſes uſ labeem un lehteem noteikumeem, wiſadu kapitalu, dſihwibas rentu, meitas puhru, dſihwibas, un preekſch nepilngadigeem behrneem lihdſ daſchadam wezumam, kapitala apdroſchinaſchana no 100 rbļ. ſahkot lihdſ 5000 rbļ.

Eemakſatais kapitals preekſch laikà iſſtahſchanas atgadijumos teek atpakaļ atmakſats.

Telegrafa tarifs.

A. Eekſchſemes.

Tarifu par eekſchſemes depeſchu ſatikſmi eedala Kreewijâ trijâs dalâs:

a) Eiropas Kreewija (lihdſ ar Somiju un Kaukaſiju) un
b) Aſijas Kreewija (Sibirija, Turkeſtanas un Aiſkaukaſijas apgabals)
c) Kreewijas Mandſchurija.

Maksa par eekſchſemes ſatikſmes depeſcham ſastahdas iſ:

	Par katru depeſchu.	Par katru wahrdu.
a) depeſchu maksas (weenreiſeja maksa par wiſu depeſchu);		
b) wahrdu maksas (par katru depeſchas wahrdu). .		
Satikſmê eekſchpuſs Eiropas, kà ari eekſchpuſs Aſijas Kreewijas robeſcham	15	5
Satikſme ſtarp Eiropas un Aſijas Kreewiju	15	6
Satikſme ſtarp Eiropas Kreewiju un Mandſchuriju . . .	15	13
Pilſehtas apgabala ſatikſmê	15	1
Satikſmê ſtarp Rigu un peldu weetam Majoreem un Dubulteem no 15. maija lihdſ 1. ſept.	15	2
Satikſmê eekſchpuſs Somijas robeſcham 50 resp. 10 penni	12½	2½

B. Ahrſemes.

Auſtrijâ un Ungarijâ (D) — 11 kop.; Belgijâ (D) — 17 kap.; Balgarijâ (D) — 9 kap.; Boſnijâ un Erzogowinâ (D) — 17 kap.; Leel-Britanijâ un Lamanſcha ſalâs — 18 kap.; Wahzijâ (D) — 11 kap.; Gibraltarâ — 23 kap.; Greekijâ, zeetſemê (D), Eubejas un Paros ſalâs — 26 kap.; Danijâ (D) — 15 kap.; Spanijâ (D) — 21 kap.; Italijâ (D) ar Sardinijas un Sizilijas ſalam — 18 kap.; Luksemburgâ (D) — 17 kap.; Maltâ (D) — 26 kap.; Hollandijâ (D) — 14 kap.; Norwegijâ (D) — 16 kap.; Portugalijâ (D) — 23 kap. Rumenijâ (D) — 8 kap.; Franzijâ ar Korſiku (D) — 15 kap.; Melnkalnê — 17 kap.; Schweizijâ — 17 kap.; Sweedrijâ (D) — 14 kap.

Pee wahrdu ſkaitiſchanas rehkina tahdus wahrdus kuri nodaliti apoſtrofu waj ſtrihpu, ari wahrdu dalas — par ſewiſchkeem wahrdeem, tàpat ſkaita par ſewiſchkeem wahrdeem eekawas, ſofu pehdinas un paſtrihpojumus.

Leelakais wahrdu garums, weenâ telegramâ eekſchſemes un Eiropas ſatikſmê — noteikts uſ 15 burteem, pahrejâ ſtarptautiſkâ ſatikſmê uſ 10 burteem. Pahrakumu ſkaita par jaunu wahrdu. Eekſchſemes un Eiropas ſatikſmê rehkina 5 ſkaitlus, pahrejâ ſatikſmê 3 ſkaitlus par weenu wahrdu. Punktus, kommatus, burtus un dalu apſihmejumus, kurus leeto pee ſkaitleem, rehkina par weenu ſkaitli.

Telegramu ſamakſatas atbildes wahrdu ſkaitlu ſinâ ir neaprobeſchotas, pee kam uſ telegramas japeeſihmê ответъ 5, 10, 15, 20 уплоченъ wahrdi un ſtarptautiſkajâ ſatikſmê (R. P. 10) wahrdi. — Telegramas uſ paſta nodalam ſuhta waj nu ar paſtu waj eſtafeti, bet uſ laukeem zaur ihpaſchu ekſpreſi; par paſtu jamakſâ 7 kap. un par ekſpreſi 10 kap. no werſtes.

Mehri un swari.

Garuma mehri,

salihdsinati ar Kreewu metra mehru.

		Pehdas.	Zolli.	Metri.
Kreewijâ:	1 arſchina = 16 werſchokeem = 28 zol.	2	4	0,711
	1 faſchens (aſs) = 3 arſchinam . . .	7	—	2,133
	1 pehda = 12 zolleem = 120 linijam .	1	—	0,305
Anglijâ:	1 pehda = 12 zolleem = 120 linijam .	1	—	0,305
	1 jards (olekts) = 3 pehdam	3	—	0,914
Danijâ:	1 pehda = 12 zolleem = 144 linijam .	1	0,36	0,314
Pahrejâs Eiropas walſtîs:	1 kilometrs = 10 hektometreem = 100 dekametreem = 468,7 faſcheneem.	3280	10,8	1000
	1 metrs = 10 dezimetreem = 100 zentimetreem = 1000 milimetreem.	3	3,37	1

Zela mehri.

		Werſtes.	Kilom.
Kreewijâ:	1 werſte = 500 faſcheneem	1	1,067
Anglijâ:	1 ſauſſemes juhdſe = 1760 jardeem	1,508	1,609
	1 juhras juhdſe	1,739	1,855
Danijâ:	1 juhdſe	7,061	7,532
Pahrejâs Eiropas walſtîs	1 kilometrs = 1000 metreem . .	0,937	1

Plaſchuma mehri,

salihdsinot ar deſetinu.

		Kreewu deſet.
Kreewijâ:	1 deſetina = 2400 □ aſim, 1 □ aſs = 9 □ arſch. = 49 □ pehdam, 1 □ arſch. = 5,44 □ pehdam.	
Kurſemê:	1 puhra weeta = 225 □ kahrtim = 805 □ aſim . . .	0,334
Widſemê:	1 puhra weeta = 25 kapem = 10000 mehrn. □ olektim = 40000 □ pehdam = 816 aſim	0,340
	1 muzu weeta = 35 kapem	0,47
Anglijâ:	1 akrs = 4840 □ jardeem	0,37
Danijâ:	1 muzas weeta ſemes = 56000 □ pehdam	0,505
Pahrejâs Eiropas walſtîs:	1 hektars = 100 areem = 1000 □ metreem	0,9

Schkidruma mehri,

salihdsinati ar ſtopu un litru.

		Stopi.	Litri.
Kreewijâ:	1 wedrs = 10 ſtopeem	10	12,299
	1 muza = 40 wedreem	400	491,96
Anglijâ:	1 gallons = 4 kwarteem = 8 pinteem . . .	3,694	4,543
Danijâ:	1 kanna = 2 poteem = 8 pegeleem	1,571	1,932
	1 oms = 80 kannam = 60 poteem	125,7	154,6
Pahrejâs Eiropas walſtîs:	1 hektolitrs = 10 dekalitreem.	81,31	100
	1 litrs = 10 dezilitreem = 100 zentilitreem = 1000 militreem	0,813	1

Beramu pretschu mehri,

salihdsinot ar muhsu puhru un mehru.

		Puhrs.	Mehrs.
Kreewijâ:	1 tschetwerts = 8 tschetwerikeem = 64 garnizam . .	3,04	3,20
	1 tschetwerts apmehram 3 puhri un 1 stops.		
	1 tschetwerikš = 8 garnizam	0,38	0,40
	1 Rigas muza.	2,00	—
	1 Kursemes muza		2,00
	1 Widsemes un Kursemes puhrs = 54 stopeem = 21¼ garnizam = 4224 kub. zolleem	1,00	—
	Puhra dibens ir kwadrats ar 16 zollu garu kanti un augstums 16½ zollu.		
	Jgaunu puhrs = 36 stopeem = 14¼ garnizam . . .	0,66	0,72
	Widsemes un Kursemes mehrs = 50 stopeem = 20 garnizam = 4000 kwadratzolleem	0,92	1,00
	Mehra dibens ir kwadrats ar 16 zollu garu kanti un augstums 15¾ zollu.		
Anglijâ:	1 kwarters = 8 buschki = 64 galloni	4,24	4,40
	1 buschels	0,53	0,55
Danijâ:	1 muza = 8 scheffeleem	2,01	2,12
Pahrejâs Eiropas walstîs:	1 hektolitrs = 10 dekal. = 100 litreem	1,45	1,52

Swari,

salihdsinot ar Kreewijas mahrzinam.

		Mahrz.
Kreewijâ:	1 mahrzina = 32 lotim = 96 solotn. = 9216 doli = 0,41 kilogr.	1
	1 apt. mahrz. = 12 unzijam = 96 drachmam = 288 skrupelem = 5760 graneem	¼
	1 birkawa = 10 pudeem = 20 podeem = 163,8 kilogr.	400
	1 puds = 2 podeem = 16,38 kilogr..	40
Anglijâ:	1 mahrz. = 16 unzem = 256 drachmem	1,108
	1 zentners (Cwt.) = 112 mahrz.	124,05
	1 muza = 20 Cwt.	2481
Danijâ:	1 mahrz. = 100 kwintineem = 1000 ortem.	1,221
	1 birkawa = 20 podeem = 320 mahrz.	390,7
Pahrejâs Eiropas walstîs:	1 kilogr. = 10 hektogr. = 100 dekagr. = 1000 gramm. .	2,442
	1 grams	0,002
	1 zentners	244,2
	1 zollzentners	122,2
	1 tonna	2442

Atklahtus teatrus, konzertus un zitadas israhdes, maskeradas, dejas u. t. t. naw brihw sarihkot schahdâs deenâs: 5. janwarî, 1. februarî, 24. martâ, svētdeenâ, treschdeenâ preekſch Debesbraukschanas deenas, svētdeenâ preekſch Wasarassvehtkeem, 5. un 14. augustâ, 7. un 13. septembrî, 20. nowembrî, 24. un 25. dezembrî, deenâ preekſch Jahņa galwas nozirschanas deenas, pirmajâ, zeturtajâ un pehdejâ gawenu nedelâ, kâ ari svehtdeen otrâ gawenu nedelâ un svētdeen treschajâ gawenu nedelâ, Puhpolu svehtdeenâ, pirmajâ Leeldeenâ, Krusta paaugstinaschanas un Jahņa galwas nozirschanas deenâs. — Schis nosazijums atteezas uz israhdem tiklab Kreewu, kâ ari zitâs walodâs.

Tirgi Kurſemè un Leiſchôs.

Aiſputes pilſehtâ, 1) 24. aprilî, 2) 23. junijâ, 3) 28. oktobrî (Sihmana Juhdaſa deenâ).

Aiſputes pilsmuiſchâ, 29 ſeptembrî (wezajôs Mikelôs) 2 deenas.

Alſchwangâ, 16. oktobrî (jaunajâ Sihm. un Juhd. deenâ), katoku mahjtaja muiſchâ, Grobin-Aiſputnes apr.: it nedelas tirgus treſchd.

Amburgâ, kr. muiſchâ, Dobeles draudſê, pirmdeenâ pehz Marijas dſimſchanas-deenas.

Baldones meeſtâ, 2 reiſ nedelâ otrd. un peektd., Maijâ, Junijâ Julijâ un Auguſtâ.

Bahtê, 1) 23. febr. 2) 20. oktobrî un 3) katru zeturtdeenâ nedelas tirg.

Bauſkas pilſehtâ, 1) Janwara pehdejâ treſchdeenâ un zeturtdeenâ, 2) it gadus otrdeenâ un treſchdeenâ, pirmajâ leelâ gawenu nedelâ, 3) pehdejâ treſchdeenâ un zeturtdeenâ pr. 23. aprilla, 4) pirmdeenâ pehz Mikkeem 5 deenas, 5) treſchd. un peektd. preekſch beidſamo ſwehtd. oktob. m.

Behnê, 20. julijâ un katru pirmdeenu nedelas tirgus.

Behrſê, leelajâ, pee Dobeles, 1) 17. sept. (uſ wez. Lamberteem), 2) 15 okt.

Behrſmuiſchâ, kr., (Dobeles dr.) atwehletais tirgus tiks noturets otrâ pirmdeenâ ſeptembra mehneſi.

Behrſu muiſchâ, Bauſkas dr., oktobra mehneſcha pirmajâ pirmdeenâ un pirmajâ pirmdeenâ aprilî.

Birſchu muiſchâ, kr., Sehlpils dr., (Groß-Buſchhof unweit Jakobſtadt), 21. aprilî un 30. septembrî.

Bikſtu muiſchâ, Jaunpils dr., 10. jul.

Borowkâ (Ilukſt. apr.) 1) 20. aprilî, 2) 20. oktobrî un katru zeturtdeenu nedelas tirgus.

Branta muiſchâ, (Ixtrumünde), pirmajâ pirmd. oktobra mehneſi.

Dames muiſchâ, 4. oktobrî.

Dauguwas muiſchâ, (Linden) 22 oktobrî, Krimun Briukſchu mahjâs pee Krimun ſtanz. ikkatru pirmd.

Dikſteles muiſchâ, 10. julijâ.

Dobeles krona muiſchâ, 1) 28 auguſtâ, 2) 28 oktobrî.

Dobeles meeſtâ, 1) 24. aprilî, 2) 18. junijâ, 3) pirmâ pirmdeenâ februarî, 4) pirmdeenâ 3. ſeemas ſwehtku gaw. ned. un zeturtdeenâs ned. tirgus.

Dſchuhkſtê (krona m.), 1) it nedelas tirgus otrdeenâs, 2) 15. septembrî ſirgu un lopu tirgi.

Dſelbes muiſchâ, leelajâ, 1) pirmdeenâ preekſch 15 majâ, 2) pirmdeenâ preekſch 15. oktobra.

Dignajâ, 1) 29. aprilî, 2) 9. sept.

Dundagâ, 9. ſeptembrî jeb 10., kad 9. datums eekriht pirmdeenâ.

Durbes meeſtiņâ, 1) 12. un 13. aprilî, 2) pirmdeenâ un otrdeenâ pehz 1. ſeptembra un pirmdeenâ un otrdeenâ pehz 1. nowembra un katru zeturtdeenu nedelas tirgus.

Ezawâ, leelajâ, 1) pirmo pirmdeen pehz 10. auguſta, 2) otru pirmdeen pehz 1. oktob., un 3) katru treſchd. nedelas tirgus.

Eikes muiſchâ, ſtatees Ilſes muiſchâ.

Eekengrahwê (Sehlpils draudſê), 1) 25. junijâ, 2) 29 septembrî.

Elkſchņu muiſchâ kr., pirmdeenâs pr. 24 auguſtâ, 9. ſeptembr. un treſchôs leeldeenas ſwehtkôs. Katru otrd. nedelas-tirg.

Ellejâ, Leel-, pirmajâ pirmdeenâ ſeptembra mehn.

Ellerê, iknedelas otrdeenâs tirgus.

Emburgâ, katru zeturtdeenu un pirmdeenâ pehz Marijas dſ. d. ned. tirg.

Embotê, zeturtdeena preekſch 17. sept.

Eſerê, leel. (Kuldigas dr.), pirmdeenâ pehz 12. jul., 27. un 28. sept.

Galtê (Talſu aprinki), 22. septembrî.

Garſchdowâ, pee Pruhſchu robeſcham 1) 1. martâ, 2) 1. junijâ, 3) 1. ſeptembrî, 4) 1. dezembrî.

Grahwendahlê, Bauſkas apr., pirmdeenâ pehz 23. aprilla.

Grentſchu muiſchâ, ritterſchaftes Tukuma draudſê, 1) 10. auguſtâ (Labrentſchu deenâ).

Grobinas pilſehtâ, 1) pirmajâ treſchdeenâ pehz 1. aprilla, 3 deen., 2) pirmaja treſchd. pehz 21. ſept., 3 d.

Jahnischkôs, L., 1) 1. februarî, Marijas schkihstisch. jeb swetschu deen. 2) swehtdeenâ 4. gawenu nedekâ, 3) maises deenâ (Frohnleichnam).

Jaun-Jelgawâ (Friedrichstadt), 1) pirmajâ treschd aprilî sirg. tirg. 2) pirmdeenâ preetsch 23 apriļa. 3) „ pehz 24. junija. 4) „ „ 8. septembra 5) „ „ 29. „ 6) „ „ 10. nowembra. Ik pirmd. un zeturd. nedekas-tirg.

Jaunjelgawâ, otrdeenâs un treschdeenâs pehz pehdejâs swehtdeenas julija mehnescha, sirgu un mahju lopu tirgus.

Jaunpilî, (Neuenburg), 1) 19. augustâ, 2) 29. septembrî.

Jaun-Swirlaukâ, pirmdeenâ preetsch weza Jehkaba deenas.

Jaun-Sabiles zeemâ 23. oktobrî.

Jehkaba meestâ (Jakobstadt), 1) 6. jan., 2) 2. febr., 3) 14. martâ 4) peektd. pr. 23. apriļa, 5) 6. now. sirgu tirgus; ik otrdeenas un peektd. nedekas tirgus. 6) 8. sept.

Jelgawâ, 1) 8.—14. febr., sirg. tir., 7 deen.; 2) 15. apr. sirg. tirg., 3 deen.; 3) 12.—18. jun., sirg. tirg.; 4) 9. aug. sirg., lopu tirg., 3 deenas; 5) zeturtd. pehz 8. sept. (Marijas dsimschan. deen.); 6) zeturtd. pehz 29. septembra, (wez. Mikeļu deen.) 7) 20. oktobrî sirgu tirgus, 3 deen.

Jhlê, Auzes draudsê, 1. augustâ.

Jlukstê, 1) 6. janw., 2) 2. febr., 3) swehtdeenâ pehz 8. sept.

Kabilê, 1) 18. aprilî, sirgu tirgus, 2) 6. oktobrî, labibas, lopu un sirgu tirgus.

Kalda bruna, (Dwinskas draudsê), 1) 11. julijâ, 2) 22. augustâ, 3) 19. septembrî.

Kalna muischâ (Hohzumberge) 28 un 29. jul., (jaun. Labrentschu deenâ).

Kalnzeema pag., 1) katru otrdeenu nedekas tirg., 2) katru gadu pirmo otrdeenâ pehz 1. sept. gad. tirgus.

Kandawas meestâ. 1) 15. aprilî 2) 27. augustâ, 3) 29. septembri 4) nowembra mehn. pirmâ pirmd. 5) ikkatru peektdeenu nedek. tirgus.

Kandawâ, (kr. muischâ), 17. junijâ.

Kewelê, pee Wez-Auzes, 4. oktob.

Kogales m. (Talsu apr.), 11. oktob

Kraukos, (Kuldigas pilsk. muischâ) otrâ otrdeenâ apriļa mehn. 3 deen

Kretingê L., 1) 1 februarî, 2) 1 majâ, 3) 1. auaustâ, 4) 4. dezemb

Krimunu-Briukschu mahjâ: 1 nedekas pirmdeenas tirgus.

Krisburgas meestâ, 1) 10. febr 2) 3. wasaras swehtku deenâ, 3) 10. oktobrî, 4) 6. dezemb.; katrâ 3. deenas. Bes tam ik pirmdeenas un ik zeturtdeenas nedekas tirgus.

Kropê, 1) septinas deenas preetsch pusgawena, 2) 20. aprilî, 3) 8. wasaras swehtku deen., 4) 26. junijâ, 5) swehtdeenâ pehz Marijas dsimschanas deenas, 6) treschajâ seemas swehtku deenâ.

Krukas muischâ, Schaulu aprinkî Kaunas gubernâ, 1) 27. jan., 2) 23. mart., 3) 29. aprilî 4) 15. aug., 5) 1. now., 6) 20. now. ik treschdeenas nedekas tirgus.

Krusas-Drogâ, pirmajâ treschdeenâ septembra mehnescha.

Kuldigâ, 1) otrâ otradeenâ aprili 3 deenas, 2) 17 septembrî.

Kuldigâ (kr. muischâ), 11. septemb.

Kurschschôs (Saldus dr.) 12. sept.

Lases m., 1) 18. aprilî, 2) 20. junijâ 3) 27. augustâ, 19. julijâ.

Lauka Stuberts zeemâ, (Bauskas aprinki) ik nedekas zeturtd. tirgus.

Leepajâ: 1) 10. aprilî sirgu tirgus trihs deenas; 2) no zeturtd. pehz 14. julija lihds nahkoschai swehtd. Annas tirgus un 3) 17. sept.

Lindes muischâ, Jaunjelgawas apr. (skat. Daugawas m.) 22. septembrî.

Liwan-meestâ, L., 1) 9. majâ, 2) 29. septembrî, katrs 3 deenas. Ik peektdeenas nedekas tirgus.

Markgrafes muisch (Mescharage), ik katru otrdeenu nedekas tirgus.

Meschamuischâ-Leela (Groß-Buschhof Jelgawas aprinki) 30. septembrî un 21. aprilî.

Mises muischâ (Bauskas draudsê) treschajâ pirmdeenâ pehz 1. sept.

Neretâ (Nerft), 1) treschd. preetsch Jurgu deen., lopu un sirgu tirgus, 2) pirmâ otrdeenâ pehz Wasaras

swehtkeem un treschdeenâs preekſch 24. junija, 18. auguſta, 8. ſept., 29. ſeptembra, 20. oktobra un katru treſchdeenu nedelas tirgus.

Nihſergâ (Neuſorgen) Eez. dr., pir. zeturt., now., lopu un ſirgu tirg.

Niderkuhnê (Iluſt. apr.) treſch. leeld. ſweht, katru zeturt. ned. tirgus.

Nogales muiſchâ, 24. ſept.

Nurmuiſchâ, pee Talſu pilſ., 24 apr.

Palangâ, pee Bruhſchu robeſcham, 1) ſwehtd. pehz waſaras ſwehtkeem, 2) ſwehtd. pehz 16. auguſta.

Patmalê 22. apr. un 10. now.— 1 d.

Paulshafenes meeſtinâ, katru otrdeenu un peektd. nedelas tirgus.

Paurupe (zeems Ruzawas draudſê), treſchd. pehz 15. apr un treſchd. pehz 24. ſept. un katrâ treſchd. ned. tirg.

Pee Kalnzeema pagaſta nama, (Dobeles aprinki) 1) it gada weendeenigs tirgus pirmajâ otrdeenâ pehz 1. ſept., 2) it nedelas otrd.

Pee Stendes dſelſszela ſtanzijas (Talſu apr.) it nedelas treſchd. tirg.

Piltenê, 3 febr., 14. apr., 15. un 29. ſept. un katru zeturtd. nedel. tirg.

Plahtera Annas muiſchâ (Iluſtes aprinki), 1) 3. waſaras ſwehtku deenâ.

Pletenbergas muiſchâ, ſkat. Daugawas muiſchâ.

Popes muiſchâ, 3. okt.

Preekulê, katru treſchd. nedel. tirg.

Ponemonê, (Gemauert-Poniemon) netahku no Bauſkas, 1) 6. janw. (triju kehn. d.), 2) 20. jun. (Peter Paw d., 3) 8. ſep. (Marijas dſim. d.

Remtê (Jaunpils dr.), 15. ſept.

Rendê, maſajâ, (Kuldigas draudſê), 9. ſeptemb., pretſchu, labibas, lopu un ſirgu tirgus.

Rengu muiſchâ pee Rigas-Orlowa dſelſszel.. Rengu ſtanz. it nedelas otrdeenas tirgus.

Rojenes zeemâ, (Talſu aprinki) it nedelas treſchdeenâs tirgus.

Rubimenê (Iluſt. apr.) katru treſchd. ſept. un 2 pirm. treſchd. pehz 1 okt.

Rundalê (Ruhenthal), 1) pirmdeenâ pehz 29. junija, 1 deenu, 2) pirmo pirmdeen pehz 28. oktobra.

Ruzawas Taurun-zeemâ, it nedelas treſchdeenâs tirgus.

Ruzawas leelâ muiſchâ, pirmd. pehz Marijas deenas 8. ſeptembrî.

Sabiles meeſtinâ, 5. maijâ, 24. auguſtâ, 20. ſeptembrî, 17. okt.

Saldus meeſtâ, 28. febr., 10. apr., treſchdeenâ pehz 13. julija, 20. okt.

Sakas muiſchâ (Lejas m.), Aiſp. dr., 1) 2. julijâ, 2) 2. okt.

Saſu muiſchâ (Weeßen), 18. apr., 20. junijâ un 27. auguſtâ.

Saſmakas meeſtinâ, 1) treſcho waſaras ſwehtku d., 2) 29. ſept., 3) 10. nowembrî.

Schagarê, L., 1) jauna gada deenâ, 2) 25. janwarî, 3) waſtlahwju un peluu deenâ, 4) 5. maijâ, kruſta atraſchanas deenâ, 5) 29. junijâ, Pet. un Pahw. deenâ, 6) 8. ſept., 7) 1. now., wiſu ſwehtu deenâ, 8) 8. nowembrî, 9) 4. dezembrî.

Scheimê, L., 1) 6. janwarî, triju kungu d., 2) 23. aprilî, Jurgôs, 3) waſaras ſwehtkôs, 4) 24. jun., Jahnôs, 5) 29. ſeptemb., Mikeļ., 6) 10. nowembrî, Martinôs.

Schkehdê, 1) 20. apr. ſirg. tirg., 2) 7. okt. pretſchu tirgus.

Schenbergas muiſchâ, Bauſkas draudſes, 1) pirmdeenâ pehz 21. janwara, 2) pirmdeenâ pehz 4. gawenu ſwehtdeenas, 3) pirmdeenâ pehz 13. aprilî, 4) pirmdeenâ pehz 5. ſwehtdeenas pehz leeldeenas, 5) pirmdeenâ preekſch waſaras ſwehtkeem, 6) diwi deenas preekſch auguſta pirmâs ſwehtdeenas, peektdeenâ, ſeſtdeenâ, ſwehtdeenâ, pirmdeenâ, otrdeenâ un treſchdeenâ, kanepju t., 7) pirmdeenâ pehz 17. auguſta, 8) pirmd. pehz 17. ſept., 9) pirmd. pehz 21. oktobrî.

Schwahrdê wezajâ, 1) 1. apr. ſirgu tirgus, 2) 1. maijâ ſirgu tirgus.

Sehlpili, wez., kr. 1) pirmdeenâ pehz debeſs br. d., 2 deen., 2) 28. ſept. un 28. oktobri.

Seſawâ, leel. kr. pirmdeenâ pehz 21. ſep

Seſilê, 3. oktobrî.

Sezê, Sehlpils draudſê, 24. auguſtâ, otrd. pehz waſ. ſwehtk. un 25. okt.

Skodê, L., waſaras ſwehtku atſwehtê.

Skrundâ, (kr. muiſchâ), ſeptembra mehn. preekſchpehdejâ pirmdeenâ.

Stabes muiſchâ, Sehlpils dr., 1

15. junijâ, Wihta deenâ, 2) 25. jul., Jehk. d.

Stalgenê, Jelgawas draudſê, 1. ſwehtdeenâ pehz Jehkaba deenas.

Steinhof m. (pee Grentſchu m. peed. 10. aug.

Stelpes muiſchâ, Eezawas dr., pirmdeenâ preekſch 25. julija.

Subates meeſtinâ, (Alt-Subbat) 1) pirmdeenâ pehz Marijas paſludinaſchanas, 2) pirmdeenâ pehz puhpoku ſwehtdeen., 3) pirmdeenâ pehz otreem leeldeenas ſwehtkeem, 4) pirmdeenâ pehz waſaras ſwehtkeem, 5) pirmdeenâ preekſch Petera un Pahwila deen. 6) pirmdeenâ pehz Mihkeem, 7) pirmdeenâ pehz Martineem, 8) pirmdeenâ preekſch ſeemas ſwehtkeem.

Talſu muiſchâ, 16. auguſtâ.

Talſu pilſehtâ, 1) 21. apr., 2) 7. ſept., 3) 28. maijâ. 4) 29. julijâ, 5) 4. oktobrî.

Tartak ſahdſchâ (Jlukſtes aprinki), katru otrdeenu nedekas tirgus.

Tauragê, L., 1) 15. febr. 2) 15. maijâ, 15. auguſtâ, 4) 15. nowembrî.

Tukumâ, 1) 20.—22. febr. ſirgu tirgus, 2) pirmdeenâ pr. Jurgeem 3) pirmdeenâ preekſch debeſs-brauſchanas d. ſirgu tirgus, 4) pirmd. pehz 1. auguſta, 5) pirmd. pehz 1. ſept., 6) pirmd. pehz 1. okt., 7) pirmo pirmdeen pehz 1 julija ar prezem un lopeem.

Ugahlê, Piltenes dr., 17 ſeptembrî, Lamberta deenâ.

Umpartes muiſchâ, ſkat. Wihkſtê.

Wadakſtê, Tukuma apr., 1) 21. ſept.

Wainodê, katru pirmd. ned. tirgus.

Wahrmê, Kuldigas apr., 13. okt.

Weſenê, 18. aprilî, 20. junijâ, pirmo pirmd. pehz 11. jul. un 27. aug.

Wentspilê, 1) zeturtd. pehz waſ. ſw., 2) 5. okt, wez. Frantſcha deenâ, 3) 10. aprilî, 4) 4. ſeptembrî.

Wezu muiſchâ, Bauskas aprinki, pirmd. pehz 28. ſeptembra, pirmd. pehz 25. julija un katru treſchdeen nedekas tirgus.

Wez-Auzê, 26. martâ ſirgu, lopu un krahmju tirgus. 15. julijâ un 11. okt. Katru treſchd. ned. tirgus.

Wihkſtê jeb Umpartes muiſchâ 1) pirm. pirmd. pehz 13. oktobra, 2) 10. nowembrî

Wilkupê, Dwinſkas draudſê, 1) pirmdeenâ pehz 29. junija, 2) ſeptitâ pirmd. pehz 29. jun., 3) weenpadſmitajâ pirmd. pehz 29. jun. 4) (Jlukſtes apr.) 20. aprilî. (kad minetais datums eekriſtu ſeſtdeenâ, pirmdeenâ, krona ſwehtdeenâ jeb nedekas ſwehtdeenâ, tad tirgus teek noturets deenu pehz tam.

Wilnâ, 1) 4. martâ, p. jaunâ kal., Kaſimira d., 2) 1. maijâ, Filipa un Jehkaba d., 3) no 23. aprila lihdſ 15. maijam, 4) Jahnôs, 5) 29. jun. Petera Pahwila d., 6) 25. julijâ, Jehkaba deenâ.

Wirginales muiſchâ (Grobines aprinki) ik gada weendeenigais tirgus 30. auguſtâ.

Wirzawâ, leelajâ, pirmdeenâ pehz Marijas dſimſchanas deenas.

Zeezerê, wezajâ, pee Brozes m., Saldus dr., 3. ſeptembrî.

Kurſemes linu-tirgi.

Jehkaba meeſtâ, 1) no peektdeenas tai nedelâ preekſch leelâ gawena fahkot, paſtahw 8 deenas, 2) no 1. lihdſ 8. dezembrim.

Tirgi Widſemê.

Abijâ, Pernawas apr., 2 ſeptembrî.

Adama muiſchâ, 10. martâ, 18. ſept.

Ahrzeemâ, 15. ſept.

Ahſteres Luhdinu krogû, 18 un 19. aprilî, 18. un 19 ſept

Ainaſchôs, 10. u. 11. janw., 20. u. 21. ſept.

Ajâ, Jurjewas apr., 16. un 17. apr., 16. un 17. oktobrî.

Alderes muiſchâ, 10. un 11. ſept.

Alukſnê, 15. aug.

Aiſwikes muiſchâ, 29. ſept.
Anneneeku muiſchâ, 23. oktobrî.
Apes muiſchâ, 9. oktobrî.
Arensburgâ, 10.—22. julijâ, 1. un 2. un 26.– 28. ſept.
Arrolâ, Jurjewas apr., 25. un 26. ſept.
Ates muiſchâ, Walkas apr., 10. aprilî, 7. ſept.
Audernu muiſchâ, Pernawas aprinkî, peekt̃d. preekſch Waſtlahwju deenas un 17 ſept.
Augſchpahlê, 15. un 16. ſept.
Auguku muiſchâ, 20. aprilî.
Aumeiſtara m., 21. okt., 30. now.
Bahnuſes m., Smiltenes dr., 21 ſept.
Baunu m., Mattihſchu dr., 21. ſept.
Behrſonê 25. junijâ.
Behrſu m., Jaunpils dr., 18. apr., 6. okt.
Belawas m., 15. ſept.
Blomes m., 12. aprilî, 4. nowembrî.
Bolderajâ, 10. ſept.
Bormanu m., Gaujenes dr., 14. apr.
Breeſchu m., 1. martâ, 3. dez.
Diktôs, 5. martâ, 26. un 27. ſept.
Dripatas m., 15 junijâ.
Druſtu m., Dſehrbenes dr., 10. ſept., 7. 8. okt.
Dſehrbenê, 16. apr., 23. okt.
Dunts m., 17. ſept.
Ehrgemê, 26. julijâ.
Ehrgļu m., 3. maijâ, 22. jul., 24. aug., 6. now.
Ehrmanu m., Alukſnes dr., 8. janw.
Ehwelê, 3. pirmd pehz Mikeļu deenas
Eikaſchu m. pee Sutin kroga, Krimuldas dr., 13 apr., 15. okt.
Feneru m., 20. 21. ſept.
Flemiņu m., 10.—12. now.
Gahles m., Siguldas dr., 1. now.
Gaujenes pilsm., 8. ſept.
Gotartas m., Dſehrbenes-Druſtu dr., 29. apr.
Galgowſkâ, Tirſas dr., 10. aug., 21. ſep.
Grotuſchu m., Zehſu apr., 11 okt.
Grundſahles m., Gaujenes dr., 10. now.
Gudmansbacha m., Pernawas apr., 26, 27. apr., 18. 19. aug.
Heimadra m., 1, 2. maijâ.
Helmeta m., 16. auguſtâ.
Jaunpilê, 21. 22. ſept.
Itſchkilê, 19. ſept.
Inzeema Braſla krogû, 1. okt.
Jaun-Behru m., Kokneſes dr., 18. apr. 26. ſept.
Jaun-Bilſtâ, Smiltenes dr., 18. apr.
Jaun-Brengeku m., 1. aprili.
Jaun-Gulbenê, 1. jul., 10. now.
Jaun-Jehrzenê, Ehweles dr., 17. janw.
Jaun-Kalna m., 17. apr.
Jaun-Laizenê, 10. aug., 12. ſept.
Jaun-Nigenu m., Jurjewas apr., 17. 18. apr.
Jumurdâ, 4. okt.
Juratâs, pee Rujenes, 10. apr., 24. aug, 5. ſept., 10. 11. janw., 10. dez.
Jurjewâ, 7.—28. janw., 4. 5. febr. 29. 30. jun., 8.—10. ſept., 29. ſept. 1 okt, 1. 2. now.
Kahrſdabâ, pee Zeſwaines, 1. maijâ 28 okt.
Kaiwas m., Skujenes dr., 20. okt.
Kalnenes (ez, 4.—5. ſeptembrî
Kalzenawâ, 1. okt.
Kardiſa m., Jurjewas apr., 25. ſept.
Karkuſa m., 2. julijâ.
Karmela m,, 1.—3. okt.
Kartuſchu m, 25. apr., 12 oktobrî.
Kaſtnas m. pee Pernawas, 4. martâ, 9. ſept.
Kawaſtes m., Jurjewas apr., pee Koſes kroga, 20. ſept
Keegeles m., Rubenes dr., 24. aug.
Kehtſchu m., Nitaures dr., 10. aug. 29. ſept.
Keipenê, Madleenas dr., 15 apr.
Keiſchu m., Ehweles dr., 3. pirmdeenâ pehz Mikeļeem.
Kergelu m., Werowas apr., 13. martâ 9. okt.
Kirbiſchu m., 1. now.
Kirumpejâ, 16. 17. ſept.
Kokneſê, maijâ un auguſtâ mehn katru ſeſtdeenu, 29. ſept.
Konu m., Jurjewas apr., 20. ſept.
Korwas m., 29. aug.
Koſas m., 8. ſept.
Krapes m., Gulbenes dr., 13. jul.
Krafnagorâ, 5. 6. martâ.
Kreiſchawâ, Jaunpils d., 30. jun.; 3. now.
Kridener m., 15. apr.; 10. dez.
Krona Mahrſnenu m. Raunas dr., Zehſu apr., 5. apr. un 20. okt. ſirgu, lopu, linu un krahmu tirgi.
Kruſtapilî, 29. ſept.
Kurkundâ 28. aug.
Kuſas m., Zeſw. dr., 29. jul.; 1. now.
Lahdes m., 15. apr., 8. okt.
Lahſberga m., pee Rujenes, 8. ſept.;

30. apr.; deenu pehz debeſs brauk-ſchanas deenas.
Langenſejâ, Werrowas dr., pee Kitſe kroga, 13. now.
Lannemezas, m., Harjelas dr., 20. ſept.
Laſdonê, 24. ſept.
Lauberes m., 25. julijâ.
Laudonê, 15. febr.; 26. apr.; 11. ſept.; 7. now.
Lauteres m., Behrſones dr., 30. now.
Leelâ muiſchâ, 5. 6. ſept.
Lehburgâ, 26. apr., 29. okt.
Lejas meeſt., pee Gulbenes, 7. apr. un 24. okt. gada tirgi un katru zeturtd. ned. tirg.
Leelwahrdes m., 17.—18. aprilî un 15.—16. ſept.
Lihderes m., pee Leeſeres, 27. maijâ; 18. okt.
Limbaſchôs, 27. 28. febr.; 13.—14. apr.; 25 jun.; 10. aug.; 9.—10. okt.;
Liſdenes m., 2. apr.
Lodes m., Skujenes dr., 29. junijâ.
Lodes m., Zehſwaines dr., deenu pehz debeſs brauk-ſchanas deenas.
Lohoſu ſahdſchâ, 5. 6. okt.
Lorupes m:, 10. aug.; 8. ſept.
Lubahnê, 22. febr.; 18 ſept.
Lubejas m., 14. okt.
Luſtifer m., Augſchpahles dr., 15.—17. okt.
Luznikâ, 6. aprilî.
Mahlpilî, 10. 11. now.
Mahlupes m., Aluksnes dr., 21. okt.
Mahrzenes m., Behrſones baſn. dr.; 13. okt.
Maſ-Salazê, 15. ſept.
Mehres m., Palzmares dr., 25. okt.
Meltures m., pee Zehſim, 5. okt.
Mengeļa m., 9. 10. okt.
Menzenu m., Harjeles dr., 18. okt.
Meiranôs, Lubanes braudſê, 3. maijâ un 3. oktobrî.
Mihlites m., Matiſchu dr., 14. apr.
Mihles m., 15. 16. okt.; 20. 21. dez.
Modones m., Laſdones dr., 6. okt.
Monu-Leelmuiſcha, 10.—13. ſept.
Muiſchkozê, Pelwes dr., 26. aug.
Mujahnu m., 10. aug.
Nehkena m., 17. ſept.
Nihtaures m., 3. apr.; 25. jul.; 1. okt
Nurmes m., 29. ſept.
Odſeenes m., 17. jun.; 30. okt.
Ogrê, 10. jul.; 27. ſept.
Oſolu m., Zehſu apr., 1. jun.; 1. ſept.
Pabahſchu m., 6. apr., 23. okt.
Palzmares m., 26. jul.
Pates m., Pernawas apr., 29. 30. ſept.
Prauleenes m., 21. ſept.; 21. okt.
Pelwê, 8. ſept.
Perafer m., Jehkaba dr., 13. ſept.; 5. dez.
Pernawâ, 25.—27. janw.; 2. 3. jul. 20. jul.—9. aug.; pirmdeen un otrdeen preekſch Mikeļu deenas; pirmdeen un otrdeen pehz 3. atwentes ſwehtdeenas.
Preekulê, Leeldeenas nedekas treſchdeenâ.
Ramkâ, Jaun-Peebalg. dr., 10. apr.; 24. jun.; 24. ſept.
Rapinôs, 4. 5. ſept.
Raſina m., Jurjewas apr., 10. 11. janw.; 18. 19. ſept.
Raugâ, 8. ſep.
Raunâ, 3. okt.
Rauſes m., Palzmales dr., 30. mar.; 4. okt.
Rembates m., Leelwahrdes dr., 20. 21. apr., 8. 9. okt.
Renzenes m., 2. okt.
Rujenê, 21. 22. apr.
Rujenê-Ternejâ, 10. apr.; 24. aug.; 5. ſept.; 10. 11. now.; 10 dez.
Rogoſijâ, Raugas dr., 6. okt.
Rigâ, 7.—9. janw.; 15.—22. janw.. 8.—11. apr.; 20. jun.—10. jul.; 20.—22. jul.; 9.—12. ſept.; 10. dez.—10. janw; uſ Domas baſnizas laukumâ 1.—28 junijâ.
Sadokilê, 15—17. okt.
Sagnizâ, 5. maijâ 5. 6. ſept.
Salazê, 3. 4. okt.
Saufnejas m., 31. martâ; 16. aug, 15. okt.
Sehjas m., 7. okt.
Selſauas m., katru otrdeenâ tirgi.
Seltin m., 25. jul.; 13. ſept.
Senes m., 21. ſept.
Serrikſtê, Werrowas apr., 20. martâ.
Siguldâ, 24. aug.
Siguldâ, pee Gales kroga, 1. now.
Sikſchņu m., 11. jul.; 17. now.
Sinolas m., Tirſas dr., 3. okt.
Skujene, 15. aug.
Skultê, 21. ſept.
Sloka, pirmâ treſchdeenâ pehz 14. maija un 14. ſeptembra.
Smiltenê, 5. febr., 28. apr. ſirgu tirgus, 2. jul., 20. aug., 13. okt. lopu, linu un wiſadu mantu tirgus.
Stahles m., Pernawas apr., 9. un 10. okt.
Stalbes m., 23. ſept.
Steenes m., 8. now.

Stolbenes m., Ž. aprilî.
Straupê, Leel-, 1. maijâ; 10. now.
Straupê, Maſ-, 2. febr.; 29. ſept.
Stukmanu m., 10. maijâ; 15. ſept.; 24. okt.
Suntaſchu m., 17. ſept.
Tabiſerâ, Jurjewas apr., 12. martâ.
Tamiſtê, 2. ſept.
Tarwaſtâ (pilî), 26. jun.; 6. okt.
Tigniçâ, 15. now.
Tirſas pilsmuiſchâ, 14. okt.
Terwas m., Helmetas dr., 19. apr.
Tolkas m., 22. now.
Torgeku m., pee Pernawas, 15. 16. ſept.
Torku m., 1.—3. ſept.
Trikatê, 29. junijâ, 1. okt
Turkalna m., Itſchkiles dr., 27. apr., 3. okt.
Unguru pilî, pee Alojas baſnizas kroga, 1. martâ; 29. ſept.
Urriſahrôs, 8. auguſtâ.
Wagenkilê Helmetas dr., 15. okt.
Waidawâ, 29. ſept.
Waimaſtſerâ, Jurjewas apr, 1. martâ.
Walkâ, 8. 9. febr.; 16. 17. apr.; 18. jun.; 10. aug.; 29. 30. ſept.; 28. okt.; 20. 21. now.; 27. dez.—5. janw.
Walmeerâ, 30. 31. janw.; marta mehn. pirmâ pirmdeenâ; 21. 22. apr.; 26. jul.; 21. ſept.; 28.—30. okt.; 25. now.
Walmeeres-Laudonê, 23. aprilî.
Walmeeres muiſchâ, 10.—12. okt.
Waſtemniſchâ, 27. un 28. aug.
Waſulas m., Jurjewas apr., 10. apr., 10. okt.
Webſa m., 9. maijâ; 5. okt.; 6. dez.
Weetalwâ, 10. maijâ; 6. okt.
Wehſenes m., 11. now.
Welku m., Wez-Peebalgas dr., 6. aug. 21. ſept.
Weſtenes m., 2. jul.; 10. aug.; 6. ſept.
Wez-Dubultôs, 15. apr., 16. ſept.
Wez-Gulbenê, 24. febr.; 8. ſept.
Wez-Jehrzenê, 17. martâ.
Wez-Kalnamuiſchâ. Walkas aprinkî) ik nedelas tirgus pirmdeenâs.
Wez-Salazê, 10. 22. ſept.
Wez-Wahles m, Trikates dr., 25. apr 11. okt.
Wihbrakê, Mahlpils dr., 29. ſept.
Wihzeemâ, 12. 13. ſept.
Wilkenes m., 24. 25. ſept.
Winkelmana m., 5. apr.; 5. okt.
Wirkes m., Rujenes dr., 6. 7. okt.
Wiſikuma m., 19. ſept.
Wez-Auzê, pee Hauka kroga, 20. martâ; 23. okt.; pee Krawa kroga 12. 13 ſept.
Werowâ, 7.—9. janw; 4. febr.; 10. 11. apr.; 20. jun.; 26. aug.; 24., 25 ſept.; 10. 11. now.; 13.—15. dez.
Wez-Kuſtes muiſchâ, 1. jun.
Wilandê (Fellin), 2.—10. janw.; 15.—17. febr.; 8. deenas pehz ſakâs zeturtdeenas; 22. jun.; 24. 25. ſept.; 25.—27. now.
Zehſis, 22. 23. janw.; 15. 16. febr.; 19. 20 apr.; 11.—.18. jun.; 8.—9., okt.; 10. 11. dez.
Zehſwainê, 25. jul.; 15. aug.; 29. ſept.
Zintes muiſchâ 18. oktobrî.

Widſemes linu tirgi.

Aumeiſtera muiſchâ, 30. nowembrî.
Blomes muiſchâ, 4. nowembrî.
Breeſchu muiſchâ, Krona, 1) 1. martâ, 2) 3. dezembrî.
Jurjewâ, 1) 4. un 5. februarî, 2) 1. un 2 nowembrî.
Kaiwes muiſchâ, 20. okt
Katrihnâ. pee Wilkenmuiſchas, 25. ſeptembrî.
Limbaſchôs (Lemſal), 1) 27. un 28. februarî, 2) 9. un 10. oktobrî.
Pernawâ, no 25. lihdſ 27. janw.
Stukmanu muiſchas Plawin kroga, 1) 15. aprilî, 2) 24. oktobrî.
Walkâ (Walk), 1) 8. un 9. februarî 2) 20. un 21. nowembrî un no 27. dez. lihdſ 5. janw. gad. t.
Walmeerâ (Wolmar), 1) no 30 lihdſ 31. janw., 2) 25. now.
Wez-Wahles muiſchâ, 1) 25. aprilî, 2) 11. oktobrî.
Wilandê (Fellin), 1) no 15. lihdſ 17. febr., 2) no 25.—27. nowembr.
Werowâ, no 7. lihdſ 9. janw.
Zehſis (Wenden), 1) 15. un 16. febr. 2) 10. un 11. dezembrî.

Gerehdnu saraksts par Kursemes un Widsemes gubernam.*)

Sastahdijis A. E. Malmgrens.

a) Kursemes guberna.

Wina ekselenze Kursemes gubernators, jeg. meist., ihsts walst. pad. **Sergei Dmitriewitschs Nabokows.**

Kursemes gubernas muischneeku pilnwarneeks gegermeisters grafs **W. E. Reitern,** barons **Nolkens-Rengös.**

Wizegubernators, zeremonimeist. galma pad. firsts **N. D. Kropotkins.**

Gubernatora kanzleja.

Kanzlejas Pahrwaldneeks — walstspadomn. J. Maurinsch.

Wezakais palihgs — kol. asesors A. E. Malmgrens.

Gubernas walde.

Preekschsehdetajs — gubernators.

Lozekli: wizegubernators un trihs padomneeki, bes tam wehl medizinalinspektors, gubernas inscheneers un gubernas mehrneeks.

Padomneeks (I. nodalas pahrwalditajs) kol. sekr. W. L. Perschke

Wezakais padomneeks (II. nodalas pahrwald.) — kol. pad. A. S. Turtschaninows.

Padomneeks (III. nodalas pahrw.) tit. pad. R. G. Müllers.

Sekretars: pilsg. pad. Grawe.

Kursemes gubernas komisija beedribas leetâs.

Presidents — gubernators.

Lozekli: Gubernas muischneeku pilnwarneeks; wizegubernators; Kameralpalatas pahrwaldneeks; Jelgawas apgabalteesas prokurors; Jelgawas pilsehtas galwa; lozeklis iswehlets no Jelgawas pilsehtas domas — bar. F. A. Merscheidt-Hülleſems; wezakais fabriku inspektors.

Darbwedis — kol. sekr. W. L. Perschke.

Kursemes Gubernas Statistika Komiteja.

Preekschsehdetajs — gubernators.

Teeschee lozekli: Gubernas muischneeku pilnwarneeks; Wizegubernators; Krona rentejas pahrwaldneeks; akzises nodokļu pahrwaldneeks; Dom. pahrwaldneeks Baltijas gub. Widsemes kontrolpalatas pahrwaldneeks; ahrstu inspektors; Tautas-skolas direktors; Protogier. Georgis Wasil. Ruschenzows; Trihsw. basnz. mahzitajs Kluge; Satikſmes waldes lozeklis; Jelgawas pilsgalwa.

Ihsti lozekli: Aprinka muischneeka pahrwaldneeks.

Sekretars — gub sekr. N. M. Stepanows.

Gubernas waldes medizinalnodaļa.

Inspektors — Dr. med. walsts padomn. Peters Grigorjewitsch Kandidows.

Inspektora palihgs — walsts padomn. Rafaels.

Weterinar nodaļa

Gubernas wezakais weterinars — kol. pad. Leopold Christofor. Heronimus.

Jaunakais gubernas weterinars — kol. sekr. A. Petersons.

Gubernas waldes buhwnodaļa.

Gubernas inscheneers — walsts pad. Michailows.

Gubernas arkitekts — kol. asef. Maksimows.

Jaunakais arkitekts — kol. sek. Stepanows.

Gubernas sihmeschanas nodaļa.

Gubernas mehrneeks — walstspadom. W. Lektorskis, apr. mehr. pilsg. pad. Raks.

Kursemes gubernas semneeku leetu Komisija.

Preekschsehdetajs — gubernators

Lozekli: wizegubernators; gubernas muischneeku pilnwarneeks; Krona palatas un Domenu waldes pahrwaldneeki; Meera teesneschu kapulzes

*) Saraksts ecewehroti tikai eestahdschu galwenakee cerehdni.

preekſchſehdetajs; Apgabalteesas prokurors; Ahrkahrtejs lozeklis kol. aſ. A S. Rimſkij-Korſakows; ſekretars tiult. padomneeks Pokotillo.

Kurſemes gubernas pilſehtu leetu komiſija.

Preekſchſehdetajs — gubernators.
Arkahrtejs loz. — walſts pad. M. Iſmailows
Sekretars — kol aſeſ. Ruduls.

Kurſemes gubernas kara klauſibas komiſija.

Preekſchſehdetajs — gubernators.
Lozekli: gubernas muiſchneeku pilnwarneeks; wizegubernators; aprinka muiſchneeku pilnwarneeks; Jelgawas apgabalteesas prokurors; Jelgawas aprinka kara klauſibas preekſchneeks; no waldes lozekleem: kol. ſekr. A. Scherfers; ahrkahrtejs lozeklis kol. aſ. P. N. Waruſchkins un ſekretars Schoidiks.

Aprinka kara klauſibas komiſijas.

Jelgawâ: preekſchſehdetajs apr. muiſchneeku pilnwarneeks; darbwedis: K. Frideman.
Bauskâ: apr. muiſchneeku pilnwarneeks; darbwedis: kol. reg. J. Warenais.
Tukumâ: apr. muiſchneeku pilnwarneeks; darbwedis: gub. ſekr. K. Ahbolinſch.
Talſôs: apr. muiſchneeku pilnwarneeks; darbwedis: tit. pad. R. Sahlits.
Grobinâ: apr. muiſchneeku pilnwarneeks; darbwedis: gub. ſekr. J Romanowſki (Leepajâ).
Wentspilî: apr. muiſchneeku pilnwarneeks; darbwedis: kol. reg. S. Romuls.
Kuldigâ: apr. muiſchneeku pilnwarneeks; darbwedis: kol. ſek. P. Ewmenows.
Aiſputê: apr. muiſchneeku pilnwarneeks; darbwedis: kol. ſek. W. Goldmans.
Jaunjelgawâ: apr. muiſchneeku pilnwarneeks; darbwedis: kol. aſeſ. Bernſteins.
Iluſtê: apr. muiſchneeku pilnwarneeks; darbwedis: gub ſek. G. Behms.

Jelgawas gubernas zeetums.

Preekſchneeks — kol. reg. Korenewski.
Palihgs — Rel.
„ kol. reg. Schoidiks.
„ kol reg. T. Dahrſneeks.

Aprinku zeetumi:

Leepajâ: preekſchneeks — tit. pad. G. Stinſch; wina palihgi: Majewski un wakanſe.
Tukumâ: preekſchneeks kol. ſekr. P. Freimans.
Wentspili: preekſchneeks gub. ſekr. Sauers.
Kuldigâ: galma pad Bonkewitſchs.
Aiſputê: pilsg. pad. Tramdachs.
Jekabmeeſtâ zeetuma uſraugs: pilsg. pad. Reekſtinſch.

Gubernas kauſchu pahrtikas komiſija.

Preekſchſehdetajs — gubernators.
Lozekli: Gubernas muiſchneeku pilnwarneeks; wizegubernators; Krona palatas pahrwaldneeks; Dobeles apr. muiſch. pilnwarneeks un darbwedis — w. pad. J. Maurinſch.

Zeku inſcheneeri pee Kurſemes gubernas rihzibas komiſijas.

Wezakais ziwilinſch. w. pad. A. F. Mellers.
1) jaunakais, tit. pad. Hellmans.
2) ziwilinſch. pil. pad. J K. Luks.
3) tit. pad. Tſch. W. Karrs.
4) tit pad. P. Alekſandrows.
5) tit pad. J. K. Gruners.

Kurſemes muiſchneeku eekſchejas waldes ſaſtahws.

I) gubernas muiſchneeku pilnwarneeki: Gegerm. grafs W. E. Reitern — barons Nolkens — Rengôs.

II) Reſidejuſchee aprinku muiſchneeku pilnwarneeki:
1) barons W. R. von Hahn — Leel-Platonê.
2) barons E. E. von Haaren — Wez-Mehmeles muiſchâ.
3) barons N. N. von Manteufels-Dſirwen.

III) weetejee aprinku muiſchneeku pilnwarneeki:
1) Jaunjelgawas aprinka: barons G. G. von Behrs — Warenbrokâ.
2) Iluſtes aprinka: barons M. Rud. von Engelgardß — Brügen.
3) Dobeles aprinka: G. G. von Bachs — Wez-Apguldê.
4) Bauskas apr.: grafs P. P. von der Pahlen — Kauzemindê.

5) Tukuma aprinka: barons S. T. von Drachenfels-Feldhof (Jelgawâ).
6) Talsu aprinka: grafs A. von Koskul — Adsirnê.
7) Kuldigas aprinka: barons F. K. von Grothus — Kuldigâ.
8) Aisputes aprinka: barons K. K. von Manteufels — Kaydangenâ.
9) Grobinas aprinka: barons G. G. von Manteufels — Kapsehdenê.
10) Wentspiles aprinka: grafs Th. J. von der Borch — Sirgenê.

Kurſemes gubernas zeetumu komiteja.

Wizepreſidenti: gubernators; Rigas un Jelgawas biſkaps; S. Peterburgas teeſu palatas prokurors.
Direktori: gubernas muiſchneeku pilnwarneeks; Krona palatas pahrwaldneeks; Jelgawas apgabal- teeſas prokurors; ahrſtu inſpektors; gubernas inſcheneers; pilſehtas galwa; Jelgawas polizijmeiſters. Komitejas ſekretars — kol. pad. A. F. Fermors.

Gubernas meſchu ſaudſeſchanas komiteja.

Preſidents — gubernators.
Lozekli: gubernas muiſchneeku pilnwarneeks, wina weetneeks — barons W. R. Hahn, wizegubernators, Jelgawas apgabal. teeſas preekſchſehdetajs.
Domenu waldes pahrwaldneeks; ahrkahrtigais lozeklis Kurſemes gubernas ſemneeku leetu komiſijas, barons A. F. von Bers — Tetelmindê; barons M A. von der Ropp; jaunakais reſ. meſchakungs gub. ſek. E. Warawins; pahrſinas darbwedejs — jaunakais meſchakungs rewiſors — kol. pad. A. Mitzkewitſch.

Gubernas lauſchu ſahtibas komiteja.

Preſidents — gubernators.
Lozekli: wizegubernators; gubernas muiſchneeku pilnwarneeks; Jelgawas apgabal teeſas preſidents un prokurors; Krona palatas pahrwaldneeks; Baltijas gubernu Domenu waldes pahrwaldneeks; Widſemes kontrol palatas pahrwaldneeks; akziſes nodokļu pahrwaldneeks; Kurſemes gubernas ſchandarmu waldes preekſchneeks; Kurſemes ahrſtu inſpektors; pilſehtas galwa; Kurſemes gubernas tautas ſkolu direktors; Jelgawas wihreeſchu gimnaſijas direktors; Jelgawas ſabora preekſchſtahws; mahzitajs Dobberts; 180 Wentspils pulka podpolk. A. S. Iwanowski
Komitejas darba wed. walſts pad. Maurinſch.

Gubernas fabriku un kalnraktuwju komiteja.

Preekſchſehdetajs — gubernators.
Lozekli: wizegubernators; Jelgawas apgabal teeſas prokurors; Kurſemes gubernas ſchandarmu waldes preekſchn
Fabrikanti: Weſtermans un Derings — Georgs Ulmanis (Jelgawâ); Feniksa mekaniſkas eeſtahdes darbwedis — Lews Freibuſch (Leepajâ); dſelſsleetas eeſtahdas darbwedis — A. Storch (Leepajâ); leegelu fabrikants — M. Neſterows (Jelgawâ).
Ahrkahrtigs lozeklis: — wezakais fabriku inſpektors: kol. aſeſ. Pülajews.

Fabriku inſpekori.

Preekſch Jelgawas-Bauskas, Illukſtes un Jaunjelgawas apr.: wezakais inſpektors kol aſ. A. W. Pülajews (Jelgawâ).
Preekſch Kuldigas, Grobines un Aiſputnes apr.: kol. ſek. W. A. Nikonorows (Leepajâ).
Preekſch Tukuma, Talſu un Wentspils apr.: S. J. Komanezki (Jelgawâ)

Gubernas amatneezibas nodokļu komiteja.

Preekſchſehdetajs — gubernators.
Lozekli: gubernas muiſchneeku pilnwarneeks; wizegubernators; Jelgawas apgabal teeſas preſidents; Krona palatas pahrwaldneeks; Jelgawas apgabal teeſas prokurors; Jelgawas pilſehtas galwa.
Darbwedis — walſts pad. K. G. Sadowski un pilsg. pad. K. L. Grawe.

Kurſemes wiſpahribas labdaribas kolegiums.

Preekſchſehdetajs — gubernators.
Lozekli: gubernas muiſchneeku pilnwarneeks; wizegubernators; ahrſtu

inſpektors; Jelgawas pilſehtas domes lozeklis — w. pad. J Chr. Hertels; ahrkahrtigs lozekl. gub. ſekr. A. N. Scherfers; wezakais darbwedis kol. aſeſ. J. K. Malinſch; grahmatwedis un kontroleers kol. aſeſ. J. G. Kahns; jaunakais darbwedis Manafs.

Kurſemes wirſchkihreju teeſa Preekſchſehdetajs — gubernators.

Lozekli: weens Jelgawas apgabal teeſas lozeklis; weens Kurſemes muiſchneeku komitejas lozeklis; Baltijas Domenu waldes pahrwaldneeks; Ew. Luteranu konſiſtorijas preſidents; weens Kurſemes kredit beedribas lozeklis.

Rakſtwedis — walſt. pad. Maurinſch.

Kurſemes gubernas pilſehtu waldes

Jelgawâ: pilſehtas galwa tit. pad. Schmidts.

Pilſehta waldes lozekli: E. Ullmanis, E. Dannenbergs; pilsg. pad. K. Kupfers (pilſehtas galwas weetneeks) un ſekr. kol. aſeſ. Schmidts.

Jelgawas pilſehtas banka.

Direktors: F. A. Kleins; wina weetneeks: W. Hall.

Direktora beedrs: Fr. Weidemanns; wina weetneeks: C. Haack.

Direktora beedrs: A. Weineck; wina weetneeks: A Wieſe.

Diskonto komiteja: H. Schrempfſs, F. Küſners, H. Stellmachers, A. Goldblatts. L. Japhe, L. Levy.

Leepajâ: pilſehtas galwa: ihſt. walſt. pad. Wolgemuts.

Lozekli: kol. reg. L. Melwills, J. Alkſne, tit pad. Th. Breikſcha (pilſehtas galwas weetneeks) un L. Demme, ſekret. A. Birks.

Wentspilê: pilſehtas galwa P. Tuſch; lozeklis F. Guſchmiots; ſekr. W. Tamſons.

Wentspiles pilſehta banka.

Direktors: walſt. pad. W. Golubows.

Direktora beedri: W. Taube un kol. pad. N. Paswiks.

Kuldigâ: pilſehtas galwa gub. ſekr. A von Krauſe.

Lozekli: Dr. med. galma pad. M. Ulmans (pilſ. galwas weetn.), W. Bergthals un ſekr. A. Freimans.

Bauſkâ: pilſ. galwa gub. ſek. O. Brandenburgs.

Lozekli: H. Dreſche, E. Kitners un ſekr. E. Schwanfelds.

Tukumâ: pilſ. galwa: kol. reg. A. Eichwalds.

Lozekli: A. Seebergs (wina weetneeks) un wakanſe; ſekr. J. Silinſch.

Jehkabmeeſtâ: pilſ. gal. galm. pad. K Oſtergof.

Lozekli: O. Kanepci (wina weetneeks), P. Lukſtings un ſekr. Roſewſky.

Jaunjelgawâ: pilſ. gal. kol. ſek. H. Feierabend.

Lozekli: J. Plume (wina weetneeks), K. Ertman, ſekretars — Grünbergs.

Aiſputê: pilſ. galwa wakanſe.

Lozekli: K. Meike un wakanſe; ſekr. — kol. ſekret. Goldmans.

Grobinâ: pilſ. wezakais F. Roſenberg; wina palihgs Treimans.

Piltenê: pilſ. wezakais J Kaminski; wina palihgs W. Drnowski.

Palangâ: pilſ. wezakais kol. pad. J. Borowſkoi; wina palihgs tit. pad. W. Grinin.

Grihwâ: pilſ. wezakais J. Jegorow; wina palihgs Murnikows.

Durbê: pilſ. wezakais tit. pad. J. Kirſen; wina pal. W. Artols.

Subatê: pilſ. wez. F. Worobjews, wina pal. J. Butenas

Kandawâ: pilſ wezakais kol. reg. J. Rupais; wina palihgs J. Frei.

Dobelê: pilſ. wezakais tit. pad. W. Grenzthal; wina palihgs W. Weilands.

Jlukſtê: pilſ. wezakais M. Droſdows; wina weetneeks A. Gridjuſchkewitſch.

Talſôs: pilſ. wez. kol. reg. E. Majors. wina palihgs J. Jakobſons.

Saſmakâ: pilſ. wez. B. Karlſon; wina palihgs J Skrende.

Saldû: pilſ. wezakais — wakanſe; wina palihgs A. Buſchmans.

Sabilê: pilſ. wez. J. Goſs; wina palihgs K. Nowadneeks.

Gubernas ſchandarmupahrwalde.

Schandarmerijas pahrwaldneeks — palkawneeks Semenows.

Adjutants — ſcht.-rotm. Lupanows.

Kurſemes ewan.-lut. konſiſtorija.

Preſidents — barons B. v. Meerſcheidt-Hüllesems.
Wizepreſidents — general-ſuperintendents mahzitajs Bernewitz.
Preekſchſehdetajs: bar. W. Hahns un wakanſe.
Peeſehdetaji: mahzitajs T. Beckers un mahzitajs Tittelbachs.
Sekretars: barons von Behrs.
Notarius: kol. aſ. K. Mahlers.

Tautas ſkolu wirswalde.

Preekſchſehdetaji — gubernas muiſchneeku pilnwarneeki: grafs Reitern — barons Nolkens.
Tautas ſkolu direktors — walſts pad. Chlebnikows.
Muiſchneezibas repreſentants:
Aprinka muiſchneeku preekſchſtahwis — G. von Bachs.
Garidſneezibas repreſentanti:
Generalſuperintendents mahzitajs Bernewitz.
Baſnizas kurators — aprinka muiſchn. preekſchſtahwis barons W. R. Hahns.
Tautas Apgaiſmoſchanas Miniſtrijas lozeklis — tautas ſkolas inſpektors — walſt. pad. Schatalows.

Direkzija Kurſemes tautas ſkol.

Direktors — walſt. pad W. P. Chlebnikows.

Tautas ſkolu inſpektori.

Jelgawas aprinki — walſts pad. J. Schatalows
Jehkabſtadtes, Bauſkas un Illukſtes apr. — walſt. pad. J. Owtſchinnikows.
Wentspils apr. — walſt. pad. K. Talantows.
Kuldigas aprinki — walſts pad. P. Wembers.
Leepajas apr. — walſts padomn. D. Sawarenſkis.

Jelgawas gub. gimnaſija.

Direktors — walſts pad. Jupatows.
Inſpektors — walſts pad. Bauers.

Jelgawas Real-ſkola.

Direktors — walſt. pad. S. Lyſchins.
Inſpektors — kol pad. A. Schaptſchenko.

Kurſemes gubernas Kreewu Iſglihtibas Beedribas Waldes ſastahws

(walde atrodas Jelgawâ).

Beedribas preekſchſehdetajs — Bordanos, Semneeku Semes Bankas Nodalas pahrwaldneeks.
Waldes lozekli: Woizehowſkis, meerteeſnesis; Hippius, apgabalteesas preekſchſehdetaja beedris; Kaſanſkis, prototjerejs; Lakomkins, weztizebneeku draudſes preekſchſehdetajs; Maksimows, ziwilinſcheneers; Schatalows un Owtſchinnikows tautſkolu inſpektori; Plufnins, Gub. Akz. waldes rewiſors; Radtſchenko, atw. walſts padomn.; Hlebnikows, tautſkolu direktors; Iſmailows, Gub. pilſehtu leetu komiſijas paſtahwigais lozeklis.
Preekſchſehdetaja weetneeks: Hlebnikows; ſekretars Woizehowſkis; kaſeeris Plufnins.
Rewiſijas komiſija: Pilajews, wezakajs fabriku inſpektors; Skomorowſkis, Semn. Semes Bankas Nodalas paſt. loz; Stoligwo, Gub. Akz. Waldes grahmatwedis.

Kameral-palata.

Preſidents — walſts padom. K. Rowinſkis.
I. nodalas preekſchneeks — walſt pad. Derewitzkis.
II. nodalas preekſchneeks — walſts padom. K. Sadowſkis.
III. nodalas preekſchneeks — wakanſe.
Sekretars — kol. ſek. L. Naſarows.

Walſts-bankas Leepajas nodaļa.

Pahrwaldneeks — galm. pad. A. Skworzows.

Gubernas renteja.

Rentmeiſtars — walſt. pad. F. Tiſens.

Aprinka rentejas.

Jehkabmeeſtâ: rentmeiſtars — kol. aſeſ. A. Bergmans.
Leepajâ: rentmeiſtars — kol. pad. Hudnizkis.
Kuldigâ: rentmeiſtars — kol. pad. W. Linge.

Talsôs: rentmeistars — pilsg. padomn. J. Lichino.
Wentspilî — rentm. kol. padom. A. Dmitrijews.

Nodoklu inspektori

Leepajas pils. I. eezirknî — walst. pad. Kurotschkin; wina palihgs — tit. pad. N. Egorows.
Leepajas pils. II. eezirknî — pilsg. pad. A. Dsewaltowskis.
Grobinas eezirknî — kol. padomn. J. Beelaews.
Dobeles eezirknî — wal. pad. Domoschirows; wina palihgs kol. as. S. Plawskis.
Tukuma eezirknî — kol. ases. S. Trirogows.
Jlukstes eez. — kol. pad. G. Korolkows.
Kuldigas eezirknî — kol. ases. H. Sieslack.
Wentspils eezirknî — kol. padom. K. Brscheski.
Bauskas eezirknî — tit. pad. barons E. von Klopman.
Talsu eezirknî — kol. pad. A. Senjawins.
Aisputes eezirknî — kol. ases. Priluzki.
Jaunjelgawas eezirknî — kol. pad. J. Gedimins-Berschanskis.

Gubernas akzises walde.

Pahrwaldneeks — ihstens walsts pad. E Schpizbart.
Wezakais rewidents — walst. pad. S. Skupenskis.
Jaunakee rewisori: kol. pad. A. Plusnins un kol. pad. W. Osmidows.
Sekretars — galm. pad. A. Lukins.

Jelgawas apgabala teesa.

(Jelgawas, Bauskas, Jaunjelgawas Jlukstes un Tukuma aprinki).
Preekschsehdetajs — ihst. walst. pad. J. J. Jlins
Preekschsehd. beedris — kol. pad. N. Gippius.
Lozekli: walst. pad. Morkotuns; walst. pad. Snamenskis.; Pronin; kol. pad. Bachs; walst. pad. Skolosubows.

Prokuratura.

Prokurors — walst. pad. Mikulins.
Prokurora beedri: kol. ases. Goldfarbs, kol. ases. Troinikkis. tit. pad. Schamarins un galm. pad. Scherbows-Refedowitschs.
Sekretars — gub. sekr. Zibulskis.

Teesu ismekletaji.

Sewischki swarigeem atgadijumeem — kol. ases. M. Kirjakows.
Jelgawâ — galm. pad. Roschanskis.
Jelgawas-Bauskas aprinka I. eezirknî kol. as. T. Gurewitschs.
Jelgawas-Bauskas apr. II. eezirknî — tit. pad. W. Suworows.
Tukuma aprinkî — kol. as. W. Tschinnows.
Jaunjelgawas apr. I. eezirknî tit. pad. Wagenheims; II. eezirknî gub. sek. N. Belewzows.
Jlukstes aprinkî — 1. eezirknî tit. pad. Pereterskis, 2. eezirknî pil. pad. D. Hochrjakows.

Apgabala teesas pristawi.

Jelgawâ — galm. pad. R. Luks, pilsg. pad. K. Jazinitschs, tik. pad. E. Bjaloschizkis, tit. pad. Timuks.
Jehkabpilî — gub. sekr. J. Wenzlawowitschs.
Jlukstê — kol. ases. W. Korwin-Korotkewitschs.

Notari.

Jelgawâ — A. Proktors, walsts pad Hirschmans.
Tukumâ — J. Melbarsd.
Bauskâ — Bachmans.
Jaunjelgawâ — kol. reg. A. Meike.
Jlukstê — atwalinats palkawneeks Stankewitsch.
Grihwâ — M. von Böthlings.

Meerteesneschu sapulzes.

Jelgawas-Bauskas aprinka: preekschsehdetajs — ihst. walsts pad. Swistunows.
Jaunjelgawas-Jlukstes apr.: preekschsehdetajs — ihst. w. pad. Jljinskis.
Tukuma-Talsu aprinka: preekschsehdetajs walsts pad. Stschekins.

Meerteesneschi.

Jelgawas-Bauskas apr. 1. eezirknî — kol. padom. Woizechowski (kamera Meertees. sap. nams Jelgawâ).

2. eezirkni — galma pad. bar. von der Osten-Sacken (kamera: turpat).
3. eezirkni — ihst. walst. pad. Konradi (kamera: Dobelê).
4. eezirkni — galma pad. Preesnjakows (kamera: Bauskâ).
5. eezirkni — ihsts wal. pad. Nekludows (kamera: Bauskâ).

Meerteesneschu sapulzes sekretari: J. J. Jansons; wina pal. - kol. reg. J. J. Schlizows.

Krepost nodalas sekr. — kol. asef. M. A. Gobinsch.

Jaunjelgawas-Ilukstes apr. 1. eezirkni galm. pad. Eusch. von Desens (kamera Jehkabmeestâ).
2. eezirkni — kol. asefors Tumanskis (kamera: Jaunjelgawâ).
3. eezirkni — walst. pad. Tutschemskis (kamera: Ilukstê).
4. eezirkni — kol. as. Lehmanis (kamera: Grihwâ).

Meerteesneschu sapulzes sekretars: kol. as. St. N. Piotrowskis un wina palihgs O. L. Brosowskis.

Krepostnodalas sekr. pilsg. pad. G. F. Webers.

Tukuma-Talsu apr. 1. eezirkni — kol. asef. M. Z. Masurkewitsch (kamera: Tukumâ).
2. eezirkni — pil. pad. W. J. Wilinskis (kamera: Wez-Auzê).
3. eezirkni — kol. asef. S. E. Scharskis (kamera: Talsôs).
4. eezirkni — galm. pad. A. F. Dserschinskis (kamera: Kandawâ).

Meerteesneschu sapulzes sekratars — gub. sek. W. J. Pawlowskis un wina palihgs gub. sek. J. M. Korotki.

Krepostnodalas sekr. pilsg. pad. K. G. Katterfelds.

Meerteesneschu sapultschu pristawi.

Jelgawas-Bauskas apr.: kol. sekr. G. W. Geritz (Jelgawâ), gub. sekr. D. Schorez (Jelgawâ), K. Terentjews (Bauskâ).

Jaunjelgawas-Ilukstes apr.: W. Tatarskis (Jehkabmeestâ).

Ilukstes apr.: gub. sekr L. Benings (Illukstê).

Tukuma apr.: K. Kartupels (Tukumâ).

Semneeku wirsteesas.

Dobeles apr. (Jelgawâ): preekschsehd. — gub. sekr. A. Dawids.

Bauskâ apr. (Bauskâ): preekschsehdetajs galm. pad. Attelmaiers.

Jaunjelgawas apr.: preekschs. g. sek. M. Karps.

Ilukstes apr.: preekschs. — wakanse.

Tukuma apr.: preekschsehdetajs — gub. sekr.. E. Rausis.

Semneeku leetu komisari.

Dobeles apr. — pilsg. pad. barons E. Heykings (Jelgawâ).

Bauskas aprinki: — kol. pad. E. von Ulots (Petermuischâ).

Jaunjelgawas aprinki — tit. pad. bar. W. Strombergis.

Ilukstes aprinki — tit. pad. barons A. Hahns (Grihwâ).

Tukuma apr. — wal. pad. barons A. Drachenfels.

Grobines apr. — tit. pad. barons D. von Keyserlings.

Jelgawas Semneeku Semes Bankas Nodaka.

Pahrwaldneeks — walst. pado. N. N. Bordonos.

Pastahwigee lozekli: galma pad. M. L. Skomorowskis; walsts pad. A N. Regows; galma pad. D. A. Petrowskis un S. P. Dowkgelo.

Lozekli: no Gubernatora — tit. pad. T. S. Pokotilo.

No muischneezibas — barons M. A. von der Ropp un barons N. N. von Manteifel.

Mehrneeks — gub. sek. J. D. Lakats.

Wezakais grahmatwedis — gub. sekr. M. F. Staroschenko.

Darbwedis — kol. as. L. A. Nowizkis.

Grahmatwedis kol. reg. P. J. Alekseenko.

Darbwescha 1. schkiras — palihgi: tit. pad. J. M. Upits, kol. reg. M. J. Riters, kol. reg. E. R. Strauss un Sch. A. Zelms.

Grahmatwescha 1. schkiras palihgi — gub. sekr. P. A. Kotkowskis, kol. reg. J. F. Slogs.

Darbwecha 2. schkiras palihgi — kol. reg. A. A. Michelsons, L. P. Kawakerows un A. J. Semits.
Grahmatweicha 2. schkiras palihgi — kol. reg. J. P. Dominsch un gub. sekr. E. J. Ose.
Kafeeris — A. D. Kukuschkins.
Kanzelejas cerehdni: kol. reg. A. P. Rosenbergs, kol. reg. T. K. Poga, E. P. Lisunkows, S. A. Kotkowskis, J. S. Pilnikows, J. J. Kasaks, P. Beelows, A. F. Slogs, J. W. Nikutzews, J. W Barzewitsch, W. T. Bednarskis, P. H. Resowskis, A. M. Guschtschenko, A. N. Guterman, S. P. Jesimowa, E. D. Rezkaja un L. S. Gusak.

Bahrinu teesas.

Jelgawas pilsehtas bahrinu teesa: preekschsehdetajs — tit. padomn. K. Melwils.
Bauskas pils. bahrinu teesa: preekschsehdetajs — pilsehtas galwa.
Jaunjelgawas pils. bahrinu t.: preekschsehdetajs — pilsehtas galwa.
Jehkabmeesta pils. bahrinu teesa: preekschsehd. — pils. galwa.
Tukuma pils. bahrinu teesa: preekschsehd. — pilsehtas galwa.

Jelgawas pilsehtas polizejas walde.

Polizijmeistars — palk. barons Pawels Genrich. von Medems.
Sekretars — kol. sekr. Tilinschs.
Galda preekschneeki: kol. sekr. T. Gertners un gub. sekr. kol. reg. Oguk.
Pristawi: 1. eezirkni — kol. asef. P. Pobedins. 2. eezirkni — kol. asef. J. Sandersons. 3. eez. — Zerpinskis. 4. eezirkni — tit. pad. L. Jegers.

Aprinku polizijas waldes.

Jelgawas-Bauskas apr.: apr. preekschneeks — walst. padom. barons v. Sass (Jelgawâ), wez. palihgs kol. pad. Herwigs (Jelgawâ), jaunakais palihgs 1. eezirkni — kol. reg. K. Gruners (Dobelê), jaunakais palihgs 2. eezirkni — kol. sekr. O. v. Braschs (Bauskâ), jaunakais palihgs 3. eez. — kol. reg. Freidendorfs (Leel-Sesawas), jaunakais palihgs 4. eez. — R. Suschewitschs. (Jelgawâ), jaun. palihgs. 5. eez. — kol. reg. G. E. Nering (Elejâ); Sekr. wakanse. Galda preekschneeki: kol. reg. Semmel un Switte. Bauskas polizejas pristaws kol. reg. E. Sadkowskis un wina palihgs barons Rahdens.
Jaunjelgawas apr.: apr. preekschneeks — w. pad. v. Vogts, wezakais palihgs 1. eezirkni — galm. pad. Majewskis (Jaunjelgawâ), jaunakais palihgs 2. eezirkni — gub. sek. E. Detlowskis (Jehkabmeestâ). Sekretars kol. sekr. E. Schewitz. Galda preekschneeks A. Krause un K. Petrowitschs. Polizejas ustaugi: A. Andersons (Jaunjelgawâ) un M. Wasilewsky (Jekabmeestâ).
Ilukstes apr.: aprinka preekschneeks — galma pad. G. Birjukows (Ilukstê), wezakais palihgs — kol. asf. A. Schne, jaunakais palihgs 1. eez. — kol. reg. W. Schablowskis (Subatê), jaunakais palihgs 2. eezirkni — kol. reg. Schenfelds (Griwâ). Sekretars gub. sekr. Kaposts. Galda preekschneeki: kol. reg. J. Sagorskis un kol. reg. J. Scharschuns. Pol. pristaws Griwâ A. Stytschinskis.
Tukuma apr.: apr. preekschneeks walsts padom. Lewinsch, wezakais palihgs 1. eez. — galma pad. Monkewitsch (Tukumâ), jaunakais palihgs 2. eez. — gub. sekr. barons W. Henkings (Wez-Auzê). Sekr. gub sekr. J. Eewa. Galda preekschneeki: kol. reg. J. Juzewitsch un K. Puschkarews. Pristaws tit. pad. Stankewitschs.

Aprinku un pilsehtu ahrsti.

Jelgawas wezakais aprinka ahrsts — walsts pad. Dr. med. G. Otto, pilsehtas ahrsts — kol. pad. Dr. med. M. Einers.
Bauskas aprinka ahrsts — kol. asf. Dr. med. Gertners, pils. ahrsts — kol. pad. Dr. med. K. Beyers.
Jaunjelgawas aprinka ahrsts — L. Skobe, pilsehtas ahrsts — kol. pad. A. Bienemans.

Jlukſtes aprinka ahrſts — walſt. pad. Jonafs.
Tukuma aprinka ahrſts — Dr. med. Bülows. Pilſehtas ahrſts galm. pad. Klemptners.

Leepajas apgabala teesa.

(Grobinas, Aiſputes, Kuldigas, Wentspils, Talſu aprinki).
Preſidents — ihſts w. pad. W. Solowjews.
Preekſchſehdetaja beedris — ihſt. walſts pad. Retſchinſkis.
Lozekli: walſt. pad. A. Swerews, walſt. pad N. Woiſchews, ihſt. walſt. pad. E. Trautſolts, kol. pad. J. Wilkewitſch un kol. pad. Karnejew-Grebarows.

Teesu iſmekletaji.

Sewiſchki ſwarigeem atgadijumeem — kol. aſ. Borkowſky.
Wez-Leepajâ eez. — Tailows, Jaun-Leepajâ — kol. aſeſ. Kaſanſki, karaun tirdſneezibas oſtâs un tuwoſchôs pagaſtôs — kol. aſeſ. Saizews.
Grobinas aprin. — kol. aſeſ. Magnuſkis.
Aiſputes apr. — Lebedews.
Kuldigas apr. — kol ſekr. Seetkows.
Wentspils apr. — tik. pad. de la Djuboaſſiers.
Talſu apr. — kol. ſekr. Michailows.

Apgabala teesas priſtawi.

Leepajâ — tik. pad. B Gedgowds.
Leepajâ un Grobinas aprinkim — gub. ſekr. A. Korſchenezkis
Aiſputes aprinki - S. Razewitſch, (dſihw. Leepajâ).
Kuldigas aprinki — gub. ſek. L. Klaubo.
Wentspils aprinki — gub. ſek. J. Kraulis (dſihw. Wentspili).
Talſu aprinki — tit. pad. N. Pawlows (dſihw. Talſôs).

Notari.

Leepajâ — S. Sokolowſkis.
„ — barons Fr. Hahns.
„ — tit. pad. Fr. Joſwichs.
Palangâ — J. Kentro.
Aiſputè — J. Kontowſkis.
Kuldigâ — bar. D. Behrs.
Wentspili — tit. pad. N. Aljakritſkis. kol. reg. J. Mundezems.
Talſôs — J. Pawel.
Grihwâ — von Betlings.

Prokuratura.

Prokurors — kol. pad. Kreſtjanows.
Prokurora beedri — kol. pad. Markows, Jwanows un tit. pad Mareſch.
Sekretars — Grinfelds.

Meerteeſneſchu ſapulzes.

Aiſputes-Grobinas aprinka: preeſchſehdetajs — walſt. pad. A P. Siſchurows.
Wentspils-Kuldigas aprinka: preekſchſehdetajs ihſts walſts pad. M. G. Stepnizkis.

Meerteeſneſchi.

Aiſputes-Grobinas apr. 1. eezirkni — Parwows (kamera: Leepajâ), 2. eez. — galm. pad. Bortſchaninows (kamera: Leepajâ), 3. eez. — kol. pad. A. Krafnopewzews (kamera: Leepajâ), 4. eez. — tit. pad. Okintſchiz (kamera: Aiſputè).
5. eez. — kol. pad. K. K. Brandts (kamera: Leepajâ).
Sekretars: gub. ſek. A. S. Stepanows, wina pal. kol. reg. Behrſinſch.
Krepoſt-nodalas ſekr. pilsg. pad. K. Rerichs.
Wentspils-Kuldigas ap. 1 eez. — kol. pad. M. N. Kaſjapows (kamera: Kuldigâ), 2. eez. — galma pad. Baibakows (Saldôs), 3. eez. — galma pad N Kerſchinſkis (kam.: Wentspili), 4. eez. — Jaſtrebows (kamera: Kuldigâ).
Sekretars: gub. ſekr. J. J. Anderſons, wina pal. — K. K. Fridrichſons.
Krepoſtnodalas ſekretars — galm. pad. A. M. Uſzinowitſchs

Meerteeſneſchu ſapultſchu priſtawi.

Leepajas-Grobinas apr. — tit. pad. Bulats (Leepajâ), — kol. ſekr. K. Supronowitſchs (Leepajâ), — N. Bankowſkis (Leepajâ).
Aiſputes apr. — K. Supronowitſchs.
Kuldigas apr. — kol. ſek. A. Ljachowitſch (Kuldigâ).
Wentspils apr — gub. ſek. W. Schieman (Wentspili).
Talſu apr. — Behrſinſch (Talſôs).

Semneeku wirsteesas.

Grobinas aprinka: preekſchſehdetajs — pilsg. pad. barons E. Korffs.

Aiſputes apr.: preekſchſehd. kol. ſ kr. Kalninſch.
Kuldigas apr.: preekſchſehd. — pilsg. pad. K. von Bilterlings.
Wentspils apr.: preekſchſehd. — gub. ſek. M. Paegle.
Talſu apr.: preekſchſ. — tit. pad. P. Grigori.

Semneeku leetu komiſari.

Grobinas aprinki: tit. pad. barons D. von Keyſerlings.
Aiſputes apr. — kol. ſekr. K. v. Burſi (Aiſputē).
Kuldigas aprinki tit. pad. grafs G. Keyſerlings.
Wentspils apr. — galm. pad. barons A. von Klüchzners (Wentspili).
Talſu apr. — kol. aſeſ. barons G. von der Oſten-Sackens (Talſōs).

Bahrinu teeſas.

Leepajas pilſ. bahrinu teeſa: preekſchſehdetajs — B. De-Bur.
Grobinas pilſ. bahrinu teeſa: preekſchſehd. — pilſehtas wezakais.
Aiſputes pilſ. bahrinu teeſa: preekſchſehd. — pilſ. galwa.
Kuldigas pilſ. bahrinu teeſa: preekſchſehd. — pilſ. galwa.
Wentspils pilſ. bahrinu teeſa: preekſchſehd. — W. S. Golubows.

Leepajas polizijas walde.

Polizijmeiſtars — podpolkownīks N. Poduſchkins.
Ta palihgs — galm. pad. Biltſchinſki.
Sekretars — tit. pad. E. Siegmunds.
Galda preekſchneeki: kol. reg. T. Ruduls un K. Benezky
Priſtawi: 1) gub. ſek. A. Bermanis. 2) kol. ſekr. A. Wolfmanis, 3) kol. ſekr. K Steinerts, 4) kol. aſeſ. M. Sinkewitſch
Priſtaws — preekſchneeks ſlepen nodalâ — galma pad. Kublizkis.
Priſtawu palihgi: 1) kol. reg K. Bauze, 2) kol. reg. A. Protopopows, 3) kol. reg M Wellowitſch, 4) kol. reg. N. Jankowitſchs.
Oſtas priſtaws — gub. ſekr. Fedorows.
Polangenē: Polizijmeiſtars — kol. pad. N. Nikitinſkis.
Wina palihgs — kol. reg. J. Drachenhauers.

Aprinka polizijas waldes.

Grobinas-Aiſputes apr.: apr. preekſchneeks — walſts pad. A. Maiers (Grobinâ), wezakais pal. 1. eez. — tit. pad. J. Gutmanis (Grobinâ), jaunakais pal. 2. eez. — kol. reg. W. Adolfi, jaunakais pal. 3. eez. — gub. ſek. A. Gruners, jaun. pal. 4. eez. — gub. ſek. barons Vitinghof (Sackenhauſen), jaun. pal. 5 eez. — Schilling (Grobinē).
Sekretars kol. reg. W. Sklinſmonts.
Galda preekſchneeki: Sudmals un kol. ſekr. O. Dambergs.
Aiſputes pol. uſr. gub. ſek. A. Korezkis.
Kuldigas apr.: apr. preekſchneeks — gub ſek. Broedrichs, wezak. pal. — pilsg. pad. J. Grunts (Kuldigâ) jaunakais pal. 1 eez. — kol. reg. barons W von Renne (Kuldigâ) jaun. palihgs 2. eez. — Selheims (Saldâ).
Priſtaws kol. reg K. W. Fowelins.
Galda preekſchneeki: K Melderis un kol. reg. M. Graudewizs.
Sekretars A. Schwelnis.
Wentspils apr.: apr. preekſch. tit. pad. E. Kakowſkis, wezakais pal. 1. eez. — gub ſekr. barons A. von Benninghauſen-Budbergs (Wentspili), jaunakais palihgs. 2. eez. — Cramers, (Piltenē), jaun. pal. 3 eez. — kol. reg. barons v. d. Ropp.
Sekretars kol. reg. D. Schmitmans.
Galda preekſchneeki: Siwizkis un kol. reg. Kowezky.
Polizijas priſtaws kol. aſeſ. D. Blagoweſchenſkis.
Oſtas priſtaws kol. reg. K. Steinbergis.
Talſu apr.: apr. preekſchn. — kol. aſ. bar. Rahdens, wezakais pal. — gub. ſekr. L. v. Erzdorf-Kupfers, jaunakais pal. 1. eez. — kol. reg bar. Seefelds (Saſmakâ), jaunakais palihgs 2. eez. — kol. reg. Wibeks (Sabilē).
Sekretars kol reg. J. Gerhards.
Galda preekſchueeki: St. Merſchwinskis un kol. reg. Nekraſows.

Leepajas Nikolaja gimnaſija.

Direktors — ihſt. walſt. pad. J. Smirnows.
Inſpektors — kol. pad. Korolkows
Leepajas komerz ſkolas direktors galm. pad. W. Tſchepinſky.

Leepajas Real-skola.

Direktors — walst. pad. W. Lukins.
Inspektors — walsts pad. E. Bergmanis.

Aprinka un pilsehtu ahrsti.

Grobinas apr. ahrsts — kol. pad. R. Maurings.
Leepajas pilsehtas ahrsts — kol. pad. W. Mawrizkis un kol. pad. ahrsts G. Holsts.
Polangas pol. ahrsts—k. p. Borowskis.
Aisputes apr. ahrsts — kol. pad. A. Seddins, pilsehtas ahrsts kolleg. padomn. Gallers.
Piltenes pilsehtas ahrsts — L. Senning.
Kuldigas aprinka ahrsts — Dr. med. kol. pad. Kupfers, pilsehtas ahrsts — galm. pad. M. Ullmans.
Ventspils wezakais apr. ahrsts — kol. asesors. Kiwizkis, pilsehtas ahrsts — Dr. med. kol. pad. Feitelberg.
Talsu apr. ahrsts—kol. pad. Sadikows.

Seminari.

Kuldigas seminars: direktors — walst. pad. Zarikows.

Pasta-telegrafa refors.

Rigas pasta-telegrafa apgabala pahrwalde (Rigas pilsehtâ).
Apgabala Natschalniks: kol. pad. A. Nowizkis; wina palihgs: galm. pad. Grigorjews.

Pasta-telegrafa kantori un nodaļas.

Jelgawas pasta-telegr. kantors: preekschneeks — walsts pad. Puschkarews, ta palihgs — galm. pad. Gramkaus
Dobeles pasta-tel. kantora: preekschn. — galm. pad. G. Schiffers.
Elejas pasta-tel. nod.: preek.—gub. sek. Jansons
Emburgas pasta nod.: preekschn. — gub. sekr. J. Markows.
Bauskas pasta-tel. kant.: preekschn. — tit. pad. F. Munkewitsch un wina palihgs: kol. asesors. K. Elau.
Schenbergas pasta-tel. nod.: preekschn. — gub. sekr. J. Kublinskis.
Leel-Ezawas pasta-tel. nod.: preekschn. — kol. sekr. A. Martinsons.
Jaunjelgawas p.-tel. kantors: preekschn. — tit. pad. G. Miltens; wina palihgs — kol reg. K. Treimans.
Jehkabmeesta pasta-tel. kant.: preekschn. — pilsg. pad. P. Werba; wina palihgs — tit. pad. A. Dsenis.
Leel-Salwes pasta-tel. nod.: preekschn. — gub. sekr. F. Kronbergs.
Ekengrawes pasta nod.: preekschn. — gub sekr. K. Reinerts.
Neretas telegrafa nod.: preekschneeks — kol. reg. K. Neimans.
Elkschņu pasta-tel. nod.: preekschn. — gub. sekr. E. Semits.
Ilukstes pasta-tel. kantors: preekschn. pilsg pad. J. Motschalo.
Dschuhkstes pasta nod. preekschn. — gub. sekr. E. Schperlings.
Grihwas pasta-tel. kantors: preekschn. pils pad. Kasatkins.
Subates pasta-tel. nod.: preekschn. — kol. sekr. Penikke.
Tukuma pasta-tel. kantoris: preekschn. — galm. pad. W. Kasanskis; wina palihgs — gub. sekr. A. J. Abolting.
Upesmuischas pasta nod.: preekschn. — J. Jansons
Wez-Auzes pasta-tel. kant.: preekschn. — galma pad. Walters.
Behnes pasta-tel. nod.: preekschn. — gub. sekr. Rose.
Remtes pasta-tel. nod.: preekschn. — gub. sekr. Bersons.
Leepajas pasta-tel. kantors: preekschn. — walst. pad. A. Smirnows; wina palihgs kol. pad. Dsedsüls.
Grobinas pasta-tel. nod.: preekschn. — gub. sekr. A. Witin.
Polangas pasta-tel. kantors: preekschn. — kol. asesors. Pilbuschs.
Preekules pasta-tel. kantors: preekschn. — gub. sekr. Tidens.
Rihzas pasta.-tel. nodaļa: preekschn. — gub. sekr. G. Tomsons.
Ruzawas pasta-tel. nodaļa: preekschn.— gub sekr. J. Grunts.
Aisputes pasta-tel. kantors: preekschn — tit. padom. G. Feldmans; wina palihgs gub. sekr. W. F. Belau.
Sakalejas pasta-tel. nodaļa: preekschn. — gub. sekr. J. Jansons.
Wainodes pasta-tel. nodaļa: preekschn. — Jazkows.
Kuldigas pasta-tel. kantors: preekschn.

— kol. pad. W. Michailowskis. Wina palihgs — galma pad. J. Ostup.

Saldus pasta-tel. kantors: preekschn. — tit. pad. P. Smirnows

Skrundas pasta-tel. nodala: preekschn. — tit. pad. K. Michalowski

Leel Rennenos pasta nod.: preekschn. — gub. sekr. J Jankowskis.

Ringenos pasta-tel. nod.: preekschn. — kol. reg. J. Ginders

Wentspils pasta-tel. kantors: preekschn. — kol. pad. K. Kerstens. Palihgs — galm. pad. A. Kotschanowskis.

Dundangas pasta-tel. nod.: preekschn. — gub. sekr. E. Osch.

Piltenes pasta-tel. nodala: preekschn. — gub. sekr. J. Malmeisters.

Kolkaraga (Dowesnes) tel. nodala: preekschn. — kol. reg. W. Gukis

Talsu pasta-tel. kantors: preekschn. — kol. sekr. E. Reinbergs.

Sasmakas pasta-tel. nodala: preekschn. — gub. sek. O. Eimans.

Lestenes pasta-tel. nod. preekschn. — J. Osolinsch.

Kandawas pasta-tel. nodala: preekschn. — gub. sekr. A. Patul

Sabiles pasta-tel. nodala: preekschn. — kol. sekr. M. Kalninsch.

Irmlawas pasta nodala: preekschn. — gub. sekr. Pennike.

Durbes pasta nod. preekschn. – gub. sekr. J. Heidenfelds.

Jelgawas pasta un telegrafa kantora ahrsts: wakanse.

Leepajas pasta un telegrafa kantora ahrsts: Dr. med. kol. pad. H. von Holsts.

Baldones pasta nodala: preekschn. — J. Schlukes.

Krona meschkungi un to palihgi.

Jelgawas apr.: Tukumas — kol. pad. A. Krause (Dschuhkstē), Jelgawas — kol. pad. L. Jankowskis (Jelgawā).

Dobeles: kol. asef. J. Kusmizkis (Wez-Auzē), wina pal. tit. pad. W. Gansens (Wez-Auzē).

Klihwesmuischas — galma pad. K. Pokaljuks (Jelgawā).

Wirzawas — kol. pad. W. Kurmins (Jelgawā).

Behrsmuischas-Sihpeles — pilsg. pad. J. Bolands (Lihwesbehrsē).

Bauskas apr.: Bauskā — walsts pad. K. Wigura (Bauskā).

Jaunmuischas — kol. pad. G. Jürgensons (Jaunmuischā).

Baldones — kol. pad. A Mizkewitschs (Ikstilē).

Jaunjelgawas apr.: Jaunjelg. — gub. sekr. W. P. Trofimows.

Dignajas — kol. pad. G. von Voigts (Jehkabmeestā)

Sehlpils — kol. asef. M. Osipuk-Osipows (Jehkabmeestā).

Elkschņu muischas — pilsg. pad. A. Samarajews (Ellejā).

Slotes muischas — wakanse (Liwesmuischā).

Saukas muischas — walsts pad. W. Syffers (Leel-Salwē).

Sezes muischas — tit. pad R. Moischeitschenkows.

Taurkalnes – galma pad. W. Witkewitsch (Jaunjelgawā).

Grobinas apr.: Ruzawas — pilsg. pad. J. Gwaitas (Ruzawā).

Nihzes — kol. pad. A. Kerstens.

Grobinas — pilsg. pad. M. Steinhardts (Leepajā).

Lukkas — pilsg. pad S. Saremba (Schkudē).

Aisputē apr.: Alschwangas — wakanse.

Wentspils apr: Wentspils — galma pad W. Popows (Wentspilē).

Piltenes — wal. pad F. Bruttans (Piltenē)

Kuldigas apr.: Kursischu — tit. pad. N. Pominows (Saldū).

Skrundas — kol. sek B. Saizews (Saldū).

Saldus — pilsg. pad. A. Lapinsch (Saldū).

Kuldigas — kol. pad. W. Abramenko (Kuldigā).

Rennes — kol. pad bar. A. v. Behrs (Leel-Rennē).

Talsu apr.: Kandawas — pilsg. pad. J. Grots (Kandawā).

Engures — kol. padomn. K. Ilenda (Tukumā).

Inspektors par krona-muischam — kol. asef. W. Owsenskis (Rigā), tit. pad. S. Protasows (Jelgawā) un tit. pad. F. Grischas (Jelgawā).

b) Widsemes gubernas.

Gubernators: wina ekselenze hofmeist. slep. pad. **N. A. Sweginzows.**
Wizegubernators: galma kambarkungs walst. pad. **A. J. Kelepowskis.**

Gubernatora kanzleja.

Kanzelejas pahrwaldneeks — kol. pad. K. Ilinskis. Wezakais pal. — kol. asef. Christianowitschs.

Gubernas walde.

Wina ekselenze gubernators.
Wizegubernators.
Padomneeki — kol. pad. L. Ostrouchows un kol. padomn. Nefedjews.
Sekretars F. Liwens.

Medizinal nodaļa

Inspektors — ihsts walsts pad. W. J. Aristows.
Ta pal. — walst. pad. P. S. Alekseews.
Gubernas weterinars — walsts pad. K. Kalninsch.

Buhwnodaļa.

Gubernas inscheneers — walsts pad. W. Lunkis.
Gubernas arkitekts — galm. padomn. E. Frisendorfs.
Jaun. arkitekts kol. asef. W. Deeduniks.

Sihmeschanas nodaļa.

Gubernas mehrneeks — walsts pad. Schewelews.
Jurjewas mehrneeks — pilsg. pad. W. J. Tahlmans.

Gubernas schandarmu pahrwalde.

Schandarmijas pahrwaldneeks — gen. majors Wolkows.
Adjut. — scht.-rotmeisters Denisows.

Rigas un Jelgawas biskaps, wina eminenze Joanns.

Rigas pareistizigo konsistorija.

Teesas lozekli: Rigas Wisusswehtas basnizas protoierejs J. K Jakowlews.
Firsowskas basnizas prot. F. M. Liberowskis;
Rigas katadrala fabora prot. N. A. Leismanis.
Rigas Aleksandra Newsky basnizas prot. W. P Beresskis.
Sekretars — kol. sekr Sokolows.

Rigas garigais seminars.

Rektors — mahzitajs A. Lebedews.
Inspektors — w. pad. N P Brjanzows.
Inspektora palihgs — N. Abolenskis.

Rigas garigà skola

Inspektors — mahzit. J. Matusewitsch.
Inspektora palihgs — walsts pad. J. J. Tichwinskis.

Ewan. lut. konsistorija.

Presidents — landrats A. von Strandmans.
Wizepresidents — general-superintendents Th. Gaethgens.
Sekretars — v. Villebois.

Widsemes prahwesti.

1. Rigas pilsehtas prahwests T. Girgensons.
2. Rigas aprinka draudschu prahwests K. Marniz (Ikskilè).
3. Walmeeras apr. dr. prahwests Dr. E. Schlaus (Salazè).
4. Zehsu apr. dr. prahw. — K. Awots (Laudonè).
5. Walkas apr. dr. pr. — K. Schillings (Trikatnè).
6. Werawas apr. dr. pr. — J. von Falk. (Kanapè).
7. Jurjewas apr. dr. pr. — L. Greinert (Ektè).
8. Wilandes apr. dr. pr. — M. Jurmans (Tarwastè).
9. Pernawas apr. dr. pr. — P. Herschelmans (Feunernè).
10. Sahmsa'as apr. dr. pr. — J. Walters (Jamma).

Rigas mahzibas apgabala walde.

Kurators — Kammerkungs kol. pad. Pruttschenko.

Cezirknu inſpektori — walſts pad. A. D. Brjuchatows un ihſt. walſt. pad. G. L. Bukowiżkis.

Tautas ſkolu direktors
Walſt. pad. K J. Salipaews.

Tautas ſkolu inſpektori.
Rigas I. pilſ. rajonâ — A. W. Orlowſky.
Rigas II. pilſ. rajonâ — galma pad. J. J. Druſchinſkis.
Rigas apr. raj. — walſt. padomn. M. K. Tretjakows.
Jurjewas I. rajonâ — walſts padom. M. A. Troſtnikows.
Jurjewas II. rajonâ — walſts padom. P. N. Swetſchinkows.
Zehſu raj.—kol. pad. P. G. Deewkozinſch.
Walkas raj. — walſts pad. M. J. Saſs.
Walmeeras raj. — kol. pad. A. O. Dunajews.
Werowas raj. — galma pad. N. Kaminſkis.
Pernawas rajonâ — walſts padomn. J. W. Momots.
Fellinas raj. — walſts pad. W. G. Lafins.
Arensburgas raj. — walſt. pad. D. P. Sawarenſkis.

Eksaminazijas komiteja.
Apgabala inſpektors — ihſts walſts padom. G Bukowiżkis.
NB. Japeeteizas mahzibas apg. kanzlejâ Rigâ, Pilslaukumâ Nr. 2.

Tautas ſkolu wirswalde.

Lozekli — baſnizas wirsprekſchneeki landrahti: E. von Tranſe (Taurupê), A. von Ettingens (Ludenhofâ), G. von Gersdorf (Taugelê).
General-ſuperintendents Th. Getgens.
Widſemes tautſkolu direktors walſt. pad. K. Salipaews.
Tautas ſkolu inſpektors.
Skolu padomneeks — wakanſe.
Sekretars — A. v. Villebois.

Rigas politekniſkâ inſtituts.

Direktors — Dr. prof. W. A. von Knierims.
Direktora palihgs — profeſors O. F. Hofman.
Padomes ſekretars — R. J. Gotefrieds.

Jurjewas uniwerſitate.

Rektors — ihſts walſts pad. Dr. W. G. Alekſejews.
Prorektors — walſts pad. Dr. A N. Miklaſchewſkis.
Sekretars wald. — kol. aſeſ. G. Schulzs.
Padomes ſekretors — ihſts walſts pad. Kolenko.
Jurjewas weterinar-inſtituts.
Direktors — ordinar. profeſors, magiſt. walſts pad. L. Kundſinſch.

Zenſuras walde.

Eekſchſemes preſei.
Zenſors — walſts pad. P. J. Schachows.
Wina palihgs un latw. drukas leetu zenſors — pil. pad. J. Solins.
Ahrſemju zenſuras komiteja.
Wezakais zenſors — kol. aſeſ. W. K. Froms.
Jaunakee zenſori: walſts pad. E. Kurţs un kol. pad. E. L. Iwanizki-Waſilenko.
Palihgs — kol. aſeſ. Laiwin.

Baltijas domenu walde.

Pahrwaldneeks — kamerkungs walſts pad. A. A. Kulomſins.
Ta palihgs — walſts pad. W. A. Noſchins.
Koſinzows.
Wezakee meſchu rewidenti: walſt. pad. R. Portens.

Kontrolpalata.

Pahrwaldneeks — walſt. padom. J. J. Dragnewitſch
Wezakee rewiſori — walſts pad. A. P. Litwinſkis un wakanſe.
Sekretars — kol. pad. J. Chr. Kalninſch.

Kameralpalata.

Pahrwaldneeks — ihſts w. pad. barons Tiſenhauſens, Kameralpalatas pahrwaldn. pal. — kol. aſeſ. A. A. Tſchagowez.
1. nodalas preekſchneeks — kol. padom. A. S. Marſchinſkis.
2. nodalas preekſchneeks — kol. aſeſ. B. W. Podlatſchikows.

3. nodalas preekſchneeks — w. pad. J. W. Kuſmins.
4. nodalas preekſchneeks — kol. aſeſ. E. J Kanels.
Sewiſchku uſdewumu cerehd. — galma pad. A. W. Koſſowitſchs.
Teeſleetu cerehdnis — kol. aſeſ. K. Wisbors.
Sekretars — kol. aſeſ. N. Nikolajews.

Nodokļu inſpektori.

Rigas pilſehtas 1. eezirknī — kol. pad. O. A. Hofmans. 2. eezirknī — walſt. pad. E. Grenbergs. 3. eezirk. — kol. pad. A. Jablonews, palihgs — wakanſe 4. eez. — galma pad. W. Primerows. 5. eez. — pilsg pad. S. W. Kaprowſkis, palihgs — kol. aſeſ. M. W. Abolenskijs.
Rigas aprinki — walſts pad. A. M. Piſchekins. Palihgs — galma pad. K. Fogels.
Zehſu apr. — kol. pad. Garais.
Felines apr. — kol. aſ. J. J. Korneljuks.
Walmeeras aprinki — kol. aſ. F. F. Reſs.
Walkas apr. — Porſchnjakows.
Werawas apr. — galm. pad. M. J. Lotozkys.
Jurjewas apr. — walſt. pad. A. Teis, wina palihgi — tit. pad. F. Wirſchikowſkis un E. W. Lopatins.
Pernawas apr. — kol. pad. F F. Hars.
Palihgs — wakanſe.
Sahmu ſalas — galma pad. E. B. Heinrichſohns.

Guberņas akziſes walde.

Pahrwaldneeks — ihſt. walſts pad. N. W. Kolomitinows.
Wezakais rewidents — kol. pad. K. Bauers un w. pad. J. Kuſmin.
Jaunakais rewid. — kol. padom. K. Arſenjews, kol. pad. A. Nowokrepowſkis.
Sekretari — pilsg. pad. J. A. Paſchkowſkis un kol. aſ. K. Raſumows.

Rigas apgabala teeſa.

Preſidents — ihſt. walſts pad. A. A. Klopows.
Preſidenta beedri: ihſt. walſts pad. N. Sawwitſchs, ihſt. walſts pad. A. Lebedinſkis, ihſts walſts pad. W. M. Erochins.

Prokuratura.

Prokurors — kol. pad. E. O. Scharko.
Prokurora beedri: walſts pad. A. S. Oranſkis, w pad P. A. Fedorows, galm. pad S. M. Lagowſkis, kol aſeſ. M. Prokaſows, kol. aſ. A. G. Dadaſchews, galma pad. W. J. Kanſkis, kol. aſ B. P. Studenzows, tit. pad. W. W. Gallins, kol. pad. O E. Zwilinſkis, galma pad. W. W. Wolkows, galma padom K. N. Nekſchinſkis, kol. aſ. N. N. Bunakows, kol. aſeſ. W. N. Büſtrows, galma pad. Nekraſch, kol. aſeſ. barons E. P. Nettelhorſts. kol. pad. B. D. Naguewſkis, kol. pad. A. P. Starr, tit. pad. Wolkows, B. S. Repninſkis, M. K. Owdenko, S. J. Kraſcheninnikows.

Teeſu iſmekletaji:

Sewiſchki ſwarigeem gadijumeem — L. L. Solotarewſkis, B. L. Gurwitſchs.
Rigas pilſehtas 1. eezirknī — galma pad. B. J. Pjatnizkis. 2. eez. tit. pad S. Krauſe, 3. eez. walſt. p. B. Kolotows, 4. eez. pilsg. pad. N. G. Krasnjanſkis, 5. eez. kol. aſeſ. A. W. Jakowlews, 6. eez. galma pad. S. J. Popows, 7. eez. tit. pad. W. K. Briſinſkis, 8. eez kol. pad. A. S. Popows, 9. eez. tit. p. W. P. Snamenſkis, 10. eez. galma pad. K. W. Petrows, 11. eez. kol. aſeſ. A. F. Suſchins, 12. eez. galma pad. M. N. Noskow.
Rigas aprinka 1. eezirknī — kol. pad. N. A Senjawinſch, 2. eez. walſt. pad. Perre. 3. eez. kol. aſ. B. B. Korfaks.
Walmeeras aprinka 1. eezirknī — Welitſchko, 2. eez. — kol. aſeſ. N. K. Talſchin.
Zehſu aprinka 1. eez. — kol. pad. K. Lotozkis, 2. eez. tit. pad. W. Uljanins, 3. eez. kol. ſekr M. M. Deniſows, 4. eez. kol. pad. W. S. Dautſcha.
Walkas apr. 1. eez. — tit. pad. A. von Goerz, 2. eez. — kol. ſek. A. von Siewers.
Jurjewas aprinka 1. eez. — kol. aſ. W. J. Holoſtows, 2. eez. — galm. pad. P. S. Kakurins, 3. eez. — kol. aſeſ. A. A. Ignazius, 4. eez — kol. aſ.

N. S. Iwanows, 5. eez. — tit. pad. D. N. Nonopaschenni, 6. eez. — kol. asef. R. M. Zerpinskis.

Werawas aprinka 1. eez. — kol. sekr. N. F. Sokolows, 2. eez. — kol. asef. N. N. Burlei.

Pernawas aprinka 1 eezirk. — kol. af. W. S. Liwens, 2. eezirk. — kol. sek. K J. Schawerdows, 3. eezk. — kol. asef. S. D Smejews.

Wilandes aprinka 1. eez. — tit. pad. B. F. Nawazkis, 2. eezirkni — kol. sekr. N. W. Martynows.

Sahmu salas aprinki - M. A. Tichonrawows.

Apgabala teesas pristawi:

Rigâ: gub. sekr. J. Kabuls, J. Pawlowitschs, tit. pad. F Machowka, kol. asef. N. Labunskis, tit pad. P. Daniks, Dukalskis.

Walmeerâ: Wikmans,

Zehsis: F. Schelkowskis.

Walkâ: J. Mesits.

Notari.

Riga: P. P von Voigts, Weiklewitschs, A. Bochanows, S. Kerfnowskis, K. Plato, W. L. Chmelewskis, J. Ibjanskis un G. Wulfius.

Walmeerâ: E. Klingenbergs.

Zehsis: W. J. Kiosko.

Walkâ: A. Johansens.

Jurjewâ: C. Rosentals un A. Schmidts

Werawâ: R. Gabrils.

Pernawâ: O. Böthlings un A. Schtitt.

Wilandê: G. Sehns.

Arensburgâ: P. G Tamm.

Limbaschôs: W. Kremers.

Slokâ: J. Wisbulinsch.

Meerteesneschu sapulzes.

Rigas-Walmeer.apr: Rigâ; preekschsehd. — ihst. walsts pad. W. Th. Lebedews.

Zehsu-Walkas aprinki: Zehsis; preekschsehd. — ihsts walsts pad. W. S Tomaschewitschs.

Jurjewas-Werawas aprinki: Jurjewâ; preekschsehdetajs — ihsts walsts pad. W. M. Golowins.

Pernawas-Wilandes aprinki: Pernaw. preekschsehdetajs — ihst. walsts pad. W. P. Strelzows.

Sahmsalas aprinki: Arensburgâ preekschsehdetajs — ihsts walsts pad. N. A. Moschewitinows.

Meerteesneschi.

Rigas-Walmeeras aprinki: 1. eezirkni — walsts pad. M. A. Solotarews (Rigâ), 2. eez. — walsts pad. E. G. Andsaurows (Rigâ), 3. eez. — walsts pad. J. Jankewitzs (Rigâ), 4. eez. — galm. pad. K. K. Schukschta (Rigâ), 5. eez. — galma pad. E. A. Kornilowitsch (Rigâ), 6. eez. — galma pad. P. A. Seminins (Rigâ), 7. eez. — galma pad. J. J. Lodotschnikows (Rigâ), 8. eez. — kol. asef. Henrichsens (Rigâ), 9. eez. — ihsts walst. pad. W. A von Böttichers (Rigâ), 10. eez. — ihst. w. pad. N. J. Emeljanows (Rigâ), 11. eez. — w. pad. J. S. Schawedrows (Rigâ), 12. eez. — kol. pad. K. J. Bortoschewitschs (Rigâ), 13. eez. — pilsg. pad. G. J. Bogdanows (Siguldâ), 14. eez. — kol asef. P. G. Engelmans (Skrihwerê), 15. eez. — walsts pad. S. A. Saltanows (Rigâ), 16. eez. — kol. asef. Dementjews (Walmeerâ), 17. eez. — kol. pad. J. F. Bogdanowitschs (Limbaschôs), 18. eez. — G. L. Rupewitschs (Rujenê), 19. eez. — kol. pad. N. K. Suschtschews (Rigâ), 20. eez. — w. pad. E. Ribsons (Rigâ).

Zehsu-Walkas aprinki: 1. eezirkni — kol. af. P. P. Michailowskis (Zehsis), 2. eezirk. — Polanskis (Zehsis), 3. eez. — kol. asef. Bartoschewitschs (Wez-Peebalgâ), 4. eezirk. — walst. pad. D. G. Stupins (Modon), 5. eez. — walsts pad. J. Polonezkis (Palzmarê), 6. eez. — tit. pad. N. M. Mironows (Alukſnê), 7. eez. — galma pad. S. Simonows (Walkâ), 8. eez. — tit. padom. Schpakows (Walkâ).

Jurjewas-Werawas aprinki: 1. eez. — tit. pad. Prosorowskis (Jurjewâ), 2. eez. — ihsts walsts pad. R. Schulz (Jurjewâ), 3. eez. — walsts pad. F. A. Katibajews (Jurjewâ), 4. eez — kol padam. N. Metlizkis (Kerfelê), 5. eez. — tit. pad. Kosslowskis (Tschornâ), 6. eez. — walst. pad. A. J. Snamenskis (Jurjewâ), 7. eez. — kol. asef. F. A. Koltschinskis (Elwâ), 8. eez. — galma pad. Tichomirows (Werawâ), 9. eez. — kol. pad. G. P. Ochowskis (Werawâ)

10. eez. — pilsg. padom. F. A. Preobraschenskis (Werawâ).
Pernawas-Wilandes apr.: 1. eez. — walsts pad. P. Apostolows (Pernawâ), 2. eez. — kol. asef. Helscherts (Pernawâ), 3. eez. — tit. pad. M. A. Olenews, 4. eez. — kol. asef. K. Schemtschuschins (Wilandê), 5. eez. — tit. pad. M. G. Ritters (Oberpahlê), 6. eez. — kol. asef. N. J. Wasilkows (Felinê).
Sahmusalas aprinki: 1 eez. — walsts pad. N. Melnikows, 2. eez. — galma pad. L. D. Bulachs.

Teesu pristawi:

Rigas-Walmeeras aprinki: tit. pad. O. O. Schimkewitschs, kol. reg. P. W. Zweibergs, kol. asef. W. Ufwetschews, tit. pad. J. Petkewitschs, kol. reg. W. Zweibergs, W. Poscharyskis, tit. pad. W. Kuklinskis, tit. pad. W. Jakutto, tit. pad. A. E. Bartoschewskis, tit. pad. S. T. Terpilowskis (Walmeerâ).
Zehsu-Walkas aprinki: kol. reg. S. J. Beljakows (Zehsis), kol. sekr. K. W. Kutschewskis (Modon). K. O. Gustawsons (Walkâ).
Jurjewas-Werawas aprinki: kol. sekr. D. Bekajews, gub. sekr. Tolimirs Bednartschiks, gub. sekr. J. M. Saraps, tit. padom. F. A. Lisenko, (Werowâ), kol. sek. G. J. Taewere (Werawâ), J P. Sulmenews
Pernawas-Wilandes apr.: tit. padomn. K. Kontowskis (Pernawâ), gub. sekr. A. Andresons (Wilandê), gub. sekr. A. A. Wichwelins (Kwelenschteinê), N. G. Iwanows (Pernawâ), J. K. Mesits (Felinâ).
Sahmusalas apr.: K. J. Palks.

Semneeku wirsteesneschi.

Rigas apr.: 1. eez. — kol. reg. P. P. Bjelousows (Rigâ), 2. eez. — kol reg. B. A Sture (Gulbeseers-Kupferhammers).
Walmeeras apr.: 1. eez. — kol asef. H. Kruhminsch (Limbaschôs), 2. eez. — galma padomn. G. v. Freimans (Rujenê).
Zehsu aprinki: 1. eez. — A. Schulmans (Zehsis), 2. eez. — S. Kuk (Modenê).
Walkas aprinki: 1. eez. — tit. pad. P. Karlsons (Walkâ), — 2. eez. — W. Gähtgens (Letinê).
Jurjewas apr.: 1 eez. — tit. pad. P. Kase (Jurjewâ). 2. eez. — kol. reg. T. Sarepera (Jurjewâ).
Werowas apr.: 1. eezirkni — kol. reg. J. Pip (Werowâ), 2. eezirk. — tit. pad. F Renninsch (Werowâ).
Pernawas apr.: 1. eezirk. — tit. pad. G. Weikers. 2. eezirk. — tit. pad. J. Saags.
Wilandes apr.: 1. eez. — tit. pad. J. A. Linde, 2. eezirkni — kol. reg. A. Wichwelins.
Sahmu salas apr.: 1. eez. — kol. asef. barons M. Stakelbergs (Arensburgâ).

Semneeku leetu komisari.

Rigas apr.: 1. eezirkni — gub. sekr. E. v. Aderkas (Rigâ), 2. eez. — kol. asef. N. von Gersdorfs (Klauenstein muischâ).
Walmeeras aprinki: 1. eezirk. — galm. pad. J. P. Polidorows (Limbaschôs), 2. eez. — tit. pad Gerschelmans (Walmeerâ).
Zehsu apr.: 1. eez. — galm. pad. A. G. Trampedachs (Zehsis), 2. eez. — galm. pad. G. K. von Brümmer (Klauensteinâ).
Walkas apr. 1. eezirkni — galma pad. W. L. Preobraschenskis (Walkâ), 2. eez. L. K. von Brümmers (stanz. Wez-Gulbenê).
Jurjewas apr.: 1. eez. — galm. pad. M. N. Sliwaks (Jurjewâ), 2. eez. — gub. sekr. N. W. Sirozinskis (Jurjewâ).
Werawas apr.: 1. eezirkni — tit pad. D. S. Schanjawski (Werowâ), 2. eez. knass A. W. Trubezkoi (Werowâ).
Pernawas apr.: 1. eez. — kol. pad. P. W Heinrichsons (Pernawâ), 2. eezirk. — galma pad. R. O. bar. Freitag von Lorinhowens (Pernawâ).
Wilandes apr.: 1. eez. — tit. padomn. P D. Tschischows (Felinê), 2 eez. — galma pad. Skatschewskis (Felinê).
Sahmu salas apr.: 1. eezirkni — walsts pad. J Sanders (Arensburgâ).

Semneeku bankas Rigas nodala.

(Rigâ, Albertu eelâ Nr. 13.)
Nodalas pahrwaldneeks — wal. pad. W. N Bogoslowskis.

Ahrkahrgi lozekki: kol. padom. N. Jw. Zarenko; A A. Wischnakows; kol. pad. J. N. Swetschins; tit pad. J. M. Daragan; kol. reg. M. S. Schirokows.
No gubernatora eezeltee lozekki—wakanse.
No Widsemes landtaga — bar. E. F. von Goiningen-Gjune; barons F. A. Mengdens.
Mehrneeks — kol. sekr. G. F. Krause.
Darbwedis — kol. sek. A. A. Fedorows un M. E. Andrejews.
Darbweda palihgi: 1. schkiras — A. M. Eichholz un A. M. Smischlaews, 2. schkiras — kol. reg. N. Jw. Wendrikts.
Grahmatweschi — D. E. Piliptschaks un K. A. Schegalows.
Grahmatwescha palihgi: 1. schkiras — kol reg. Ch. Andr. Jakſons kol. reg. J. Schumils, K K. Grabbe un G. J. Seps
Kanzelejas kalpotaji: R. A Meesis, J. P. Gobneeks, A. J. Rosits, W. W. Gilmans.

Gubernas renteja Rigâ.

Rentmeistars — walsts pad. A. Wilde.

Aprinka rentejas:

Zehsis: rentm. — kol. padom. M. Th. Stankewitschs.
Walkas: rentm. — kol. p. K. J. Wernikowskis.
Jurjewâ: rentm. — galma pad. A. P. Daukscha.
Werawâ: rentm. — kol. padom. S. J. Semaschko.
Pernawâ: „ — kol. padomn. E. G. Rosenbergs.
Wilandê: rentm. — kol. p. Heibowitschs.
Arensburgâ: „ — kol. af. J. K. Schelgatschews.

Walsts bankas Rigas kantoris.

Pahrwaldneeks — ihst. walsts padomn. M. M. Maschewskis
Direktori: walsts padomneeks J. S. Lipskis un walsts padomneeks O. A. von Grimms.

Rigas muitas walde.

Pahrwaldneeks — walsts pad. K. Th. Kusmanows Wina palihgs — K. Th. Morgaewskis.
Widsemes gubernas zeetumu inspektors wal. pad. S. J. Nowakows.

Rigas pilsehtas polizijas walde.

Polizijmeistars — ihsts w. p. W. G. Rilenders. 1. polizijm. palihgs — kol. pad. W. A. von Wilboa, 2. polizijm. palihgs — kol. pad. G. A. Rossmna.
Sekreters — galm. p. Ch. M. Amatneeks.

Pristawi un to palihgi:

Eekschrigas 1. eez. — kol. asef. A. J. Grudsinskis, ta palihgs — kol. reg. L. J. Gordejews, 2. eezirk. — galm. pad W. A. Makarows, ta palihgs — gub. sek Batschewskis.
Peterburgas Ahrrigas 1. eez. — galma pad. N. Smortschewskis, ta pal. — kol sek. S W. Samusjews, 2. eez. pilsg. pad Th. E. Kersniztis, ta palihgs — kol. asej. M. v Reichard, 3. eez. — galm. pad. K. M. Kukas, ta pal. Pfeils,
Maskawas Ahrrigas 1. eez. — pilsg. pad. A. Tscherbakows, ta pal. — kol. reg. W. W. v. Grofs, 2. eez. — kol. pad. P P. Afanasews, ta palihgs — gub. sek. A P. Alekſandrows, 3. eez. — kol. sek. W W. Grasmanis, ta pal Ewreinows, 4 eez — kol. asef. A. P. Pustuwoitows, ta pal. A. A. Schtrenge
Jelgawas Ahrrigas 1 eez. — kol. af. K K Gepners, ta palihgs — tit. pad W. J. Gorodezkis. 2 eez — gub. sekr. E. A. Meiers, ta palihgs — kol sekr. M. A. Schpanows.
Ahrpilsehtas eez. — pilsg. pad. F. K. Salzmanis.
Slepenpolizijas preekschn. — gub. sek. J E Gregus.

Ugpes polizija.

Pristawa palihgi: 1 eezirkni — tit. p. G. F. Sobeztis, 2 eezirkni — kol asef. D. D. Monkewitsch.

Aprinka polizijas waldes.

Rigas apr.: apr. preekschneeks — galm. pad. P. P. Schilinskis. Wezakais palihgs — kol. pad. M. von Radezkis. Jaunakais palihgs 1 eezirkna — kol. reg. G. Sebergis (Rigâ). Jaunakais palihgs 2. eez. — Wlasjews (Segewaldes muischâ). Jaunakais palihgs 3. eez. — Karpows (Skrihwerê). 4 eez — A. G Hafferbergs (Nitaurê).

Walmeeras aprinki: aprinka preekſchneeks — walſts pad. W. Ignatjews. Wezakais palihgs — kol pad W. Sufins. (Wolmarè). Jaunakee palihgi: 1. eez. — tit. pad F P. Jakobſon, 2. eez. — galma pad. W. Winogradows (Ruhjenè) un 3. eez. — K. H. Treis (Limbaſchos).

Zehſu aprinki: aprinka preekſchneeks — walſts pad. W. W. Iwanows. Wez. palihgs — kol pad. W. M. Sabelins (Zehſi) Jaunakee palihgi: 1. eez — kol. reg. S Woinilowitſch (Ruzki muiſchâ), 2. eez. — kol reg. K. K. Wenzlawowitſch (Wez-Peebalgâ), 3. eez. — kol. aſeſ. W. D. Witols (Modonè) un 4. — wak (Sauſenè).

Walkas aprinki: aprinka preekſchneeks — walſts. pad. G. F. Wiſozkis. Wezakais palihgs — tit. pad. W. J Meſaroſchs. Jaunakee pal.: 1. eez. galma pad. M. Kochs (Walkas pilſehtâ), 2. eez. — gub. ſekr. J W Ballod-Taube (Smiltenes m.) un 3 eez. — kol. aſeſ. S. Razenzkis (Marienburgas-muiſchâ).

Jurjewas aprinki: aprinka preekſchneeks — kol. pad J Scholtkewitſchs. Wezakais palihgs — kol. pad. B. A. Jarezkis. Jaunakee palihgi: 1. eezirk. — kol. ſek. F. Soltanowſkis (Jurjewâ), 2 eez. — galma pad A Saikins, (Melnajâ), 3. eez. — pilsg. pad. A. Karzows (Ruſtagâ). 4 eez A. A. M. Romenſky (Jurjewâ)

Werawas aprinki: aprinka preekſchneeks — kol. pad. W. N Birnbaums. Wezakais palihgs 3. eez. — kol. pad. P Ponomarewſkis-Swiderſkis. Jaunakee palihgi: 1. eez kol. aſeſ von Kawer (Werawas muiſchâ), 2. eez. gub ſekr. N Polidorows (Anzenâs), un 3 eez. kol. aſeſ. B. M. Erlers (Lewekilâs)

Pernawas aprinki: aprinka preekſchneeks — kol padom. S J Ljazewitſchs. Wezakais palihgs — kol. pad L S Petkewitſchs. Jaunakais palihgs — 1. eez kol. ſekr K Korwatowſkis (Kwellenſteinâs), 2. eez. — galma pad. E. Pawkowſkis (Pernawâ) un 3. eez. — J D Konſtantinowitſchs (Fennernè)

Wilandes aprinki: aprinka preekſchneeks — walſts padomn. N. W Fomins. Wezakais palihgs — kol. reg. barons W. P. Wolfs (Wilandè). Jaunakee palihgi: 1. eez. — kol. reg. P. J. Lontjews, 2. eez. galm. pad. W. Tatarinows (Oberpalè) un 3 eez. kol. aſ. J. O. Meggi (Karlsbergâ).

Sahmu ſalas aprinki: aprinka preekſchneeks — walſts pad. W. N. Waſiljews, wezakais palihgs — gub ſekr. A. Martinſons.

Aprinka un pilſehtas ahrſti.

Rigâ: aprinka ahrſts - kol. aſeſ. L. M. Kontowt, pilſehtas ahrſti: kol. pad. Dr. Hugo, kol. pad Turſchezkis, galmâ pad G W. v Bljumens, ſanitates ahrſti: kol pad. E Erafmus, kol. pad Kaſchins, w. pad Dr. med. Loſkis un N. N. Klimowitſchs.

Walmeerâ: aprinka ahrſts — kol. pad. Dr. med K. Luzaus, pilſehtas ahrſts — kol. aſeſ E. P. Ginzenbergs.

Zehſis: aprinka ahrſts — kol. aſeſ. Plats, pilſehtas ahrſts — kol. pad. Dr. med. E. Kiwuls

Walkâ: aprinka ahrſts — kol padomn. F. Barts. pilſehtas ahrſts — kol. pad. Dr. E. Kochs.

Jurjewâ: apr. ahrſts — kol pad. Dr Charitonowſkis — pilſehtas ahrſts — kol. pad. Dr. A. Lezins.

Werawâ: aprinka ahrſts — walſts pad. Dr. J. Karps, pilſehtas ahrſts — kol. pad. Dr. N. Reichardts.

Pernawâ: aprinka ahrſts — kol. pad. Dr. A. Krögers, — pilſehtas ahrſts — kol pad. Dr. G. Hermans.

Wilandè: aprinka ahrſts — kol pad. Dr H Strömbergs, pilſehtas ahrſts — walſts pad Dr. med. A. W. Schwarzs.

Arensburgâ: aprinka ahrſts — walſts pad. Dr. G. Karſtens, — pilſehtas ahrſts — W Sons.

Kemeres mineral-uhdenu direktors — Dr. med. A. A Loſinſkis

Slokas praktiſks ahrſts — galma pad. K Schiglewitſch.

Krona meſchkungi un to palihgi.

Rigas apr Schloku meſchu eezirkni - kol. pad Beckers, ta palihgs — G. Dmitriews.

Genſelas muiſchas — kol. aſeſ. M. G. Groſchewojs Palihgs — F. Dmitrijews.

Zehſas apr. Zehſu eezirkni — walſts pad. G. Dartaus. Palihgs — Tſchiſtjakows.

Kolbergas eez. — tit pad. J Beniſlawſkis Palihgs — Kirilows.

Jurjewas apr. Wotigferſtas eez. — tit. pad. W Maiers, ta palihgs — wakanſe.

Werawas eez. — kol ſekr. Naletows. Palihgs — Krylows.

Pernawas apr. Kurkundas eez. — kol. pad. K. Auns, ta palihgs — Bogoljubſkis. Laikſarſtas eez. — galma pad. Ruls, ta palihgs — Selichows.

Welaſtas eezirk. — galma pad. Dſchunkowſkis, ta palihgs — Tampus.

Karisgoſſtas eez. — gub. ſekr. Kuſchins, ta palihgs — wakanſe.

Waſtemoiſtas eez. — kol. pad. A. Paſchkowſkis, ta palihgs — Mjakiſchows.

Arensburgas meſchu eezirkni — walſts pad. Wardenburgs, ta pal. — Ermus un Kornyſchews.

Ahofas m. eez. — kol aſeſ. Geraſimows, ta palihgs Banders.

Rigas paſta- un telegrafa apgabala walde.

Apgabala preekſchneeks — kol. pad. A Nowizkis, ta palihgs — galma pad. Grigorjews.

Paſta- un telegrafa kantori un nodaļas Widſemê.

Rigas paſta kantors: preekſchneeks — kol. pad. Romanows, ta palihgs — galma pad. A. Chanows.

Rigas Telegrafa kantors: preekſchneeks galma pad. Pylais, ta palihgs — kol. pad. Th. Helzels.

1. Rigas pilſehtas paſta-tel. nodaļa.
2. Rigas pilſehtas paſta-tel. nodaļa.
3. Rigas pilſehtas paſta-tel. nodaļa.

Mihlgrawes paſta-tel. kantors: preekſchn. — gub. ſekr. E. Behrſinſch.

Walmeeras paſta-tel. kantors: preekſchneeks — tit. pad K. Urbans, ta palihgs — galmu pad. W. Michailowſkis.

Zehſu paſta-tel. kantors: preekſchneeks — tit. pad. M. Dejus, ta palihgs — kol. aſeſ. J. Peitans.

Walkas paſta-tel. kantors: preekſchn. — kol. pad. K. Muksfelds, ta palihgs — kol. aſeſ. K. Suments.

Jurjewas paſta-tel. kantors: preekſchn. — walſts pad. K. Lopatinſkis, ta palihgs — kol. pad. F. Kitners.

Werawas paſta-tel. kantors: preekſchn. pilsg. pad. W. Golubews. ta palihgs — kol. reg. J. Waldmans.

Pernawas paſta kantors: preekſchn. — kol. pad. G. Pilke, ta palihgs — galma pad. M. Buhlows.

Wilandes paſta-tel. kantors: preekſchn. — Eliſejews. ta palihgs — galma pad. F. Orlows.

Arensburgas paſta-tel. kantors: preekſchneeks — kol. pad. P. Michailows, ta palihgs — galma pad. A. Wirens.

Mahlpils paſta nodaļas: preekſchn. — L Roſentals.

Stukmanu paſta-tel. kantors: preekſchneeks — pilsg. pad. J. Birgers.

Rujenes paſta-tel. kantors: preekſchn. — kol. aſeſ. Fr. Pirows.

Oberpahles paſta-tel. kantors: preekſchneeks — kol. reg. A. Tartows.

W.-Gulbenes paſta-tel. kantors: preekſchneeks — wakanſe.

Kwelenſchteinas paſta-tel. kant.: preekſchneeks — kol. reg. P. Mets.

Romeskalna paſta-tel. nodaļa: preekſchneeks — kol. ſekr. J. Peterſons.

Smiltenes paſta-tel. nodaļa: preekſchn. — kol. ſekr. G. Pezgolz.

Jniſchukalna paſta-tel. nod.: preekſchn. — kol. reg. J. Spuris.

Siguldas paſta-tel. nodaļa: preekſchn. — kol. reg. J. Straumans.

Wez-Peebalgas paſta-tel. nod.: preekſchneeks — kol. reg. P. Janſons.

Kuiwaſtes paſta-tel. nodaļa: preekſchn. — gub. ſekr. P. Koſchewnikows.

Kilkondas paſta-tel. nodaļa: preekſchn. — kol. aſeſ. Wegners.

Oriſaras paſta-tel. nodaļa: preekſchneeks — kol. reg. A. Torns.

Dubultu paſta-tel. kant: preekſchn. — tit. pad. A. Wilhelms, ta palihgs — kol. reg. K. Zeplits.

Jögewas (Laisholmas) pasta-tel. nod.: preekschneeks — gub. sek. F. Behrmans.
Strihweru past. nod.: preekschn. M. Rose.
Kemeru pasta-tel. nodaļa: preekschn. — kol. asej. M Dimerans.
Stopinu pasta-tel. nodaļa: preekschneeks — A. Porinsch.
Majoru pasta-tel. kantors: preekschneeks — tit. pad. Rafaels.
Tschornas pasta-tel. nodaļa: preekschn. — kol reg. V. M. Koorts
Slokas pasta-tel. nod.: preekschn. — kol. sekr K. Tomarings.
Kokneses pasta nodaļa: preekschneeks — kol. sekr. Grünbergs.
Anzes pasta nod.: preekschneeks — kol. reg. K. Freirichs.
Terwas pasta-tel. nodaļa: preekschn. — kol. sekr. F. Gims.
Rustagas pasta-tel. nodaļa: preekschn. — kol. reg. A. Kesküla.
Salisburgas pasta-tel. nodaļa; preekschn. — kol. reg. A. Rudsits.
Wez-Fenernes pasta-telegrafa nodaļa: preekschn. — kol. reg. A. Martens.
Abijas pasta nod.: preekschn. — kol. reg. J. Wolts.
Kerkauas pasta nod.: preekschn. — R. Pruers.
Kambas pasta nod.: preekschn. — kol reg P. J. Pents.
Ramkauas pasta nod.: preekschn. — kol. reg. S. S. Grawas.
Ikstiles pasta-nod. preekschn. — F. Schluhte.
Ogre pasta nodaļa: preekschneeks — kol. reg. J. Meldris.
Ringmundshofas pasta nodaļa: preekschn. — gub. sekr. J. Bolotows.
Sisegalas pasta nodaļa: preekschneeks — kol. reg. J. Lemans.
Lihgatas pasta-tel. nod.. preekschneeks — kol. reg. F. Parute.
Ritaures pasta nodaļa: preekschneeks — kol. reg K. Jansons.
Neubadskas pasta nodaļa: preekschn. — kol. reg. K. Malmeisters
Limbaschu pasta-tel. kant.: preekschn. — kol. asej. W. Plitkins.
Maisstilawas pasta-tel. nod.: preekschn. — kol. reg. K. Domkins.
Madonas past.-tel. nod: preekschneeks — kol. reg. A. Grafs.
Serbenes pasta-tel. nod.: preekschneeks — F Walbergs.
Alukšnes pasta-tel. nodaļa: preekschn. — kol. sekr. F. Kruhminsch.
Palzmares pasta nodaļa: preekschn. — K. Urle.
Stakeles past.-tel. nod.: preekschneeks — E. Brunowskis.
Stomeres past. nod.: preekschneeks — rol. reg K. Kaleis.
Sagnizes pasta nodaļa: preekschn — kol. reg. J, Werews.
Elwas past.-tel. nod.: preekschneeks M. Grinbergs.
Krasnagoras past. nod.: preekschn. — P. J. Millistfers.
Taiwolas past.-tel. nod.: preekschn. — J Bredis.
Kerres past.-tel. kantora: preekschn. — kol. reg. A. Wendas.
Lellas pasta nodaļa: preekschneeks — kol. reg. K. Rosenfteins.
Gallikas (Jakobi) pasta nod.: preekschn. — kol. reg. M. Truumeefs.
Ollustferas pasta-tel. nod.: preekschn. — kol. asej. A. Tisenkopfs.
Laisbergas pasta-tel. nod.: preekschn. — kol reg. M. Wachters.
Tornakalnas pasta-tel. kant.: preekschn. — kol. reg. J. M. Siewerts.
Bolderajas pasta-tel. nodaļa: preekschn. — gub. sek. K. Jw. Turlays.
Zintenes pasta-tel. nod.: preekschn — kol. reg. R. Metfs.
Maj-Roopas pasta nod.: preekschn. — kol. reg J. G. Grünfeldts.
Leel-Jahnis pasta-tel. nod.: preekschn. — kol. reg. Th. J. Parikas.
Soliſmindes pasta-tel nod: preekschn. — kol. reg. R. A. Kauzes.
Seltinmuischas pasta nod.: preekschneeks gub. sekr. E. Sprogis.

Kurſemes pagaſti.

Pagaſta noſaukums.	Aprinkis.	Policijas eez.	Meerteeſ. eez.	Pag. teeſas eez.	Paſta adreſe.	Pagaſta waldes noſaukums kreewiſki.
Abawneeki	Tukuma	1	1	I	Tukums	Абаусгофское.
Adſe	Aiſputes	2	4	XIII	Aiſpute	Адзенское.
Ahrlawa	Talſu	1	3	I	Saſmaka	Эрваленское.
Aiſputes-Padure	Aiſputes	2	4	X	Aiſpute	Газенпотъ-Шадерискоe.
Aiſputes-pils	Aiſputes	2	4	X	Aiſpute	Шлосъ-Газенпотъское.
Aiſupe	Talſu	2	4	XI	Sabile	Азуппенское.
Aiſwiki	Aiſputes	3	5	II	Preekule	Асвикенское.
Alſchwanga	Aiſputes	2	4	XIV	Aiſpute	Альшвангское.
Anneneeki	Tukuma	2	2	XI	Upeneeki	Анненгофское.
Apriki	Aiſputes	2	4	X	Aiſpute	Априкенское.
Aſite	Aiſputes	3	5	V	Preekule	Аситенское.
Auri	Jelgawas	1	3	VII	Dobele	Ауэрмюндское.
Auze, Jaun-	Tukuma	2	2	XIV	Wez-Auze	Нейауцское.
Auze, Leel-	Tukuma	2	2	XIII	Wez-Auze	Гросауцское.
Auze, Wez-	Tukuma	2	2	XV	Wez-Auze	Альтауцское.
Bahrte	Grobiņas	1	3	IV	Grobiņa	Обербартавское.
Bahte	Aiſputes	3	5	III	Wainode	Батенское.
Baldone	Bauſkas	3	5	XIII	Eezawa	Бальдонское.
Bahrbele	Bauſkas	2	5	X	Schenberge	Баркенское.
Baſi	Aiſputes	2	4	XIII	Aiſpute	Вассенское.
Bauſka	Bauſkas	2	4	I	Bauſka	Баусское.
Bebrini	Iluksſtes	1	3	V	Iluksſte	Беверискоe.
Behne	Tukuma	2	2	XII	Behne	Бененское.
Behrſe, Krona	Jelgawas	1	3	II	Dobele	Берсгофское.
Biksti	Tukuma	2	2	XI	Upeneeki	Бикстенское.
Birſchu muiſcha	Jaunjelgawas	2	1	II	Jehkabmeeſts	Бушгофское.
Blihdene	Tukuma	2	2	VIII	Upeneeki	Блиденское.
Bornsminde	Bauſkas	2	4	XVII	Bauſka	Борнсмюндское.
Bornes, Wez-	Iluksſtes	2	4	XII	Kreslawka	Борнское.
Brinki	Aiſputes	3	5	VI	Wainode	Бринкенское.
Bramberge	Jelgawas	1	3	V	Jelgawa	Бранденбургское.
Brozene	Kuldigas	2	2	V	Saldus	Броценское.
Brukna	Bauſkas	2	5	XV	Bauſkas	Бруккенское.
Bukaiſchi	Jelgawas	1	3	XXV	Behne	Фоккенгофское.
Daudſewaſe	Jaunjelgawas	2	2	XI	Jaunjelgawa	Даудзеваское.
Demene	Iluksſtes	2	4	X	Grihwa	Демменское.
Dignaja	Jaunjelgawas	2	1	I	Ливетофъ	Дубенаское.
Dobele	Jelgawas	1	3	III	Dobele	Добленское.
Dſchuhkſte	Jelgawas	1	3	I	Dſchuhkſte	Жуктское.
Dſehrwe	Aiſputes	2	4	XI	Aiſpute	Дзервенское.
Dſirzeems	Talſu	2	4	VIII	Kandawa	Зегербенское.

Pagasta nosaukums.	Aprinkis.	Policijas ecz.	Meerteef. ecz.	Pag. teefas ecz.	Pasta adrese.	Pagasta waldes nosaukums kreewiski.
Dunalka	Aisputes	1	3	XI	Aisputе	Дубенлкенское.
Dundaga	Wentspils	2	4	VIII	Dundaga	Дондангенское.
Durbe	Grobinas	2	4	VIII	Durbe	Дурбенское.
Dweete	Ilukstes	1	3	III	Ilukste	Дветенское.
Ezawa	Bauskas	3	5	VIII	Ezawa	Екусакое.
Ehdole	Wentspils	2	4	I	Kuldiga	Эдваленское.
Ehrberge	Jaunjelgawas	2	2	X	Jaunjelgawa	Гербергенское.
Ekengrahwe	Jaunjelgawas	2	1	XIII	Ekengrahwe	Экенграфское.
Eleja	Jelgawas	2	4	XI	Eleja	Эллейское.
Elkschni	Jaunjelgawas	2	1	XIV	Elkschni	Эллерискоe
Embote	Aisputes	3	5	V	Wainoda	Амботенское.
Emburga	Jelgawas	3	5	XXII	Emburga	Анненбургское.
Engure	Talsu	1	4	VII	Tukums	Ангернское.
Engures meschkungam.	Talsu	1	3	XV	Talsi	Ангернъ лѣснич.
Esere, Leel-	Kuldigas	2	2	I	Ст. Муравьево.	Эзернское
Esernija	Ilukstes	2	4	X	Боровка	Эзернское
Gaiki	Kuldigas	2	2	V	Saldus	Гайкенское.
Gahrsene	Ilukstes	1	3	I	Subate	Гарсенское.
Garose	Jelgawas	3	5	XXIV	Emburga	Гаррозенское.
Gaweese	Grobinas	1	3	VII	Grobina	Гавезенское.
Gramsda	Aisputes	3	5	II	Preekule	Грамзденское.
Greenwalde	Bauskas	3	5	VII	Ezawa	Гринвальдское.
Grentschi	Tukuma	1	1	VI	Irlawa	Грендзенское.
Griki	Kuldigas	1	4	X	Kuldiga	Грикенское.
Grobina	Grobinas	1	3	VI	Grobina	Гробинское.
Gudeneeki	Aisputes	2	4	XIII	Aisputе	Гуденѣкенское
Jaunpagasts	Talsu	2	4	XIV	Sabile	Нейвакенское.
Jaunpils	Tukuma	2	2	X	Upeneeki	Нейенбургское.
Jehkabneeki	Jelgawas	1	3	XIV	Jelgawa	Якобгофское.
Ihle	Tukuma	2	2	XIII	Behne	Иленское
Ihwande	Kuldigas	1	4	XI	Kuldiga	Ивандское.
Ilsemuischa	Jaunjelgawas	2	1	XIV	Elkschni	Илзенбергское.
Irlawa	Tukuma	1	1	VI	Irlawa	Ирмлавское.
Kabile	Talsu	2	4	X	Sabile	Кабилленское
Kaleti	Aisputes	3	5	I	Preekule	Калетенское.
Kalkuhne	Ilukstes	2	4	XIII	Grihwa	Калкунское.
Kalnamuischa	Jelgawas	1	3	VIII	Dobele	Гофцумбергское.
Kalnazeems	Jelgawas	4	2	XIX	Jelgawa	Калнцемское.
Kandawa	Talsu	2	4	XII	Kandawa	Кандавское
Kasdanga	Aisputes	2	4	IX	Aisputе	Кацдангенское.
Kuhrmala	Kuldigas	1	4	IX	Kuldiga	Курмаленское.
Kuldiga	Kuldigas	1	4	X	Kuldiga	Гольдингенское.

Pagasta nosaukums.	Aprinkis	Polizijas ecz.	Meerteef. ecz.	Pag. teesas ecz.	Pasta adrese.	Pagasta waldes nosaukums kreewiski.
Kurmene	Jaunjelgawas	1	2	IX	Schenberge	Курменское.
Kursischi	Kuldigas	2	2	II	Saldus	Курситенское.
Kurzi	Ilukstes	2	4	IX	Новоалекс. Ков. Губ.	Курцумское.
Laidse	Talsu	1	3	IV	Talsi	Лайдзенское.
Lamini	Talsu	2	4	VIII	Kandawa	Ливенгофское.
Laschas	Aisputes	2	4	X	Aisputa	Латенское.
Laschi	Ilukstes	1	3	VII	Ilukste	Лассенское.
Lejeneeki	Aisputes	2	4	XIV	Sakasleja	Феликсбергское.
Lestene	Tukuma	2	2	V	Lestene	Лестенское.
Lihbagi	Talsu	1	3	V	Talsi	Липстузенское.
Lihwbehrse	Jelgawas	1	3	XVI	Lihwbehrse	Ливенберзенское
Lihwes	Bauskas	3	5	XIII	Itschkile	Дингофское.
Linde	Jaunjelgawas	1	2	VII	Rembata	Линденское.
Lubesere	Talsu	1	3	II	Sasmaka	Лубезерское.
Lutrini	Kuldigas	2	1	VII	Saldus	Лутрингенское.
Matkule	Talsu	2	4	XIII	Sabile	Маткульское.
Mehmele	Jaunjelgawas	2	2	X	Jaunjelgawa	Мемельгофское.
Merzendarbe	Bauskas	3	5	XIII	Itschkile	Мерцендорфское.
Meschamuischu	Jelgawas	1	3	IX	Жагоры Ков. Губ.	Гренцгофское.
Meschotne	Bauskas	2	4	V	Bauska	Мезотенское.
Misa	Bauskas	3	5	IX	Eezawa	Мисгофское.
Naudite	Jelgawas	1	3	IV	Dobele	Наудитенское.
Nereta	Jaunjelgawas	?	2	XII	Нерфтъ	Нерфтское.
Nihgrande	Aisputes		5	IV	Пикели, Ков. Губ.	Ниграндское.
Nihze	Grobinas	1	3	III	Nihze	Нидербартавск.
Nogale	Talsu	1	3	II	Sasmaka	Ногалленское.
Nurmuischa	Talsu	1	3	V	Talsi	Нурмгузенское.
Osolmuischa	Jelgawas	4	2	XX	Jelgawa	Паульсгнадское.
Osolneeki	Tukuma	1	1	III	Tukums	Экендорфское.
Padure	Kuldigas	1	4	XI	Kuldiga	Паддерское.
Palanga	Grobinas	—	1	I	Palanga	Полангенское.
Pastende	Talsu	1	3	VI	Talsi	Постенденское.
Peenawa	Jelgawas	1	3	I	Dschuhkste	Пенавское.
Penkule	Jelgawas	1	3	XXVII	Behne	Панкельгофское.
Perkone	Grobinas	1	3	V	Leepaja	Перкунинское.
Petermuischa	Jelgawas	3	2	XXIX	Jelgawa	Петергофское.
Petertahle	Tukuma	1	2	VII	Irlawa	Петертальское.
Pilskalne	Ilukstes	1	3	IV	Ilukste	Шлосбергское.
Piltene	Wentspils	2	3	III	Piltene	Пильтенское.
Planiza	Kuldigas	1	4	IX	Kuldiga	Планиценское.
Platone, Wez=	Jelgawas	1	3	XIV	Jelgawa	Платонское.
Platone, Leel=	Jelgawas	1	3	XXX	Elleja	Гросъ-Платонское

Pagasta nosaukums.	Aprinkis.	Policijas ecz.	Meerteef. ecz	Pag. teesas ecz.	Pasta adrese.	Pagasta waldes nosaukums kreewiski.
Pope	Wentspils	2	3	VI	Wentspils	Попенское.
Pormsahte	Aisputes	3	5	I	Preekule	Пормсатенское.
Prawini	Tukuma	1	1	IV	Tukums	Правингенское.
Preekule	Grobinas	3	5	X	Preekule	Прекульское.
Prode	Ilukstes	1	3	VII	Subate	Проденское.
Puhre	Talsu	2	4	XI	Kandawa	Пуренское.
Puse	Wentspils	2	4	VI	Угаленъ, М.-В.-Р. ж. д.	Пуссенское.
Ranki	Kuldigas	1	4	VIII	Skrunde	Ранкенское.
Remte	Tukuma	2	2	IX	Remte	Ремтенское.
Rende-Kr.	Kuldigas	1	1	XII	Leelrende	Ренненское.
Rende-M.	Kuldigas	1	1	XII	Kuldiga	Ренненское.
Rengeneeki	Tukum:a	2	2	VII	Preneeki	Ренгенгофское
Rubeni	Ilukstes	1	3	II	Subate	Рубиненское.
Rudbarschi	Aisputes	3	5	VII	Skrunde	Рудбаржское.
Rundale	Bauskas	2	4	IV	Bauska	Рундальское.
Ruzawa	Grobinas	1	3		Ruzawa	Рутцавское.
Sahtini	Kuldigas	2	2	IV	Saldus	Сатингенское.
Saldu	Kuldigas	2	2	IV	Saldus	Фрауэнбургское.
Saleneeschi	Jaunjelgawas	2	1	III	Jehkabmeests	Гольмгофское.
Saleneeki	Jelgawas	1	3	XIII	Dobele	Грингофское.
Salnija	Ilukstes	2	4	XI	Село-Боровка	Салонайское.
Salwe, Leel-	Jaunjelgawas	2	2	XI	Leel-Salwe	Гросальвенское
Sante	Talsu	2	4	IX	Kandawa	Зантенское.
Sarkanmuischa	Wentspils	1	3	V	Wentspils	Ротгофское.
Satiki	Kuldigas	2	2	V	Saldus	Сатикенское.
Sauka	Jaunjelgawas	2	1	XIII	Саукенъ	Саукенское.
Saule, Wez-	Bauskas	2	5	VI	Bauska	Раденское.
Schenberge	Bauskas	2	5	XIV	Schenberge	Шенбергское.
Schkehpini	Bauskas	2	4	IV	Bauska	Борисминдское.
Schkibe	Jelgawas	1	3	VI	Dobele	Александергофс.
Schlosberge, skat. Pilskalne						
Schnehpele	Kuldigas	1	4	IX	Kuldiga	Шнепельнское.
Schwahrde	Kuldigas	2	2	III	Saldus	Шварденское.
Schwitene	Bauskas	2	4	XVIII	Bauska	Швиттенское.
Seekfahte	Aisputes	2	4	VIII	Aisputе	Сексатенское.
Sehme	Tukuma	1	1	XVI	Tukums	Семенское.
Serene, Jaun-	Jaunjelgawas	1	2	VI	Jaunjelgaw.	Нейсеренское.
Serene, Wez-	Jaunjelgawas	1	2	VI	Jaunjelgaw.	Альтсеренское.
Sehrpils	Jaunjelgawas	2	1	IV	Jehkabmeests	Зельбургское.
Semite	Talsu	2	4	IX	Kandawa	Замитенское.
Semupe	Aisputes	1	3	XII	Grobiņa	Земупенское.
Sentene	Talsu	1	4	VIII	Kandawa	Зентенское.
Sesawa, Leel-	Jelgawas	2	4	XII	Eleja	Гроссесавское.
Seze	Jaunjelgawas	2	2	VI	Jaunjelgaw.	Сецепское.
Sihpele	Jelgawas	1	3	II	Dobele	Ципельгофское

Pagasta nosaukums.	Aprinkis.	Policijas ecz.	Meerteef. ecz.	Pag. teefas ecz.	Pasta adrese.	Pagasta waldes nosaukums kreewiski.
Siras	Wentspils	1	3	X	Wentspils	Зиргенское.
Skrunda	Kuldigas	1	1	VI	Skrunda	Шрунденское.
Skrundalina	Ilukſtes	2	4	XI	Grihwa	Скрудалинское.
Slampe	Tukuma	1	1	IV	Tukums	Шлампенское.
Slehkas	Wentspils	2	4	II	Piltene	Шлекское.
Snikere	Tukuma	2	2	XII	Behne	Шниккерское.
Spahre	Talſu	1	3	VI	Talſi	Спаренское.
Stelles (Stalka m.)	Ilukſtes	1	4	VIII	Ilukſte	Штейненземское.
Stelpi (Eſere)	Bauskas	2	5	XVI	Нейгутъ	Стельпенгофское.
Stende	Talſu	1	3	XVI	Talſi	Стенденское.
Strutele	Tukuma	2	2	X	Upeneeki	Струтельское.
Stuhreneeki	Tukuma	2	2	VIII	Upeneeki	Стургофское.
Suhras	Wentspils	1	3	IV	Piltene	Зурское.
Sunakſte	Jaunjelgawas	2	1	V	Ekengrahwe	Сонакстская
Suſeja	Ilukſtes	1	3	I	Subate	Суссейское.
Suſeja, Leel-	Jaunjelgawas	2	1	XIV	Elkſchni	Суссейгофское.
Swehte	Jelgawas	4	2	XV	Jelgawa	Шведгофское.
Swente	Ilukſtes	1	4	VIII	Ilukſte	Свентенское.
Swirlauka, Jaun-	Jelgawas	2	5	XVIII	Emburga	Нейбергфридское
Swirlauka, Wez-	Jelgawas	4	2	XXI	Jelgawa	Альтбергфридское
Tadaiki	Grobinas	3	5	VII	Durbe	Тадайкенское.
Tahſchu-Padures	Aiſputes	2	4	VII	Aiſpute	Тельсъ-Паддерис.
Talſini	Grobinas	1	3	VI	Grobina	Тальсенское.
Talſi	Talſu	1	3	IV	Talſi	„
Tetelminde	Jelgawas	4	2	XXVI	Jelgawa	Тетельминдское.
Tomeneeki	Bauskas	3	5	XII	Огеръ Р. О. ж. д.	Томсдорфское.
Tukuma meſchk. m.	Tukuma	1	1	III	Tukums	Туккумское лѣснич.
Tume	Tukuma	1	1	I	Tukums	Туменское.
Turlawa	Kuldigas	1	4	IX	Kuldiga	Турлавское.
Ugale	Wentspils	2	4	IX	Ugale	Угаленское.
Upeneeki	Aiſputes	2	4	XII	Sakasleja	Бехгофское.
Uſma	Wentspils	2	4	IX	Угаленъ, М.-В.-Р. ж. д.	Усмайтенское.
Wadakſte	Tukuma	2	2	XIV	Rengi	Вадакское.
Wahne	Talſu	2	4	XVII	Sabile	Ваненское.
Wahrenbroka	Jaunjelgawas	2	1	VIII	Ekengrahwe	Варенброкское.
Wahrme	Kuldigas	1	1	VII	Kuldiga	Ворменское.
Wainode	Aiſputes	3	5	III	Wainode	Вайнодеское.
Walle	Jaunjelgawas	1	2	VIII	Jaunjelgawa*)	Вальгофское.
Walgale	Talſu	2	4	XIII	Sabile	Вальгаленское.
Waldegahle	Talſu	1	3	IV	Talſi	Вальдегаленское
Waltaiki	Aiſputes	2	4	VIII	Aiſpute	Нейгаузенское.

*) Tikai naudas wehſtules zaur Jaunjelgawu, wiſa zita korefpondenze taiſni „Walles pag. walde Kurſemes gub."

Pagasta nosaukums.	Aprinkis.	Policijas ecz.	Meerteeš. ecz.	Pag. teesas ecz.	Pasta adrese.	Pagasta waldes nosaukums kreewiski.
Wandsene	Talsu	1	3	III	Talsu	Вандзенское.
Wehrgale	Grobinas	1	3	XI	Grobina	Медзенъ-Виргаленское.
Weseene (Safu)	Jaunjelgawas	2	1	I	Ст. Ливенгофъ.	Вессенское.
Wezmoki	Tukuma	1	1	II	Tukums	Альтмокенское.
Wezpils-Dobele	Grobinas	2	4	IX	Durbe	Альтенбургское.
Wezumneeki	Bauskas	3	5	XI	Wezumuischa (ст. Нейгутъ)	Нейгутское
Wihgante	Jaunjelgawas	2	2	IV	Jaunjelgawa	Стаббенское.
Wilze	Jelgawas	1	3	X	Eleja	Вильценское.
Wirzawa, Krona-	Jelgawas	4	2	XVII	Jelgawa	Вирцавское.
Wirzawa, Leel-	Jelgawas	2	2	XXIII	Jelgawa	Гросвирцавское.
Wolgunte	Jelgawas	4	2	XXVIII	Jelgawa	Волгунтское.
Zeezere	Kuldigas	2	2	IV	Saldus	Цецерское.
Zehre	Talsu	2	4	VIII	Kandawa	Церенское.
Zehrkste	Tukuma	1	1	XVII	Tukums	Церкстенское.
Zeraukste	Bauskas	2	5	II	Bauska	Цераускстское
Zihrawa	Aisputes	2	4	XI	Aispute	Цирауское.
Zode	Bauskas	2	5	III	Bauska	Цоденское

Widſemes latweeſchu dakas pagaſti.

Pagaſta noſaukums.	Aprinkis	Meerteeſ. eez.	Pagaſta teeſas eezirknis.	Paſta adreſe.	Pagaſta teeſas noſaukums kreewiſki.	Pagaſta teeſas noſaukums wahziſki.
Ahdaſchu	Rigas	12	Ahdaſchu	Riga	Адажский	Aahof
Aderkaſchu	"	14	Aderkaſchu	Сиссегалъ	Адеркасский	Fiſtehlen
Adleenes	Walkas	5	Adleenes	Wez-Gulbene	Адленский	Adlehn
Ainaſchu	Walmeeras	17	Ainaſchu	Limbaſchi	Айнажский	Hainaſch
Aiſtraukles	Rigas	14	Aiſtraukles	Skrihweri	Атеранденский	Aſcheraden
Aiſtujes	Zehſu	4	Sarkanas	Модонъ	Сарканский	Heidenfeld
Alaſchu	Rigas	13	Alaſchu	Sigulda	Аллажский	Allaſch
Alſwikes	Walkas	6	Alſwikes	Alukſne	Алсвикенск.	Alswig
Alukſnes	"	6	Alukſnes	Alukſne	Маріенбургский	Schloß-Marienburg
Annas	Rigas	13	Kehtſchu	Nitaure	Кечійский	Foſſenberg
Annas	Walkas	6	Annas	Alukſne	Анненский	Annenhof
Araksties	Walmeeras	18	Araksties	Ruhjene	Аррасій	Arras
Ates, Wez-	"	18	Ates	Залисбургъ	Оттенский	Ottenhof
Augſtroſes	"	16	Daugulu	Limbaſchi	Даугельский	Daugeln
Aumeiſteru	Walkas	7	Aumeiſtera	Smiltene	Сербигальский	Serbigal
Baiſchkalna	Zehſu	1	Jaun-Raunas	Zehſis	Ново-Роненбургскій	Ronneburg-Neuhof
Baunu	Walmeeras	18	Baunu	Walmeera	Баунскій	Bauenhof
Bebru	Rigas	14	Bebru	Koknese	Беверискій	Bewershof
Behrſaunes	Zehſu	4	Behrſaunes	Модонъ	Берзонскій	Berſohn
Bekawas	Walkas	5	Bekawas	Wez-Gulbene	Беллавскій	Kortenhof
Bihrinu	Rigas	13	Bihrinu	Intſchukalns	Бириньскій	Kolzen
Bilſkas	Walkas	5	Bilſkas	Smiltene	Бильскенскій	Bilskenhof
Blomes	"	5	Blomes	"	Блуменскій	Blumenhof
Bolderajas	Rigas	15	Bolderajas	Bolderaja	Больдераа-скій	Bolderaa
Brantu	Zehſu	1	Brantu	Zehſis	Брантскій	Horſtenhof
Breſlawas	Walmeeras	18	Breſlawas	Walmeera	Бресловскій	Breſlau
Brenguku, Wez-	Walkas	8	Trikates	"	Трикатенск.	Trikaten
Burtneeku pils	Walmeeras	18	Burtneeku	Walmeera	Буртнекскій	Burtneek
Burtneeku, Jaun-	"	16	Baunu	"	Баунскій	Bauenhof
Butſchanſkas	Zehſu	4	Kraukļu	Модонъ	Краукліи-скій	Grawenerbe
Daugulu	Walmeeras	16	Daugulu	Walmeera	Даугельн-скій	Daugeln
Dihkeres	"	18	Konu	Ruhjene	Кенигскій	Königshof
Dikļu	"	16	Dikļu	Walmeera	Диккельнск.	Dickeln

Pagasta nosaukums.	Aprinkis.	Meerlecs. ecz.	Pagasta teesas eezirknis.	Pasta adrese.	Pagasta teesas nosaukums kreewiski.	Pagasta teesas nosaukums wahziski.
Doles	Rigas	14	Doles	Riga	Даленскій	Dahlen
Drabuschu	Zehsu	1	Drabuschu	Zehsis	Дробужскій	Drobbusch
Dreilinu	Rigas	15	Dreilinu	Riga	Дрейлинскій	Dreilingsbusch
Drustu	Zehsu	1	Drustu	Dsehrbene	Дростенскій	Drostenhof
Druweenes	Walkas	5	Druweenes	Wez-Gulbene	Друвенскій	Druwen
Duhres	„	5	Laisas	Wez-Gulbene	Лайскій	Lais
Dselsawas	Zehsu	4	Dselsawas	Модонъ	Зельзавскій	Selsau
Dsehrbenes pils	„	1	Dsehrbenes pils	Dsehrbene	Замокъ-Зербенскій	Schloß-Serben
Ehweles	Walkas	8	Ehweles	Стакельнъ	Эвельскій	Wohlfahrt
Ehrgemees	„	7	Ehrgemes	Walka	Эрмескій	Ermes
Ehrglu	Zehsu	3	Ehrglu	Wez-Peebalga	Эргельскій	Erlaa
Gatartas	„	1	Drustu	Dsehrbene	Дростенскій	Drostenhof
Gaujenes pils	Walkas	7	Gaujenes	Гоппенгофъ	Адзельскій	Schloß-Adsel
Golgowskas	„	5	Golgowskas	Wez-Gulbene	Голговскій	Golgowski
Grasdones	„	4	Marzenes	Модонъ	Марценскій	Marzen
Graschu	„	4	Kraukli	Модонъ	Крауклинскій	Grawendahl
Gulbenes, Wez-	Walkas	6	Wez-Gulben.	Wez-Gulbene	Старо-Гульбенскій	Alt-Schwaneburg
Gulbenes, Jaun-	„	6	Jaun-Gulben.	Jaun-Gulb.	Ново-Гульбенскій	Neu-Schwaneburg
Ides	Walmeeras	18	Sehles	Ruhjene	Идескій	Idwen
Ikschkiles	Rigas	14	Ikschkiles	Ikschkile	Икскюльскій	Uexküll
Ilsenes	Walkas	6	Ilsenes	Alukſne	Ильзенскій	Ilsen
Ipiku	Walmeeras	18	Ipiku	Ruhjene	Ипикскій	Ippik
Irschu	Zehsu	3	Odsenes	Stukmani	Одензескій	Odensee
Irschu kolonija	„	3	„	Koknese	„	„
Jaunpils	Rigas	13	Jaunpils	Nitaure	Яунпильскій	Schloß-Jürgensburg
Jehrzenes	Walkas	8	Jehrzenes	Стакельнъ	Ерденскій	Wohlfahrt
Jeres	Walmeeras	18	Jeres	Ruhjene	Еррескій	Jeyershof
Jumprawas	Rigas	14	Jumprawas	Skrihweri	Юнгфернск.	Jungfernhof
Jumurdas	Zehsu	3	Jumurdas	Wez-Peebalga	Юмурдскій	Jummardehn
Kahrsdabas	„	4	Zeswaines	Модонъ	Цесвайнскій	Sessegen
Kalnamuischas	Walkas	6	Kalnamuisch.	Alukſne	Калнамойзскій	Kalnemoise
Kalnapededses	„	6	Kalnapededs.	„	Калнапедедскій	Charlottenburg
Kalzenawas	Zehsu	4	Wez-Kalzenawas	Stukmani	Старо-Кальценавскій	Alt-Kalzenau

Pagasta nosaukums.	Aprinkis.	Meertees. ceļ.	Pagasta teesas eezirknis.	Pasta adrese.	Pagasta teesas nosaukums kreewiski.	Pagasta teesas nosaukums wahziski.
Karlu	Zehsu	2	Karlu	Zehsis	Карласкій	Karlsruhe
Kahrkli	Walkas	7	Kahrkli	Walka	Каркельскій	Karkel
Kastranes	Rigas	13	Kastranes	Sigulda	Кастранскій	Kastron
Katweres	Walmeeras	17	Posendorfas	Limbaschi	Позендорфскій	Posendorf
Katlakalna	Rigas	15	Katlakalna	Riga	Катлакальнскій	Katlekaln
Kaugeru	Walmeeras	16	Kaugeru	Walmeera	Каугерскій	Kaugershof
Keegelu	„	16	Keegelu	„	Кегельнскій	Kegeln
Keipenes	Rigas	14	Leelàs muischas	Сиссегалъ	Леласкій	Essenhof
Kehtschu	„	13	Nitaures	Nitaure	Нитаускій	Nitau
Kirbischu	Walmeeras	17	Kirbischu	Limbaschi	Кирбижскій	Kürbis
Konu	„	18	Konu	Ruhjene	Кэнигскій	Königshof
Koka	„	16	Koku	Walmeera	Кокенскій	Kokenhof
Kokneses	Rigas	14	Kokneses	Kokneſe	Кокенгузенскій	Kokenhusen
Koses	Zehsu	2	Klawkalna	Dsehrbene	Клявекальнскій	Klawekaln
Kolbergas	Walkas	6	Kolbergas	Alukſne	Гольдбекскій	Goldbeck
Krapes	Rigas	14	Krapes	Skrihweri	Краппенскій	Kroppenhof
Kraukli	Zehsu	4	Kraukli	Модонъ	Крауклинскій	Grawendahl
Krimuldas	Rigas	13	Krimuldas	Sigulda	Кремонскій	Kremon
Kropas	Walkas	5	Kropas	Wez-Gulbene	Кроппенскій	Kroppenhof
Lahdes	Walmeeras	17	Lahdes	Limbaschi	Ладенскій	Ladenhof
Lahsbergu	Walkas	6	Lahsbergu	Alukſne	Ласбергскій	Fiander
Lasdones	Zehsu	4	Lasdones	Модонъ	Ласдонскій	Lasdohn
Laizenes, Wez-	Walkas	6	Wez-Laizenes,	Гоппенгофъ	Старо-Лайценскій	Alt-Laitzen
Laizenes Jaun-	„	6	Jaun-Laizenes	„	Ново-Лайценскій	Neu-Laitzen
Laudones	Zehsu	4	Laudones	Модонъ	Лаудонскій	Laudohn
Lehdemana	Rigas	14	Krapes	Rembata	Кроппенскій	Kroppenhof
Lehdurgas	„	17	Lehdurgas	Intschukalns	Лоддигерскій	Loddiger
Leelàs muischas	„	14	Leelàs muischas	Сиссегалъ	Леласкій	Essenhof
Leeseres	Zehsu	3	Leeseres	Peebalga	Лезерскій	Lösern
Leel-Lugaschu	Walkas	7	Pedeles	Walka	Педдельскій	Peddeln
Leepas	Zehsu	1	Leepas	Zehsis	Лепскій	Lindenhof
Leelwahrdes	Rigas	14	Leelwahrdes	Rembata Zehsis	Лельвардскій	Lennewarden
Lentschu	Zehsu	2	Lentschu	Wez-Gulbene	Ленчскій	Lenzenhof
Lejas	Walkas	5	Lejas	Lejas	Лейскій	Aahof

Pagasta nosaukums	Aprinkis.	Meertees. ezz.	Pagasta teesas.	Pasta adrese.	Pagasta teesas nosaukums kreewiski	Pagasta teesas nosaukums wahziski
Lihwu	Zehsu	2	Lihwu	Zehsis	Лиственскій	–
Limbaschu pils	„	17	Limbaschu	Limbaschi	Лемзальскій	Schloß Lemsal
Lisumas	Walkas	5	Lisumas	Wez-Gulbene	Лизумскій	Lysohn
Litenes	„	6	Litenes	Стомерзе	Литтенскій	Lettin
Lodes	Walmeeras	18	Arakstes	Ruhjene	Аррацкій	Arras
Lubanes	Zehsu	4	Lubanes	Wez-Gulbene	Лубанскій	Lubahn
Lubejas	„	3	Lubejas	Wez-Peebalg.	Лубейскій	Lubei
Lubu	Walkas	8	Trikates	Стакельнъ	Трикатенскій	Trikaten
Lugaschu pils	„	7	Walkas	Walka	Валскій	Walk
Mahlpils	Rigas	13	Mahlpils	Mahlpils	Малпильскій	Lemburg
Mahlupes	Walkas	6	Mahlupes	Alukſne	Малупскій	Mahlup
Mahrſnenes	Zehsu	1	Mahrſnenes	Zehsis	Марсненск.	Marzenhof
Mahrzenes	„	4	Mahrzenes	Модонъ	Марценскій	Marzen
Mangaļu	Rigas	15	Mangaļu	Mihlgrahwis	Магнусгофскій	Magnushof
Mangeļu	„	14	Aderkaschu	Сиссегалъ	Адеркасскій	Fistehlen
Mehdſules	Zehsu	3	Mehdſules	Wez-Peebalg.	Медзульскій	Meselau
Mehres	Walkas	5	Mehres	Palzmare	Мереский	Mehrhof
Meirani	Zehsu	4	Meirani	Wez-Gulbene	Мейранскій	Meiran
Mekes	Walmeeras	17	Mekes	Limbaschi	Пернигельскій	Pernigel
Moras	Rigas	13	Mores	Ritaure	Мореский	Moritzberg
Muhru	Walmeeras	16	Kaugeru	Walmeera	Каугерскій	Kaugershof
Muhjanu	„	16	Koku	Walmeera	Кокенскій	Kokenhof
Nabes	„	17	Lahdes	Limbaschi	Ладенскій	Ladenhof
Naukſchenes	„	18	Naukſchenes	Ruhjene	Наукшенскій	Naukschen
Nehtkenes	Zehsu	1	Nehtkenes	Dſehrbene	Неткенскій	Nötkenshof
Ritaures	Rigas	13	Ritaures	Ritaure	Нитаускій	Ritau
Nurmuischu	„	18	Nurmuischu	Ligate	Нурмижскій	Nurmis
Ogres	Zehsu	3	Ogres	Wez-Peebalg.	Огерскій	Oger
Odſenes (Kalzenawas)	„	4	Odſenes	Stukmani	Одензескій	Odensee
Odſenes (Laudones)	„	4	Odſenes	Модонъ	Одзенскій	Odsen
Olaines	Rigas	15	Olaines	Riga(Olaine)	Олайскій	Olai
Omeles	Walkas	7	Omeles	Walka	Омельнскій	Hommeln
Osolu	Zehsu	3	Osolu	Koknese	Озольскій	Ohselshof
Osolu	Walmeeras	17	Diktu	Walmeera	Дикельнскій	Dickeln
Pahles	„	17	Pahles	Limbaschi	Сепкульскій	Sepkuln
Pabaschu	Rigas	13	Pabaschu	Intschukalns	Паббажскій	Pabbasch

Pagasta nosaukums.	Aprinkis.	Meerteſ. ez.	Pagasta teesas eezirknis.	Pasta adreſe.	Pagasta teesas nosaukums kreewiski	Pagasta teesas nosaukums wahziski.
Palzmares	Walkas	5	Palzmares	Palzmare	Пальцмарскій	Palzmar
Patkules	Zehſu	4	Sarkanas	Модонъ	Сарканскій	Heidenfeld
Peebalgas Wez-	„	3	Wez-Peebalgas	Wez-Peebalg.	Старо-Пебальгскій	Alt-Pebalg
Peebalgas Jaun-	„	3	Jaun-Peebalgas	„	Ново-Пебальгскій	Neu-Pebalg
Pedeles	Walkas	7	Pedeles	Walka	Педельскій	Peddeln
Pinku	Rigas	15	Pinku	Riga	Пинкенскій	Pinkenhof
Plahnu	Walkas	7	Wihzeema	Стакельнъ	Вицемскій	Wiezemhof
Plahteres	Rigas	14	Aderkaſchu	Сиссегалъ	Адеркаскій	Fiſtehlen
Poſendorfas (Pozeema)	Walmeeras	17	Poſendorfas	Limbaſchi	Позендорфскій	Poſendorf
Praulenes	Zehſu	4	Laſdones	Модонъ	Лаздонскій	Lasdohn
Preekules	Zehſu	1	Preekules	Zehſis	Прекульнскій	Freudenberg
Puikeles	Walmeeras	18	Puikeles	Walmeera	Пуйкельнскій	Puikeln
Rahmuku	Zehſu	2	Drobeſchu	Zehſis	Дробужскій	Drobbuſch
Raiſkuma	Walmeeras	16	Unguru	„	Унгурскій	Orellen
Ramkas	Zehſu	3	Ramkas	Wez-Peebalg.	Рамковскій	Ramkau
Raunas, Jaun-	„	1	Jaun-Raunas	Zehſis	Ново-Ронебургскій	Ronneburg-Neuhof
Raunas, pils	Zehſu	1	Raunas pils	Zehſis	Замокъ Ронебургскій	Schloß-Ronneburg
Rauſes	Walkas	5	Mehres	Palzmare	Мереский	Mehrhof
Rembates	Rigas	14	Rembates	Rembate	Рембатскій	Ringmundsh.
Renzenu	Walmeeras	16	Renzenu	Walmeera	Ренценскій	Ranzen
Rikteres	Rigas	13	Suntaſchu	Sigulda	Сунцельскій	Sunzel
Ropaſchu	Rigas	12	Ropaſchu	Intſchukalns	Роденпойскій	Rodenpois
Roſbeku	Walmeeras	16	Roſbeku	Zehſis	Розенбекскій	Roſenbeck
Roſes	Walmeeras	18	Roſes	Walmeera'	Кодъякскій	Koddiack
Ruhjenes	„	18	Rujenes	Ruhjene	Руенскій	Rujen
Sahwenes	Zehſu	4	Sahwenes	Модонъ	Савенскій	Sawenſee
Saikawas	„	4	Saikawas	„	Сайкавскій	Friedrichswalde
Salas	Rigas	15	Pinku	Sloka	Пинкенскій	Pinkenhof
Salaspils	„	14	Salaspils	Stopinu (Куртенг.)	Салласпильскій	Kirchholm
Salazes, Wez-	Walmeeras	17	Wez-Salazes	Limbaſchi	Старо-Салацкій	Alt-Salis
Salazes, Jaun-	„	17	Jaun-Salaze	„	Ново-Салацкій	Neu-Salis

Pagasta nosaukums.	Aprinkis.	Meerteef. ezz.	Pagasta teesas ezirknis.	Pasta adrese.	Pagasta teesas nosaukums kreewiski.	Pagasta teesas nosaukums wahziski.
Salazes, pils	Walmeeras	18	Salazes pils	Залисбургъ	Залисбургскій	Schloß-Salisburg
Sarkanu	Zehsu	4	Sarkanu	Модовъ	Сарканскій	Heidenfeld
Saufnejas	"	4	Osolu	Stukmani	Озольскій	Ohselshof
Seemera	Walkas	6	Seemera	Alukſne	Земерскій	Semershof
Sehrmuhkſcha	Zehsu	2	Sehrmukſcha	Dſehrbene	Зермусскій	Sermus
Seltina	Walkas	6	Seltina	Alukſne	Зельтинскій	Seltingshof
Sehjas	Rigas	13	Sehjas	Intſchukalns	Цегенскій	Zögenhof
Sihles	Walmeeras	18	Идескій	Залисбургъ	Зеленскій	Idwen
Siguldas	Rigas	13	Siguldas	Sigulda	Зегевольдскій	Segewold
Sinoles	Walkas	5	Sinoles	Wez-Gulbene	Зиноленскій	Sinolen
Skrihweru	Rigas	14	Skrihweru	Skrihweri	Скриверскій	Römershof
Skujenes, pils	Zehsu	2	Skujenes pils	Dſehrbene	Скуенскій	Schloß-Schujen
Skulbergu	Walmeeras	18	Ates	Залисбургъ	Оттенскій	Ottenhof
Skultes	Rigas	17	Skultes	Limbaſchi	Скултскій	Adiamünde
Slokas	Rigas	15	Slokas	Sloka	Шлокскій	Schlok
Smiltenes	Walkas	5	Smiltenes	Smiltene	Смильтенскій	Smilten
Stahkenbergas	Walmeeras	18	Unguru pils	Walmeera	Пиркельнскій	Pürkeln
Stalbes	"	16	Roſbeka	Zehſis	Розенбекскій	Roſenbeck
Steenes	"	17	Steenes	Limbaſchi	Ульпижскій	Ulpiſch
Stopinu	Rigas	14	Salaspils	Stopini	Салласпильскій	Kirchholm
Stomeres	Walkas	6	Stomeres	Стомерзе	Стомерскій	Stomerſee
Straupes pils Leel-	Walmeeras	16	Straupes	Zehſis	Роопскій	Roop
Straupes pils Maſ-	"	16	"	"	"	"
Stukmanu	Rigas	14	Stukmanu	Stukmani	Штокманскій	Stokmanhof
Suntaſchu	"	13	Suntaſchu	Sigulda	Сунцельскій	Sunzeln
Swahrtes	Walkas	7	Swahrtes	Тайвола	Свартскій	Adſel
Taurupes	Rigas	14	Aderkaſchu	Сиссегалъ	Адеркасскій	Fiſtehlen
Tirſas	Walkas	5	Tirſas	Wez-Gulbene	Тирзенскій	Tirſen
Ternejas	Walmeeras	18	Ternejas	Ruhjene	Торнейскій	Torney
Trikates	Walkas	8	Trikates	Стакельнъ	Трикатенскій	Trikaten
Turaidas	Rigas	13	Turaidas	Sigulda	Трейденскій	Treiden
Ulbrokas	Rigas	14	Dreilinu	Stopini	Дрейлинскій	Dreilingsbuſch
Umurgas-Sahruma	Walmeeras	17	Umurga-Sahruma	Limbaſchi	Уббенормъ-Сарумскій	Ubbenorm-Sahrum

Pagasta nosaukums.	Aprinkis.	Meerteeſ. eez.	Pagasta teeſas eezirknis	Paſta adreſe.	Pagasta teeſas noſaukums kreewiſki.	Pagasta teeſas noſaukums wahziſki.
Unguru	Walmeeras	16	Unguru	Zehſis	**Унгурскій**	Orellen
Urges	„	18	Puikeles	Walmeera	**Пуйкельнскій**	Puikeln
Wahles, Wez-	Walkas	8	Wahles	Walmeera	**Валлескій**	Sackenhof
Wahles, Jaun-	„	8	„	„	„	„
Waidawas	Walmeeras	16	Waidawas	Walmeera	**Вайдаускій**	Podſeem
Wainiſchu	„	17	Wainiſchu	Limbaſchi	**Вайнажскій**	Wainſel
Walmeeras	Walmeeras	16	Walmeeras	Walmeera	**Вольмарсгофскій**	Wolmarshof
Weetalwas	Zehſu	4	Weetalwas	Stukmani	**Ветальвскій**	Fehteln
Wehjawas	Zehſu	3	Wehjawas	Wez-Peebalg	**Фегенскій**	Fehgen
Walkas	Walkas	8	Walkas	Walka	**Валкскій**	Walk
Weiſmanu	Zehſu	2	Zehſu pils	Zehſis	**Замокъ-Венденскій**	Schloß-Wenden
Welku	„	3	Welku	Wez-Peebalg	**Велькскій**	Hohenbergen
Weſelauſkas	„	1	Jaun-Raunas	Zehſis	**Ново-Ронебургскій**	Ronneburg-Neuhof
Weſteenes	„	3	Weſteenes	**Модонъ**	**Фестенскій**	Feſten
Wezàs muiſchas	Walmeeras	17	Mekes	Limbaſchi	**Пернигельскій**	Pernigel
Widriſchu	Rigas	17	Widriſchu	Intſchukalns	**Видрижскій**	Widriſch
Wihkes	Walmeeras	18	Roſes	Walmeera	**Кодъякскій**	Koddiak
Wihzeema	Walkas	7	Wihzeema	„	**Вицемскій**	Wiezemhof
Wilka	Walkas	5	Bilſkas	Smiltene	**Бильскенскій**	Bilſkenhof
Wilkenes	Walmeeras	17	Wilkenes	Limbaſchi	**Вилькенскій**	Wilkenhof
Wilſenes	„	18	Breſlawas	Walmeera	**Бреславскій**	Breſlau
Wiſkalu	Rigas	14	Krapes	Skrihweri	**Краппенскій**	Kroppenhof
Zehſu pils	Zehſu	2	Zehſu pils	Zehſis	**Замокъ Венденскій**	Schloß-Wenden
Zeſwaine	„	4	Zeſwaines	apd. Zeſwaine wnk. **Модонъ**	**Цесвайнскій**	Seßwegen
Zirſtu	„	3	Wehjawas	Wez-Peebalg	**Фегенскій**	Fehgen
Zores	Walkas	7	Pedeles	Walka	**Педдельскій**	Peddeln

Greetinas pirmà un beidſamà mihleſtiba.

No Lihgotnu Jekaba.

1.

Mihlo Jahnit!

Nedufmojees uſ mani, ka Tew wakar bij welti jagaida. Madamai bij daudſ weeſu, tee lakſtojàs un dſihwoja ar jaunkundſem, un mums nelahwa nekur iſeet. Weens no teem, Leontines bruhtgans, man pee galda apkalpojot meta uſ mani tik nekaunigus ſkatus, ka man likàs, es tikſchu nopluzinata kà ſoſs pee pluhkſchanas. Bet ſirds man bij tik nemeeriga un gruhta, un kruhtim likàs, ka elpas peetruhktu. Es ſinaju, Tu gaidiji mani parkà, warbuht ſali un dufmojees, ka es nenahku. Es gribeju atſtaht wiſu: ir madamu, ir winas weeſus, ir apkalpoſchanu, un ſteigtees pee Tewis. Warbuht Tu domaji, ka es tamdeht nenahzu, ka negribeju Tew naudu dot. Mihlo Jahnit, es Tew atdoſchu wiſu ſawu naudinu, tikai atnahz otrdeenas wakaru. Tad mani madama newarès aiſturet. Sliktakà gadijumà Darta paliks manà weetà. Bet Tu eſi gan, Jahnit! Tuhkſtoſch butſchinas Tew ſuhta

Tawa

Greetina.

2.

Manu ſaldo zukura gabalin!

Ak, es eſmu tik laimiga, ka neweenam zilwekam newaru to paſaulè pateikt, kà tikai Tew, mihlo Jahnit! Man tik ſaldi wehl ſahp wiſi kauli, kà Tu mani ſpeedi, un ſeja wehl wiſu deenu ſuhrſt no Tawas bahrdas aſajeem rugajeem. Bet tas tomehr ir tik patihkami, tikai man gribetos, lai Tu neſmehkè, jo man no pihpes ſmakas ſlikta ſirds paleek un wehmeens nahk. Schodeen eeſpraudu kemmites matòs,

kuras Tu man uſdahwaji. Winas ir preekſch maneem beeſajeem mateem par ihſàm, un Darta teiz, ka preekſch maneem melnajeem mateem eſot par gaiſchàm. Man winas tomehr mihlas, jo no Tewis dahwinatas. Es eewilku winàs ſilu ſihda bantiti, un tagad, tiklihdſ eeeju kehki, ſkatos katrreiſ kabatas ſpoguliti. Kad es uſwilku ſawu balto batiſta bluſiti un, uſkopuſees, eegahju pee madamas, wina ilgi uſ mani noſkatijàs, un tad teiza, ka es eſot ſmuka meita. Bet man buhtu gribejees, lai Tu uſ mani tà teiktu. Kà man gribetos pee Tewis buht, Jahnit, un ſkuhpſtit Tawas bruhnàs aztinas. Tas ir dikti ſlikti, ka Tew darbs wairak pa wakareem un naktim un mehs tik reti waram ſatiktees. Kad mehs apprezeſimees, kà Tu ſaki, tad es gan nobeigſchos, naktis pehz Tewis gaididama. Bet tas laikam tà nolikts, ka man ſulaini wajadſeja eemihletees. Bet kad ir Tu kehninſch buhtu, tad tomehr Tewi karſtak newaretu mihlet, kà tagad mihlu. Schehl, ka es neeſmu tik bagata, lai Tew pehz kahſam wairs newajadſetu deenet, lai Tu arween buhtu pee manis un neweenu brihtinu neſchkirtos. Bet kad Tu pehz kahſam mani wairs nemihleſi, tad es neiſtureſchu un eelekſchu akà. Muhſu madama ſaka, ka jaunàm meitam newajagot prezetees, jo tad puiſchi uſ tàm kà uſ medu krihtot, bet wihrs neeſot ar walgu peeſeenams. Neſin, kapehz tà ir, ka pehz kahſam naw wairs tik mihli, kà preekſch kahſam. Tà muhſu madama ar paſchu nemaſ naw tik mihli, kà es un Tu, Jahnit. Paſchai ir ſawi kawaleeri, tàpat kà jaunkundſem, bet pats tikai rihta gaiſmà nahk no kluba mahjàs, waj nemaſ nepahrnahk. Madama tomehr apgalwo, ka wina loti labi dſihwojot ar ſawu wihru. Es gan tik aukſti newaretu. Ja tà, Jahnit, tad labak dſihwoſim tàpat, neprezeſimees nemaſ. Zilweka prahts jau ari ir mainigs, un kas ſin, kà Tu wehlak pahrgroſees. Es gan par ſewi juhtu, ka Tewi lihdſ kapam mihleſchu. Un kad man Tewis wairs nebuhs, tad ari manis nebuhs.

Bet neſirdees par tahdàm manàm mulkigàm plahpaſchanam. Mehs abi paſtahwigi mihleſimees un dſihwoſim kà diwi balodiſchi. Bet man tahds ſehrigs prahts palika, ka es Tewi tik ilgi neredſeſchu. Weſelas trihs deenas, ta ir muhſchiba preekſch manis, Jahnit! Ak, es gribetu, ka jau rihtu buhtu peektdeena un es Tewi drebedama ſem preedes waretu ſagaidit. Un kad es redſu, kà te pee mums mahjà eet, tad man dikti behdigi paleek. Bet es jau Tew nemaſ neeſmu to ſtahſtijuſi. Redſi, Leontines jaunkundſei ir bruhtgans, un wina tomehr ſateekas ar zitu. Tas ir kahds prezets kungs, un jaunkundſe mani pee wina allaſch ir ſuhtijuſi ar wehſtulem. Kas tajàs wehſtulès, to

es nesinu, bet laikam kas labs, jo tas kungs man katrreis eedod daudz dseramnaudas. Un weenreis es dsirdeju, ka Leontines jaunkundse, schokoladi dserdama, sazija us Otilijas jaunkundsi, ka tas nekas neesot, ar weenu warot prezetees, bet ar otru dsihwot, un Ditrichs — laikam sihmejàs us to prezeto kungu — tai esot par Karli mihlaks, tikai wina newarot to dabut. Kapehz tad wina grib wehl bruhtganu, ja wina scho Ditrichu mihl? Es gan, Jahnit, tikai Tewi mihlescho, un neweenu bruhtganu netureschu.

Bet redsi, ko es esmu jau sarakstijusi, tà, ka Tew droschi ween apniks schos manus krigulus lasot. Esi gan tik labs, Jahnit, un peektdeen esi wisadâ sinâ. Ja Tu wari, nopehrz un atnes man prowansekku par desmit kapeiku, jo man rokas dikti nosprehgajuschas un Tew apteeka tuwaki. Ar ilgoschanos us peektdeenu gaididama,

Tawa

Greetina.

3.

Manu mihlo, labo uhsainit!

Eju schodeen kà apmahta, un nesinu, ko daru, ko domaju. Saplehsu dahrgo krehjuma kruhsi, madama bahràs, bet kà un ko, to es ne dsirdeju, ne sapratu. Lai wina eet ratâ ar sawu leelibu un saweem dahrgajeem traukeem, kad tikai Tu man esi, Jahnit. Es nesinu, waj esmu sapnî waj nomodâ, bet man arween tà leekas, ka dusetu pee Tawàm kruhtim un gribetos tà pawisam nopalikt. Tu nedusmojees us mani, bet to es newareju. Nu, Tu jau sini, ko. Kad satiksimees, tad par to parunasimees.

Pawisam Tawa

Greetina.

4.

Mihlo Jahnit!

Man dikti schehl, ka mehs wakar wakarâ tik ahtri un tik dusmigi isschkihramees. Bet es teescham zitadi newareju. Tu biji tik aukſts un tik sawads pret mani, un kad Tu par to eesahki runat, man bij tà, ka Tu man labak galwu buhtu nonehmis. Es Tewi mihlu, Jahnit, un arween mihlescho, bet to es newaru. Es nesinu kà, bet tagad tas lai paleek. Wehlak, kad apprezesimees. Pehz kahsam tas wiſs nahks pats no sewis. Tu neesi seeweete un nesini, kà tahdâs reisès ir ap duhschu. Tu paleez dusmigs, neruna wairs ne wahrdu, un tuhlit projam skreet. Bet Tu sini, Jahnit, ka tad es newaru

dſihwot, ka es beſ Tewis nomirſchu. Tu teiz, ka es tikai ar mutti Tewi mihlojot, bet ne ar ſirdi, kapehz zitas ſeeweetes to warot, bet ne es, un ſeeweete warot wiſu ko darit preekſch mihlota wihreeſcha. Mihlo Jahnit, nodur waj noſchnaudſ mani, un es ne pirkſtina nepazelſchu, ari juhrâ es waretu eelehkt, Tewis dehl, tikai man bail no aukſtà uhdens. Bet tas, ko Tu gribi, ir wairak kà dſihwiba waj nahwe — kapehz, nu, to es nemahku tà iſſazit, bet juhtu, ka tà man ir. Warbuht wehlak tà nebuhs, es pati domaju, ka tà nebuhs, tikai tagad pazeetees ar mani un neſtrej tuhlit projam. Waj tad tas teeſcham ir tik ſwarigi, ka Tu uſ to paſtahwi. Tu ſtahſti, ka gaiſchmate Pauline Tew nemaſ neturetos pretim, tikai Tu manis dehl iſwairees no winas. Kà es Tewi par to mihleju, Jahnit, noſkuhpſtu wiſus Tawus bruhno uhſu galinus un ſaku: pazeetees, pagaidi wehl. Tu pats teiz, ka mums uſ nahkamu pawaſari buhs kahſas, bet togad jau ir julijs. Tas gads waj pusgads aiſſtrees ahtri, Jahnit. Beſ tam, es gribu ſew kuplaku puhru ſataiſit. Ko Tu tahdu pliku bruhti, kà ſchagatu, wediſi mahjàs, wiſi radi ſmeeſees. Mahte ſolas man pa ſeemu iſauſt linu palagus, un ja baltajai aitai buhs ſeemu jehri, tos mums atdot. Ari kahſam kahds graſis buhs wajadſigs, tas mums abeem jaeetaupa. Un mehs wehl abi tik jauni, un tà mihlam weens otru, waj tad nu naw weenalga, waj tur kahdi mehneſchi ſchurpu waj turpu? Warbuht palikſim wehl bagati, uſnemſim kahdu krogu uſ renti, un es Tew buhſchu buſetneeze beſ behdu. Tu arween ſaki, ka krodſneekeem tahda buſetmamſelle, kà es, buhtu weſels kapitals. Bet kad nu es Tew buhſchu, kapehz Tew laimi nepamehginat?

Gaidiſchu rihtwakar Tewi. Ja newari buht un nedufmojees uſ mani, tad noleez baltu papiriti ſem ſinamà akmena.

Arweenu Tawa

Greetina.

5.

Mihlo Jahnit!

Tas bij labi, ka Tu nedufmojees un atnahzi. Be. wihns ko mehs dſehram, nebij labs. Man wehl ſchodeen tik ſmaga galwa no ta un kauli kà ſalauſti. Es biju kà beſ ſamanas un iſnahkuſi tihrâ gaiſâ, gluſchi noreibu. Es neka wairs neſapratu, kas ap mani notika. Bet lihdſ eet es Tew, Jahnit, newareju. Ja es nebuhtu kahdi nakti mahjàs, kungi waretu deeſin ko no manis domat un waj wehl paſiht. Tu teiz, ka pee jums, kabinetòs, kungi allaſch dſihwojot ar damam,

dſerdami. Nodſerot deſmiteem un ſimteem rublu weenâ naktî. Man gan tà, Jahnit, nepatihk, un mums ari naw naudas preekſch tam. Un tad, man nemaſ nepatika gaiſchmatainà Pauline, ar kuru Tu mani cepaſihſtinaji. Eedſehruſi pahris glahſes ſarkanà wihna, wina palika tik iſlaidufees, un azis ween bolija uſ Tewi, it kà gaididama, lai Tu winu aiſteez. Kad iſgahjàm ahrâ, wina kaut ko ſazija tik nekihtru par Tewi un mani, ko es nekad nebiju ſagaidijuſi. Warbuht wina bija eereibuſi un pati lahgà nedomaja, ko runaja, tatſchu man wina ir tik pretiga, ka es wairs negribetu ar winu ſatikteeſ. Luhdſams, neſateezees ari Tu turpmak ar winu. Man tà ween leekas, ka wina ſkauſch muhs un raudſis muhſu laimi iſpoſtit. Warbuht es eſmu eedomiga, bet man no winas bail. Dari gan man to preeku un turpmak, Jahnit, ar Paulini wairs neſateezees. Ja Tu mani mihli, tad paklauſi ſcho manu luhgſchanu.

Neſ, kas muhſu Leontines jaunkundſei lehzees? Pati ſtaigà apſeetu galwu, bet pats blauſtijàs, ka nelauſchotees ſewi blametees. Bruhtgans eſot gan mantigs zilweks, un kad ſcho aiſlaidiſchot, kas ſin, waj zits gadiſchotees. Bet jaunkundſe ſadufmojuſees un ne par ko un ne par ko. Waj tas Ditrichs winai buhtu atſtahſtijis. Man winas ſchehl, wina tatſchu labaka, nekà es biju domajuſi.

Pats, kà apjuzis, tiklihdſ mahjàs, groſas pa kehti. Darta apgalwo, ka tàs manis dehl. Es wina pliko pauri un wehrſcha azis nepawiſam negribu redſet. Bet muhſchigi paleek uſtizama Jahnitim

wina

Greetina.

6.

Mihlo, labo Jahnit!

Rakſtu Tew leelâ ſteigâ. Pee mums mahjàs wairs neeet labi. Mums gan neko neſtahſta un dſirdot pat ſargas runat, bet no ta, ko redſam, peeteek, lai ſapraſtu, ka kaut kas naw kahrtibâ. Leontines jaunkundſei bij tik nelabi palizis, ka madama kleedſa: nu buhſchot pagalam! nu buhſchot pagalam! Atſauza ari mahzitaju, kurſch dſehra daudſ ſarkanà wihna un ehda ſchokoladi un runaja par paſaules iſnihzibu un neezibu un par to, ka winâ ſaulê buhſchot labaki. Bet Leontines jaunkundſe pehz brihſcha ſanehmàs, uſzehlàs augſcham un pati eenahza weeſu iſtabâ. Sliktums zehlees no leelas ſehdeſchanas, zaur ko aſinis nedabujot, kà peenahkas, rinkot. Pirmo reiſ dſirdu, ka Leontines jaunkundſe noſehſchas! Wina jau eet kà dſihwais ſudrabs

un katru wakaru, ja nesateekas ar sawu bruhtganu, tad ar to Ditrichu. Madama tomehr lika atsaukt wezmahti masetaju. Ko wina darija, nesinu, bet Leontines jaunkundse atkal gul, mahjâ wisi staigâ us pirkstu galeem, sarunajas pusbalsi un mums wisâm kalponem jabuht kâ uswilkteem pulksteneem. Daschreis jazelas jau pulksten peezôs, seschôs augschâ, un tà eet lihds weenam, diweem naktî, sewischki kad weesi, waj ja jaunkundses kur isgahjuschas, tad wehl ilgaki. Tahdâs reisês zilweks tà noguris, un galwa pawisam dulla, kustos kà nesapraschanâ un domaju — nupat, nupat kritischu no kahjam nost. Bet kad kahdas stundas nosnauschos, uszelos, prahts jautrs un weegls kà zihrulis. Tad atkal eedomajos Tewis, mihlo Jahnit, un man gribas dsihwot un newaru ween sagaidit, kad satikschos atkal ar Tewi.

Us drihsu redsêschanos!

Tawa

Greetina.

7.

Mihlo Jahnit!

Tu nu buhsi loti dusmigs, ka schowakar neaisgahju us kahpam. Tik tad nu posts ween mums mahjâ ir! Wehl Leontines jaunkundse naw isweselojusees. Wezà Darta pagalam. Taisijusi pascheem wannas, nesusi sakarsusi uhdeni, gahjusi basâm kahjam — un nu kleedsi un mozas ar kaulu sahpem, ka waj nost. Pati saka: atlaist! pats saka — dari, kà tu gribi! Labi, ka eejauzàs Leontines jaunkundse, zitadi nabadsite buhtu waj us eelas ismesta. Jr gan ta muhsu dsihwe: kamehr tu jauns un stiprs, tikmehr tewi eredsi, bet tiklihds kahjas wairs nekust, aismet kà nederigu krahmu. Tà man tagad wajadseja stahwet preekssch diweem, eju besi elpas, un tomehr dsirdi: tas slikti, tas naw deesgan ahtri padarits. Un par ko wiss, par ko? Par daschem rubleem mehnesi, kuru, ja zilwezigi gribetu apgehrbtees, nepeetiktu pat ne lahga apgehrbam. Un deen' no deenas tà kà kehdês eeslodsits, pat ne nakts melnums naw brihws. Es, nudeen, Jahnit, noslihzinatos, ja man Tewis nebuhtu. Es neredsu nekahda mehrka preekssch azim, tikai strahdat, strahdat kà maschina. Nekur iseet, ne ballê, ne teatrî, ne konzertà. Un kà man gribas mahzitees danzot: kad es dsirdu musiku, tad man leekas kà spahrni peeauguschi un kahjas takti ween grosas. Kapehz Leontines jaunkundse ar sawàm mahsam war eet wakaru no wakara pa wisadeem isrihkojumeem, dsihwot un amisetees lihds wehlai naktij ar kawaleereem, bet kad Tewi tikai weenreis eerauga kehki pee manis, tad madama kà ar zirwi nozehrt: „Gretchen, tà ko es nezeeschu!“

Jt kà kalpa zilwekam nemaſ ſirds nebuhtu, un lai mehs apakſch ſemes lihſtu ſatiktees!

Ja Darta lihdſ ſwehtdeenai paliks weſela, tad mani iſlaidis wiſu deenu, un tad ſatikſimees, mihlo Jahnit.

Ar ilgoſchanos Tewis gaididama,

Tawa

Greetina.

Wehl kahda atſewiſchka papira ſtrehmele pee tàs paſchas wehſtules:

Mana medus ſchuhnina, manu ſaldo Jahnit! Buhſchu! buhſchu! buhſchu!

Greetina.

8.

Mihlo Jahnit!

Tas nebij labi no Tewis, tas nebij labi! Es jau Tew peedereju un peedereſchu tàpat — kapehz Tu mani ſwehtdeen peedſirdiji? Sinams, Tu pats ar biji peedſehris, bet Tu eſi wihreetis, un Tew wajadſeja ſinat, ko Tu dari. Mihlà ſelta ſaule ſpihd tik ſpoſchi ſchoriht manâ iſtabinâ, bet man nemaſ naw ſirds preekà, un kad es redſu ſalo mirti podinâ pee mana pagalwja, tad man gribas tà raudat, raudat, raudat! Mihlà ſelta ſaule — man leekas, ka kahdi melni kà tintes traipekli buhtu eelijuſchi manâ dwehſelê un tos ne kahdàm aſaram wairs newareſchu iſſkalot. Es newaru un newaru ſapraſt, waj tam tà wajadſeja notikt. Kaut Tu mani labak buhtu maiſâ eebahſis kà aklu kuzenu, peeſehjis pee akmena un eemetis juhrâ, nekà tà ar mani apgahjees. Nepatihk man wairs ne dſeedat, ne lehkat, ſtaigaju kà aitina, un Darta praſa, kas ar mani notizis. Meloju, ka ſwehtdeenas nakti. mahjâs nahkdama, ſaaukſtejuſees, un nu galwa ſahp. Atkal' pats eeſauza pee ſewis un luhdſa ſahbakus nowilkt, bet tad ſteepa roku un kehra pee ſahneem. Neleetis, es winu tikko neſadauſiju ar ſahbaku, kas bij manâ rokâ. Es faziju, ka kleegſchu wiſâ balſi, ka waj mahja plihſt, ja winſch wirſiſees uſ manu puſi. Tà kà nobahla un aprahwàs: waj ſchis ſwehrs eſot, neko darit jau man nedariſchot. Man weenalga. Es ne no weena neka negribu ſinat.

Pawiſam nelaimigà

Greetina.

9.

Mihlo Jahnit!

Pamaſam nomeerinajos, lai gan ſirds wehl arween tahda ſahpiga. Warbuht tam tà newajadſeja notikt, bet kad tas ir notizis, es

par to nedusmojos — jo es Tewi tik dikti mihlu. Nem un dari ar mani, ko sini. Tu tik droschi runaji par kahsam, un es ari sahku schim domam peekertees. Ziti sapelna mantu un tad prezas. Wini domà, ka tikai ar bagatibu war dsihwot. Mehs prezesimees un tad pelnisim mantu. Kad Tu buhsi pee manis, es deenam naktim wareschu strahdat. Ja ari paschi newaram krogu peenemt, Tu wari palikt sawâ lihdsschinejâ weetâ. Zik man ar maso wajadsès, tik es pati sapelnischu, bes tam Tu jau ari par mums gahdasi. Un kad mehs abi diwi tà duhschigi strahdasim, tad jau weena masa dsihwibina muhs neisputinàs, mihlo Jahnit, waj ne? Leontines juunkundse dusmojas, kapehz nabageem tikdaudz behrnu esot. No teem tik sagli un rasbaineeki ronotees. Par lopu labaku audsinaschanu un jugu uslaboschanu runajot un rakstot, tikai par zilweku behrneem neka nedrihkstot ne domat, ne runat, it kà tee buhtu sliktaki par lopineem. Prasti zilweki esot bes kahdàm peenahkuma juhtam — laischot bes apsinas zilwekus pasaulè, bet par winu audsinaschanu neruhpejotees. Es gan tà, Jahnit, negribetu. Kad mums buhs weens behrninsch, tad ar to pilnigi peetiks, bet audsinasim, kopsim un skolosim to. Kà man sirds sahpeja, ka newareju wairs tahlak eet, bet skolotajas slaweja, ka man laba galwa. Ja mums buhs meitina, tad atdosim wisu tai, lai tikai wina war skolu pabeigt. Bet, peedod, Jahnit! redsi, kahdas mulkibas es runaju: wiss tas wehl nahkotnes rokàs, un mums tagad par daudz swarigakàm leetam jadomà, nekà par tahdeem neekeem! Tad zitu swehtdeen braukshim pee maneem wezakeem. Man dikti patiktu, ja mums kahsas buhtu pa seemas swehtkeem, kà Tu teiz. Aisbraukshim pee manas mahtes, ta Tew pa rudeni noaudis smuku bruhtgana apgehrbu, ja ween Tu kà kungs nekaunesees lihst tahdâ lauzineeku apgehrbâ. Domaju, ka ari mans tehws us kahsam neatstahs muhs beschâ. Man gan paschai, Jahnit, neka naw, jo wisu algu Tew katrreis esmu atdewusi, bet totees Tewi tà kopschu un mihleschu, kà Tewi neweena zita seeweete wairs pasaulè nemihlès. Luhdsams, nesateezees ar to sarkanmataino Paulini. Man bail, ka Tu winâ waretu eemihletees. Bet to Tu nedrihksti, Jahnit, tad ar mani ir beigas.

Tawa

Greetina.

10.

Mihlo Jahnit!

Kà mums nekas neisdodas, ko mehs zeram. Tà kà drudsi isgaidijos Tewis stazijâ, bet Tu neka. Man tik gruhti istikt no kungeem,

iſprafijos, domaju, aiſbraukſim pee wezakeem, lai reiſ wiſs buhtu ſkaidribâ, bet tagad ne pa ſoli ta leeta uſ preekſchu neeet. Un kapehz Tu ſarkanmataino Paulini ſuhtiji pee manis uſ ſtaziju, pateikt, ka Tu newalas dehl nebraukſi. Ja Tu nebuhtu nahzis, es to tàpat buhtu ſapratuſi. Bet kad es Paulini eeraudſiju, man kà naſis eeduhra ſirdî. Un wina nahza ar tahdu nejauku ſmaidu uſ luhpam, it kà tai tſchuhſka buhtu ſirdî. Kam winai bij jaſin, ka Tu braukſi man lihdſ pee wezakeem. Wina muhſcham muhs ſchkirs, kaut ari pati iſſteeptos. Ja nu ſchoreiſ neaiſbrauzàm, neſinu, kad tad tas warès notikt. Nahkamu ſwehtdeen jau nedrihkſtu praſitees un uſ zitu ſwehtdeenu jau Darta ſen runajuſi, ka wina grib iſtikt. Tà gatawoſchanàs uſ kahſam nowilzinajas, bet Tu nemaſ neſini, kà man gribas pee Tewis buht, Jahnit! Ak, es wehletos, kad wiſa ſchi taiſiſchanàs un poſchanàs jau ſen buhtu mums aiſ muguras. Pirmo reiſ es eenihſtu kahſas! Zik lozigi iſnahk: kad es biju wehl ſkolas meitene, es arweenu domaju par ſawàm kahſam, kad mani prezès ſtalts wihrs, melnàm uhſam, melneem mateem, melnàm dedſigàm azim, wedis mani lepnâ karitè uſ baſnizu, es buhſchu baltâ gehrbuſees, mirtu kroni galwâ, pawadis mani bruhtes mahſas un ka es nemaſ neraudaſchu, kad man pee altara buhs jaſaka: „ja". Bet nu man neka negribas: ne karites, ne baltàs kleitas, ne mirtu krona, ne ta ſweſchà wihra melnajeem mateem un uhſam, bet tikai Tewis, Jahnit. Kad Tu tà kluſam atnahktu pee muhſu dahrſa ſehtinas, wehlu wakarâ, kad wiſi darbi jau apdariti. Darta ſutina ſawas reimatiſma pahrnemtàs kahjas, un tikai Leontines jaunkundſes iſtabâ wehl ſpihd uguntina. Bet wina mani nekad nakti netrauzè. Tad es ahtri ſapaunotu wiſas ſawas drehbites, weegli iſeetu zaur kehka durwim un, atpakaļ neatſkatidamàs, aiſeetu Tew lihdſ. Bet paſaule to wiſu eerihkojuſi kà uſ tirgus: tas jataiſa ar leelu trokſni, ahkſtibu un neekoſchanos. Un zik ſtrauji un lepni ſahk, tik lehni un behdigi beidſ. Naw daſchas nedelas pehz kahſam pagahjuſchas, jaunee dſihwo kà funs ar kaki, pahrmet weens otram, un wiſs, kas preekſch tam notizis, leekas, bijuſchi tikai kumedini. Man tam kaut ko lihdſigu negribetos peeredſet. Es neweenu deeninu newaretu pee Tewis palikt, ja juſtu, ka Tu peeſpeeſts pee manis dſihwo. Waj tà kà toreiſ uſ ſkatuwes redſejàm, kad abi bijàm teatrî: kad wina waſà winu aiſ waldſina. Lai muhs faiſta tikai ſkaidras mihleſtibas neredſamàs roſes. Un kad ſcho roſchu truhkſt, lai beidſas tad ari mana dſihwiba. Es Tewi, Jahnit, mihleſchu lihdſ pehdejam dwaſchas wil-

zeenam. Ja Tu gribi, un wezaki ari grib, ka mums ta israhdischanàs lauschu preekschâ jataisa, lai tad noteek.

Wisur un arweenu

Tawa

Greetina.

11.

Mihlo Jahnit!

Man beidsamâs deenâs tà nelabi. Tà kà sirdi ween raudina, reisem waigi deg kà uguni, reisem galwa reibst, waj atkal drudsis krata. Man bail, ka wisu nesahk kungi manit, un tad mani ar negodu atlaidis. Man tà ir ap sirdi, ka negribas zauràm deenam nekur iseet, ne ar ko satiktees, un mani neeepreezina ne saulites mihlee stari, kas rihtôs eespihd manâ istabinâ, ne sukstija, kas seed us mana loga. Man leekas, ka wisi rahditu ar pirksteem us mani, apsmeetu un issobotu mani. Tikai kad es pee Tewis esmu, Jahnit, tad man naw bail. Es walkaju tagad ari darbdeenâs korsetî, lai nekahdas pahrmainas newar manit pee mana auguma. Ta schnaudsî mani kà spihlês, un reisem leekas dikti gruhti, bet wisas tas jaistur. Tu saziji pagahjuschâ reisê, ka Tew neesot walas braukt pee maneem wezakeem, lai es brauzot weena. Mihlo Jahnit, ja es tahda aisbraukschu, mahte wisu sinàs, un ja es buhschu weena, nakts widû mani kà suni aisdsihs projam. Un tehws — winsch jau mani us weetas nosistu, ja tam mahte to pastahstitu. Tad nogalini mani labak pats, Jahnit, bet pee saweem wezakeem weena es nebraukschu. Wini arween man pahrmeta, ka es ar sawu spihtigo galwu labu galu nenemschot, lai nu es ar sawu apzeemojumu winu paregojumu apstiprinu. Tad simtreis labak mirt. Kad Tu mani gribetu, man behrna buhtu schehl, bet kad Tu mans neesi, tad mehs mirsim abi diwi. Preeksch kam winsch lai dsihwotu? Lai buhtu tikpat nelaimigs kà wina jaunà mahte? Ja Tu mani, Jahnit, negribetu, kad es Tew buhtu par smagumu, tad mana karstakà wehleschanàs ir — mirt. Es allasch pazelu akai wahku, statos winas dibenâ, bet tur tahds aukstums un sals wehsma pretim, ka man paleek bail, un es aissitu ahtri wahku zeet. Kad es juhrâ redsu swejneeku laiwas pelekàm buram, kas tad man eenahk prahtâ? Es domaju, ka mehs tà waretu ceschstees laiwinâ un aisbraukt tahlu, tahlu projam, no karstàs plihts un putras katleem, no kunga plikàs paures un nekihtrajeem skateneem, no madamas pudereteem waigeem, leekeem wateem un puspehdu gareem ausu rinkeem. Un ja Tu manis negribetu, mehs isbrauktum tahlu tahlu, un Tu mani eemestu juhrâ. Tu redsetu, Jahnit,

ka es nemaſ neturetos pretim. Es jau pati to daritu, bet man naw dwehſeles. Un es paliktu tur dſiki juhras dibenâ. Tu atbrauktu atpakaļ, buhtu atkal laimigs un waretu prezet ſarkanmataino Paulini, ja wina Tew patiktu. Ak, neſaki neka, ka Tu winas negribi. Wina par wiſu notikuſcho uſkrauj wainu man, lai ari to neſaka. Kad nahzàm kopâ no tirgus, wina uſ reiſ uſſahka runat par tagadejeem puiſcheem, kuri eſot kaunigi un mulki un eekerotees meitu iſmeſtôs tihklôs. „Muhſu laiku mahtites ir gudras," wina teiza, ſihmigu ſkateenu uſ mani uſmeſdama, „tàs ſin, kad winas puiſchus nepeeſees, muhſcham paliks beſ wihra. Muhſu deenâs puiſchi wairs nepawed meitas, bet meitas puiſchus." Ja Tu, Jahnit, par to ar Paulini eſi runajis, tad tas naw taiſniba. Es ne muhſcham negribu Tew kaklâ kahrtees. Ja Tu Paulini wairak mihli, prezè winu. Gan es pati ſinaſchu ar ſewi galâ tikt. Ka Pauline Tewi grib, ſaprotu no tam, ka wina arween walkà tahdu baltu blusi ar ſarkanu ſchlipſi, kas Tew patihk. Bet man tahdu madama nekauj nehſat: iſſkatotees pehz „ſuzika", tà wina apgalwo, un tos wina ſawâ mahjâ nezeeſchot. Ja ari Tu Paulini nemtu, Jahnit, es tomehr neſinu, waj Tew leela preeka no winas buhs. Wina ir ſtipri netihra, wela tai tahda kà rijkurim, un no mutes nahk puwuma ſmaka. Un tad, waj Tu nemani, ka wina arween ſchminkejas. Waigi arween winai ſarihweti ar ſchminka papiri, un neſin waj ſarkanee mati ari naw krahſoti. Es Tew, Jahnit, negribu winas leegt, bet domaju, ka wina Tewi tà nemihlès, kà es Tewi mihlu. Man mahte arween ſazija, ka ſarkanmatainas ſeeweetes eſot wiſas wiltigas, un ja wina Tewi peewiltu, tas Tew dikti ſahpetu. Mihlo Jahnit, apſchehlojees par mani un nepamet mani kaunâ. Ja Tu mani atſtahj, tad paſaulè naw neweena zilweka, pee ka es waretu patwertees. Es gaidiſchu Tewi atkal ſem kuplàs leepas, bet neleez man tik ilgi gaidit kà pagahjuſchâ reiſè, kad biju tihri ſaſtinguſi tur ſehſchot.

Tawa pawiſam nobehdajuſees

Greetina.

12.

Manu mihlo Jahnit!

Newaru Tew nemaſ iſteikt, kà gauſchi ſirds man ſahp, ka Tu tik aukſts pret mani biji ſateekotees. Tu pahrmet man, ka es kà iſputejuſi un pa deſmit gadeem iſſkatotees wezaka. Tu mani par tahdu pataiſiji, Jahnit! Bet es wiſu to tik weegli pahrzeeſtu, ja tikai Tu man buhtu. Kapehz Tu agrak man neteizi, ka Tu mani ar behrnu

negribi prezet. Bet tas tatschu ir Taws behrns, Jahnit, un ja es Tewi mihleju, kur lai es Tawu behrninu leeku? Kà Tu zeeschi mani agrak apkampi, bet tagad Tu it kà bihstees man rokas klaht peelikt, un ja peeleez, tad kà saturedams, lai no kahjam nenogahstos. Preeksch kam lai nu gresnojos, kad Tu mani neredsi, kam lai aunu sawas dseltenàs kurpites? Tumschas eet manas deeninas, kà rudens mehneschà ehna starp kokeem. Mahjàs pee mums swehtdeen bij balle: ehda, dsehra, spehleja klaweeres, dejoja, dseedaja, lihgsmojàs. Mums bij pahris deenas un naktis jaeet kà uswilktàm maschinam, pee tam man wehl bij beeschi jagehrbjas, lai ziti nemanitu manu stahwokli. Kad es redseju, ka tur tàs daminas lakstojàs ar kawaleereem, kà tur daudz kas atlauts, par ko mehs, kalpones, ne domat nedrihkstam, kà teem zilwekeem deenas aisrit weenòs preekòs un isdsihwès, tad man pawisam paleekas manas behdigàs dsihwes schehl, un es newareju sapraft, kam dsihwe tik neweenadi sawas mantas isdala. Par ko es esmu sliktaka par tàm jaunkundsitem, kas tur ehda, dsehra un lehkaja? Lai mani eegehrbj tahdà apgehrbà un tikai drusku wairak paskolo, es buhschu daudz pahraka par winàm. Bet es esmu kalpone, un katrs eedomajas, ka mani war miht sem kahjam. Man katra masakà maldischanàs teek bahrgi atreebta. Lepnàs mahtes meitinas — tàs apklahj ar swehrahdu tepikeem tàs skuju adatas, ko sauz par tikumeem. Bet muhs — muhs per ar dselonu pahtagam. Tatschu Tewis dehl, Jahnit, wisu ko waretu panest, es wiseem par spihti wisu muhschu tà waretu dsihwot ar Tewi kà tagad, bet luhdsams, neesi tik auksts, kà Tu pagahjuschà reisè pret mani biji. Un tas bij tik breesmigi, ko Tu man teizi. Man islikàs, ka newis behrns wainigs, bet Tu tikai gribi no manis projam tikt. Tapehz es raudadama aisskrehju. Bet rihtwakar ap pulksten dewineem es buhschu atkal. Ja Tu domà, ka tur kas darams, tad isnahz un parunasimees. Man jau tà bail, ka wiss tas tik ilgi nowilzinajas. Bet es jau par tahdàm leetam neka nesinu.

Tawa mulkite

Greetina.

13.

Mihlo labo Jahnit!

Es degu kà weenàs ugunis, schaubos un domaju un nesinu, kà isschkirtees. Bet kad es eedomajos Tawu dusmigo seju, kad es atzeros, zik nikni Tu us mani teizi: „Ja tu, mulka bahba, tàs sahles nedser, kas war palihdset Tew un man, tad mehs esam us wiseem laikeem schkirti laudis,“ kad es wisu to eedomajos un redsu sawà garà Tawu

neſchehligo, zeeto azu ſkateenu, tad ſaprotu, ka jadſer ween buhs, lai tad Deewa wahrdâ noteek kas notikdams. Beſ tam Tu jau mani mihli un mon neko ſliktu nedoſi un, ja nolikts buhs mirt, tad mirſchu meerigu prahtu, jo lai ſchis ſahles buhtu zik launas buhdamas, Tawas rokas dewa tàs un tapehz tàs man labas. Bet waj wiſs tas jau nebuhs par wehlu, waj tur ar ſahlem ko palihdſès? Kapehz Tu, Jahnit, wiſu to tik ilgi nowilzinaji, ſolidamees arween mani prezet! Es eſmu mulka nabaga meitene, bet manas mihleſtibas dehl uſ Tewi mani newajadſeja krahpt. Waj tad es Tew wiſu neeſmu atdewuſi, ſawu mantu un meeſu, kapehz Tu man tà tuwojees, ja Tu tik nepateeſi domaji? Bet es Tew neka, Jahnit, negribu pahrmeſt. Warbuht, ka wiſs paliks labi, bet tik jautra un preeziga es wairs nebuhſchu kà agrak. Man leekas, ka kahda ſmalka ſtihga ſarauta manâ dwehſelè, un lai ari to ſaſeen, agrako ſtanu wairs neiſdos. Man tomehr tà ween juhtas, ka Tu aiſeeſi no manis, un tad es ſche wairs nedſihwoſchu. Tad mani noliks tumſchâ, aukſtà kambarî un nekad nedſirdeſchu Paulines launos ſmeeklus par mani, ka es Tewi nedabuju. Lai Tu ari mani ſauz par gļehwu un bailigu, bet ſahles es dſerſchu.

Tewi muhſcham mihledama, Tawa

Greetina.

Mihlo Jahni! Schorihr iſzehluſees eedſehru ſahles, ko Tu man eedewi. Tuhlit palika tik karſti, ka ſuda waj ſamana un ap azim ſahka lehkat ſali un dſelteni putekli. Ja newareſchu iſturet, tad likſchos gultâ.

Greetina.

14.

Mihlo Jahnit!

Jau diwi deenas gulu leelâ drudſi un ar leelàm puhlem rakſtu Tew ſchis rindinas. Man ir aſinis, daudſ aſinu, un man tà ween leekas, ka man buhs jamirſt. Wini atſauza dakteri, tas iſmekleja un wiſu ſaprata, bet eſi droſchs, es neeſmu ne puſchplehſta wahrdina teikuſi. Tukſchàs ſahlu pudelites es eeliku ſmilſchu maiſinâ un eemetu akâ, tur tàs neweens nedabûs. Man dikti gribetos, ka Tu, Jahnit, pee manis atnahktu un es Tewi wehl preekſch mirſchanas dabutu redſet, noſkuhpſtit un Tawu galwinu noglaudit. Warbuht Tu paprafi Dartai, kas Tew ſcho wehſtuli aiſnes, ka Tu waretu pee manis atnahkt. Ta mana pehdejà luhgſchana pee Tewis, Jahnit, un kad es nomirſchu, jad Tew nekahdas nepatikſchanas zaur mani wairs nebuhs. No manas mahtes ſlehp manu nahwi, zik ilgi waredams. Ja wina man agrak buhtu teikuſi to, ko es tagad ſinu, tad man nebuhtu bijis jamirſt. Bet

es neduſmojos ari par to, ka man jamirſt, jo beſ Tewis man dſihwe nebuhtu nekahda dſihwe, bet ruhgtaka par nahwi. Pehz pusnakts aiſeet gulet, rihtòs peezòs augſcham zeltees – ta ir wehrga dſihwe, ſliktaka neka preekſch ſimts gadeem. Par tahdu dſihwi naw wehrts aſaras leet, un ja Tu mani negribeji, tad man wairs nekahda mehrka nepalika. Uſ mana kapa neſtahdi neka — es pat negribetu, ka kruſtu man uſleek. Kamdehl tahda uſmaniba pehz nahwes no teem, kas dſihwè ſinaja tik akmenus meſt! Kà zelina ſahliti muhs ſaule iſdedſina un zilweki iſmin kahjam un neweens nejuht ne muhſu truhkuma, ne lihdſzeetibas pret mums. Un labaki ari tà. Redſi, Jahnit, es tik weenigu reiſi ſawâ muhſchâ gribeju mihlet, bet ſchoreiſ man nahzàs ar dſihwibu ſamakſat. Un kam mana nahwe nahks par labu? Tew? Es Tew, ari dſihwojot, Jahnit, neka launa nebuhtu darijuſi. Sarkanmatainai Paulinei? Waj mana nahwe winai nebuhs beedinajums? Ne, tahdu lauſchu nahwe, kà es, neweenam naw eewehrojama, neweens nejuht tukſchumu pehz mums, ne ſkumjas par mums. Jau ſchodeen, es pamaniju, ir eeraduſees jauna meita no weetu apgahdaſchanas kantora, un ja es iſweſeloſchos, mani ar negodu atlaidis. Kur es eeſchu? Kapehz? Es eſmu nokuſuſi, lai wiſu no jauna atkahrtotu. Mana weenigà ilgoſchanàs ir tikai Tewi, Jahnit, wehl redſet, un mans weenigais luhgums — kad es guleſchu ſahrkâ, eeleezeet man rokâ wehl Tawu mihlo bilditi, kura ir ſem mana pagalwja un ko es diwi deenas wairs neſpehju iſnemt un noſkuhpſtit.

Tawa dſihwojot un mirſtot —

Greetina.

Rigas deenas laikrakſti polizijas kroniká neſa ſchahdu ſinojumu no Rigas juhrmalas: „Wakar ſche nomira ... eelâ dſihwojoſchà kalpone Greeta B. no aſinu nopluhduma. Iſmeklejot iſdewees peerahdit, ka nelaike, atraſdamàs uſ gruhtàm kahjam, eedſehruſi kahdu pretlihdſekli un zaur to aiſgahjuſi bojâ. Lihki noſuhtija uſ Rigu ſekzijas nodalâ. Iſmekleſchanu turpina."

Emils Dahrsinsch.

(Ar bildi.)

Kad wehtra lausch, tad wina lausch to wisstiprako koku, jo wahjee lokas un klanas, un teem negaiss pahreet bes breesmam. Ari latweeschcem weens osols atkal kritis: Emils Dahrsinsch, weens no winu spehzigakeem musikas mahkslineekeem, no wineem schkihrees tragiskà nahwè — winsch sabraukts us dselszela. Schis nelaimes gadijums lihds schim wehl naw isskaidrots un laikam ari paliks neisskaidrots, tadehl ka naw azu leezineeku. Domajams, ka Dahrsinsch, wilzeenà buhdams un no weena wagona us otru pahreedams, buhs ktuhdijees un pakritis sem riteneem, jo winsch bija loti tuwredsigs un nelaime notikusi nakts laikâ; nemas naw domajams, ka winsch waretu buht peelizis sew roku, jo winsch dsihwi par daudz mihleja un nahkotni sew loti jauki istehloja.

Emils Dahrsinsch dsimis 22. oktobrî 1876. g. Jaunpeebalgas Jahna skolâ, kur wina tehws bija par skolotaju. Winsch apmekleja Wezpeebalgas draudses skolu un gatawojàs us skolotaja amatu, lihds interese preeksch musikas nehma pahrswaru. Kahdu laiku gan Rigâ pee kapelmeistera Jegera, gan ar paschmahzibu sagatawojees, 1898. gadâ eestahjàs Peterburgas konserwatorijà, kur sabija lihds 1901. gada maijam. No ta laika winsch usturejàs Rigâ kà musikas skolotajs. Winsch komponejis dseesmas weenai balsij, kà ari korim, tàpat ari ar sekmem nodarbojees orkestra kompositzijâ. Paschu laiku winsch strahdajis pee kahdas leelakas operas, kura nu palikusi nepabeigta. No wina nahkotnè wareja sagaidit daudz raschenu darbu, bet liktenis bija lehmis zitadi: 25. augustâ mehs winu guldijàm dsestrâ kapâ ...

P. Grusna schurnalâ „Isglihtiba“ weltijis Emila Dahrsina peeminai sirsnigus wahrdus, kurus ari sche pasneedsam, atsihdami, ka labaki par mihlo nelaiki newar isteiktees:

Swaigschnotâ, bet tumschâ 17. augusta nakti, pee Safulauka stazijas, pee Tebela dahrsa, kurâ smarscho wehlinàs rudens pukes, no

juhrmalas wilzeena, kurâ brauka jautri wasarneeki, tika sabraukts nesinams jauneklis. Netihrâ, neehrtâ „glahbschanas eestahdê" l. Maskawas eelâ sakroplotais lihkis noguleja lihdz swehtdeenai, 22. augustâ, neusſihmets, nepasihts. Kabatâs bij atrasta tikai dselszela bilete un kahda konzerta karte. Te, — schur tur ismeklejees, satrizinoschu ais-



Emils Dahrsinsch.

domu tramdits, eerodas eestahdê wezais, firmais, nespehzigais Dahrsina tehws — un pasihst nesinamajâ mironi sawu pascha dehlu, sawu weenigo zeribu un lepnumu — Emilu Dahrsinu . . .

Pa telefoneem, no mutes mutê, zaur laikraksteem sina isplatijâs azumirkli pa Rigu: latweeschu komponists un musikas darbineeks Emils Dahrsinsch ir beidsis sawu dsihwibu tragiskâ nahwê.

Negaidits treezeens draugeem, zeenitajeem, masajai mahkslineeka gimenei, latweeschu musikas pasaulitei un latweeschu tautai.

Bet nabaga mahte, apkehrusi osola sahrku, waimanà: „Septinus gadus atpakaļ auguſta mehneſi paglabaju jaunako dehlu. Un te nu guļ mana weenigà zeriba un atbalſts ... Domaju, — winſch mani paglabàs. Man paſchai jaraud pee otra dehla kapa ...“

Kahdus upurus naw neſuſchi wezaki, kahdus pats aiſgahjejs. Maſturigam gruhti iſſiſtees zauri, eetikt konſerwatorijà. Kur lai ſmelas iſturibas, pazeetibas? To iſnes kraſtà tikai ſpehziga talenta wilnis. Putojoſcha, leela talenta wilni Emils tika neſts uſ muhſchibas kraſteem. Tik te kraſtmalà gadijàs aſa draudoſcha klints. Ta par winu neapſchehlojàs, — ſatreeza.

Pilnigi nenobeidſis Peterburgas konſerwatoriju, winſch no 1901. gada apmetàs Rigà uſ dſihwi, pats turpinadams ſawas ſtudijas un zitus mahzidams teorijà un klaweeru ſpehleſchanas mahkſlà. Neſkaitami tee konzerti, laizigi un garigi, kuŗos winſch uſſtahjees kà pawadilajs, ari kà wirtuoſs. No pehdejà mahkſlas weida winſch iſwairijàs. Lai gan winam bij peeteekoſcha technika un — kas galwenais — eewehrojams koloſals ſpehks tani un dſila indiwiduela muſikas gabalu interpretazija. Ir gadijees intimà pulzinà dſirdet no wina Schopena, Bethowena un ſewiſchki Tſchaikowſka interpretazijas. Pehdejais bij wina mihlakais autors. Wina un wiſpahr ſeemeļneeku kà Griega un Sibeliuſa eeſpaids manams wina diwòs orkeſtra raſchojumòs. Treſchà — „Melancholiſkà walſi“ ſpezieli Tſchaikowſkis. Par weenu no wineem, „Weentuļa preede“, iſzehlàs pat reiſi aſs konflikts. Nepamatoti Dahrſinu apwainoja kompilazijà. Un ſcho apwainojumu neatreebts Emils tà ir aiſneſa few lihdſi kapà. Schai pazeetibà parahdijàs wina naiwi — maigà un daikà — kluſà daba. „Weentuļas preedes“ ſkanàs winſch ir eetehrpis pats ſawu weentuļo, kluſo, bet nelokami taiſno dabu. Tahdas preedes tikai luhſt. Lai tad ſanahk wehlak tàuta kahpàs un ſkatas un brihnas: ai, zik daika, zik weentuļa ſchi preede ir bijuſi! ... Preedes miſas drebonà, kura ſkan zauri orkeſtrim, kà nerwu drudſis, dſirdama ta melancholiſkà ſtihdſina, kura wijas zauri wiſàm wina wokalàm kompoſizijam. Romanzes, kuras iſdotas un iſkaiſitas atſewiſchki, eeſkaitot beidſamo peezu dſeeſmu krahjumu, tàpat kora dſeeſmas, muſikas komiſijas iſdewumòs, tàpat beidſamàs ne wiſai iſdewuſchàs wihru kora kompoſizijas — wiſs tas kaut kà maigi — elegiſki apdweſts. Bet dſili iſjuſtas ir wina dſeeſmas, tamdehļ tàs labpraht dſeed muhſu paſchdarinatee un ſtudetee konzertu dſeedataji. Formà weenkahrſchiba un daikums. Pawadijums nekomplizeti weenkahrſchs, melodiju pabalſtoſchs, daudſ iſteizoſchs.

Un wiſur zauri ſpihd karſta ſirds un domu ihſteniba. Zik peemehro-rotaks, peemehram, Wihtols ir ſalonam, tik peeeetamaks ir Dahrſinſch plaſchakàm aprindam, kà rupjakàm, tà ſlihpetakàm ſirdim. Tas tamdehl, ka wina raſchojuma pamatòs newis kaut kahda prowinziala garſcha, kà peemehram Abtam, waj Mendelſonam, bet klaſiſkee dſiſumi,— kuri ſahkas jau pee Mozerta, ſaſneedſ ſawu apſchilbinoſcho dſiſumu Bethoweenà un it kà atraiſas, top ſaprotami modernajam zilwekam— Tſchaikowſka genijâ. Naw daudſ romanzes no wina iſpluhduſchas. Daudſ, ja peezpadſmit. Par labako winſch pats ſkaitija „Teizi to ſtundu, to brihdi!“ . . . tad „Jaunibai“. Newar teikt, ka winſch buhtu ar ſawàm dſeeſmam kaut ko jaunu eeneſis, ſtrahwu parahwis. Sewiſchki koru dſeeſmu techniku ne wiſai apmeerinoſcha. Wina ſtiprà puſe bij tas, ko ſauz par „leelo muſiku“ — ſimfonija, opera. Bij kahdreiſ kluſâ brihdi gadijums dſirdet daſchus momentus no wina nodomatas operas. Tee bij daili mirkli. Tahdi, kurus ſneedſ tikai leelee meiſtari. Un wiſs tas bij tagad jaſeedo aklam, neſchehligam, wandaliſkam gadijumam. Taiſni, kur wiſam iſdſihwotam, ilgi krahtam, iſzihnitam, ihpatnejam japarahdas, tur nahk kaut kahds tur apkwehpis, krahzoſchs, rupjſch tſchuguna kermenis un atnem wiſas zeribas. Pehz eekſchejas dabas wina paſihſtamee raſchojumi japeeſkaita pee modernàm, realàm, ſpehzigàm parahdibam, ar ko aplinkus tika dots ſpehreens wezromantiſkam, mahkſlotam Jurjanu ſkolas garam.

Nebij ſeſonâ gandrihſ neweena ſpoſchaka muſikala notikuma, kur neredſeja klauſitaju barâ diſcho Emila Dahrſina figuru. Saleezees kluſu, kluſu kaktinâ, winſch ſehdeja un klauſijàs, un wina kapitalàs ſmadſenes, ekſpanſiwee nerwi dſihwi lihdſi darbojàs, kruhtis zilajàs, nodomi ap winu lidoja weens par otru krahſchnaki. Tikai pa reiſei winſch apprafijàs, kahds iſſkatas tas, kahds tas wirtuſs? Jo Dahrſinſch bij neſchehligi ihſredſigs. Daſchi un daudſi launâ nehma, ka Emils neatbildot uſ ſweizeeneem, eſot lepns un eedomigs. Scho ihpaſchibu war pamekletees ar panahkumeem wehl tagad pee ziteem wina diſchajeem kolegeem.

Dahrſina iſteizeens bij: „Es jau ar teem burſchujeem ne wiſai . . .“ Beſ kahdas ahrejas pompas, beſ kahdeem praktiſkeem un patiſkeem noluhkeem. Weenkahrſchs, kà kaut kurſch weenkahrſchais dſihwes ruhkis. Laipns, ruhpigs un ſkolneeku mihlots. Nokluſis, noguris no weſelàm ſerijam priwatſtundu, kurâs jaatkahrto muhſchigi weens un tas pats. No ſtundam ari jaekſiſtè. Jo zik tad wareja eeneſt literatura? Lepns winſch wareja buht uſ ſawàm rezenſijam laikrakſtòs un monografijam

ſchurnalôs. Tik enziklopediſka un pee tam pamatig dſiļa muſikas prateja, iſnemot N. Allunanu, mums naw bijis. Aſs ſkats, bagats nowehrojums aſprahtigs iſteikſmes weids un loti labs literariſkais ſtils. Pee tam wiſs uſnemts un ſapraſts konzentreti, kà tehraudâ kalts. Sahpigs ſaudejums laikrakſteem un muſikas literaturai. Tà maldotees pa Rigu, bij ſahzis wina talents runat uſ tautu. Bij ſahzis attihſtitees. Bij jau ſeedôs. Uſ winu ſkatijàs jau kà uſ autoritati. Un te wiſs pagalam. Zauri kuldamees gruhtai muſika bohemai, winſch bij nodibinajis ſew kluſu familijas ſtuhriti. Zereja uſ labakeem, ſiltakeem, warbuht kluſas laimes un pelnitas ſlawas deenam. Un tagad jaunà ſeewina raud ruhgtas aſaras, pee katras rokas turedama pa maſam paſaules pilſoniſcham. Pati gruhtdeene, no leelàs atbildigàs un neiſſmekamu ruhgtumu pilditàs pedagogu armijas. Un turpat blakus diwi ſirmi weziſchi beſ atbalſta . . .

Jautrâ brihdî Emils ſmaididams reiſ mums ſpehleja kahdu marſchu. „Tas mans behrnu marſchs“ . . .

Smeekli apklusa. Mehs ſehdejàm domigi.

Kaut kas tik ilgu pilns, tik ſahpigs, it kà pahrmetoſchs tur ſkaneja, tà ka ſirdis ſaſchnaudſàs . . . Tà aiſeet dſihwe! Tà aiſeet. Un tik maſ ir padarits! Un 35 gadus wezais peebaldſens Emils ſapnoja par Pariſi. Ka tur warès ſtudet! atkal ſtudet! Saſtahdijàm planu, kà tas buhtu iſwedams . . .

Bet aiſ durwim jau kahds nedſirdami winam ſpehleja ſehru marſchu. To paſchu ſirdi aiſraujoſcho, it kà „iſ ſeſtàs Tſchaikowſka ſimfonijas ar ſirdi un aſinim iſrauto . . . Glabaja Emilu Dahrſinu kluſâ 25 auguſta deenâ. Pahris leetus lahſes un ſilti ſaules ſtari. Maigs laizinſch, kà paſcha Emila maigà elegiſkà daba. Kapôs wiſa latweeſchu Riga. Nepahrredſama lauſchu juhra. Daudſ puku un wainagu. Daudſ runu. Daudſ aſaru. Naw tahdu ſkumju Martina kapi redſejuſchi. Naw daudſi tahdu ſkumju jutuſchi.

Wainagi nowihtìs, uſraſti nobahlès. Runas aiſmirſtſees. Tewi atzerefees. Tewi paſchu naiwi-maigo, ;elegiſko jaunekli, tawas ſirſnigàs dſeeſmas.

Kaut kokle ſalauſta,
Wehl akords ſtihgàs ſkan.
Lai uſ kapa ſeed tew roſes! Lai ap tewi daba klus!
Lai tee, kas tew bij tik mihli, wiſi tew pee ſahneem dus! . . .

Josefs Kainzs

(Ar bildi.)

Slawenais Wines pilsteatra akteers Josefs Kainzs nomiris Winê sch. g. 20. (7.) septembrî, 52 gadu wezumâ.

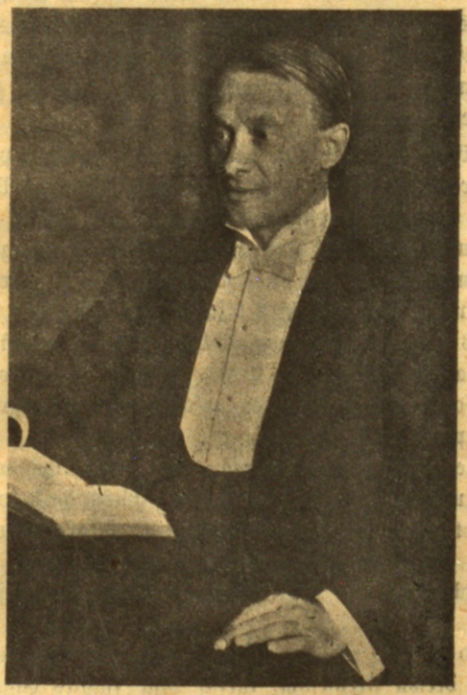
Starp wisâm dabiskàm leetam mirschana ir ta wisdabiskakà, jo neweens radijums newar iswairitees no peenahkuma: makfat ar pehdejo dwaschas wilzeenu par to, ka winam bija wehlets buht pirmajam. Bet pee Josefa Kainza kapa mums tatschu leekas, it kà daba buhtu gohjusi pahr sawu teesibu robescham, lai, dusmiga us sewi paschu, ar nejehdsigu roku isspostitu sawu dahrgako mantu: skaistumu. Tas skaistums, ko Kainzs mums lika baudit, bija ar winu zeeschi saweenots, tas ar winu dsihwoja, un tas ar winu nosuhd. Winsch to parahdija neween tad, kad ispildija sawu usdewumu, ne, winsch to isstaroja weenmehr un wisur: tas bija, kur winsch bija — kà wakara blahsma ar sauli, kà smarscha ar puki, kà mihlestiba ar jaunibu. Schaî skaistumâ bija kaut kas no muhschibas. Tapehz Kainzs mums bija muhschibas suhtnis, tas nosihmè: genijs.

Schim muhschibas suhtnim bija laimes sihme pee gudràs peeres, aiz kuras druhsmejàs wesela pasaule daschadu tehlu. Schee tehli mums daschkahrt likàs neisprotami, lihdz tee dabuja noteiktu raksturu wina tehlojumâ, daschi no teem bija tihràs ehnas, kuras dabuja formu, kustibu un apgarojumu, tikai kad wina gars tos bija apaugkojis un teem eedwehsis dsihwibu ar sawu nesalihdsinamo runu.

Kainzs gan ne labpraht dsirdeja, ka wina pateesi nesalihdsinamo runas mahkslu sewischki usslaweja. Winam tad likàs, it kà winu passeminatu kà akteeri, un ihsti winam bija taisniba. Winu wajadseja nemt wisu, kahds winsch bija, lai atsihtu, ka winsch ir sawâ sinâ weenigs. Gan ir bijuschi tehlotaji, kuri pahrwaldijuschi wehl wairak lihdzeklu, un tahdi, kam gan masak talanta, bet kas muhs reisem tomehr dsilaki aisgrahbuschi, tadehl ka wini paschi bija aisgrahbti, kurpretim Kainzs, pee sawa usdewuma ar apdomu kerdamees, weenmehr patureja to „gara brihwibu“, kuru, „pabalstitu no sinamas jaunekla energijas“, Gete sawam Ekermanim apsihmè kà akteera darba swarigako prasijumu. Un warbuht ir ari to starpâ, ar kureem wina zelj satikàs, weens waj otrs, peemehram Fridrichs Miterwurzers, kursch

par winu leelaks komediants. Bet neweens tà, kà Kainzs, neiſplattija ap ſewi poeſiju, un neweens muhs tik wareni neaiſrahwa ſkatuwes leelajâ apmahnijumâ.

Schis apmahnijums nepaſtahw eekſch tam, ka kahds mahnu tehls aiſſprauſchas teeſchamibai preekſchâ. Bet tas paſtahw eekſch tam, ka teatrs teeſchamibu pagarina un bagataku padara, ka tas wiſas warbuhtibas iſleeto un muhs nowed lihdſ liktena robeſchu ſihmem.



Joſefs Kainzs †,
ſlawens ſkatuwes mahkſlineeks.

Jo ari fantaſijâ mehs eeejam tikai pa teeſchamibas wahrteem, un neweens dſejneeka peedſihwojums muhs neaiſgrahbj, ja mehs paſchi to pirms tam neeſam iſdſihwojuſchi. Tikai mehs to eſam peedſihwojuſchi gluſchi ſlepeni muhſu wehleſchanàs darbniza, tikko to manot, kà bahlu nojautu, kura nemeklè zelu uſ droſchu pahrleezibu, kà ſajukuſchu ſapni, kurſch newarigi lodà pa muhſu nabadſigo eſamibu. Un tagad nu ſkatuwes ſpoſchajâ gaiſmâ wehleſchanàs peepeſchi dabujuſi ſpahrnus,

lai laiſtos pretim ſawam mehrkim; bahlà nojauta pildas ar aſinim, ar kaiſlibu, panihkuſchee dihgli ſtaipas un ſteepjas uſ ſaules puſi, un apſkurbuſchi muhs ſajuhtam to, kas uſ ſkatuwes dehleem noteek, kà ſkaiſtu waj beedinoſchu dehku paſchu dwehſelê. Tikai lai dabutum tik dſitu eeſpaidu, mums wajaga ſtipru ſtarpneeku, kas zeļ tiltu ſtarp mums un dſejneeku, ſtarp dſihwi un ſapni. Tahds ſtarpneeks bija Kainzs, un pilnigaka par winu neweena nebija. Winam mehs tizejàm to, kas nebija tizams. Winam mehs tizejàm wiſu, ne tadehļ ka winſch ſawus waronigos tehlojumus buhtu peemehrojis muhſu pilſoniſkai ikdeeniſchkibai, bet tadehļ ka winſch muhs pazehla winu augſtumôs un mums rahdija winu zilwezibu, kura ſawàm zeeſchanam, ſaweem preekeem neatrod zitu iſteikſmi, kà mehs.

Scho iſteikſmes lihdſeklu dehļ Kainzu ſaukaja par naturaliſtu. Tas bija toreiſ, kad winu wehl gribeja iſſkaidrot. Un wehl agrak, kad domaja, ka winu waretu wehl labot; tad winam pahrmeta, ka winſch neeeturot ſtilu. Ai ſchee ſkolmeiſtari ar ſawu gudribu! Kainzam bija ſaws naturaliſms un ſaws idealiſms, kà zilwekam ir diwas kahjas ko ſtaigat, un wina ſtils bija ar winu ſaaudſis, organiſks, un wiſs eeradàs pee wina pehz wajadſibas dſinuļu weidâ. Wina wara atradàs wina perſonibâ, no kuras iſſtaroja nomahzoſchs ſugeſtiws ſpehks; winſch ſpehja zilwekus tà apſchilbinat, ka aiſgrahba pat tahdus, kuri neprata wahzu walodu.

Bet pee wiſa ta winſch nebija nemaſ godkahrigs, un nekad winſch nezentàs eeguht leelà puhļa labwehlibu. Wismihlaki winſch uſturejàs ſawas bibliotekas kluſumâ; winſch bija, tà ſakot, ſawu tſchetru ſeenu fanatikis un uſluhkoja ſawu namu kà zeetu pili, kurâ winſch paſlehpàs no atklahtibas. Un tikai tos tur eelaida, kas paſina draudſibas loſungu.

Tagad draugi winam noſkatas pakal ar aſarainàm azim, noſkatas pakal deewu iſredſetam, kurſch bija ſuhtits paſaulê, lai laudis waldſinatu un eelihgſminatu. Scho uſdewumu winſch iſpildija ar tik ſchkihſtu dedſibu, ka winu tagad apraud leela tauta. Bet tikai tee, kas uſturejàs wina apkahrtnê, wareja pilnigi iſbaudit ta daiļuma burwigumu, kas no wina iſgahja. Scho daiļumu neweens newareja neiſjuſt. Tajâ parahdijàs zehla nopeetniba, un behrniſchkiga jautriba, un maigums, un draiſkuliba, un ſchehlums, un muſika, daudſ muſikas. Muhſchibas ſuhtnis aiſgahjis atpakaļ muhſchibâ. — . —

Tautas iſglihtibas realâs wehrtibas.

No W. A.

Daſchâs ſemês, ſewiſchki Wahzijâ, abôs pehdejôs gadu deſmitôs ſaimneeziſkâ attihſtiba leeliſki pazehlufees. Schahda attihſtiba, ſinams, naw eeſpehjama, ja neweizina tautas iſglihtibu.

Ar ſkaitleem, ſinams, newar peerahdit, kahdus auglus nes nauda, kura iſdota par tautas biblioteku; te mums ir darifchana ar wehrtibam, kuras newar iſteikt rublôs un kapeikâs, bet kurôs tomehr ir leels realiſms. Tas naw nejauſchs gadijums, bet ir konſekwenze, ka, iſglihtibai iſplatotees, maſinas mirſtibas ſkaitlis, un ka iſglihtiba arweenu jo wairak iſplatas, par to gan neweens neſchaubifees; tur mums ſtatiſtika dod neapgahſchamus ſkaitlus. (Sche tikai weens peemehrs: Auſtrumprufijâ 1870. g. ſtarp 100 rekruſcheem bija 8,50, bet 1899. g. tikai 0,36 analfabetu). Senak beeſchi ari tahdôs laikôs, kad neplofijâs nekahdas ſehrgas, mirſtibas ſkaitlis ir pahrſwehris dſimſtibas ſkaitli. Iſglihtibai iſplatotees, ir bijis eeſpehjams uſnemtees zihnu pret mirſtibu. Tà peem. Wahzijâ eedſihwotaju ſkaits gan ſtipri peeaudſis; tomehr no 1890. g. lihdſ 1900. g. gandrihſ tikpat ween zilweku nomiruſchi, zik no 1870. g. lihdſ 1880. g. Schee panahkumi jo augſtaki wehrtejami, eewehrojot, to, ka zilweku dſihwibas ſpehks uſſkatams kà tautſaimneezibas pamats; jo pagahjuſchi tee laiki, kad laudis, no Maltus mahzibas ſamulſinati, baidijâs dſimſtibu pahrakuma, un atſihſt weenmehr jo wairak Woltéra wahrdu pateeſibu: „Walſts bagatiba pamatojas uſ winas eedſihwotaju ſkaita un uſ to darba.“

Talab walſts uſdewumam wajaga buht: gahdat par to, ka eedſihwotaju ſkaits paſtahwigi augtu, bet ka wineem ari netruhktu darba, t. i. lai wini wairak waj maſak raſchotu. Par to gahdâs ikweena walſts, kura grib attihſtitees tahlak.

Bet nepeeteek ar wehrtibu raſchoſchanu ween; preekſchmets, kurſch tikai teek raſchots, ir beſ wehrtibas ſawam iſgatawotajam. „Alus, kuru nedſer, neiſpilda ſawu uſdewumu,“ tam naw nekahdas wehrtibas preekſch raſchotaja. Par wiſâm leetam jagahdâ, lai raſchotee preekſchmeti buhtu wajadſigi; teem rodas wehrtiba tikai tai brihdi, kad tos ſahk peepraſit, kad tos ſahk leetot. Tà tad ja grib zelt raſchibu, tad

jagahdà wiſpirms par patehretajeem; peeprafijumeem wajaga peeaugt, zaur ko tad raſchiba pati no ſewis pazelſees. Gahdat par wiſleelako patehrinu — tas ir mehrkis, pehz kura jazenſchas, jo ar to roku rokâ eet attihſtiba un labklahjibas wairoſchanàs. Prahtiga wajadſibu pawairoſchana, ne beſwajadſigums ir tautas iſglihtibas zenteenu mehrkis. Tà tautas iſglihtiba dara eeſpaidu uſ ſaimneeziſko attihſtibu, lai gan ari to newar pilnigi aprahdit ar ſkaitleem.

Bet gan war ar ſkaitleem aprahdit tautas iſglihtibas eeſpaidu uſ ſemes kulturu. To laſam „Statiſtiſkâs mehneſchu burtnizâs", kuras iſdod Auſtrijas Stat. Zentralkomiſija; tur 1908. g. 2. un 3. numurâ atrodam intereſantus datus, no kureem ſche peewedam ſekojoſchus:

Semes:	Analfabeti uſ 100 eedſihwotajeem:	Skaidrs eenahkums no katra lauku eedſihwotaja:
Morawija . . .	5,1	40 kronas 41 hellers
Galizija	56	8 „ 20 „
Bukowina	64	7 „ 20 „
Dalmazija . . .	72,6	5 „ 42 „

Jo leelaka iſglihtiba, jo leelaki eenahkumi — tas te ſkaidri redſams. Pee mums deemſchehl ſchahdas ſtatiſtikas truhkſt.

Loti ſwarigs ir ari iſglihtibas eeſpaids uſ politiku. Dumpigas kuſtibas tautas maſôs wiſlabaki war apkarot ar plaſchu iſglihtibu, un ari lai nowehrſtu, ka teek weſta pahrak weenpuſiga intereſu politika, wiſadà ſinà wajadſiga pamatiga tautas iſglihtiba.

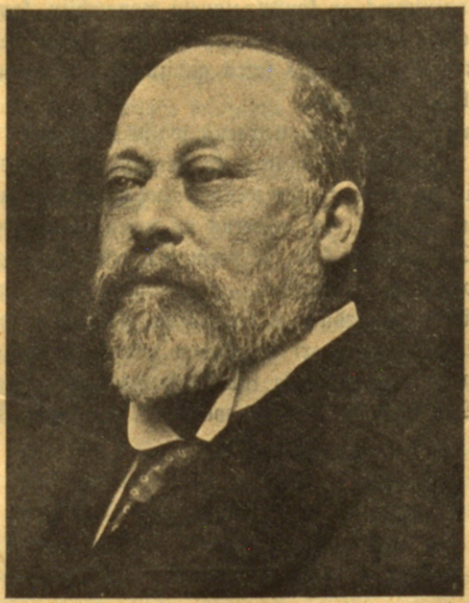
Tapehz lai neſaka, ka zenſchanàs tautas iſglihtibas ſinà eſot neproduktiwa. Daſchdaſchadàs ſkolas un wiswiſadi iſglihtibas zenteeni weenmehr atmakſajuſchi atpakaļ ar augļu augleem, kas par teem iſdots. Ko iſdodam par zilweku audſinaſchanu, tas wehl nekad naw bijis neproduktiws.

Muhſu plaſchajâ tehwijà gan daudſ gahdà par widejo un augſtako iſglihtibu; bet preekſch tautas maſam teek wehl pahrak maſ darits ſchai ſinà, un kamehr te nenotiks laboſchanàs, tamehr ari ar ſaimneeziſku attihſtibu eeſim wiſai lehnam uſ preekſchu.

Karalis Edwards VII. †

(Ar bildi.)

Jau gadus diwus atpakal Londonas awischu redakzijâs bija sinams, ka karala weseliba naw laba; runaja, ka winam saslimuschi elpojamee organi, un ka saauksteschanàs gadijumâ schi slimiba warot tapt bihstama. Tà ari notika. Karalis nomira 1910. gada 6 maijâ ar plauschu eekaisumu, un winu apraudaja wisa anglu-sakschu pasaule. Jr fakts, ka anglu awises, pat tahdas ar republikaniski-sozialdemokratisku nokrahsu, winam weltijuschas siltus nekrologus, kà wisas zitas. No schahda awota nemam sekojoschus wahrdus:



Karalis Edwards VII. †

„Schis sehru gadijums nosihmè saudejumu neween Britanijai, bet ari wisai siwilisetai pasaulei. Karalis Edwards bija konstituzionela waldneeka ideals. Winsch sameerinaja pat republikanus ar monarchiju, jo winsch teem peerahdija, ka ir eespehjams saweenot walsts

galwas ſakaribu ar pateeſu demokratiſku uſraudſibu. Winſch apkluſinaja to zilweku baſchas, kuri raiſejàs par to, ka demokratiſkais gars Eiropâ wiſai ahtri aug; winſch peerahdija, ka konſtituzionela waldiba naw neſaweenojama ar nazionalu droſchibu, ar waras pilnibu un ar paſtahwigu politiku . . . Daudſ waretu rakſtit par wina ſmalko taktu, par wina zilwezibu. Winam bija mihli ſawas tautas ideali, un winſch bija ihſts dſchentlmens ar ſiltu temperamentu."

Karali ſchaî ſinâ loti labi rakſturo tas apſtahklis, ka winſch peedereja pee kahdas republikaniſkas ſtrahdneeku awiſes laſitajeem. Karaleenes Wiktorijas laikâ radikalàs awiſes nekad nenogura aiſrahdit uſ leelajeem iſdewumeem, kurus monarchija uſleek walſtij, bet ſchis temats kopſch karaka Edwarda waldiſchanas laika pawiſam noſuda min. awiſès. Wehl daſchas nedelas pirms karala nahwes kahds ſtrahdneeku partijas lozeklis parlamentâ atklahti iſſkaidroja, ka winſch un wina beedri pilnigi ſameerinajuſchees ar konſtituzionelo monarchiju, kamehr tagadejais waldneeks ſahzis waldit, un wini nemaſ zitu waldiſchanas formu newehlotees, tadehl ka karalis katrâ gadijumâ iſrahdotees kà uſtizams ſtrahdneeku kahrtas draugs.

Wiſpahrigi jaſaka, ka neweenâ walſtî waldneeki nebauda tahdu uſtizibu un mihleſtibu pee tautas, kà Anglijâ. Un tas nahk no tam, ka waldneeki ſche zeena tautas teeſibas; tee gahdà par tautas jo plaſchu iſglihtibu un ruhpejas, ka neweens no winu pawalſtneekeem netiktu apſpeeſts. Tur neween ſola, kà peem. ari neſen Portugalê, bet pateeſi dod wiſas pilſoniſkàs brihwibas; tur laudis bauda pilnigu tizibas brihwibu, pilnigu wahrdu un ſapultſchu brihwibu, pilnigu beedroſchanàs teeſibu. Tapehz ari Anglijâ ir wismaſak nemeerigu lauſchu, un droſchi ween war ſazit, ka tur konſtituzionalais reſchims wiſilgaki paſtahwès. No Edwarda VII. ziti waldneeki waretu daudſ ko mahzitees.

Korejas keisara galms un wina beigas.

Kulturas aina no tahlajeem austrumeem.

Tik kauna pilns gals, kà Korejas keisaru dinastijai, buhs bijis gan reti kahdai waldneeku ziltij. Pehdejo peezu gadu-simtenu laikâ, t. i. kopsch 1392. g., Korejas liktenus wadijuschi ne masak kà 35 waldneeki no Ji nama, un ir bijuschi laiki, kurôs „zehlà rihta meera semê" bija warenaka nekà Japana, kaiminôs esoschà salu walsts. Wairakkahrt japaneeschi eebrukuschi Korejâ, lai scho semi eekarotu; weenmehr winus aisdsina ar asinainàm galwam pahr Fusanas juhras schaurumu. Ja dinastijas pehdejee karali buhtu sekojuschi sawu sentschu preekschsihmei, ja wini buhtu bijuschi darba wihri un sawu semi buhtu atwehruschi reetumu kulturai, kà japaneeschi to darija, Koreja wehl tagad buhtu neatkariga, un keisars J-tschaks, atbalstidamees uz armijas, kas eemahzita pehz eiropeeschu parauga, waretu rahdit japaneeschem sobus Wisi nosazijumi preeksch tam doti. Seme, pustik leela kà Japana, ir loti augliga un bagata ar wisadeem mineraleem, klimats teizams, peekrastês ir loti labas ostas, tauta labi apdahwinata. Bet Korejas waldneeki nesekoja Japanas preekschsihmei, wini noslehdsàs sawâ semê. un gadu desmiteem ilgi ikweenam sweschneekam bija ar nahwes sodu aisleegts tur eerastees.

Weenigà gudriba nahza pahr Mandschuriju is Kinas. Widus walsts bija korejeescheem wisa laba weidols; karali nemas nedomaja atswabinatees no Kinas wirswaldibas un makšaja labpraht gada mesus, kurus wineem leelais kaiminsch uslika 1637. g. Schee mesli bija deesgan sawadi: 100 unzes selta, 1000 unzes sudraba, 10,000 maisi rihsu, 2000 gabali sihda drahnas, 10,000 gabali zitu drahnu, 20,000 lokšnes papira, 2000 naschi, 10 maisi piparu, 40 salmu segas un 20 maisi ginsenga (ginsengs ir, kà laudis domà, magiska sakne; ta sastopama tikai Korejâ).

Schis mantas wini mehdsa suhtit ar leelu karawani no galwas pilsehtas Seulas pa semes zeleem uz Pekinu, kura gan wineem loti

ehrti buhtu bijuſe ſaſneedſama ar twaikoni pahr Tſchemulpu un Tientſinu. Pekinâ nonahkuſchi, Korejas ſuhtni gaiſchi ſarkanôs un gaiſchi ſilôs ſwahrkôs metàs debeſu dehla preekſchâ rahpus un apdauſija grihdu ar peerem; pehz tam Kinas keiſars ſuhtija ſawam apakſchneekam komiſaru ar kalendaru nahkoſcham gadam. Pa ſchi ſuhtna mehneſcheem ilgo zelojumu tagadejà keiſara preekſchgahjejs apwaizajàs pehz wezu wezà zeremoniala zaur paſcha kambarkungeem 5—6 reiſ, kà tam klahjas, un kad peenahza wehſts ka kineeſchu ekſelenze tuwojas pilſehtas wezlaiku muhreem, karalis Li-Hſi tehrpàs ſawâs ſarkanajâs parades drehbês, uſlika galwâ puſchkeni ar ſirga ſareem — krona winam nebija — un dewàs ſuhtnim pretim, lai to apſweizinatu ahrpus pilſehtas.

Tas tà gahja gadu-ſimteneem lihdſ kineeſchu-japaneeſchu karam, kurâ japaneeſchi Koreju atſwabinaja no Kinas atkaribas. Tagad ſchis ſemes karalis wairs nebija karalis (kineeſchu walodâ wang), pehz kineeſchu jehdſeeneem wafals, bet pilnigi patſtahwigs waldneeks, keiſars. Li-Hſi, lihdſ tam laikam tikai ſarkanâ ſihdâ tehrpees, apmainija to ar dſeltenàm keiſara drehbem, iſſauza ſewi 1897. g. 12. oktobri par keiſaru un tika ari par tahdu atſihts no Kreewijas, Japanas, Anglijas, Amerikas un Franzijas.

Bet tas bija tikai maſs plahkſteritis uſ daudſajàm wahtim, kuras winam bija ſituſchi wiſâ ſemê eenihſtee japaneeſchi jau kopſch kineeſchu kara. Li-Hſi wiſpahrigi bija leels nelaimes putns. Pa wina nepilngadibas laiku waldija wina tehws, aſinskahrigais Tat-won-Kuns, par kura breeſmu darbeem laudis Korejâ wehl tagad wiſur runà. Kahds korejeeſchu wehſturneeks winu nofauz par wihru ar „akmena ſirdi un dſelſs eekſcham“. Jau ſawas pawaldonibas otrâ gadâ winſch lika apkaut pahris tuhkſtoſchu korejeeſchu katolu kopâ ar winu miſionaru iſ Eiropas. Weenam no paſcha dehleem winſch lika nozirſt galwu, un ſawu wedeklu, wehlak no japaneeſcheem dſihwu ſadedſinato karaleeni, winſch labpraht buhtu aiſſuhtijis uſ winpaſauli, ja ta nebuhtu bijuſi pahrak gudra ſeeweete. Neilgi pehz tam, kad wina dehls bija ſanehmis waldibas groſchus ſawâs rokâs, winſch peeſuhtija karaleenei dahrgu kaſtiti kà dahwinajumu. To attaiſot, ta eksplodeja, un karaleenes brahlis, mahte un ziti radi tika ſaploſiti gabalôs. Wina pati, kaſtitei neuſtizedamàs, bija laikus iſgahjuſi no iſtabas.

Wina dehls Li-Hſi, Korejas pirmais keiſars, bija pawiſam otrads, bija wahjſch, nepaſtahwigs waldneeks. Winam 43 gadus waldot (no 1864. g. lihdſ 1907. g.), ſkaiſtà, no dabas tik bagati

weltitâ ſeme gahja pawiſam bojâ. Winſch bija leels eiropeeſchu draugs. Korejas apzeemotaji pa leelakai dalai tika aizinati audienzê un aiſejot mehdſa dabut ſihda drahnas un wehdeklus no etlas papira kà dahwinajumus. Ordenus winſch dibinaja tikai pehz tam, kad redſeja, kahdi panahkumi bija japaneeſcheem ar ſchim glihtajàm rotalinam. Pee ſweſchneekeem ſchis maſais laipnais kungs baltâs, krokainâs apakſchbikſês un baltâs ſekês — kurpes winſch mahjâs newalkaja — atſtahja deeſgan labu eeſpaidu. Galwâ winam bija aſtru pods ar atſtahwoſchàm ehſela auſim un mugurâ ſarkani brokata ſwahrki, ar joſtu apjoſti. Gudrà karaleene, kura winu rihkoja, pee audienzes mehdſa ſtahwet aiſ ſeenas ſchirmja; ta winam tſchukſteja tos jautajumus, kurus winam bija zelt mums preekſchâ. Arweenu winſch jo ſihki apwaizajàs par eiropeeſchu waldneeku weſelibu un dſihwi, gribeja ſinat, kahdas eetaiſes paſtahw Eiropâ, un apſolijàs tàs eeweſt ari Korejâ. Beeſchi bija klaht ari wina dehls J-tſchaks, kuru japaneeſchi neſen atpakaļ gahſuſchi no trona; tas iſſkatijàs loti neweikls, bet wezaki winu loti deewinaja.

Par ſawu walſti keiſars ſinajo tikai to, ko winam ſtahſtija miniſtri un harema ſeewas. Kà wina keiſariſkais beedrs Pekinâ, winſch ſawas pils muhrus atſtahja tikai diwreiſ gadâ, lai ſaweem karaliſkeem ſentſcheem upuretu awis waj no gareem lai iſluhgtos ſemei ſwehtibu. Tad winu ſlehgtâs neſtawâs iſnehſaja pa galwas pilſehtas diwàm eelam, un winſch preezajàs, kad bija atkal mahjâs. Tauta winu nepaſina. Pehz korejeeſchu jehdſeeneem winu waldneeks naw peecjams, winſch ir tik diſchs un tik ſwehts, ka winu pat uſluhkot nedrihkſt. Sweſchneeki dabù jozigu eeſpaidu, redſot, ka ſpaleeri ſtahwoſchee ſaldati winam atgreeſuſchi muguru! Pat uſ monetam un paſtmarkam nedrihkſt parahditees waldneeka bilde, pee audienzem neweens nedrihkſt nehſat brilles, un neweens nedrihkſt aiſſkart ſwehto perſonu.

Japaneeſchi, pret eiropeeſcheem tik laipni, maſ ko behdaja par korejeeſchu galma zeremonialu. 1895. g. 8. oktobra breeſmu nakti wini karaleeni apſtrahdaja ar naſcheem un tad ſadedſinaja uſ ſahrta, kurſch bija aplaiſtits ar petroleju; karali un tronmantneeku wini rauſtija aiſ mateem un gruhſtija ar duhrem. Japaneeſchi, nolehmuſchi eeweſt Korejâ ſawu kulturu, rihkojàs tik neſchehligi, ka wini korejeeſchus padarija par ſaweem leelakajeem eenaidneekeem. Ikweenam apprezetam korejeetim wini nogreeſa, nemaſ atlaujas nepraſidami, biſiti, kuru winſch ſawâ ſinâ kà laulibas gredſenu loloja, to ſagreeſdams

no galwas wirſus mateem maſas deſmas weidâ. Karalis leedſàs, bet japaneeſchi par to neko nebehdaja — greeſeens ar ſchkehrem, un biſite nokrita ſemê. Gadu wehlak ta bija atkal uſauguſi. Pa tam winſch bija eegahdajees anglu uniformu, kuru winſch mehdſa apwilkt, kad eiropeeſchus peenehma. Bet ſtihwà biſite nebija dabujama ſem kiweres, kura talab ſtahweja gluſchi waleji uſ galwas, gluſchi tàpat kà maſais zilindrs „Auguſtam" zirkû.

Pehdejam Korejas keiſaram bija leelas bailes no ſpokeem, winſch bija loti mahntizigs, un beſ paregeem un ſwaigſchnu iſtulkotajeem winſch neko newareja uſſahkt. Tomehr winam, kad japaneeſchi eelauſàs, nebuhtu tik ſlikti gahjis, ja wina otrà ſeewa nebuhtu bijuſi gatawa ragana. Uſ nelaimigàs ſemes likteni wina atſtahjuſi loti kluhmigu ceſpaidu, un Korejas wehſturê winai buhs ſawa weeta. Om kundſe, tas ir winas wahrds, ir weenkahrſcha naſtu neſeja meita. Sawâ jaunibà wina bijuſi daſchadu tirgotaju un mandarinu kalpone; tos wehl tagad Seulâ wiſi ſin. Wehlak wina nahza kà kalpone pee nogalinatàs karaleenes. Breeſmu nakti, kad waldneeks baidijàs, ka japaneeſchi ari winu nogalinàs, wina peedereja pee ſeewceſchu neſtawu neſejàm, kuras Li-Hſi aiſneſa uſ kreewu ſuhtneezibu. Kà ſinams, winſch tur palika weſelu gadu kà weeſis un waldija no tureenes ſawu ſemi. Tas rakſturo Korejas apſtahklus!

Sinams, uſ ilgaku laiku weenkahrſchajà ſuhtneezibas ehkà nebija weetas keiſaram ar wiſeem wina einncheem un harema kundſitem. Talab winſch lika turpat tuwumâ buhwet jaunu waldibas mitekli, kurſch ari wina dehlam kà tahds nodereja lihdſ paſcham pehdejam laikam. Bija ehka ar leekteem jumteem, no kureem karajàs neſkaitami ſwanini, lai launos garus ar ſwaniſchanu aiſbaiditu, ja tee tuwotos. Pils pagalmâ wed trihs wareni wahrti, no kureem widejee bija weenmehr aiſſlehgti, jo pa teem gahja tikai pats waldneeks. Wahrti austrumu puſê bija nolemti augſtajeem amata wihreem, reetumu puſê — weenkahrſchajeem mirſtigajeem. Lihdſ Kinas karam wiſeem, pat ſweſcheem ſuhtneem, ſawas neſtawas bija jaatſtahj wahrtu preekſchâ un, lai leetus waj ſneegs, kahjam jaeet pahr pils pagalmu. Tagad wini ar ſawàm neſtawam drihkſt tikt lihdſ paſchai pilij. Tai wisapkahrt pazelas uſgaidamee pawiljoni, audienzu telpas un loti daudſ ſemu ehku preekſch neſkaitameem galmneekeem, harema ſkaiſtulem, dejotajàm, dſeedatajàm, einucheem u. t. t. Aiſ pils iſplatas ehnains parks. Repreſentazijas telpâs tagad wiſs eerihkots pa Eiropas paradumeem.

Keisars Li-Hsi ir leels staistuku draugs, un tadehl buhtu jadomâ, ka jaunâ karaleene Om pahrspehj wisas sawas beedrenes. Kahds anglis Hamiltons winu schahdi aprakſta:

„Om kundſe ir beſ ſchaubam gudra ſeewa un prot waldit par ſawu laulatu draugu tahdâ weidâ, ka tas ir winai paklausigs kà wehrgs. Om kundſe ir weza un tukla. Gihmis winai iſkehmots no baku rehtam, ſobi winai nekahrtigi, ahda dſeltena kà ſafrans, azis winai maſleet ſchkeelè. Un tomehr keiſars negreeſch nekahdu wehribu uſ ſawàm harema ſkaiſtulem, ja Om kundſe winam to neatlauj."

Pee tam winai naw nekahdu wezaku teeſibu uſ ſawa wihra mihleſtibu, jo wina uſnemta keiſara haremâ tikai wehlakôs gadôs, kad wina bija jau labi paweza. Kamehr Om kundſe waldija keiſara pili, mandarini ari neuſdroſchinajàs apgahdat ſawa kunga haremu ar jaunàm eemihtneezem. Korejâ, kà wiſpahrigi Auſtrumaſijâ, augſtmani mehdſ dahwinat ſawam waldneekam ſawas ſkaiſtakàs meitas; ja wini no ta wehlas kaut ko panahkt pee eeredņu eezelſchanas, pee miniſtru mainam, pee pagodinajumeem, pee nahwes ſodeem u. z., tad to iſmehgina ar ſeeweeſchu palihdſibu, un Korejâ beeſchi war teikt: „Cherchez la femme"! (t. i. meklejat ſeeweeti).

Schi ſeeweete mehdſa buht kahda „giſaing", gandrihſ tas pats, kas „geiſcha" Japanâ. Tàs ir dſeedatajas, dejotajas, nepeezeeſchamas korejeeſcheem tikpat mahjàs, kà ſwehtku gadijumôs. Tàs ir pat klaht galma un walſts goda meelaſtôs, un kad ſweſcham ſuhtnim pehz pirmàs audienzes keiſara pili dod lepnas pusdeenas, tad winam pee galda ſehd blakus ſkaiſtas maſas giſaingas, kuras winam pa ehdeenu ſtarpam labpraht noſehſchas klehpî un ap winu mihlinas, lai winam tas patihk waj ne. Tahdi eeradumi paſtahw jau ſimteem gadu. Lihdſ japaneeſchu eebrukumam giſaingas bija peeſkaititas finanſu miniſtrijai, kura tàs algoja. Pee galma bija daſchi ſimti giſaingu „deeneſtâ", ſinams, wisſkaiſtakàs, wislaipnakàs, wisweeſmihligakàs, no wiſas ſemes un no wiſàm lauſchu kahrtam ſamekletas. Truhzigi wezaki nolemj daſchkahrt ſawus dehlus ſpoſchajai einuchu karjerai, uſ kuru tos jau jaunibâ „ſagatawo" ar paſcha ahrſteem. Bet ſewiſchki apdahwinatas meitſchas top par giſaingam, un wisſkaiſtakàs no tàm dabuja keiſars Li-Hſi, kurſch no winàm bija ļoti atkarigs.

Bet no ta laika, kamehr Om kundſe par winu waldija, giſaingas paſina tikai winas ſwilpi. Wiſs galms drebeja ſchìs ſchkeeletajas Pompaduras preekſchâ. Kahds no pehdejeem miniſtreem, Kim-Jung-

Chuns, domaja ſawâ weenteeſibâ uſlabot ſawu ſatrizinato ſtahwokli, dahwinadams ſawam waldneekam ſlepeni kahdu ahrkahrtigi ſkaiſtu jaunawu, Kang jaunkundſi. Om kundſe dabuja to ſinat. Diwas nedelas wehlak miniſtrs ſaudeja ſawu weetu, un drihſ pehz tam winſch bija noſchnaugts.

Neilgi pirms atſaziſchanàs no trona keiſars paaugſtinaja Om kundſi par keiſariſku prinzeſi, un, eewehrojot winas „tikumibu“, winai uſ walſts rehkinu galwas pilſehtas widû zehla ſkaiſtu peeminekli.

Beſ ſchìs neſmukàs kundſes Korejas neatkaribas pehdejôs gadôs bija warens wihrs wiſâ ſemè Ji-Jong-Iks, keiſariſkà nama miniſtrs. Zehlees no ſemakàm ſchkiram, winſch zaur harema intrigam bija eeguwis keiſara labwehlibu un tika pehz feſcheem gadeem par finanſu miniſtri. Kà tahdam winam bija jaſagahdà daudſ naudas preekſch keiſara leelajàm wajadſibam, preekſch jauneerihkotàs armijas u. z. No tautas, kura jau gadu-ſimteneem bija apſpeeſta un iſſuhkta, to wareja panahkt tikai ar ahrkahrtejeem waras lihdſekleem. Tiklihdſ winſch dabuja ſinat, ka kahdam ir ſkaidra nauda, winſch gahdaja par to, ka tas tika apſuhdſets kahda iſdomata noſeeguma dehl. Nelaimigo eelika krahtinâ waj iſraidija no ſemes un wina mantu apkihlaja. Ar augſtmaneem, ſinams, tà newareja rihkotees; teem peedahwaja mandarina weetu. Ja to peenehma, tad bija jamakſà leela nauda; ja nepeenehma, tad noſeedſàs pret tehwiju, un par ſchahdu noſeegumu bija jamakſà leels naudas ſods. Beidſot nebija wairs neweena, ko miniſtrs waretu iſſuhkt, un nu winſch domaja iſdarit aiſnehmumu ahrſemès.

Winſch ar ſcho noluhku greeſàs pee kahda frantſchu-kreewu ſindikata, bet tas, ſinams, nebija pa prahtam japaneeſcheem. Wini nehma draudſigos angļus palihgâ, tee parahdijàs ar kara kugeem pee Tſchemulpas, un aiſnehmums eegrima purwâ. Finanſu miniſtriju tagad dabuja japaneeſcheem padewigs wihrs, Min-Jung-Ki un Ji-Jong-Ikam bija jaapmeerinas ar galma miniſtriju, kur winu pahrraudſija japaneetis Kato. Kahdu deenu winſch ſawâ ehdeenâ pamanija deeſgan gifts, lai nonahwetu wiſu galmu. Drihſ pehz tam winſch faſlima un likàs ſewi aiſneſt uſ eiropeeſchu ſlimnizu, lai tà iſſargatos no eenaidneekeem, bet kad wina iſtabâ ſlimnizâ ſprahga bumba, kura winu gan neeewainoja, tad winſch aiſbehga uſ Port-Arturu.

Pats ſewi par keiſaru iſſaukdams, Li-Hſi rakſtija ſawu ſentſchu gareem ſchahdu wehſtuli: „... Draudſiga walſts (!), Japana, darija Mums ſinamu, ka Mehs, Juhſu nezeenigais pehznahzejs, tikai tà

neatkarigs waldneeks Muhſu ſemi waram darit ſtipru. Tapehz Mehs turpmak nepeeſleeſimees wairs ne pee weenas walſts, bet paplaſchinaſim tàs pakahpes, pa kuràm Muhſu ſeme pazelſees ſeedoſchâ ſtahwokli, un weizinaſim Muhſu tautas laimi, lai tà nodroſchinatu Muhſu neatkaribas pamatus ... Mehs to Jums ſwehram, Jums, Muhſu ſwehto ſentſchu gareem debeſis ... Nahkat lejâ, ſpoſchee gari — raugatees paſchi!“

Bet nenahza ſentſchu gari — nahza japaneeſchi, kuri neſpehjigam harema keiſaram pamaſam wiſu atnehma. Atnehma winam armiju, eezehla paſchu eerednus, kahdus ween gribeja, korejeeſchu amatôs un rihkojàs wina ſemê, it kà tur waldibas nemaſ nebuhtu. Wini tur nowehrſa daſchadus truhkumus, buhweja dſelſszelus, eeweda taiſnakas teeſas, nokahrtoja finanſu leetas, atzehla ſagligos mandarinus, bet korejeeſchi wineem tomehr palika naidigi, kahdi jau gadu-ſimteneem bijuſchi, un daudſâs weetâs iſzehlàs pat dumpji. Bet japaneeſchi nepeekahpàs, kà ſkudras, kuras nodomajuſchas ſleeku peewaret. Tihklu ap newarigo keiſaru ſawilka weenmehr zeeſchaki, korejeeſchu ſargu weetâ ap wina pili noſtahdija japaneeſchus, un pee wina nelaida wairs neweenu klaht. Pat wehrdſenes un welas maſgatajas wairs nedrihkſteja eet pili. Beidſot keiſaru peeſpeeda atſazitees no trona, kurâ tagad ſehdàs wina dehls J-tſchaks. Bet tam negahja labaki. Ari to japaneeſchi peeſpeeda atdot „labprahtigi“ ſawu walſti Japanai.

Japaneeſchu rihziba nahk Korejai tikai par labu, bet korejeeſchi ir duhſchigi laudis un winu eenaids pret japaneeſcheem ir tik leels, ka tur buhs wehl daudſ zihņu un nemeeru, lihdſ Koreju reiſ pateeſi warès ſaukt par Japanas prowinzi.

Pahrrehkinajees.

Drehbneeks: „Zik nelahgi! Nu man nepeeteek drahnas, kuru man atſuhtija direktors Klumpinſch uſwalkam, un man likàs, ka man tur atliktos tik daudſ, ka waretu paſchuht ſawam puikam bikſes!“

Beedrs: „Bet kà tad tas waretu buht? Kà tad drahnas war peetruhkt?“

Drehbneeks: „Ja, ta leeta jau ir ta, ka es bikſes paſchuwu papreekſchu!“

Negaidita faderinaſchanàs.

Stahſts no K. Roſnera.

Pee glahſes wihna ſehdeja jautra ſabeedriba, kura treeza par wiſu ko, lihdſ beidſot faſkandinaja glahſes un iſſauza augſtas laimes jaunajam lihgawainim, Jndrikim Lauwam, ſchim kreetnajam wezpuiſim, kurſch gandrihſ tſchetrdeſmit gadus bija turejees ſtingri ſedlòs, turejees godigi ſwehtajâ wezpuiſchu kahrtâ, ſpihtedams wiſàm kahrdinaſchanam, kuras nahza no ſeeweeſchu puſes, no tahdu ſeeweeſchu, kas bija kà trakas uſ prezeſchanos. Jndriki Lauwu weenmehr bija warejuſchi uſſkatit kà ſpoſchu preekſchſihmi wihriſchkai iſturibai, bet nu beidſot winſch tomehr bija padewees.

Un Jndrikis Lauwa, kas weenmehr bija pukojees, ja ſarunas par daudſ ilgi kawejàs pee „bahbam", tagad ſehdeja, kluſi ſmaididams, ja zildinaja ſkaiſtà dſimuma labàs puſes. Kur nu bija „Lauwa"?

„Lauwa" bija tikai wina palama; wina ihſtais wahrds bija Jndrikis Swahpuls, un pehz ſawa amata winſch bija muſikas direktors un dſeedaſchanas ſkolotajs weetejâ muſikas ſkolâ. Par „lauwu" mehs winu bijam eeſaukajuſchi wina kuplo matu dehl, lai gan gihmis winam bija loti peemihligs un ſilàs azis loti ſirſnigas — azis, kuras ſajuhſmibâ leeſmot leeſmoja, bet duſmàs ſprehgat ſprehgaja. Un kas winu weenmehr ſajuhſminaja, ta bija muſika, tee bija wina mahkſlas jautajumi, un ſewiſchki bihſtams winſch bija, kad winſch kà ſtingrs un nepeeluhdſams kritikis ſtaigaja pa konzerta ſahli.

Par zitàm leetam winſch maſ ko behdaja, ſewiſchki uſ ſeeweetem winſch negreeſa nekahdu wehribu, un tà winſch ari no ſabeedribas bija druſku atſweſchinajees. Gandrihſ weenigà jautrà ſatikſme winam bija peektdeenàs, muhſu kluba wakarôs; tur winſch atrada jaukako atpuhtu. Mehs loti labi paſinamees, un muhſu ſtarpâ winſch, ſaduſmots, ari drihkſteja iſruhkt kà ihſts lauwa! Tad wina druknais ſtahws ſa-

ſlehjàs, wina ſpehzigà duhre atradàs uſ galda, un winſch puhta walâ: pret beſtalantibu, kura ſpeeſchotees preekſchâ un nonemot godigeem talanteem maiſi no luhpam, pret perſonu kultu un protekzijas nebuhſchanam, pret mahkſlineeku auſchibam un ſahju gaumi un pret ſeeweeſchu plahtiſchanos — —!

Un tahds pats lauwa winſch bija ari kà kritikis. Te wakar kahds bagats diletants bija lizis apbrihnot ſawu wijoles ſpehli, te kahda ſkaiſta ſeeweete, kuras ſkaiſtums ſwehra wairak, nekà praſchana, bija dſeedajuſi dſeeſmas — —. Indrikis Lauwa pazehla ketnu. Un tad otru deenu iſnahza wina kritika, ta bija ihſa un ſkaidra, turejàs pee leetas un noſlauzija wiſu, ko atrada par weeglu. Weenmehr winſch bija godigs, bet neiſſakami rupjſch winſch daſchreiſ wareja buht.

Un nu ſchis lahga zilweks bija eepinees mihleſtibas walgôs, un mehs ſwinejam wina ſaderinaſchanos, dſerdami pudeli laiſ pudeles labakà Moſeles wihna!

Pa tam kluſinam bija peenahkuſi pusnakts, un pee ziteem galdeem wiſapkahrt waldija kluſums. Semakas wehl kà ſenak, ſchaurakas un omuligakas mums likàs telpas, kad gaſes leeſmas pa dakai bija iſdſehſtas. Tikai muhſu apakais galds weens pats wehl ſtahweja dſeltenàs gaiſmas ſiltajà rinki, un ſchai omuligajà brihdi firmais palkawneeks nahza klajà ar preekſchlikumu: pahreet uſ Burgundes wihnu. Schis preekſchlikums tika peenemts, un jau daſchas minutes wehlak muhſu glahſês wiſuloja ſchis mihligais dſehreens kà mirdſoſchs rubins.

Mehs (beſ Indrika, palkawneeka un manis bija wehl klaht Anſis, gleſnotajs) patlaban gribejam glahſes ſaſkandinat, bet te palkawneeks pretojàs; winſch lika Indrikim roku uſ plezu, nolaida to draudſigi gar wina plato muguru un teiza:

„Tà, mihlo Jngu — tagad, kad nu mehs tew pateeſi eſam nowehlejuſchi wiſu labu, ko tik war wehlet mihlam draugam, kas iſeet paſaules zihnâ, tagad tu mums godigi un gluſchi ſihki iſſtahſti wiſu, kà tas notizis. Jo tu ſini, mihlo Jngu, tahda ſaderinaſchanàs naw neeka leeta: no tàs war daudſ ko mahzitees! Un mums it nebuht nepeeteek ar to, ka tu mums weenkahrſchi teiz: Es eſmu ſaderinajees, un winu ſauz par Latinu; mehs gribam ſinat: tà leeta ir tà un tà bijuſi —“

„Ja,“ Anſis, gleſnotajs, teiza — „to mehs gribam ſinat, un uſ to mums ir pilna teeſiba.“

Un Indrikis Lauwa apſkatijàs wiſapkahrt, iſnehma leelu ſilu kabatas lakatinu, iſſchnauzàs ar leelu troksni un palozija galwu,

mums peekrisdams.

„Behrni, es jau ari neturos nemaf pretim, bet —"

Palkawneeks pazehla fmago roku un wizinaja to Jndrikim deguna preekschâ:

„Kas par pretimtureschanos! Ta tik wehl truhka! Un tagad tu nefahz ar bet — ar to tu, mihlo Jngu, tahlu netiksi!"

„ — bet ja tik es pats finatu, kà tas bijis! Jhsti gan wifs tas gadijees, ka winai — nu ja, ka winai ir aplama intonazija —"

„Kam aplama intonazija?"

„Nu — Latinai — !"

„Ko, tawai lihgawinai?"

„Ja —. Un tapehz ka — nu tad, leeta bija schahda — —".

Winsch uf mafu brihdi apklufa un pahrdomaja. Tad winsch papurinaja galwu un noglaudija matus. Silàs behrna azis preezigi un jautri uf mums noskatijàs, un wina pilnàs luhpas masleet raustijàs.

Newilus mehs peewilkam krehslus tuwaki pee galda. Un kad nu winsch, eekam runaja tahlak, kà pirmais pazehla kaufu, glahses gaischi un fmalki skaneja peesisdamàs.



„Direktora kungs, pateesi daila jaunkundsite —."

Tad Jndrikis ussahka:

„Buhs deenas desmit waj weenpadsmit, kad pehz darba musikas

skolâ pahrnahzu uſ pusdeenu mahjâs, un te mana weza, labâ ſaimneeze Nitſchkene, ſupu uſ galdu likdama, ſaka:

„Direktora kungs,“ wina ſaka, „kahdu ſtundu atpakaļ te bija jauna dahma, un ta gribeja ar jums runat —“

Es ſaku: „Hm — jauna dahma? Tà — !“

Un pee tam es ſahku palehnam ſerwjetes ſtuhri aiſbahſt aiſ apkakles — tapehz ka lahga Nitſchkene weenmehr loti nelaimiga ja es kahdreiſ aptraipu weſtes — un ihſti wairs nemaſ nedomaju par jauno dahmu, bet par wehrſchaſtes ſupu ar maderu manâ ſchkihwi.

Bet Nitſchkene paleek ſtahwot un ſaka:

„Daiſa, to gan waru teikt, direktora kungs, pateeſi daila jaunkundſite — tik glihta — un tik laipna —“

Pee tam es redſu, ka wina mani ſahnus loti ſchkelmigi uſluhko. Un beidſot wina wehl ſaka:

„Buhs gadu diwdeſmit trihs — un ſkaiſta wina ir — un loti ſkaiſti mati winai ir: pawiſam gaiſchi — un augums loti daiſch —“

Es pazehlu azis.

Te wina ſamulſa, nogludinaja ſew matus un teiza:

„Es jau tik tà domaju.“

Nu, ehdot es labpraht nepahrrunaju dſihwes jautajumus un talab tikai teizu:

„Tà — tad tik tà juhs domajat, Nitſchka kundſe?“

„Ja, direktora kungs —“

„Kas tad wina ir?“

„Uſ klaweerem es noliku winas karti. Waj lai ts atneſu?“

Un jau wina grib eet darba iſtabâ.

„Ne, lai paleek, Nitſchka kundſe, gan es wehlak to redſeſchu — laika deeſgan preekſch tam Droſchi ween kahda jauna konzerta deweja, kura pee mums drihſumâ uſſtahſees un mani preekſch ſewis grib ſajuhſminat. Naw laba ſihme, Nitſchka kundſe! Kas ko prot, tam newajaga meklet labwehlibas — tas weenkahrſchi parahda ſawas ſpehjas wiſas publikas preekſchâ, un tam naw ko kaunetees, tàpat kà jums ſchis brangàs ſupas dehl — tas war gluſchi meerigi nogaidit, ko kritika teiks . . . Waj naw tà?“

„Ja — tà jau waretu gan buht.“

„Nu re!“

Bet wina weenmehr wehl negahja projam. Un es jau tuhlin maniju, ka winai wehl kaut kas uſ ſirds. Behrni — es jau paſihſtu ſawas wezàs Nitſchkenes gihmi. Kad wina ſahk tà luhpas knaibit

un ar walodu winai nemaſ negrib weiktees — tad leeta naw laba! Waj nu wina tintnizu pahr manàm notim apgahſuſi un neuſdroſchinas man to teikt — jeb wina man gribetu likt manit, ka wina it labi ſin, ka pulkſtens bijis jau tſchetri no rihta, kad es pahrnahzis mahjâs -- un tà wehl. Schahda ſlapſtiſchanàs man paſcham bij nepatihkama, un talab es waizaju:

„Nu ſakat jau, Nitſchka kundſe, kas tad jums wehl ſirdi noſpeeſch? Es tatſchu it labi redſu, ka juhs man wehl ko gribat teikt.“

Te winai uſ reiſ eewajadſejàs noſlauzit ar preekſchautu gluſchi tihru krehſlu. Balſs winai ſkaneja behdigi, kad wina teiza:

„Direktora kungs — tas tadehl, ka es winai eſmu teikuſi, lai wina atkal atnahk —“

„Kam? Tai jaunkundſei — ar daiło augumu —?“

„Ja, direktora kungs —“

„Nitſchka kundſe —!“

Es noliku naſi un dakſchinas un atſlehjos krehſlâ — jo pirmkahrt pee wehrſchaſtes kauleem wairs nebija ne ſkripatinas gaſas, un otrkahrt tas atſlahja leeliſku eeſpaidu. Pahrmetums un piktums droſchi ween atſpogulojàs manâ waigâ.

„Ja — to es winai eſmu teikuſi . . . Tà ſtarp trim un tſchetreem, es winai teizu, tad direktora kungs arweenu mehdſ buht mahjâs —“

„Bet tad jau es gulu!“

Nu wina uſ reiſ tapa ſpariga:

„Jums, direktora kungs, wiſpahrigi nemaſ newajadſetu gulet pehz pusdeenas —“

„Nu paklauſatees, Nitſchka kundſe, ta tatſchu gan buhs mana dariſchana —“

„Tapehz ka juhs peenematees tuklumâ, direktora kungs! Paſkatatees ween ſpoguli. Tahds ſkaiſts kungs un wiſlabakôs gadôs — un paleek reſns —“

Schee wahrdi mani atkal druſku apmeerinaja, ikweenam jau patihk, kad winu daudſina par ſkaiſtu, un ka es pehdejâ laikâ maſleet uſblihſis, tur winai ari taiſniba.

Tà tad es atgreeſos ar leetiſchku jautajumu pee muhſu pirmàs ſarunas.

„Kad tad wina nahks?“

„Schodeen, direktora kungs!“

„Un juhs apſolatees, Nitſchka kundſe, ka juhs tahdas leetas nekad wairs nedarifit?"

„Ak Deews, direktora kungs, kad tik jums neweens nedara neka launaka! Tik daiła jaunkundſite, kà ſchi, kuru waretu raſi uſ reiſ apprezet!"

Un galda leetas panehmuſi un aiſeet taiſidamàs, wina wehl peebilda: „Un waj ne, direktora kungs, juhs winai uſrakſtiſit labu kritiku awiſês —"

Tagad mehrs bija pilns: lai es rakſtitu labaku kritiku, nekà ta pelnita! Bet eekam es dabuju runat, wina bija jau pa durwim ahrâ.

Un kad wina atneſa otru ehdeenu: "auna ribinas ar ſihpolu beeſeni un kompotu, wina teiza pilnigi newainigi un tahdâ weidâ, it kà wiſs buhtu jau labakâ kahrtibâ:

„Buhs wehl omelete ar aprikoſu marmeladi — un ſewiſchki labu kafiju es uſliku, lai direktora kungs nenogurtu — ja."

Indrikis Lauwa pahrtrauza ſawu ſinojumu un pakampa glahſi. Ar brangu malku winſch to iſtukſchoja, noſlauzija uhſas un tad ſtahſtija tahlaki.

Ja — tà tad ta bija uwertira — preekſchſpehle — un nu nahk pirmà daļa.

Sawâ darba iſtabâ atradu uſ klaweerem karti: Latina Reimers — wairak neka — ne titula, ne adreſes, nedſ norahdijumu, kahds winai inſtruments — tikai wahrds: Latina Reimers, kuru es wehl nekad nebiju dſirdejis, pee kura es neka newareju domat. Tas ir — ja, druſku tatſchu! Es wismaſ preezajos, ka nebija dariſchanas ar kahdu — Karmenu, Maruſchku waj Dagmaru; jo tàs mehdſ buht ſewiſchki beſkaunigas. Atlikàs wehl iſmehginajums ar degunu. Tà tad es paoſtu karti.



Tà tad es paoſtu karti

Latina Reimers zelas manâ ſimpatijâ: Wina neparſimejas — ne ar „idealu", ne ar naglenem wai zimtu.

Es aiskuhpinaju zigaru, liku „sewischki labo kasiju" nolikt man blakus us masu galdinu un sahku strahdat. Un brihnums: gahja ari bes deendusas tik labi, ka es biju ihsti saihdsis par trauzejumu, kad pulksten puszel tschetrôs ahrâ swaninsch notinkschkeja.

Tagad leeta palika nopeetna: Latina Reimers —.

Tà tad: parausiu westes drusku us leju, noleeku zigaru un isbrauzu ar pirksteem zaur mateem . . . Pee tam dsirdu, ka ahra durwis teek atwehrtas.

Tuhlin pehz tam jau ari atskan lahga Nitschkenes balss — lihds sawai istabai es wareju sapraſt katru wahrdu — un kahdâ balsî wina runaja – tikdaudz laipnibas un peemihlibas es pee schîs wezàs kundzes nemaſ nebiju eedomajees.

„Ja gan – ja — kà tad, direktora kungs ir mahjàs – es jau jums tuhlin teizu — ja — ak, kad tik juhs gribat nahkt, jaunkundzite — un direktora kungs preezajas loti — luhdzu — tà — à." —

Un te jau ari pee manàm durwim peeklauweja, un Nitschkene, leelîsti klanidamàs, eestuhma sawu mihluli pahr sleegsni un tad ahtri atkahpàs.

Tà — un nu jaunà dama stahweja manâ istabâ, diwus solus no durwim, un sweizinaja mani, samulsusi, galwu drusku palozidama, rokâ sominu un papirâ satihtu rullîti turedama — un neteiza neka. Un schai jaunkundzei eepretim nu es stahweju, sweizinaju paklanidamees, stipri nosarzis, un gaidiju, kas nu buhs.

Bet nenotika nekas . . . Es netiku no samulsuma ahrâ, bet beidsot tatschu sanehmos tik tahlu, ka peedahwaja winai krehslu; zitadi mehs stahwetum laikam wehl tagad.

Wina apsehdàs. Pee tam winai nokrita rullitis zemê un attinàs walâ. Es pazehlu lapas un teizu loti pahrsteigts:

„Ah — notis — paskat!"

Jaunà dama stipri nosarka un teiza:

„Ja — tàs ir notis."

Nu mehs tàs tuwaki apskatijàm, it kà mehs tahdas leetas nekad nebuhtu redzejuschi. Un pee tam es biju pahrleezinats, ka lahga Nitschkene stahweja aiz durwim un wehrigi noklausijàs muhsu sarunâ. Schai apsinâ man radàs duhscha, un es weegli un weikli teizu

„Juhs gan esat Reimersa jaunkundze? Nu, tas jau loti labi gadijees — —"

Wina ahtri palozija galwu un teiza:

„Es juhs, direktora kungs, ihsti pawisam zitadu biju eedomajusees — tahdas bailes man bija. Man likàs, ka jums buhs firma kupla bahrda —"

„E — kur! — — ko tad es ar to lai eesahku?"

Wina pawirsijàs nemeerigi uf fawa krehsla un fazija beidsot wilzinadamàs:

„Waj ne — mehs daschkahrt istehlojam few zilweku, ar kuru domàs nodarbojamees —. Un es tatschu weenmehr esmu lasijusi juhsu kritikas . . . Es pati nesinu, kà tas notizis, bet uf reis es biju eedomajusees, tà jums wajadsetu isskatitees: kungs ar garu, firmu bahrdu, loti gudrs un labs, tà ka ar winu par wisu waretu runat un winam pilnigi ustizetees —"

Tagad winas balss bija meerigaka un stingraka. Un wina sehdeja, uf preekschu paleekusees, abas rokas pahr fominu salikusi, un usluhkoja mani gaidàs. Skaistas, silas azis winai bija bet tàs bija drusku biklas, luhkojàs nedroschi, it kà waizadamas, waj es winu saprotu.

Schis azis eeraugot, man palika gluschi sawadi ap sirdi. Atminos ari wehl, ka es pahris reis loti swarigi nokrekojos un ar rokam gluschi neweetà pa gaisu nokrahstijos. Es gribeju teikt sewischki laipnus wahrdus, bet man tik paspruka:

„Tagad jums gan loti nepatihkami, ka es weņi neesmu saweebees urmgalwis —?"

„Bet, direktora kungs!"

Tagad uf reis winas sejà parahdijàs bailes, un balss winai aisrahwàs.

Un no durwim bija skaidri dsirdams ihss trokschnis, it kà kahds buhtu ahtri pakustejees.

Te wina atkal teiza:

„Es gan juhs, direktora kungs, buhschu istrauzejusi pee darba — un es ari pateesi nebuhtu eedroschinajusees pee jums wehl reis atnahkt, a juhsu nama kundse man nebuhtu teikusi, ka juhs ap scho laiku weenmehr esot sastopami —"

Nama kundse! Mana wezà Nitschkene — nama kundse! Tad tadehl schi protekzija! Labproht es tagad buhtu drahsis walà ar wisu sparu, lai Nitschkene aiz durwim tuhlin dsirdetu pilnu pateesibu, bet tad es paskatijos schai mihlajà, samulsuschajà sejinà, redseju, ka meitscha patlaban grib zeltees un atwaditees, un teizu ahtri:

„Bet it nebuht — pawisam otradi —! Nemaf juhs mani notrauzejat — un ja — ja, tà tad ja firmà bahrda no manas pufes

naw nepeezeeſchams praſijums, tad es tatſchu gan loti zeru, ka juhs man ſawu uſtizibu —"

Pateizigi wina pameta ar galwu un palika.

Un tad wina iſſuhdſeja ſawus grehkus — tas ir, wina iſſtahſtija wiſu, kas winai nomahza ſirdi:

Wina dſeedaja – ! Bet wina to teiza tuhlin no paſcha ſahkuma tà, ka es ſajutu: wina apſinas, ka tas no winas naw pareiſi.

Es mehginaju winu eedroſchinat. Paſaulè jau daudſ zilweku, kuri dſeed — bet leelakà daļa no teem ar laiku aprimſt. Waj tad ilgi jau, kamehr wina ſahkuſi?

Ja — jau gadeem! Gluſchi pareiſi un metodiſki wina dſeedot jau gadeem. Un winas ſkolotaja, kahda ſinora Roſita Kaputſchini, — — waj tad es ſcho wahrdu nepaſihſtot? Wina jau ſenak, kà pati ſakot, eſot bijuſi eewehrojama operu dſeedataja! Roſinijs wehl neilgi pirms ſawas nahwes — toreiſ Kaputſchini patlaban pàrahdijuſees uſ ſkatuwes — teizis — —

Ne, es ſcho ſkaiſto wahrdu wehl nekad neeſot dſirdejis. Kas ſcho kundſi eeteizis?

Winas kruſtmahte — pee kuras ſchi ſinora ihrejuſi iſtabu. Tà tad — un ſchi zitreiſejà operu dſeedataja nu ſakot, ka balſs materials eſot labs, un wiſs eſot labi — tikai pazeetibas winai wajagot. Sinora ari jau eeſahkuſi eeſtudet pahris lomu ar winu. Bet winai paſchai pee wiſa ta eſot tahda ſajuhta — ak Deews — tas eſot ihſti tik gruhti iſſakams — it kà kaut kas nebuhtu kahrtibà ar winas balſi un winas talantu. Un talab wina apnehmuſees nahkt pee manis — gluſchi pati no ſewis wina to apnehmuſees, un neweens no tam neka neſinot — wina nahkuſi mani luhgt, lai es noklauſitos winas dſeedaſchanà, lai dotu winai padomu — ! To wina ſinot, ka tas eſot loti nepeeklahjigi — bet — —

Es palozìju zeenigi galwu, pakehru notis un gahju pee klaweerem.

„Tà tad pamehginaſim, Reimerſa jaunkundſe?"

„Zik juhs labi!"

Un winas ſilàs azis atkal mirdſeja.

„Tà tad droſchi . . . Domajat, ka juhs eſat weena pati iſtabà — jeb ka ſche pee klaweerem ſehd wezs tihrſkanotajs. Waj tà to dariſim?"

Wina ſneedſa man roku un palozija ahtri galwu.

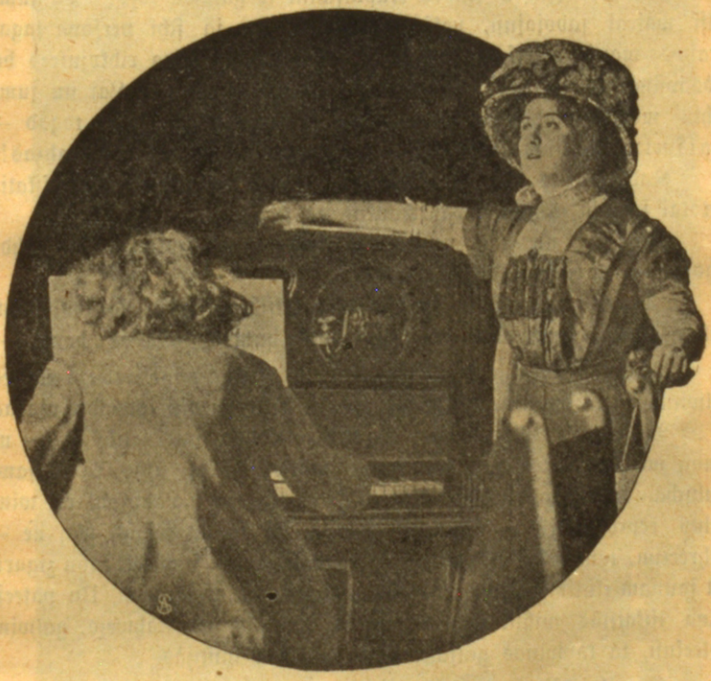
Kamehr es noſehdos un azis pametu uſ „Figaro" klaweeru iſwilkumu, wina atpogaja ſawu ſchauro jazinu, ſem kuras bija redſama

weenkahrſcha, balta bluſe, un peenahza pee klaweerem. Wina ſkatijàs uſ mani un uſſahka.

Un tad wina dſeedaja.

Wina dſeedaja ariju no „Figaro“ . . .

Ko nu tur daudſ teikt. — Glihti — mihli — neeewehrojami. Un ar mahkſligi peeradinatu aplamu intonaziju. Balſtina kà reekſtinſch — pateeſi labaka ne — !



Un tad wina dſeedaja

Wina dſeedaja weenmehr wehl.

Es domaju: Ja, ko tur lai daru?! Balſtina, ja to dabù kahrtibâ — un tas ſinams buhtu iſdarams, weegli ne, bet iſdarams gan —, tad ar to peetiktu weenkahrſchai tautas dſeeſminai, kuru dſeed paſchu mahjàs pee taſinas kafijas, bet wairak? Nekad!

Un tagad wina bija pabeiguſi un ſtahweja man pretim, maſleet paleekuſees pahr klaweerem, un luhkojàs uſ mani baſchigi, manu ſpreedumu ſagaididama.

„Direktora kungs —?“

„Ja — mihlà Reimerſa jaunkundſe — —“

Deews ſin, es tatſchu nu gan nebihſtos teikt pateeſibu, bet ſchai gadijumâ tas man nahzàs wiſai gruhti.

„Balſs — waj ne, ka ta naw leela, to jau juhs ſinat —?“

Azis winai palika wehl baſchigakas.

„Sinora Kaputſchini domà, balſs wehl waretu —“

Tagad es wairs newareju ſawaldities:

„Ak ko! Juhſu ſinora Kaputſchini ir gatawa ſoſs! Ta jums balſi wairak ſabojajuſi, neka iſglihtojuſi, un ja ſchi perſona tagad atraſtos manâ preekſchâ, tad es winai teiktu, ka wina rihkojuſees beſ ſirdsapſinas — ja: beſ f i r d s - a p - ſ i - n a s! — — Lai nu jums buhtu mehrkis kahds buhdams, par wiſàm leetam jums tagad — j a a i ſ m i r ſ t, ko jums ſchi Roſita eemahzijuſi — jums japahrmahzas!“

Kad nu es biju tà iſploſijees, es eedroſchinajos winu uſſkatit. Bet lai ſarunu gluſchi nepahrtrauktu, es teizu:

„Es jau nu gan neſinu, ko wina jums apſolijuſi — kahdu juhs ſew mehrki ſprauduſchi.“

„Wina mani gribeja ſagatawot preekſch operas — un kruſtmahte Gita — mana kruſtmahte, pee kuras wina dſihwo — ta ari domà —“

Gluſchi kluſa bija tapuſi winas balſs; tagad wina noleeza maſleet galwinu, un es maniju, ka nabaga behrns tikko ſpehja ſawaldit aſaras.

Man bija loti ſawadi ap ſirdi. Eedomajatees tik: es — un jauna meitſcha, kura patlaban taiſas raudat. Man likàs, ka es ſawâ muhſchâ wehl nekad nebiju bijis tik leeks, kà tad Labpraht es winu buhtu eepreezinajis — kaut tik ſinajis, kà to lai eeſahk, waj ne — wihreetim, tam uſſit uſ plezu, waj peedahwà tam ſewiſchki labu zigaru, bet jaunam ſkukim tatſchu no tahdam leetam naw jehgas. Un pateeſi, wina iſſkatijàs mihla ſawâ newaribâ, kà wina tur ſtahweja, galwinu noleekuſi, tà ka winas gaiſchee mati laiſtitees laiſtijàs.

Es ſkraidiju pa iſtabu ſchurpu turpu, eekahſejos ſchad, tad, paſtuhmu ſchkihbi bildes, kas pee ſeenas taiſni karajàs, un beidſot teizu:

„Ja — mihlà jaunkundſe, waj tad wajaga ſagatawotees taiſni preekſch operas? Waj tad jums uſ to ta dſina tik leela —?“

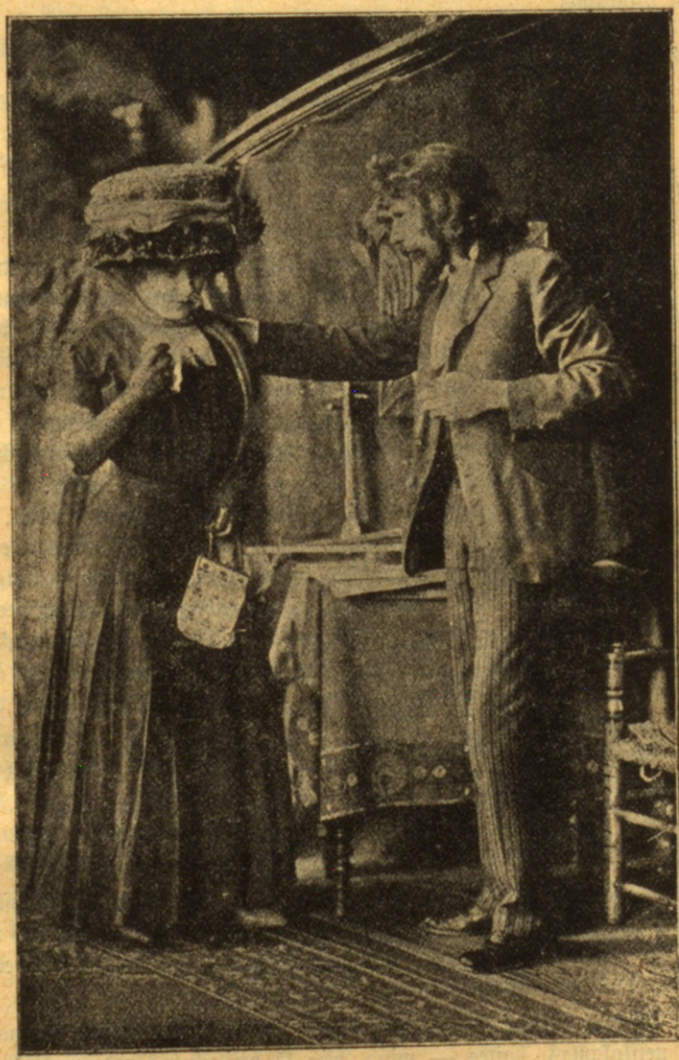
„Uſ to dſina? Ak Deews — direktora kungs — it neko es par to nebehdaju — pawiſam otradi! — Bet —“

„Nu, redſat, tad jau wiſs labi!“

Bet wina papurinaja ahtri galwu, — un peepeſchi wina paſlehpa gihmi abàs rokàs un pateeſi ſahka raudat. Schnukſtedama wina pee tam teiza:

„Wini jau wiſi mani peeſpeeſch — ai — es jau jums to nemaſ newaru iſſkaidrot — —"

Gluſchi kluſi wina raudaja, azis ar lakatinu aiſſlahjuſi.



Es winai plezu tikko aiſſkahru.

Es winai nu tatschu usſitu uſ plezu — tik tikko — ihſti es winai plezu tikko aiſſkahru. Bet, walſirdigi ſakot, labpraht es winu buhtu ſatwehris aiſ rokam un winai aſaras noſlauzijis — tà wina mani aiſgrahba.

„Bet jaunkundſe — mihlà, maſà jaunkundſite — —"

„Ak Deews — juhs neſinat, direktora kungs!"

„Nu — tad iſſtahſtat man wiſu: kas tad ir? Wareſim tatschu kaut kà lihdſet —"

Wina atkal tikai paſkurinaja galwinu. Bet tad wina pamaſam wiſu iſſtahſtija.

Tà tad — ar dſeedaſchanu ta leeta gahja jau gadeem — un ſchì italeeſchu ſinora, kura ari ſawà laikà bija uſgahjuſi „talantu," bija dabujuſi jau eewehrojamu graſi naudas. Bet naudas daudſ nebija Reimerſa gimenè — wineem bija ſawa iſtikſchana, bet bija jadſihwo loti taupigi. Wezais kungs bija pakurls eerednis ſtatiſtikà birojà. No muſikas winam nebija ne maſakàs jehgas, un honorarus par dſeedaſchanu ſtundam winam nebija nahzees weegli aiſtaupit, bet winſch tos bija uſſkatijis kà kapitala noguldijumus preekſch meitſchas nahkotnes. Tàpat domaja ari ziti radi — kruſtmahtes, kruſttehwi un kas tur wehl par nabaga meitſchu ruhpejàs. Wiſi wini gaidija, ka nu drihſ parahdiſchotees muſikaliſkais brihnums: Latina Reimers, leelà operu dſeedataja. Wiſi ar to paſchu pſichologiju, kà wezais kungs: naudu tu nedabuſi lihdſ, mihlà Latina — nabaga meitſchu neweens labpraht neņem — bet balſs, kura mums jau tikdaudſ naudas makſà, ta buhs tawa nahkotne! Un pee tam meitſchai paſchai nebija ne maſakàs godkahribas preekſch mahkſlas — wina wislabaki buhtu palikuſi „mahjàs" — —

Mehs tihri waj eedraudſejamees, kamehr wina man wiſu to ſtahſtija, ſarunà iſtehlodama ſawas apkahrtnes dſihwi.

Es winai dewu padomu runat, zik drihſ ween eeſpehjams, ar tehwu — ſchim ſtundam pee ſinoras Kaputſchini tuhlin jabeidſas —

Wina bija gluſchi nelaimiga, jo neſinaja, kà tehwam to eeſtahſtit. Winſch jau nu gadeem tureja leelas leetas no winas balſs — un wiſa gimenes padome winai tad bruktu wirſù, zihnitos dehl gadeem makſatà honorara augleem — —

Wareja winas ſejinà wehrot, ka winai no ſchahdàm ſarunam bija neiſſakamas baites — wina bija kà beſſpehzigs radijums, kuru aiſſtahwet bija katra zilweka ſwehts peenahkums. Brunneeks un lauwa

fahka manâ firdi rositees; es isbrauziju matus un pastaipiju apkakli, kuŗa man schnaudsa kaklu. Man likàs, it kà es buhtu audsis.

Un, behrni, es redsu un dsirdu sewi mehl, kà es tur winas preekschâ stahwu — waronis! — un winai saku:

„Waj sinat ko, Latinas jaunkundse — tà nekas neisnahks! Juhs weltigi usbudinasitees, tehwam dodot isskaidrojumus, un par panahkumu war wehl schaubitees. Bet man ir laba ideja — —"

„Ja — ?"

Skaistàs silàs azis pawehrsàs us mani.

„Ko juhs domajat, ja es ar juhsu tehwu runatu? Ja es kà leetpratejs winam teiktu: klausatees — mihlais — kungs — na —"

„— kanzlejas direktors —" wina eebilda.

„ ja: tà tad, mihlais kanzlejas direktora kungs — leeta tahda un tahda — un tagad nu wairs nemozat muhsu Latinas jaunkudsi— ta jau ir par sewi branga meitene, bet —"

„Ak, Deews — tas jau no jums buhtu wareni labi, direktora kungs!"

Un te us reis manàs rokàs atradàs atkal winas dailà rozina. Man metàs gluschi silti pee tam, un es jutos wisai kaunigs. Un kad es us winu noskatijos, man bija jadomà: ko ta wezà Nitschkene par winas augumu teiza — pateesi loti dailsch — lo-ti — dailsch —

Na — tad nu es teizu wehl parastàs frasas, kà: bet saprotams pats par sewi — un: tur naw ko runat, un peesihmeju adresi; beidsot apwaizajos, kad wezais kungs wislabaki mahjàs sastopams.

„Swehtdeen preeksch pusdeenas —"

„Labi — tà tad swehtdeen preeksch pusdeenas es eeradischos. Lihds tam laikam mehs esam slepeni sabeedrojuschees jeb saswehrejuschees!"

Tad es wehl isleetoju isdewigo brihdi un weltiju winai weenu eksemplaru no manas zildinatàs grahmatas: „Par ehrgelu plehscham widus laikôs", — ja — un tad es biju atkal weens pats sawà darba istabâ, sehdos atkal pee rakstamà galda, gribeju strahdat tahlak un nodarbojos beidsot, usasinadams jo ruhpigi sihmulus, kuri atradàs leelâ skaitâ us galda sewischkâ trauzinâ.

Kad es biju tizis jau pee astonpadsmità sihmula, Nitschkene it kluŗi bija peenahkusi, man leekulodama, ka winai janonemot kafijas trauki. Brihtinu schà tà paslaistijusees, wina eeteizàs:

„Nu — direktora kungs —?"

„Kas ir, Nitschka kundse?"

„Es tik domaju —"

„Naw talantu!" es atteizu.

Tad es iſzehlos un gahju, lai nomaſgatu rokas . . .

Nahkoſchâs deenâs ſchi leeta mani nodarbinaja wairak, nekà tas buhtu bijis wajadſigs. Ari daiko meiteni, Latinas jaunkundſi, es koti beeſchi peemineju. Bet wiswairak man darija ruhpes ſaruna, kura man ſwehtdeen ſtahweja preekſchâ. Es neeſmu nekahds politikis, un ſchis uſdewums, kuru es tik weegli biju uſnehmees, likàs man eſam jo gruhtaks, jo tuwak peenahza terminſch. Schai laikà es ſewi daſchkahrt peekehru, pahrdomajot par daſchàm, gluſchi leekàm ſraſem, kà peemehram: „Bet, zeenijamais kanzlejas direktora kungs, tahdas leetas mehs peedſihwojam no kritikas waj katru deenu — mahkſla jau ir iſlaſe! Juhs tatſchu negribeſit peedalitees, lai raſtos muſikaliſks diwdabis — luhdſu — tahds wihrs kà juhs!“ Un man likàs, ka es wiſus eebildumus wareſchu atraidit ar mimikas palihdſibu ween.

Seſtdeen peh̦z pusdeenas es teizu Nitſchkenei gluſchi weenaldſigi:

„Nitſchka kundſe — pahrgludinat druſku manas melnàs bikſes, lai zelgali nebuhtu iſſpeeduſchees.“

Ko wina man atbild?

„To eſmu padarijuſi jau ſchodeen preekſch pusdeenas, direktora kungs — un zilindrs ari jau uſſpodrinats. Ja — ko es wehl gribeju teikt — to ſkaiſto wirskreklu ar iſrakſtitàm neaiſmirſtulitem — waj ſinat, direktora kungs? — to jums riht wajadſetu nemt.“

Es eeſauzos:

„Gar to jums naw nekahda daka, kahdu kreklu es nemu!“

Wina nolaida azis un teiza atkal:

„Direktora kungs — es tatſchu tikai domaju — —“

Tad peenahza ſwehtdeena.

Nu — zilweks ir wahjſch — es pateeſi apwilku ſaleelito wirskreklu ar neaiſmirſtulitem, un tà pret pulkſten diwpadſmiteem es dewos zelà. Nitſchkene bija wehl ſagahdajuſi jaunus zimdus un baltu krawati, tà ka es pateeſi wareju atſtaht eeſpaidu.

Reimerſs dſihwoja eekſchpilſehtà — tà tad man nebija tahlu ko eet. Puku pahrdotawai garam eedams, es apnehmos panemt lihdſ daſchas roſes — pa dakai kà atlihdſinajumu lahga meitſchai par to, ka wina wairs negribeja iſglihtotees par dſeedataju, pa dakai ari, lai man buhtu kaut kas, par ko waretu ſahkt runat. Pahrdeweja man peedahwaja prahwu buketi, ſolida kirbiſcha leelumà, un eetina to ruhpigi ſihda papirà.

Reimerſa dſihwokli man durwis atwehra kehkene.

Waj kanzlejas direktora kungs buhtu mahjâs?

Dewu winai fawu karti.

Ja — lai ejot tik eekſchâ — wina to kungam tuhlin paſaziſchot.

Mani eeweda omuligâ iſtabâ, kur netruhkſt puku, putninu un wiſadu glihtu leetiņu. Loti patihkami — waretu juſtees tepat kà mahjâs, ja man nebuhtu jatur rokâ ſafodità bukete — ja nebuhtu preekſchâ nepatihkamà iſrunaſchanàs —

Pa brihtiņam durwis atweras; eenahk kanzlejas direktors, paloka galwu un ſaka:

„Reimers.“

Es ſaku:

„Swahpuls.“

Winſch ſaka:

„Loti patihkami.“

Es atbildu:

„Gluſchi tàpat no manas puſes.“

Ar to muhſu ſaruna, kà leekas, pagaidam iſbeidſas, jo wezais kungs ſtahw klufu zeeſdams un noſkatas uſ mani un manu buketi. Pa brihtiņam winſch ſahk peeſardſigi iſtaujat:

„Man gan wehl nebija tas gods —?“

Uſ ko es loti logiſki atbildu:

„Ai — luhdſu — par to nekas —!“

Pee tam es juhtu, ka man metas karſti, un man uſnahk tahda jauſma, ka es eſmu eepinees leelâ dehkâ, ar kuru es warbuht netikſchu labâ galâ — jo ſkaiſtàs fraſes, kuras es pagahjuſchâs deenâs iſdomajis, man wiſas kà ar roku atnemtas.

Beidſot winſch waizà:

„Waj drihkſtu jums peedahwat krehſlu, Swahpuļa kungs?“

Brihtiņu paſehdejis, es druſku eekahſejos, gribedams dabut ſarunu uſ zelu; winſch mani laipni uſluhkoja, lika roku aiſ auſs un teiza:

„Ko, luhdſu? Es, waj ſinat, druſku pagruhti dſirdu —!“

Te es ſanehmos un drahſu walâ.

„Kanzlejas direktora kungs — juhs warat eedomatees, ka leeta ir loti ſwariga, kura mani pee jums wed — leeta, kurâ man par wiſàm leetam jagreeſchas pee juhſu uſtizibas — — un talab es iſluhgtos, lai juhs man atlautu teikt pahris wahrdu par mani paſchu.“

Winſch palozija galwu peekriſdams, iſwilka tad no ſwahrku kabatas dſirdamo truhbu, peelika to pee auſs un gaidija.

„Redſat, kanzlejas direktora kungs — es eſmu muſikas direktors — un dſeedaſchanas ſkolotajs muſikas ſkolâ — man ir ſawa iſtikſchana,

un ſawâ arodâ es eſmu paſihſtamis kà ſolids zilweks, uſ kura wahrdu gan war paļautees. — Nu man bija neilgi atpakaļ gadijums eepaſihtees ar juhſu meitu — kanzlejas direktora kungs — —"



— iſwilka tad dſirdamo truhbu, peelika to p'e auſs.

„Ar Latinu?"

Gihmis winam bija laipns, bet tomehr tahds ſawads.

„Ja — ar Latinas jaunkundſi."

„Bet wina man par to naw ſtahſtijuſi ne wahrda."

„Direktora kungs — mehs to tà bijam norunajuſchi. Latinas jaunkundſe domaja, ka wislabaki buhtu, ja es ar jums runatu, bet man jaſaka, ka es ar winu eſmu gluſchi weenòs prahtòs tai ſinâ, ko es jums zelſchu preekſchâ — —"

Gribot negribot es apklufu un mehginaju ar nolaidigu eleganzi eemeſt zimdus zilidri, kuru biju nolizis uſ tepiki blakus ſawam krehſlam. Tee deemſchehl nokrita blakus. Es tos tur atſtahju un luhkojos gaidot uſ kanzlejas direktoru.

„Juhs mani redſat ļoti pahrſteigtu, muſikas direktora kungs," winſch teiza — „wiſs tas man gluſchi jauns — tas man uſnahk pawiſam negaidot . . . Teeſa gan, kad es to leetu tagad pahrdomaju, man jaſaka, ka Latinas iſtureſchanàs pehdejâs deenâs man iſlikàs pawiſam ſawada. Waj drihkſtu waizat, kà eepaſihſchanàs ſtarp jums un manu meitu notikuſi?"

„Ai, gluſchi weenkahrſchi: Latinas jaunkundſe kahdu deenu mani apzeemoja.“

Winſch tauſtijàs ap ſawu truhbu, it kà tur kaut kas nebuhtu kahrtibâ.

„Ko, luhdſu?“ winſch tad waizaja.

„Wina mani apzeemoja — manâ dſihwoklî.“

„Juhs apzeemoja? Tà — à —“

Kaut kas winam ſche, kà likas, bija neſaprotams.

Es winam to mehginaju iſſkaidrot.

„Ja — un mehs nodarbojamees ar muſiku. Juhſu meita dſeedaja — redſat, direktora kungs, tur nu tà iſnahza: winai radàs uſtiziba pret mani. Wina man ari ſcho to paſtahſtija par jums un juhſu uſſkateem — —. Direktora kungs, es ſinu, ka Latinas jaunkundſei puhrâ ſkaidras naudas nebuhs —“

Peekriſdams winſch ſtrauji palozija galwu.

„Un kà juhs jau gadeem puhlatees, likdami iſglihtot ſawu behrnu preekſch operas — ka juhs ſche ſawâ ſinâ gribetu nodroſchinat meitſchas nahkotni —. Es ari ſinu, ka juhs faiſta leelas zeribas pee tàs warbuhtibas, ka no juhſu meitas iſnahks mahkſlineeze, un ka ſchahdas paſchas zeribas lolo ari juhſu radneeziba —“

„Wina ir loti muſikaliſka,“ winſch teiza zeenigi.

„Wina dſeed —,“ es peekahpdamees peebildu. „Nu waru ſinams eedomatees, ka jums, zeenijamais direktora kungs, nahkſees gruhti atſazitees no ſchahdàm zeribam — ja Latinas jaunkundſes nahkotne norifinatos newis uſ ſkatuwes, bet weenkahrſchâ gimenes dſihwê — —“

Winſch nolika lehnam dſirdamo truhbu ſawâ preekſchâ uſ galdu, noſkatijàs uſ to domigi un teiza tad:

„Jums taiſniba — ſchahdàs ainàs war weegli eefapnotees — es jau ſawu Latinu biju eedomajees kà ſlawenu dſeedataju. Ja nu tam jabuht zitadi, un ja mans behrns to wehlas, tad es ari netureſchos pretim. Galwenà leeta ir, ka wina ir labàs rokàs un laimiga. Un wiſs, ko juhs man teizat, mihlais direktora kungs, leek man domat, ka manas meitas uſtiziba atraduſi ihſto wihru —“

Winſch iſzehlàs un ſneedſa man juhſmigi roku.

Un es ſpeedu ſcho roku un teizu wehl pee tam:

„Es jums pateizos, direktora kungs —“

Un pee tam man bija tàs juhtas, ka manam gihmim wajaga iſſkatitees loti mulkigam, un mani neatſtahja ta jaufma, ka es eſmu eepinees pahrpratumòs, no kureem netikſchu laukâ.

Eekam wehl dabuju daudſ maſ apkertees, Reimers jau pawehra blakus iſtabas durwis walâ un ſauza:

„Latin!“

Es pakampu tahtri ſawas pukes — tàs winai wismaſ wajadſeja dabut. Kà es tàs eſmu iſtinis no ſihda papira, to es wehl tagad neſinu. Atminos tik, ka apgreeſchotees es uſ reiſ winas mihligo gihmiti eeraudſiju ſawâ preekſchâ — tajâ atſpagulojàs leelas baſchas. Tà wina, gaiſchâ uſwalkâ gehrbuſees, pateeſi iſſkatijàs loti ſkaiſta.

Kanzlejas direktors mums laipni pameta ar azim un teiza:

„Ja behrns — direktora kungs man wiſu iſſtahſtija — un ja juhs abi to tà gribat — nu tad Deewa wahrdâ!“

Un pee tam winſch meitu lehnam paſtuhma uſ manu puſi, un es noſkatijos atkal ſchai mihlajâ ſejinâ, no kuras wareja manit, ka wina atrodas neſapratnè. Bet kad es ſmeedamees winai pametu ar galwu, winas waigs uſ reiſ noſkaidrojàs.

Tad es winu peewilku pee ſewis klaht, un wiſs bija labi.

Tà es ſaderinajos — — .

Jndrika Lauwas ſilàs azis ſtaroja, kad winſch beidſot eeſauzàs:

„Ja, nu behrni, ko wehl lai ſaku? Ka wina weenmehr jo wairak iſrahdas par wiſlabako radijumu paſaulè un ka mehs loti labi ſateekam, tas jau pats par ſewi ſaprotams!“

Palkawneeks paſmehjàs, pakampa glahſi un to pazehla.

„Wehl reiſ uſ tawas Latinas laimi, mihlo Jndriki — lai wina tahda paliktu, kahdu tu winu tagad redſi — tew, mihlais draugs, labu laimi un daudſ preeka!“



Un wiſs bija labi.

„Lai buhtu!“

Iſtukſchojàm ſawas glahſes, neweenu pileenu nedrihkſtejàm atſtaht dibenâ.

Indrikis, ſawu glahſi atkal pildidams, teiza prahtodams:

„Kad eedomajos, ka par ſawu laimi waru weenigi pateiktees nepareiſai intonazijai un wina dſirdamai truhbai —“

„Na—un ari ſawai lahga Nitſchkenei!“ Anſis, gleſnotajs, eeſauzàs.

„Ja, Nitſchkenei — un ſchai ſinorai Kaputſchini —“

Wehl reiſ muhſu glahſes gaiſchi ſaſkaneja . . .

Pee dſelſszeļa kafes.

„Weenu!“ weenkahrſchs ſemneezinſch ſaka, noſtahjees pee kafes.

„Kas par weenu?“ eerednis faihdſis waizà.

„Nu, ſinams, treſchâ klaſê!“

„Pee joda, uſ kureeni tad?“

„Nu, uſ Rigu!“

„Waj tad juhs domajat, ka to war noſtatitees no deguna, uſ kureeni katrs brauz?“

„Bet pee manis juhs to waretu ſinat, jo es brauzu katru mehneſi uſ Rigu.“

Panahkts eeſpaids.

Kahds kungs ſehdeja kopâ ar ſwehru dihditaju reſtorazijâ un waizaja tam:

„Sakat jel, tas gan laikam breeſmigi gruhti eedihdit un komandet ſwehrus?“

„Ai, nekas naw weeglaki kà tas,“ ſwehru dihditajs ledijàs. „Waj redſat peemehram to kungu pee wina galda? Es winu peeſpeedifchu ar azim ween, lai winſch atnahktu ſchurpu.“

Pehz tam ſwehru dihditajs ſweſchneeku tik ilgi uſluhkoja, lihdſ ſchis pateeſi iſzehlàs un pee galda peenahza. Bet tad winſch ſwehru dihditajam eezirta kreetnu pliki pa auſi un teiza:

„Tas par to beſkaunigo rehgoſchanos, lai juhs tik to ſinatu!“

Roberts Kochs.

(Ar bildi.)

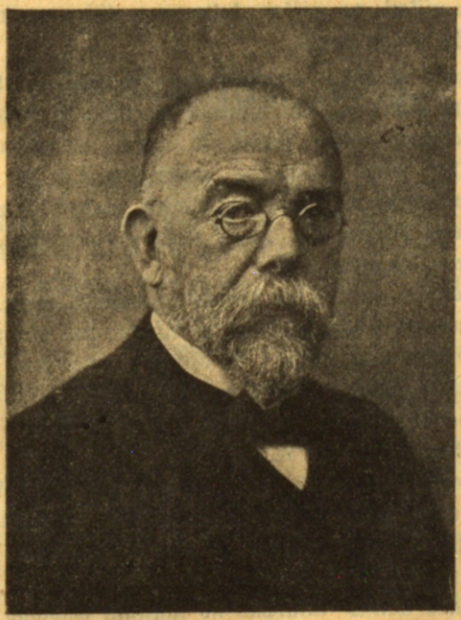
Roberts Kochs miris! Schis ſahpju ſauzeens neſen atſkaneja wiſâ iſglihtotâ paſaulê; augſti un ſemi ſehrojàs par leelakà ahrſta un leelakà zilwezes labdara nahwi. Aiſgahjis wihrs, kurſch kà zilweks ar ſawu ſilto ſirdi, ar ſawàm leelajàm gara dahwanam weenigi zentàs maſinat zilwezes zeeſchanas. Sawu perſonu nemaſ neeewehrodams, no breeſmam it nebuht nebihdamees, weenmehr wiſur pirmâ rindâ ſtahwedams, Kochs ſtaigajis pehtiſchanâ zelus, pa kureem pirms wina neweens nebija gahjis.

Roberts Kochs dſimis 11. dezembrî 1843. gadâ Klauſtalâ Harza kalnajâ, kur wina tehws bija augſtaks raktuwju eerednis un eewehrojams mineralogs. Winſch ſtudeja Getingâ medizinu un peedalijàs wahzu-frantſchu karâ kà ſawwalneeks ahrſts. Kà praktiſkam ahrſtam winam wehlak Wollſteinâ (Ponanijâ) bija gadijums pamatigi eepaſihtees ar zilwezes poſtu. Drihſ winſch iſmanija, ka zilwezes leelakee eenaidneeki ir tee neſkaitamee ſihzinee organiſmi, kuri tagad kà bakterijas ikweenam wahrda pehz paſihſtami. Jau ſenak ſchai ſinâ bija iſdariti nowehrojumi, bija aiſrahdits uſ daſcheem fakteem, bet tikai Kochs ſahka nodarbotees ar winu kulturam, tikai winſch rahdija, kahdi lihdſekli jaleeto, lai ſchos nahwes neſejus waretu ſekmigi apkarot. Ar to Kochs ari radija moderno higienu, kuru winſch wiſôs ſihkumôs iſſtrahdaja un tahdâ weidâ organiſeja, kahdâ tas pirms tam nebija bijis eeſpehjams. Schahdâ zelâ Kochs iſdomajis tikdaudſ ſiniſku un praktiſku faktu, kà tas gan wehl neweenam pehtneekam naw iſdeewees. Ne godkahriba, ne lepniba ſajuhſminaja Kochu wina pehtijumôs, bet winu dſina uſ preekſchu wina nerimſtoſchais atradeja gars, kurſch wehlejàs wairak un wairak apgaiſmot ſihkos dſihwneezinus, iſdibinat winu dſihwes noſazijumus un ar to atraſt lihdſeklus, lai tos waretu darit nekaitigus preekſch zilwekeem un lopeem.

Naw eeſpehjams ſche peeminet, ne wehl ſihki pahrrunat wiſus Kocha darbus, jo to ir loti daudſ; aiſrahdiſim tikai uſ ſwarigakeem. Leeſas ſehrgas zehlejs kà tahds bija jau paſihſtams, un ſinaja, ka tas neween leellopeem, bet ari meſcha ſwehreem padara daudſ poſta; ſinaja ari, ka daſchas ganibas, ſcho ſehrgu iſplatidamas, ir ſewiſchki

bihſtamas. Bet tikai Kochs bija tas, kas iſſkaidroja, kahdâ zelâ ſchi ſehrga peelihp un kà ſchis ſehrgas bakterijas atthſtas un iſplatas. Winu ſahka eewehrot waldiba un aizinaja keiſariſkâ wefelibas padomê. Sche winſch nodibinaja ſawu metodiku pamatigai lipigu ſlimibu iſpehtiſchanai, audſinadams bakterijas un ſihkaki aprakſtidams.

Eewehrojamakais no wina toreiſejeem panahkumeem tuberkulu bazila atraſchana, un ar to winſch ſtahjàs ſawas paaudſes preekſchgalâ



Roberts Kochs †,
ſlawens pehtneeks.

1883. gadâ waldiba Kochu ſuhtija uſ Egipti un Indiju, lai tur iſpehtitu Aſijas koleru, un daſchôs mehneſchôs bija atraſts ſchis ſlimibas zehlejs, tà ſauktais komata bazils, un ar to tika dots lihdſeklis koleras ſekmigai apkaroſchanai. Pateizigà tehwija winam toreiſ dahwinaja 100,000 markas.

Mahjàs pahrbrauzis, winſch no jauna nodarbojàs gar dſilona ſtudijam, tadehl ka ar ſcho ſlimibu mirſt leela daļa zilweku un lopu. Winſch iſſkaidroja, kahdâ zelâ ſlimiba pahreet no zilweka uſ lopu un dewa lihdſeklus, ar kureem nowehrſt peelipſchanu. Tahlak winſch at-

rada tuberkulinu kà tuberkuloſes bazilu noſchkiramo produktu. Tas der kà diloua paſihſchanas lihdſeklis un to tagad — pehz daudſ uſbrukumeem — leeto kà dſeedinamo lihdſekli, ſewiſchki ſanatorijàs.

No 1885.—1890. gadam Kochs darbojàs kà profeſors Berlines uniwerſitatè, kur winam dewa ſewiſchku profeſuru wina nodibinatai higienai. Higieniſkais inſtituts Kocha wadibâ eeguwa leelu noſihmi, jo tajâ iſglihtojàs ahrſti no wiſas paſaules, un no ſchi inſtituta iſplatijàs Kocha uſſkati pa wiſàm kulturas walſtim, un tà wahzu medizina noſtahjàs pirmâ weetâ.

1891. gadâ uſ wina eerohſinajumu dibinaja karaliſko inſtitutu preekſch lipigàm ſlimibam; ſchi inſtituta preekſchgalâ noſtahdija Kochu. Drihſ winſch eeguwa tahdu ſlawu, ka ahrſti no malu malam tur ſaradàs, lai pee wina iſglihtotos bakteriologijâ. Taî laikâ zehluſchees daudſ eewehrojami darbi imunitates mahzibâ, aiſſargu poteſchanâ un ſeruma pehtneezibâ, lipigu ſlimibu diagnoſtikâ, deſinfekzijas leetâs un uhdens apgahdaſchanâ.

Kad Klaipedâ parahdijàs ſpitaliba, waldiba winu ſuhtija atkal turpu. No tureenes Kochu aizinaja uſ Afriku; tur ploſijàs lopu mehris, kurſch padarija leelu poſtu. Ar aiſſargu poteſchanu ſchis mehris leelâ mehrâ aprobeſchots. Tahlak winſch apkaroja Italijâ un Afrikâ malariju un panahza ar to, ka zilweki wareja apmeſtees daudſâs pawiſam neapdſihwojamâs weetâs.

Tad winſch nodarbojàs ar ſtudijam gar lopu ſlimibam, kà: leellopu tuberkuloſi, ſurra-ſlimibu, Tekſas drudſi, un norahdija zilwezei jaunus lihdſeklus, kà ſchis ſehrgas apkarot un zilwezes ſozialo ſtahwokli uſlabot.

1904. gadâ winſch atkahpàs no inſtituta wadibas un nodewàs weenigi ſawàm ſtudijam. Pehdejâ laikâ winſch atkal wiswairak nodarbojàs, iſpehtidams diloni. Paſchâ labakâ darbâ winſch ſaſlima. Winſch nomira Badenâ ar ſirds treeku.

Kà bagatiba rodas.

No L. J.

Awisès atrod beeschi sludinajumus, kuri tizigam lasitajam grib atklaht noslehpumu, kà bes puhlem tikt pee bagatibas. Par schahdas bagatibas zelschanos mehs sche nerunasim, bet luhkosim norahdit, kahdas sewischkas eesihmes ir bagatibas jehdseenam, kà ta attihstijusees un kahdeem noluhkeem ta kalpojusi.

Kas bagatiba ir, to ikweens sin. Tikai bagatibas leeluma sinâ walda daschadas domas. Nabags usluhko par bagatibu jau to, kas pehz bagatneeka eeskateem ir wehl nabadsiba. Tàpat usskati schai sinâ mainas ari pa laikmeteem. Wezàm kulturas tautam bija pret bagatibu sawads stahwoklis nekà modernàm; basnizai sawads nekà tirgotajam un tà wehl. Wisai schai daschadibai par spihti bagatibas zeloni tomehr weenadi: darbs + laime — tas ir bagatibas pirmatnejais awots. Darbam jasaweenojas ar stipràm dispositijam un roschigàm spehjam, kuras indiwidam dara eespehjamu isleetot sinamus apstahklus tà, ka no teem zelas kapitals.

Bagatibas wareja eeguht, kamehr ween seme pastahw. Bet pagahja miljoni gadu, eekam zilweka spehjas bija tik tahlu attihstijuschàs, ka winas sahka manit semè esoschos spehkus. Ogle, ruhda, selts un sudrabs ir gadu tuhkstoscheem wezaki nekà winu wehrtibas atsihschana. Juhra bija wirs semes jau sen pirms ta laika, kad zilweki to sahka isleetot kugneezibai. Zik ihss ir tas laikmets, kas atrodas starp mums un aissuhras semju atraschanu! Un zik mas laika pagahjis, kamehr twaiku maschina un dselsszelsch eestahjuschees to faktoru rindâ, kuri weizina bagatibu! Bet wehl jaunaki ir technikas panahkumi, kimijas un fisikas atradumi, elektribas uswaras gahjeens: kà jaunlaiku bagatibas raditaji.

Bagatiba ir iſleetojamâ ihpaſchuma ſuma. Talab ari — pahrneſtâ ſinâ — war runat par domu bagatibu. Bet bagatibas noſihme parahdas tikai tai weidâ, kâ to iſleeto tautſaimneezibâ. Jr bagatiba, kurai naw wehrtibas, tadehl ka ta neattihſta raſchigu darbibu. No baſnizas ſakrahtà „miruſchâs roka manta", neiſmehrojamâs mantas daſchâs baſnizâs un kloſterôs — ir tahdas bagatibas, kurâm ſaimneeziſkâ ſinâ naw noſihmes. Tâs war uſſkatit par kapitalu, kas gut zeeti meegâ. Bagatibai lai buhtu noluhka apſina. Tajâ ſakrahto inteligenzi un energiju nedrihkſt nomahkt; tai no ſewis jaattihſta weenmehr jaunas ſpehjas, lai no kapitala eeguhtu jaunu kapitalu.

Bagatiba un kapitals ir jehdſeeni, kuri ſedſas, peenemot, ka ar bagatibas jehdſeenu neſaweeno tikai leela ihpaſchuma preekſchſtatu. Tà tad bagatibas raſchanàs naw domajama beſ garigu ſpehku lihdſdarbibas. Pat augſtotajs ſtrahdà, iſleetodams ſinamus gara ſpehkus. Un augſtoſchanai ir ari bijuſi ſawa kultura. Augſtoſchana ir bagatibas pirmatnejais awots. Egipteeſchi, fenikeeſchi, kartageeſchi, judi, greeki, romeeſchi nodarbojuſchees ar tirdſneezibu, bet kà wini ſawas tirdſneeziſkàs ſpehjas un atteezibas leetà lika, ta bija augſtoſchana. Mehrkis bija: ſawahkt pehz eeſpehjas jo daudſ naudas, kurai bija jakalpo iſlaiſtas dſihwes greſnumam. Greſnums ſchobrihd ſtiprs ſaimneeziſks faktors, kas weizina naudas apgroſibu un lihdſ ar to ſaimneeziſkàs dſihwes eeroſinajumu.

Senatnè greſnums gan bija eſtetiſkàs kulturas atbalſts, bet ſaimneeziſkâ ſinâ tam bija wehl maſak noſihmes. Winſch nemodinaja ruhpneezibu, nepabalſtija amatneezibu, jo darbu iſdarija wehrgi, kuri bija ſawu kungu priwatihpaſchuma maſchinas. Neweens no ſenatnes miljonareem, kà Krafs, Lepids, Pompejs, Hamilkars u. z., nebija wairak kà naudas wahzejs.

Pahweſti turpinaja ſcho attihſtibas rindu. Wini ſew nodroſchinaja kapitala rentes. „Miruſi roka" bija toreiſ loti dſihwa. Roma, wiſas kulturas zentrs, netika pahri par bagatibas ſahkumeem, bet Augſchitalija to atſwabinaja no ſchim waſcham. Slawenee tirdſneezibas zeli uſ Lombardiju ir robeſchu linijas ſtarp bagatibas abeem leelajeem laikmeteem: wahzeju un raſchotaju. Tirgotaji, kas zeloja uſ Augſchitaliju, nahza atpakal, atſinuſchi ſtarptautiſkas ſatikſmes wehrtibu. Tad ari audeklu un ſahlu wahrdeweji pahrwehrtàs par finanſiſteem un uſſahzejeem. Naudas un kredita atteezibas peenehma ſem italeeſchu eeſpaida jaunus weidus. Nodibinajàs wekſelu buh-

ſchana un grahmatu weſchana. Pamodàs ſapraſcha preekſch naudas weikalu ihpaſchibam, kuras apſolija bagatibu.

Un ar to ſahkàs ſpekulazija. Wiſpirms ar raktuwju raſchojumeem. Spekulazija ar teem ſneedſas atpakaļ lihdſ Fugera*) laikeem, kuru wehſture ir tipiſka preekſch bagatibas jehdſeena mainas. Fugeru, tirdſneezibas nama ihſto dibinataju, war apſihmet kà modernàs bagatibas raditaju.

Zik leela noſihme ir ſtarptautiſkai tirdſneezibai, to atſina ſewiſchki, kad uſwareja juhru un atrada ſweſchas ſemes dalas. Nu uſplauka warenee tirdſneezibas zentri: Hanſas pilſehtas, Londona, Antwerpe. Naudas apgroſiba iſplatijàs. Un jo garaks naudai bija zelſch, jo raſchigaka ta tapa. Tirdſneezibas technika tapa pilnigaka un atweeglinaja maksajumu atteezibas. Kredita noſihme tapa ſaprotama, jo, tirdſneezibai iſplatotees, weenmehr newareja tikt galâ no maksajumeem ſkaidrâ naudâ. Kredits atwehra bagatibai atkal jaunus awotus.

Pehz tirdſneezibas uſnahza finanſu weikali, uſnahza aiſnehmumi. Tà iſzehlàs Rotſchilda bagatiba; tee bija bagatneeki, kuri loti labi prata iſleetot zitu kaſas. Wini ſtrahdaja tikai ar waldneekeem un walſtim. Ar to wini atſchkihràs no ziteem, un ilgu laiku wineem bija bankeeru monopols Eiropâ. Pa gadu deſmiteem neiſdarija neweenu neeewehrojamaku uſnehmumu beſ Rotſchildu nama. Bet weenmehr wehl paleek bagatibas noluhks: ſawahkt naudas kapitalus.

Tikai dſelſszelſch un akzija dewa bagatibas attihſtibai jaunu wirſeenu. Spekulazija ſtahjàs darbâ. Dſelſs un ogle tapa par ſpekulatiwas iſmantoſchanas preekſchmeteem. Akzijâ ſlehpàs atſlehga bagatibai preekſch wiſas paſaules. Sche uſ reiſ parahdijàs lihdſekļi, kà beſ puhlem war tapt bagats. Un tahdeem kairinajumeem wareja turetees pretim tikai reti. Weens ſpekulaziju laikmets ſekoja otram. Gahſchanàs un zelſchanàs ahtri mainijàs. Bet neeewehrojot ſaudejumus, kuri pawadija ſpekulaziju uſwaras gahjeenu, kapitaliſtiſkà at-

*) Fugeri, paſihſtama tirgotaja gimene, ſahkot no 15. g. ſimt. Augsburgâ. Ar tirdſneezibàm ſpekulazijam, ar pirkſchanu un pahrdoſchanu, ari ar kredita operazijam wini ſarauſa milſigas bagatibas, uſbuhweja Augsburgâ weſelu pilſehtas daku, aiſdewa wairak reiſ keiſareem un pahwesteem leelas ſumas, zaur ko eegusa ahrkahrtigas preekſchrozibas, tà peem. teeſibu kalt paſcheem ſelta un ſudraba naudu, ari grafu un firſtu titulus. Pagahjuſchà ſimtenî gandrihſ wiſas Fugeru dſimtu linijas iſmiruſchas. Red.

tihſtiba bija wareni uſplaukuſi. Weenâ puſê zaur birſchu un bankam; otrâ puſê zaur techniku. Pehz tirdſneezibas un finanſu weikaleem nahza ruhpneeziba un technika. Garigais darbs ſtahjàs kà bagatibas raſchotajs preekſchgalâ. Neatlaidigas uſzihtibas un dſilas aſprahtibas wajadſeja, lai raſtos leelas mantas. Alfreds Krups iſgudroja jaunu metodi tehrauda iſgatawoſchanai, un zaur to winſch tika pee eewehrojamas mantas. Uſzihtibai un inteligenzei peebeedrojàs laime, jo winam nebija ihſtas konkurenzes. Tà Krupa monopols leeliſki uſplauka, un ap winu ſawahzàs milſu kapitali. Elektrotechnikâ Werners fon Simenſs rahdija jaunus zeļus.

Darbs un laime ſaweenojàs ſpekulazijâ. Laudis ſpekulè jau no ſenſeneem laikeem. Gruntsgabalu ſpekulantu bija deeſgan jau wezajâ Româ. Bet ſpekulazijas technika ſafneedſa ſawu pilnibu tikai jaunakôs laikôs ar akzijas palihdſibu. Ar ſcho nahza klajâ ſawada kapitalu raſchotaja. Bagatiba ſaudeja ſawu ſmagumu un dabuja fantaſijas ſpahrnus. To wareja eeguht ari tahdi, kuri nemaſ neſtrahdaja, bet tikai ar laimi rihkojàs. Akzionars ir dalibneeks pee tahda uſſahkuma, pee kura winſch nepeedalas ar gara waj meeſas darbu, bet tikai ar kapitalu. Tà tad ſchi kapitala augli naw uſſkatami kà eenahkums no akzionara darba. Winſch bauda auglus no tahda darba, kuru ne winſch, bet ziti padara. Wina poſitiwâ peedaliſchanàs parahdas tikai naudas doſchanâ. Teeſibu peedalitees pee bagatibas akzionars domajas eeguwis ar apſinu, ka winſch uſnehmees ſinamu riſku. Winſch leek ſtrahdat ſawai naudai, lai gan neſpehj groſit ſchis naudas likteni.

Spekulazijâ eeguhtais kapitals ir maſak labi pamatots kà ar darbu panahkts ihpaſchums; bet beſ reala pamata nekahda manta naw eekrahjama. No automatiſka darba neweens kapitals neaug, un ta ir behrnu paſaka, ja grib eeſtahſtit, ka Kriſtus laikâ uſ augleem noguldita kapeika tagad buhtu pahrwehrtuſees par miljonu. Neweena kapeika newairojas, ja naw darba klaht.

Kulturai attihſtotees, aug bagatiba. Sewiſchki pilſehtâs zelas ſemes wehrtiba. Mehdſ tur runat par „nepelnitu wehrtibas peeaugſchanu“, tadehl ka ſemes wehrtibas zelſchanàs panahkta ne zaur weena zilweka darbu, bet zaur wiſu eedſihwotaju kopigu darbu. Berlines apbuhwetàs ſemes wehrtiba tſchetrdeſmit gadu laikâ pazehluſees no 1 miljarda uſ 10 miljardeem. Bet weħl draſtiſkaki parahdas wehrtibas peeaugſchana Amerikâ. Wiſa Menhetanas ſala, uſ kuras zelta Nujor-

kas pilsehta, maksaja 300 gadu atpakaļ 24 dolarus. Schobrihd tur semes gabalinsch 10 kapeiku gabala apmehrâ maksâ ap 10 rubļ.

Sewischki daudz mantas laudis isnehmuschi no semes eekscheenes. Turpateesi spastrahdats raschigs darbs, un technika pee tam bijusi kreetna peepalihdsetaja. Par daudz miljoneem wairojàs semes mantas, kad usgahja Rodesijas selta laukus un Kimberlejas dimanta raktuwes. Selts un dimanti guleja gadu tuhkstoscheem semè, lihdz zilweka garam isdewàs konstruet urbjamàs maschinas, kuras atklahja neismehrojamas mantas semes klehpi.

Un jo bagatiba wairojas, jo stipraka top spekulazija. Ta leelâ mehrâ weizina winas attihstibu. Bet te redsam leelu starpibu starp wezo un jauno pasauli. Eiropâ bagatneeki wairak peeturas pee rentes prinzipeem; Amerikâ turpretim nodobas wairak spekulatiweem usschkumeem. Talab Amerikas bagatiba masak solida.

Kahds peemehrs to paskaidros. Wisleelakais dselsruhpneezibas usschkums pasaulè ir amerikanu tehrauda trests (United States Steel Corporation). Pamatu schim milsu trestam lizis pasihstamais dalaru firsts un zilwezes draugs Andrews Karnedschijs. 1900. gadâ wina ihpaschumu wehrteja us 250 milj. dolaru. Drihz pehz tam nodibinaja trestu ar 360 milj. leelu kapitalu. Wairak neka 100 milj. tà tad peetaisija mahksligi klaht kà „wehrtibas“. Tagad schim trestam ir 1750 milj. dolaru leels kapitalu kalns, kas muhsu naudâ buhtu ap 3½ miljardu rubļ. Zik solida schahda milsu kapitalu buhwe waretu buht, to sche nemsimees ispehtit.

Schahdi kapitalu kalni Amerikâ naw reti, un lai wineem ari nebuhtu solida pamata, satrizinami tee tomehr naw, jo winu ihpaschneekeem ir swarigi monopoli. Wini ar sawu petroleju, ar sawu kaparu, ar saweem kweescheem, ar sawu kokwilnu pahrwalda pasaules tirgu. Tas winu stiprums; jo schee dabas produkti ir pateesa bagatiba, kad ari winu wehrtiba ar akzijas un birschas palihdsibu mahksliga saskruhweta. Labibas raschotaju semju pahrwars isskaidrojas pats no sewis. Seemeļamerika, Kanada, Kreewija, Argentina par sawu bagatibu war pateiktees tam faktam, ka winas ir wisas pasaules labibas klehtis. Kweeschi un rudsi ir wisnepazeeschamakee eksistenzes lihdzekli. Bes maises zilweze newaretu dsihwot. Kam leelakee labibas spihkeri, tas ir pasaules kungs.

Pee tam nu eeguhst daudz mahksligi raschotas bagatibas. Labibas spekulants ir schai sinâ wissliktakà parahdiba. Kas rausch naudu, maisi sadahrdsinadams, tas launaks par auglotaju. Tschikaga

ir labibas spekulantu paradise. Tur kahds Dschemss Vatens pagahjuschâ gadâ „sastrahdajis“ 400 milj. dolaru mantas. Tà iszelas ba gatiba Amerikâ. Tautu issuhz, lai daschâs weetâs selts waretu sakrahtees kalneem.

Wisas mantas, kuras kahdâ walsti raduschâs, mehds nosaukt par „tautas mantu“. Gruhti, sinams, noteikt, zik leela ta katrâ walsti waretu buht. Statistika isdibinajusi, ka Seemelamerikas Sabeedritâm Walstim ir wisleelakâ tautas manta; tur buhtu apm. 250 miljardu rubl. sakrahjees. Pehz tam nahk Wahzija ar apm. 150 miljardeem rubl., tad Anglija un Franzija, kurai katrai ap 20 miljardu masak nekà Wahzijai.

Saprotams, ka statistika war eewehrot tikai sinamus kapitalus; no semes neisnemtàs mantas ta newar eeskaitit.

Mantas attihstiba eet tihdsi eedsihwotaju peeaugschanai. Ikweenam zilwekam ir saws daudsums darba spehjas. Jo wairak zilweku, jo leelaka produkzija, jo leelaks mantas pahrpalikums. Aug neween patehrejums; aug ari prasibas. Gresnuma nosihme wairojas, un technikas atradumi sareschgi eksistenzi, winas nosazijumus padaridami weenkahrschakas. Tà gadusimtenu strahwà naudas wehrtiba masinajusees, pretschu zena turpretim auguse. Kas schodeen rublis, tas daschus gadusimtenus atpakal bija desmit un diwdesmit rubli. Fugeru bagatibu tagadejôs laikôs wairs nemas neusskatitu par sewischki leelu, un tomehr wini tanis laikôs neswehra masak, kà tagad Rokfelleri, Morgani u. z.

Kahdi samehri turpmak radisees, to neweens newar paregot, bet to gan war teikt, ka tagad bagatibu eeguht weenigi ar krahschanu ir daudz gruhtaki, nekà senak. L—s.

Bjernstjerns Bjernsons. †

(Ar bildi.)

Norwegeem wajadseja sarihkot sawam salokſnim patriarcham behres, kahdas wini mehdſa sarihkot senak saweem wezajeem juhras karaſeem: uſ plaſcha kuga wajadseja sakraut sahrtu, uſ kura bija guldamas wina mirſtigàs dalas karaliſkâ greſnumâ, dot winam lihdſ wina trihskahrtejà amata ſihmes ſwinigâ leeſmu un wilnu kapâ — norwegu karogu, kokli un ſkolotaja ſiſli. Jo karalis, dſeedatajs un ſkolotajs sawai tautai winſch ir weenâ perſonâ bijis, gluſchi kà armani bijuſchi



Bjernſterns Bjernſons †.
ſlaweas norwegu rakſtneeks.

ſengermanu senatnê un ſewiſchki ſeemeļôs daſchi no teikſmainajeem wikingeem: waldneeki, ſkaldi un augſtakee ſkolotaji sawai tautai. Un kà ſchee wezee juhras karali sawu dſimteni karſti mihleja un tomehr wiſàs peekraſtês, kur wini ar saweem kugeem peebrauza, tuhlin bija kà mahjàs, tur sawus deewus, sawas dſeeſmas, sawas eeraſchas uſwareteem kà dahwinajumus dodami un turpretim kahrigi to gudribas, paraſchas un

mahkſlas peeſawinadamees, gluſchi tàpat ſchis ihſtais norwegis Bjernſons, kurſch daſchreiſ par ſchaurakeem lokalpatriotiſkeem praſijumeem zihnijàs kà lauwa, bija wiſà paſaulè kà mahjàs un iſmainija ar wiſàm tautam jaunas augligas idejas leeltirgona ſtilâ. Tas jau bija, kas wina perſonibai, eekam winſch bija ſaſneedſis patriarcha wezumu, dewa leelo ſparu, ſtarptautiſko noſihmi: winſch wiſu aptwehra, wiſur tika eerosinats un wiſur pats eerosinaja. Lihdumneeks un ſehjejs wahrda ihſtâ ſinâ. Winſch nebija kà Ibſens weentuligs prahtotajs, kurſch ar tahliſkati un mikroſkopu mahzijàs zilwekus paſiht, ne, winam brihwà gaiſà bija wislabaki, kur weenmehr kaujàs zihnijàs waj ſwehtkus ſwineja. Winam wajadſeja ſabeedribas, wajadſeja lauſchu puhlu, wajadſeja wehrigu aufu, ſpoſchu azu, tuhkſtoſchu ſajuhſmibas, dſihwes pretrunas. Talab wina namâ reti kad truhka weeſu, talab winſch mihleja tautas ſapulzes un teatri. Winſch norwegeem dſeedajis winu tautas himnu, ſawàs ſemneeku ſtahſtòs winſch brihniſchkigi tehlojis ſchis kreetnàs tautas ihpatnibas, winſch daſchas leelas weelas ſawâ dſimtenè dramatiſki uſtwehris un ſparigi apſtrahdajis un ſawu ſtahwokli daſchòs eewehrojamos modernòs jautajumòs tagadnes dramàs un romanòs ſpilgti apgaiſmojis. Winſch bija aizinats dſejneeks, un tomehr winſch nenogrembejàs weenigi dſejneeka uſdewumòs. Winſch wairakkahrt radijis eewehrojamakos teatrus Bergenè un Kriſtianijâ, winſch redigejis ſwarigakos laikrakſtus, bet uſ ilgaku laiku winu newareja faiſtit ne dſejneeka krehſls, ne reſchiſora weeta tautas teatrî, nedſ „Aftenblada" redakzijas iſtaba. Winam tika zihnitees, atſihtees, ja kluhdijees, un meklet peekritejus labai leetai. Un winſch, kas tik labi paſina leelo un maſo paſauli, dſimteni un ſweſchatni, dſihwes augſtumus un dſiļumus, winſch peekrita ſchai dſihwei, un nekahda wilſchanàs winu newareja ſamulſinat. Winſch tizeja zilwezei, tizeja, ka ta ſpehj attihſtitees, pahrak daudſ no tàs ſchai ſinâ nepraſot, kà Nizſche. Pahrwehrtetajs winſch ari bija, bet ne ſapnotajs. Ar abàm kahjam winſch ſtahweja zeeſchi uſ teeſchamibas pamata. Winſch praſija par wiſàm leetam to, kas bija eeſpehjams, un ja ari winſch kahdreiſ mita ſapnu tahlès, tad wina ſapneem bija weſelibas ſahrtee waigi. Winſch bija zilweks beſ tituleem un beſ amateem. Eenaidneeku winam bija deeſgan tikpat dſimtenè, kà ſweſchatnè, bet winſch tomehr ar ſawu ſchkihſto gribu, ar ſawu wareno perſonibu un ar ſawu ſpehzigo iſteikſmi panahza, ka uſ wina wahrdeem klauſijàs wiſà paſaulè. Beeſchi gadijees, ka wina eejaukſchanos ar ihgnumu atraidija, ka winam pahrmeta diletantiſmu un uſpuhtibu, beeſchi mehginaja darit winu ſmeekligu, bet par to winam

bija maſa behda. Tahdu leetu nebija, par kuràm winſch nebuhtu interesejees, un kur tik kahds tika apſpeests, kur kahds godigi zihnijàs, kur kahds par nepateesu tika iſſobots, tur winſch bija klaht un katra gruhtdeena leetu winſch uſſkatija par ſawu leetu. Winſch nerunaja neweenai tautai, neweenai waldibai, neweenai partijai, neweenai klikei par labu, bet kad winſch runaja, tad winſch eeſtahjàs ar wiſu ſawu temperamentu, ar wiſàm ſawàm ſinaſchanam un ar wiſu ſawu ſajuhſmibu wiſpahrigòs zilweziſkòs un ſewiſchkòs tautiſkòs jautajumòs par to, ko winſch bija atſinis par pareiſu un wajadſigu. Un preekſch tam winam bija wiſas wajadſigàs ihpaſchibas, wiſas ihpaſchibas, kas wajadſigas tautas wadonim un zela rahditajam uſ jauneem mehrkeem. Winſch bija atſihts pirmàs ſchkiras proſaikis un dſeſneeks, bija ſawas ſemes labakais runatajs, kurſch klauſitaju aiſgrahba ar demagogiſku ſparu, bija demokrats ar ſtingreem tikumeem, zilweks, kura dſihwè newareja atraſt ne maſako traipekliti, un pee tam augumà milſis, kurſch pee ſaweem tauteeſcheem bija par galwu garaks, un ſchi galwa, uſ plateem kameeſcheem atraſdamàs, bija tik rakſturiga, ka ikweena azs pee tàs tuhlin nowehroja garigo pahrſwaru.

Par Norwegijas nekroneto karali winu ſauza wiſâ Eiropâ. Un ta nebija palama ween. Kas winu bija redſejis dſimtenè dodam audienzes pateeſibas mekletajeem un brihwibas karotajeem, waj kas winu bija dſirdejis runajam tautas ſapulzès, tas ſaprata ſchi wahrda realo nopeetnibu. Un kad Norwegija atſchkihràs no Sweedrijas, par ko Bjernſons tik ilgi un kaiſligi bija zihnijees, un ſtortings ſtahjàs pee karala eezelſchanas, tad wiſi norwegu draugi zereja, ka tagad nekronetais karalis pateeſi tiks uſ trona. Newar ſinat, kas ſcho jauko planu iſjauza; waj nu ſtortingam bija baſchas, ka Eiropas monarchiſtàs walſtis warot eejauktees Norwegijas dariſchanàs, waj ari paraduma wara winu peeſpeeda ſtaigat pa eerahditàm tekam — ihſeem wahrdeem ſakot: Norwegija toreiſ palaida garam iſdewigu brihdi, kurâ wezajai paſaulei wareja dot preekſchſihmi, kà monarchiſko ideju war ſaſkanot ar laika demokratiſko wirſeenu. Kà ſchis tautas karalis naw tizis konſtituzionelas waldibas preekſchgalâ, tas pateeſi janoſchehlo. Waretu buht, ka ſchis paraugs buhtu pahrgroſijis Eiropâ wairak nekà weenâ ſinâ kahrtibu.

Bjernſons nomira Pariſè 1910. g. 26. aprilî, 77 gadus wezs.

Pehz „W.“

Kahdai wajaga buht muhſu gulamai iſtabai?

No Dr. S. H.

Kà gulamà iſtaba mums jaiſrauga leelakà un ſkaiſtakà iſtaba, kurà daudſ gaiſa un daudſ ſaules. Deemſchehl beeſchi gadas, ka labakà iſtabà eerihko tà ſaukto „ſalonu", turpretim gul kaut kahdâ „zaurumâ". Ja gan — zaurumâ, jo waj waram zitadi apſihmet kahdu kaktu waj eedobumu, kurà gulta tihri eeſproſtita un tad wehl ar beeſu drahnu aiſkahrta? Sinams, gulamà iſtabà jau gan nemehdſ ſanemt weeſus, bet labaki tomehr ir, ja mehs peekopjam ſawu un ſawu behrnu weſelibu, nekà diſchojamees ar neſin kahdeem gluſchi leekeem „ſaloneem". Un naw nemaſ ko ſchaubitees, ka muhſu weſeliba zeeſch leelà mehrà, ja mums naw derigu telpu kur gulet.

Wismaſ treſcho daku no ſawa muhſcha mehs pawadam gulamà iſtabà. No tam ween jau ſaprotama wajadſiba, ka par gulamo iſtabu mums jaiſrauga dſihwokla weſeligakàs telpas. Gan jau mums ari pa deenu jauſturas tahdàs telpàs, kuras kaitè muhſu weſelibai, bet tur mehs waram lihdſetees, ſchad un tad no tàm iſejot. Zitadi tas ir gulamà iſtabà, tur mehs kaitigeem eeſpaideem peeejami, kamehr gulam.

Ikweenam zilwekam wajadſigs ſinamà laikà ſinams daudſums ſkahbekla, kuru wina plauſchas dabù no eelpotà gaiſa. No tam ſaprotams, ka gulamai iſtabai — eewehrojot guletaja ſkaitu — wajaga peeteekoſcha leeluma. Zik daudſ gaiſa katrai perſonai peenahkas, tas gruhti noſakams. Wahzijà mehdſ rehkinat uſ perſonu: kaſarmàs apm. 20, ſlimnizàs pa leelakai dalai wairak nekà 30 kubikmetru (t. i. apm. 10 kub. p. = 10 pehdu augſtumà, platumà un garumà). Jo wairak telpas muhſu gulamà iſtabà, jo labaki!

Ja nu nekahdà ſinà newar atraſt peeteekoſchi leelu iſtabu kà gulamu iſtabu, tad wiſadà ſinà eeteizams gulet pee waleja loga, lai notiktu dſihwoklì wajadſigà gaiſa maiņa.

Blakus ar noluhku iſdaritai gaiſa mainai noteek wehl paſtahwiga gaiſa maiņa zaur ſeenam, kuru keegeli poroſi, zaur logu ſchkirbam, zaur krahſnim u. z. No lauka akmeneem muhretas ſeenas gandrihſ

nemaſ nelaiſch gaiſu zauri; tahdas ſeenas gulamâs iſtabâs nedrihkſt buht. Tikpat gaiſs iſmainas mitrâs ſeenâs, nemaſ neſkatotees uſ to, ka gaiſs telpâs ar tahdàm ſeenam ir weenmehr peeſmazis, tadehl ka uſ ſeenam mitinas pelejuma ſehnites etc. Tà tad iſtabas ar mitràm ſeenam nekahdâ ſinâ nedrihkſt iſleetot par gulamàm telpam.

Gulamâs iſtabâs logeem wajaga buht pehz eeſpehjas leeleem un pret ſauli wehrſteem; wislabaki, kad logi atrodas pret deenwidauſtrumeem. Ari auſtrumu un deenwidu puſes ir ſchim noluhkam wehl derigas, tikai rihta ſaule nedrihkſt ſpihdet azîs, kad guletajs atmoſtas. Peepeſcha tumſas (gulot) un gaiſmas maina janowehrſch, peeſtiprinot pee logeem aiſkahrtnes. Tahdâs iſtabâs, kuràs logi atrodas pret deenwidauſtrumeem un reetumeem, pa waſaru ir pahrak ſilti.

Saule ari muhſu gulamâ iſtabâ wiſadâ ſinâ wajadſiga. Weenmehr weh! paſtahw ſpehkà wezu lauſchu wahrdi: „Kur ſaule eeſpihd, tur ahrſts naw wajadſigs.“ Sauli wehl par maſ eewehro. Muhſu laikôs, kur wiſur manamas pahrleezigas bailes no bazileem, ſauli wajadſetu daudſ wairak iſmantot. Par wiſàm leetam ar ſlimibas weelam ſakehſitas gultas drahnas wajadſetu iſlikt ſaulê, tàm der weenu ſtundu ſaulê ſtahwet wairak, nekà deſmit ſtundas deſinfizet ar daſchadàm mahkſligàm weelam. Un waj tas buhtu tikai nejauſchs gadijums, ka leelpilſehtâs behrni mirſt wairak tajôs dſihwoklos, kureem logi pret ſeemeleem? Naw gruhti eewehrot ſchi fakta leetderibu, atteezotees uſ gulamo iſtabu.

Gulamàs iſtabas logi nedrihkſt atraſtees tuwumâ tahdàm weetam, kuras ſamaità gaiſu, kà peem. kompoſta kaudſem (kas uſ laukeem beeſchi atgadas) waj atejas weetam. Iſleetne (Ausguß) ari nedrihkſt buht gulamâ iſtabâ, jo ta ſamaità gaiſu.

Gaiſu bojà ari apgaiſmoſchanas eetaiſes; gaſes truhbas nedrihkſt wadit pa gulamo iſtabu, tàpat tur nedrihkſt dedſinat gahſes lampas. Beeſchi atgadas, dedſinamai gaſei iſpluhſtot, ſlimibas, pat nahwe. Pa nakti, gulot, pa leelakai dalai nemaſ nemana, ka pa ſabojajuſchos truhbu iſpluhſt gaſe.

Jaeewehro, ka walejas leeſmas patehrè pahrak daudſ ſkahbekla, kurſch wajadſigs guletaja plauſcham, tadehl tàs apgaiſmoſchanai nederigas, un mums jaluhko tàs pehz eeſpehjas maſ leetot. Wislabakà gaiſma gulamâ iſtabâ ir elektriſkà; ta buhtu ſchai ſinâ taiſni ideala, newajaga tik to nemt pahrak ſpilgtu.

Krahſns wajadſiga katrâ gulamâ iſtabâ — proti podinu krahſns. Jau aiſ ta eemeſla, ka widejôs un maſakôs dſihwoklôs gulamà iſtaba

beeſchi japahrwehrſch par ſlimneeku iſtabu. Leelakà dala perſonu it labi panes guleſchanu aukſtà iſtabâ; bet pee ſtipra ſala tatſchu ſchad tad jakurina, jau gultu dehl, kurâs zitadi eemetas drehgnums. Jo leelaka temperaturas ſtarpiba ſtarp ahrejo un eekſchejo gaiſu, jo dſihwaka iſmaina, jo labaki atjaunojas patehretais gaiſs.

Gulamàs iſtabas grihdai wajaga buht krahſotai ar ellas krahſu, lai to ikdeenas waretu noſlauzit ar ſlapju lupatu. Tepiki tur naw wajadſigi; wiſpahrigi: janowehrſch wiſs, kas weizina gaiſa faboja-ſchanu ar putekleem.

Wehl kahds wahrds par to, kur lai ſtahw gulta. Ne pee muhra ſeenas! Zik weegli noteek, ka ſaſwihdis guletajs atſedſas, un tad winam aukſtà muhra ſeena atnem daudſ ſiltuma, un ja ſeena drehgna, tad leeta wehl launaka. Weegli war ſaaukſtetees. No muhra ſeenas jau tà weenmehr druſku „welk", un paſtahwigais ceſpaids no tam uſ to paſchu weetu ir arweenu kaitigs. Daudſi talab noleek ſtarp gultu un ſeenu aiſſargu no koka. Derigi ari ir, ja gultu noleek ar kahjgali pee ſeenas. — Krahſns waj loga tuwums pee gultas naw eeteizams.

Iſeja.

Stahſts no F. Algrena.

Kandidats Rawens ſtaigà leeleem ſoleem pa wina drauga, muiſchas ihpaſchneeka, plaſcho, omuligo dſihwojamo iſtabu. Winſch puhſch no ſawa zigara kuplus duhmus gaiſâ, un war redſet, ka wina fmadſenes nenogurſtoſchi ſtrahdà. Peepeſchi winſch apſtahjas un atgahſchas mihkſtâ atſweltnes krehſlâ. Gihmja muſkuli nogurſt; wina domas, kà leekas, nenodarbojas wairs ar to, ko winſch grib darit, bet ar to, ko winſch darijis.

Jau neſin zik reiſ kandidats Rawens newar nobrihnetees par to, ka winſch — aiſ paſcha gribas — atrodas nomalâ, garlaizigâ drauga muiſchâ, juhdſem tahlu no wiſas ziwiliſazijas. Un kandidats, kura trihsdeſmit gadu ilgais muhſchs bijis bagats ar wiſadeem pahrſteigumeem un kurſch wiſpahrigi wairs naw radis par teem brihnetees, juhtas pahrſteigts, domadams, kas notizis.

Winſch ſaleek kahjas kruſtis, tura ſehrkozinu pee ſchkihbi degoſchà zigara un ſaraujas atſweltnes krehſlâ.

Diwas nedelas atpakaļ kandidats Rawens bija ſteidſees pee ſawa rakſtama galda un uſrakſtijis draugam, muiſchas ihpaſchneekam, ſchahdu wehſtuli:

Mihlais draugs!

Pehdejâs peezâs minutès pee manàm durwim peeſwanits trihs reiſ. Pirmo reiſi bija rehkins no mana ſkrodera. Pahrleezigi leels jau tas nebija, bet es to tomehr newarẽju ſamakſat. Talab dewu puiſenam, kas man to atneſa, maſu dſeramnaudu (tas bija pirmo reiſi peeſuhtits, un tahdâ gadijumâ war iſtikt ar maſu dſeramnaudu) un ſuhtiju winu pee joda.— Pehz diwàm minutem atkal peeſwanija. Man leekas, es eefauzos: Kad tewi nelabais! (Paſchu laiku gribeju aiſkuhpinat zigaru.) Puslihdſ faſchutis es gahju pee durwim. Zigaru tir-

gotajs ſuhtija man rehkinu. Tas nebija wiſai maſs, bet par to nebija ko brihnetees. Jau peekto reiſi tas man tika likts preekſchâ. Na, ſchim puikam jau bija jadod prahwaka dſeramnauda, un tas, par to preezadamees, noſchahwàs kà bulta pa trepju trelineem lejâ; man, to redſot, tihri ſchalkas pahrſtrehja pahr kauleem. Tikko es biju iſtabâ, kad ſwaninſch atkal eetinkſchkejàs. Dumigs es ſtrehju ahrâ un atrahwu durwis wakâ. Bija atnahzis Peterſons. Es winam mihli uſſmaidiju. Tu paſihſti Peterſonu un ſini, ka winſch man beeſchi aiſdewis naudu.

„Labdeen, mihlais draugs!“ es teizu nu noſtahjos durwju widû. Es maniju, ka winſch grib nahkt eekſchâ, un es ſinaju, ka winſch, tiklihdſ pee manis eenahks, apmetiſees tur uſ wiſu wakaru. Un — lai es ari Peterſonu loti zeeniju — daudſ preeka naw ar winu kopâ ſehdet.

Es drihſ ſinaju, kas darams. Pamirkſchkinaju winam ar azim un liku manit, ka manâ iſtabâ atrodas dama.

Ja nu es buhtu bijis Peterſona weetâ, es ſawu pretimſtahwetaju buhtu preeka pilns paſtuhmis ſahnus un eeſauzees:

„Bet par to jau nekas, mihlais draugs! Pawiſam otradi! Laid mani eekſchâ! Waj winai gaiſchi waj tumſchi mati, waj wina . . .“

Bet Peterſons prot godu. Aiſgrahbts no uſtizibas, kuru es winam parahdiju, ſtahſtidams winam par damu, kuras manâ iſtabâ nemaſ nebija, winſch man laipni uſſmaidija un teiza, winam ari nemaſ neeſot walas nahkt eekſchâ, winſch tikai gribejis apwaizatees, waj winſch no tàs naudas, kuru winſch man aiſdewis, newaretu dabut kahdu dalu atpakaļ.

Gruhtâs ſituazijâs es mehdſu ahtri domat. Man nebija eeſpehjams winam atdot naudu ne ſchodeen, ne rihtu, nedſ ari wiſpahrigi nahkoſchâ laikâ, talab es winam teizu:

„Bet kà tad nu ne . . . Zik tu wehlees dabut?“

Un tuhlin, lai tik winſch nedabutu minet kahdu ſumu, es turpinaju:

„Klau, ehd tatſchu ſchodeen pulkſten dewinôs ar mani wakarinas Romas weeſnizâ. Tad mehs ſcho leetu nokahrtoſim. Tagad man faſoditi maſ laika.“

Pee ſcheem wahrdeem es paſchuhreju uſ ſawu iſtabu, it kà baididamees, ka ſinamà dama tur waretu palikt nepazeetiga.

„Leelu paldees!“ Peterſons teiza. „Tà tad pulkſten dewinôs Romas weeſnizâ. Es buhſchu tur.“

Un Peterſons ſneedſa man roku un kahpa pa trepem lejâ, loti preezadamees par wakarinam, kas winu ſagaidija. Winſch gan naw pee pilna prahta, ja winſch pateeſi domajis, ka winſch no manis dabûs naudu.

— — Ja, mihlais draugs, tà tad ſchee ir tee behdigee fakti. Behdigi? Tu warbuht waizaſi. Ja, behdigi! Es neleedſu, ka es ar gadeem eſmu eewingrinajees, kà jaapejas ar laudim, kuri grib dabut naudu. Bet es tagad manu, ka es ſawu iſweizibu ſchaî ſinâ ſaudeju. Eſmu noguris.

Un tagad es nahku pee wehſtules kodola. Waj es waretu iſleetot kahdu no Taweem daudſajeem eeluhgumeem (kuri lihdſ ſchim palikuſchi neeewehroti)? Man gribetos atgreeſt pilſehtas dſihwei uſ kahdu laiku mugurù!

Ilgodamees es gaidiſchu uſ Tawu atbildi.

Tagad ar ſcho wehſtuli eeſchu uſ paſtu un reiſè telegrafeſchu Peterſonam, ka es deemſchehl negaidot eſmu aiſkawets aiſeet uſ Romas weeſnizu.

Sweizini ſawu kundſi no manis!

Taws wezais draugs

Antons Rawens.

Otrâ deenâ pehz pusdeenas, kamehr Rawens ſehdeja ar zigaru pee kafijas un meerigi pahrdomaja, waj ta nebijuſi aplamiba rakſtit draugam wehſtuli, winſch no ta ſanehma telegramu:

„Sirſnigi ſagaidu!“

Rawens ilgi noſkatijàs uſ telegramu un peeſpeedàs domat, zik jauki buhtu kahdu laiku elpot lauku gaiſu, un ſahka, kà behrns preezadamees, peelozit zeļa ſomu. Un kamehr winſch to darija, winam nodomatà uſtureſchanàs uſ laukeem iſlikàs weenmehr jaukaka, un wina apzerejumi nobeidſàs ar apnemſchanos palikt pahris mehneſchus projam.

Winſch bija ari tik weeglprahtigs, ka nehma preekſch tam wajadſigo weļu lihdſ.

Bet kad Rawens bija kahdu ſtundu baudijis lauku dſihwi, winſch pee ſewis domaja: Kà tas lai beidſas? — Un weſelu deenu tur uſturejees, winſch prahtoja, gribedams atraſt iſeju, pa kuru aiſſchmauktees projam. Bet ſchi iſeja nebija tik weegli atrodama. Wina leelàs zeļa ſomas gaiſchi norahdija, ka winſch nodomajis palikt pee drauga ilgaku laiku; un draugs, loti lihgſms par beedri ſawâ weentulibâ, tuhlin bija noteizis, ka Rawenam japaleek ſche wismaſ pahris mehneſchu.

* * *

Kandidats iſzelas un ſahk atkal ſtaigat pa iſtabu ſchurpu turpu. Te winſch dſird ehdamâ iſtabâ muiſchas ihpaſchneeka balſi. Un Rawenam, kurſch ſchodeen ſawu kafiju jau ſen iſdſehris, eeſchaujas prahtâ, ka winſch rihta agrumâ, pulkſten ſeſchôs, kaut ko atradis.

Lihdſ ſchim winſch preekſch pusdeenas weenmehr bija gulejis lihdſ puszel diwpadſmiteem; tad laiks arweenu aiſtezeja tik patihkami, un winſch nonahza paſchâ laikâ uſ brokaſtu lejâ. Bet ſchoriht winſch azis bija atwehris pulkſten ſeſchôs, un wiſas wina puhles gulet tahlak bija bijuſchas weltigas.

Iſtruhzees winſch manija, ka winſch nu uſ ilgu laiku iſgulejees. — — Rawens ſchahwajas un atrod, ka winam breeſmigi garlaizigi. Un atkal winſch ſahk domat par iſeju, pa kuru winſch waretu tikt atpakal uſ pilſehtu.

Ta naw weegla leeta. Iſejai wajadſetu buht loti labai, lai draugs nemanitu, ka winſch ilgojas tikt atpakal uſ pilſehtu.

Kaut jel drauga ſeewa bijuſi jauna un ſkaiſta, tad waretu eemihletees — ſinams, wiſâ newainibâ, tikai pajautrinaſchanâs dehl! Bet ſeewa naw ne jauna, ne ſkaiſta. Rawens winu ne par ko newar eemihlet.

Beſ tam draugu ſchai ſinâ ari newar apbehdinat . . .

Uſ reiſ Rawens paleek iſtabas widû ſtahwot, un preezigi ſmaidi parahdas wina ſejâ.

Waj tad te nebija mekletà iſeja:

Seewai, ſeewai bija janahk talkâ!

. . . Nekuſtedamees winſch ſtahw tai paſchâ weetâ; no wina ſmaideem redſams, zik loti winſch pats ſewi apbrihno.

Tad winſch paſkatas pulkſtenî:

Puszel dewini. Pehz ſtundas ateet wilzeens. Lihdſ peeſtahtnei ir puſſtundas ko braukt. Tà tad laika deeſgan. Un ſchowakar winſch buhs atkal drudſchainâ pilſehtas dſihwê . . .

Azis winam mirdſ preeka ſtari: ſchowakar winſch atkal ſehdès reſtorazijâ draugu ſtarpâ! Un winſch nogrimſt ſapnôs, dſird orkeſtra muſiku un ſkatas jaunu meitſchu ſiltajâs azis.

„Labriht!“

„Labriht!“

Drauga ſeewa ta ir. Rawena ſeja loti nopeetna.

Wina apſehdufees.

„Juhs ſchoriht loti agri iſzehluſchees!“

„Ja . . . ſchoriht es agri iſzehlos.“

Maſa pauſe. Bet nama mahte tur par ſawu peenahkumu pakawet weeſim laiku un turpina interesanto ſarunu:

„Juhs warbuht neeſat labi gulejuſchi?“

Un Rawens, par zitàm leetam domadams, atbild:

„Ne, es neeſmu — labi gulejis.“

Pauſe. — —

„Labriht!“

Draugs eenahzis.

„Labriht, mihlais!“ Rawens atteiz, un nama mahte iſleeto gadijumu, lai aiſeetu.

Rawens ſatwer drauga roku un iſſkatas loti behdigs. Draugs to mana un waizà, kas winam kaiſchot. Rawens parauſta plezus, eet pee loga un grabina pa ruhtim.

Peepeſchi winſch apgreeſchas un ſaka — loti ahtri, lai leeta buhtu beigta:

„Es braukſchu puszeł deſmitòs atpakaļ uſ pilſehtu.“

Muiſchas ihpaſchneeks pahrſteigts; winſch leek draugam rokas uſ plezeem:

„Tu aiſbraukſi!? No Deewa puſes — kapehz tad?“

Un eekam Rawens dabù atbildet, winſch ahtri turpina:

„Waj tu eſi ar ſchejeenes dſihwi nemeerà? Waj tu eſi ſlims, jeb ... Mihlo Rawen, tu newari eedomatees, zik nelabpraht es tew lautu aiſbraukt ... Sche ſchaì weenatnè naw neweenas dwehſeles, ar kuru es waretu ſatiktees!“

„Naw!“ Rawens eeſauzas.

Draugs ſatruhtſtas, luhkojas Rawenam azìs un ſaka:

„Rawen ... waj tu pee manis garlaikojees?“

Bet Rawens uſ reiſ juhtas eſam ſituazijas kungs; ſahpigeem ſmaideem winſch atbild:

„No ta wezuma, kurà zilweks garlaikojas, es eſmu jau ahrà.“

„Bet no Deewa puſes, zilweks, kas tad tew par zehloni?“

„Man jabrauz projam, tadehł ... tadehł ka man ſche par daudſ labi patihk.“

Muiſchas ihpaſchneeks pagruhſch ar kahju kebliti ſahnus un teiz eekarſis:

„Es no wiſa ta neka neſaprotu. Saki man beſ iſloziſchanàs: kapehz tu gribi braukt projam?“

Rawenam ſchi poſe ſahk patikt; draugam ſtingri azìs ſkatidamees un katru wahrdu ſewiſchki uſſwehrdams, winſch atbild:

„Tewis dehl . . . un manis dehl . . . un tawas seewas dehl.“

Muischas ihpaschneeks, kursch sawu seewu apnehmis naudas dehl, atslihkst krehslâ un stostas:

„Manas . . . seewas dehl? Tà tad tu . . . tà tad . . . un manâ seewâ!“

Bet schaî azumirkli winam eeschaujas prahtâ, ka winsch sawai seewai it nebuht neglaimo, brihnedamees, ja kahds winâ eemihlejees; un winsch sanemas un waizà, waj wina to sinot.

Rawens ahtri nobrauka gihmi, lai draugs nemanitu, ka winsch smihn.

„Es neko neesmu teizis.“

„Kad tad tas gadijees?“ muischas ihpaschneeks waizà, isturedamees kà teesas ismekletajs.

„Tuhlin, winu eeraugot!“ Rawens atbild, jo winam naw weegli noteikt laiku.

„Tas pawisam neisprotams!“ muischas ihpaschneeks eesauzas, bet tuhlin apkeras, ka ari schi peesihme nenahk mina seewai par labu; talab winsch ahtri peemetina:

„Es jau no tam it neko neesmu manijis.“

„Es esmu . . . klusu zeetis!“ Rawens atbild.

Winam nahkas gruhti isteikt schos wahrdus.

„Esmu zihnijees, to tu man wari tizet. Schoriht pamodos pulksten seschôs un newareju wairs azis aiswehrt, guleju gultâ un domaju un domaju . . . gluschi issamisis . . . lai atrastu iseju. Nenahkas jau weegli aiszelot . . .“

Brihtinu klusums. Tad muischas ihpaschneeks, us reis lepns, ka winam tik peewilziga seewa, saka:

„Tew jabrauz — tewis pascha dehl.“

Un Rawens atkahrto dreboschâ balsi:

„Man jabrauz — ja!“

* * *

Rawens aisgahjis sawâ istabâ, lai sataisitos us zelu, un muischas ihpaschneeks palizis weens pats dsihwojamâ istabâ. Winam rokâ awise, bet winsch nelasa — skatas kà sastinguschâm azim.

Tad istabâ eenahk wina seewa.

„Paldees Deewam, tu esi weens pats! — Rawens ir tatschu pahrak garlaizigs, mulkigs zilweks!“

„Nabaga Rawens!“ wihrs atbild.

„Nabaga Rawens? Kà tà?“

„Winſch ſchodeen aiſzeko.“

„Aiſzeko? Kapehz tad?“

„Dariſchanu dehl — — bet pateeſibâ, tapehz ka . . . winſch tewi mihlè.“

Seewa winu uſluhko kà faſtinguſi. Tad wina tſchukſt:

„Winſch mani . . . mihlè?“

Wihrs paloka nopeetni galwu.

Wina peekeras pee tuwakà krehſla atſweltnes, un winas domas nodarbojas gar weenigo problemu: Winſch mani mihlè? Un tad winai uſ brihtinu rodas juhtas, it kà winai buhtu diwdeſmit gadu un wina ſapnotu par paſaku, kurai janahk. Tad wina ſaka gandrihſ patihkamà balſi:

„Nabaga Rawens! — — Tagad es ſaprotu, kapehz winſch bijis . . . tik garlaizigs.“

Un tad wina lehnam peemetina:

„Seja winam pateeſi laba. Man winſch ihſti patika tuhlin no paſcha eeſahkuma. Un inteligents jau winſch ir beſ ſchaubam!“

Laimiga wina ſkatas, azis nolaiduſi.

Kad Rawens nahk lejà, abi ſehd, domàs nogrimuſchi.

Seewa winam eet ſirſnigi pretim.

„Schehl, ka jums jaaiſzeko!“

Rawens, tikko ſmeeklus ſawaldidams, atbild:

„Ja . . . neko darit — ſteidſamas dariſchanas . . .“

Un winſch tai ſneedſ roku atwadidamees.

Wina to ſpeeſch ilgi un ſirſnigi un ſaka wilzinadamàs:

„Dſihwojat ſweiki . . . Rawen!“

Tad draugs winu pawada lihdſ rateem . . .

Bet ſeewa atkriht atſweltnes krehſlà un tſchukſt ſapnainàm azim:

„Nabaga, nabaga Rawens!“

Par dſihwibas apdroſchinaſchanu.

Dſihwibas apdroſchinaſchana latweeſcheem wehl ir deeſgan ſweſcha leeta, lai gan zitur iſglihtotâs malâs ta ir wiſpahrigi paraſta un paſihſtama — un nepeezeeſchama. Peemehram wiſâs Angliſas dſihwibas apdroſchinaſchanas beedribâs 1908. gadâ bija dſihwibas apdroſchinatas par kahdeem 10500 miljoneem rublu un beſ leelajâ tautas apdroſchinaſchanas beedribâ „Prudential“ 1606. gadu beigâs bija tâ ſaukto tautas apdroſchinajumu (uſ maſakâm ſumam) pehz apmehram 17 miljonu poliſu par apmehram 1650 miljonu rubleem. Un tahlak redſam, ka maſajâ un nabadſigâ Kreewijas nomalê Somijâ (ar apm. 3 milj. eedſihwotajeem) 1908. gadâ tureenes dſihwibas apdroſchinaſchanas beedribâs bija noſlehgti dſihwibas apdroſchinajumi par apm. 180 miljonu rubleem, bet wiſâ Kreewijâ ar winas 160 miljonu eedſihwotajeem tanî paſchâ laikâ bija dſihwibas apdroſchinatas tikai par apm. 672 miljoneem rublu.

Pee latweeſcheem dſihwibas apdroſchinaſchana ir wehl wiſai ſweſcha leeta, lai gan teeſchanâs uſ to ir deeſgan leela. To peerahda latweeſchu daudſâs behru kaſes. Un behru kaſes jau ir dſihwibas apdroſchinaſchanas beedribu dihgli. Behru kaſês ſcho kaſu beedri, jeb dalibneeki ir taiſijuſchi ſekojoſchu norunu: Kad weens kaſes dalibneeks mirſt — ziti kaſes dalibneeki eemakſâ beedribas (kaſes) kaſê kahdu noteiktu ſumu (wiſi weenadu — waj nu 5 kap. waj wairak, peemehram ari wairak rublu (lihku naudas) un no ſchîs naudas miruſchâ beedra pakalpalizejeem iſmakſâ kahdu ſinamu (noliktu) ſumu preekſch nelaika behrem. Schahdâ kahrtâ kaſes dalibneeks makſâ preekſch miruſcho beedru behrem ſinamôs gadôs (10 waj 15 gadu) waj par ſinamu daudſumu lihku — un tahlak ir atſwabinats no makſaſchanam, bet ja winſch mirſt waj nu pa makſaſchanu laiku, waj ari tad, kad tas makſaſchanas beidſis un palizis par brihwbeedri — wina peederigi dabû peenahzigu ſumu preekſch nelaika apbehroſchanas. Makſaſchanu leelums ir tà noliktš, ka ar winàm war ſegt nodomatas behru naudas. —

Tà ka ſchahdas makſaſchanas war eekaſet tikai tur, kur kaſes dalibneeki nedſihwo tahli weens no otra un tà ka lihku naudu kopſumas leelums resp. eemakſu ilgums nawa noteikti — tad ſchahdas behru naudas war paſtahwet titai uſ ſawſtarpigas palihdſibas prinzipeem. Tas ir: makſaſchanas war pehz wajadſibas groſit un tàpat

ari behru naudas. Saprotams — tahdôs apſtahkļôs darbibu war weſt tikai maſôs apmehrôs uu behru naudas war buht tikai neleelas, lai beedriba uſ ſawſtarpigas palihdſibas prinzipeem tàs ſpehtu iſwaldit. Bet lai nu ari ſchahdas beedribas darbojas ſchaurôs apmehrôs un uſ ſawſtarpigas palihdſibas prinzipeem — winas tomehr war loti daudſ ſekmigu darbu padarit un ari ir padarijuſchas. Tomehr wiſàm wajadſibam winas ari newar apkalpot. Loti daudſ zilwekeem rodas wehleſchanàs ſewim apdroſchinat neween behru naudu, bet ari wehl wairak, lai mirſtot winu peederigeem paliktu neween behru nauda, bet ari kahds pabalſts. Un loti daudſi ſchahdai gahdibai par pakalpalizejeem mirſtot, peeweeno wehl wehleſchanos, ka tanî gadijumâ, kur wini ſadſihwo ſinamu wezumu — winu behru nauda tiktu wineem paſcheem tuhlin iſmakſata preekſch winu wezuma pabalſta. Rodas wehl daudſ zitas daſchadas wehleſchanàs — un tiklab ſchis, kà ari agrak minetàs behru kaſes newar apmeerinat. Tam noluhkam teek eerihkotas un wiſàs kulturas ſemès paſtahw jau kopſch wairak kà 200 gadeem dſihwibas apdroſchinaſchanas beedribas. Schaîs beedribâs eerihkojums ir ſchahds: apdroſchinatajs (jeb beedrs) noliḡſt few ſinamu ſumu (pehz paſchu wehleſchanàs), kura iſmakſajama, kà nu katrs wehlàs, waj tikai pehz apdroſchinataja nahwes, — ja winſch mirſt ſinamu gadu laikâ (peem. 10, 15 waj 20, waj 25, waj 30 gadu laikâ) — un ja nemirſt — tad pehz ſcheem gadeem winam paſcham. Skatotees uſ apdroſchinataja wezumu, apdroſchinatàs ſumas leeluma un makſaſchanu ilguma — teek noliktas apdroſchinataju makſaſchanas (premijas). Wezakam zilwekam jamakſà wairak kà jaunam, par leelaku ſumu jamakſà wairak, nekà par maſumu un kas grib makſaſchanas iſwehrſt uſ daudſ gadeem — tam jamakſà maſak, nekà tam, kas grib makſat tikai nedaudſ gadus. Tahlak kriht ari ſwarâ tas, kad apdroſchinaſchana lai ſtahjas ſpehkâ; waj tuhlin no pirmàs premiju eemakſas waj wehlak — un ja wehlak, tad no kura brihſcha. Skatotees uſ ſchahdàm un tamlihdſigàm wehleſchanam dſihwibas apdroſchinaſchanas beedribas noſaka makſaſchanas (premijas) uſ zeeſchi noteiktam ſumam.

Peemehram 50 gadu wezs zilweks grib few apdroſchinatees 100 rublu leelu behru naudu un atteezigas premijas makſat wiſu muhſchu (tas ir lihdſ mirſchanai), bet apdroſchinaſchanai tuhlin ſpehkâ ſtahjotees, winam par to buhs jamakſà gadâ 4 r. 67 kap.

Kahds zits 40 gadu wezs zilweks grib few nodroſchinatees 200 rublu leelu behru naudu un premijas makſat tikai 20 gadu no

weetas, pee kam apdroſchinaſchanai tuhlin ſpehkâ jaſtahjas. Winam buhs ſchos 20 gadus no weetas jamakſâ 8 r. 22 kap. gadâ.

Atkal kahds zits 35 gadi wezs zilweks grib premijas makſat 25 gadi no weetas un ſaweem pakalpalizejeem nodroſchinat 1000 r., kura ſuma wineem iſmakſajama, ja apdroſchinatajs mirſt ſchinîs 25 gadôs, bet tahlak nofaka, ka ſchee 1000 rubli iſmakſajami winam paſcham — ja winſch ſchos 25 gadus nodſihwo. Apdroſchinajumam tuhlin jaſtahjas ſpehkâ. Premijas ſchahdam apdroſchinajumam buhs 73 r. 20 kap. gadâ.

Atkal kahds zits 25 gadi wezs zilweks apdroſchina 500 rublu un nofaka, ka apdroſchinatais kapitals jaiſmakſâ wina mantineekeem, waj zitai no wina apſihmetai perſonai tuhlin pehz wina nahwes, bet ja winſch nodſihwo ſawu 60. muhſcha gadu, apdroſchinatâ ſuma iſmakſajama winam paſcham. Premiju makſaſchana teek nolikta uſ 10 gadeem un apdroſchinaſchanai tuhlin jaſtahjâs ſpehkâ. Makſaſchanas par ſchahdu apdroſchinaſchanu iſtaiſis 25 r. 65 kap. gadâ.

Schee ir peemehri no daudſ un daſchadâm apdroſchinaſchanam. Un winu noluhks ir apgahdat apdroſchinataja pakalpalizejus — ja apdroſchinatais nomirſt agri, eekam wehl ſpehjis ſawus peederigos pats apgahdat, ja tas ſadſihwo wezumu — nodroſchinat winam paſcham wezuma atbalſtu.

Daſchs nu te eebildîs, ka wiſu to war ari ſaſneegt zaur krahſchanu kahdâ krahj-aiſdewu kaſê. Jr jau taiſniba, ka to war tà iſdarit — bet newajaga peemirſt, ka zilweka muhſchs ir neſinams un ſtatiſtika mahza, ka no 500 wihreeſcheem, kas tagad ir 25 gadu wezi, ſadſihwo 40. muhſcha gadu apm. 425, 50. muhſcha gadu 357. Tà tad loti daudſeem nahwe preekſchlaikus pahrwelk ſtrihpu pahr krahſchanas nodomu krahj-aiſdewu eeſtahdê. Turpretim tam, kas krahſchanu eeſahzis ar dſihwibas apdroſchinaſchanas beedribas palihdſibu — tam leeta ſkaidra jau no paſcha ſahkuma. Leeta, raug, ta, ka dſihwibas apdroſchinaſchanu war ari uſſkatit par krahſchanu, kuras ſuma nodroſchinata jau paſchâ ſahkumâ.

Lai waretu pamatigu gala ſpreedumu dot par to, kahds panahkums ir naudu krahjot ar krahſchanas-aiſdoſchanas eeſtahdes palihdſibu un kahds iſnahkums ir, kad greeſchas pee dſihwibas apdroſchinaſchanas beedribas — apluhkoſim te kahdu peemehru. Peenemſim, ka no diweem 30 gadu jauneem zilwekeem (A. un B.) weens (A.) eeſahk tagad katru gadu neſt 10 rublu krahj-aiſdewu eeſtahdê uſ augſtu augleem uſ 5%, kamehr otrs (B.) apdroſchina ſawu dſihwibu uſ mirſchanas

gadijumu ar premiju maksaschanu wisu zauru muhschu lihdsmirtschanai, pee kam apdroschinata teek tahda suma, par kuru gadâ jamaksâ 10 rbl. Paskatisimees nu kahds panahkums buhs katrai weenai no schîm krahschanas metodem. Preekssch B. resultats jau pirmâ deenâ pehz apdroschinaschanas zeeschi noteikts un ir 432 rbl. 90 kap. Scho sumu dabù wina mantineeki, tiklihdsw winsch nomirst. Preekssch A. apstahkli ir pawisam zitadi: kad A. nomirst 30. muhscha gadâ, wina pakalpalizejeem ir eekrahts tikai 10 rbl., ja winsch nomirst 31. muhscha gadâ, winam ir eekrahts ar prozenteem un prozentu prozenteem (5% rehkinot) 21 rbl. 52½ kap.; 32. gadâ — 33 rbl. 19 kap.; 33. gadâ — 45 rbl. 25 kap. u. t. t. Ja rehkinam, ka nauda tagad pelna 5% un wehlak gadôs tikai 4% un pat wehl masak (naudas prozentu mehrs arweenu wairak kriht) — isnahk, ka tikai tad, kad A. krahjis kahdu 24—27 g., winam buhs mirstot ko mantineekeem atstaht tikpat daudz kà B. Bet kad tahlak eewehrojam, ka no 25 gadu wezeem 500 zilwekeem lihdsw winu 50. muhscha gadam nomirst 143, tad isredse us sekmigo krahschanu krahj-aisdewu eestahdê top pawisam zitada, jo israhdas, ka gandrihs weena tresscha daka no teem, kas schà eesahktu kraht krahj-aisdewu eestahdê, lihdsw tam nemas neteek, ka waretu jaweem mantineekeem (pakalpalizejeem) tik daudz atstaht, zik apdroschinatajs dsihwibas apdroschinaschanas beedribâ. — Aina nepaliks daudz zitada, kad tàpat apluhko apdroschinaschanu pehz zitàm tabelem un to salihdsina ar atteezigu operaziju krahj-aisdewu eestahdês. Wiszaur nahksim pee gala slehdseena, ka pakalpalizeju apgahdiba ar dsihwibas apdroschinaschanas palihdsibu ir wisai ehrta un loti nopeetni nemams krahschanas weids, kas war pilnigi labi blakus stahtees krahschanai krahj-aisdewu eestahdê.

Saprotams, ka zaur to itin nebuht negribam teikt, ka dsihwibas apdroschinaschana waretu ispildit krahj-aisdewu eestahdes weetu, waj pat buhtu labaka par to. Tà tas nemas nawa.

Par wisàm leetàm jau ir nepareisi no zilweka prasit, lai winsch wisu sawu krahschanas spehju un nodomu konzentretu dsihwibas apdroschinaschanâ. Tas buhtu weenpusigi. Dsihwibas apdroschinaschanas ihstais un pareisais noluhks jau ir, gahdat par to, lai apdroschinataja pakalpalizeji, apdroschinatajam mirstot, buhtu nodroschinati pret wisleelako truhkumu un spehtu patstahwigu dsihwi un darboschanos ussahkt, peem. lai behrneem buhtu eespehja peenahzigas skolas nobeigt, waj amatu ismahzitees un atraitnei buhtu sawa istikschana waj eespehja

kahdu patſtahwigu pelnu uſſahkt. War ari buht gadijumi, kur zilweks kahdu paſahkumn uſnemot eetaiſa paradus, peem. ſkolojotees, kahdu weikalu eerihkojot u. t. t. Te nereti atgadas, ka paradu nokahrtoſchana ir nodroſchinata weenigi ar aiſnehmeja perſonu, bet newis ar kahdu zitu mantu — un tadehl wina (parada nehmeja) peenahkums ir ſawu dſihwibu apdroſchinot — nodroſchinat ari ſawa parada deweja praſijumus.

Kad tahdâ kahrtâ nodroſchinati wisnepeezeeſchamakee praſijumi un wisnepeezeeſchamakâs wajadſibas — tad nahk rinda krahſchanai ar krahj-aiſdewu eeſtahdes palihdſibu, weikala paplaſchinaſchanai un labakai eekahrtoſchanai u. t. t. Tikai tà, dſihwibas apdroſchinaſchanu ar paraſto wiſpahrigo krahſchanu ſaweenojot, war ſaſneegt wislabakos panahkumus.

Lihdſ ſchim latweeſcheem paſcheem nebija neweenas dſihwibas apdroſchinaſchanas beedribas. Tagad nu ar ſcho gadu ir ſahkuſees darbotees „Latweeſchu Sawſtarpigâ Dſihwibas Apdroſchinaſchanas Beedriba," kas dibinata uſ teem paſcheem pamateem, kà wiſas dſihwibas apdroſchinaſchanas beedribas — un tàpat eerihkota. Schis beedribas waldes kantors ir Jelgawâ, Katolu eelâ Nr. 44. (Jelgawas Laukſ. Beedribas namâ), Rigas birojs ir Leelâ Kehninu eelâ Nr. 27 un zitur ir agenturas. Kur to naw — tur tàs eerihko. Kurſemè un apkahrtnè apdroſchinato dſihwes weeta ir neaprobeſchota. Apdroſchinatà ſuma newar tikt apkihlata. Apdroſchinaſchanas noſazijumus war katru brihdi groſit. Apdroſchinatà ſuma teek ari tad iſmakſata — kad apdroſchinatais zaur paſchnahwibu waj nelaimes gadijumu mirſt.

Kas noſlehgto apdroſchinaſchanu pehz kahdeem gadeem newehlas wairs turpinat — tas zaur to wehl it nebuht neſaudè eemakſas, bet dabú par eemakſato dalu brihwpoliſi, waj wina dalai peekritigas netto premijas dalas. Kas newar laikâ eemakſat premijas — tam tàs wiſpirms pagaida beſ ka 3 mehneſchus — un ari tahlak makſaſchanas teek pagarinatas beedribas poliſu noſazijumôs iſlikta kahrtibâ.

Trs.

Atskats uſ pagahjuſcho gadu.

Rigâ, 1. oktobrî 1910. g.

Par ſwarigako notikumu pagahjuſchâ gadâ war apſihmet rewoluziju Portugalê: wezajâ Eiropâ nodibinajuſees jauna republika, un atkal weens waldneeks no Deewa ſchehlaſtibas mums ir maſak. Aſinainais notikums no 1908. g. 1. februara mums wehl loti labi atminâ; Liſabonê toreiſ nogalinaja karali Karli I. un kronprinzi Luiju Filipu. Kà par brihnumu iſglahbàs karala jaunakais dehls Manuels



Teofils Braga,
Portugales republikas preſidents.

kurſch, 18 gadus wezs buhdams, uſnehmàs waldibu kà Braganzu dinaſtijas pehdejà atwaſe. Jaunais karalis bija pahrak glehws, winſch bija par daudſ atkarigs no ſaweem padoma dewejeem, kuri winu it nebuht newadija uſ labu. Gluſchi beſ ſirdsapſinas tika iſputinata walſts manta galma iſdewumeem; pee galma waldija wisleelakà iſſchkehrdiba, kura walſti gahſa paradòs. Par ſaimneeziſku attihſtibu nemaſ netika gahdats, reformas baſnizas un ſkolas leetàs weenmehr

tika folitas, bet it nekas ſchai ſinâ netika darits: ihſti klerikaleem bija waldibas groſchi rokâs. Beſ tam karalis bija ſaudejis wiſas ſimpatijas zaur to, ka winſch pahrak atklahti bija uſturejis ſariſmi ar kahdu frantſchu aktriſi, kura pehdejâ laikâ bija atbraukuſi no Pariſes uſ Liſaboni un apmetuſees karala pils tuwumâ.

Rewoluzijai ihſti wajadſeja ſahktees tikai nowembra mehneſi, bet pehz profeſora Bompardas nogalinaſchanas laudis wairs nebija ſawaldami. Gan tika iſſkaidrots, ka ſchis nedarbs nahzis no kahda prahtâ jukuſcha, bet leetas tuwakee pahrſinataji bija pilnigi pahrleezinati, ka pee ſlepkawibas wainigi weenigi klerikali, kureem jebkura attihſtiba un iſglihtiba ir reebiga.

Karalis Manuels neween atſtahjis ſawu tehwu troni, bet ſpawiſam aiſbehdſis no Portugales un paglahbees pee angleem Gibraltarâ. Wehlak gan winſch iſſludinajis, ka winſch it nebuht naw no trona atteizees, bet ar to winam buhs maſ lihdſets; leekas, ka republika Portugalê nodibinajuſees uſ zeeſcheem pamateem. Galwenà leeta, ka kara ſpehka leelakà daka ſtahw winas puſê. Pagaidam ſpar preſidentu eezelts profeſors Teofils Braga. Tiklihdſ ſeme buhs nomeerinajuſees, tiks ſarihkotas tautas weetneeku wehleſchanas; tad eewedis jaunu ſatwerſmi un eezels galigi jaunu waldneeku.

Pagaidu waldiba nahkuſi klajâ ar ſchahdu programu:

1. Republika atſihſt wiſus paſtahwoſchus nolihgumus un peenahkumus.

2. Dezentraliſazija. Plaſchas paſchwaldibas pilnwaras peeſchkirs prowinzem un pilſehtam.

3. Taupiba. Jſſchkehrdigos iſdewumus abu pehdejo karalu laikâ pamatigi pamaſinàs; radineeku eelikſchana eeneſigôs amatôs (nepotiſms), tàpat kukuloſchana un zita korupzija iſnihzinama.

4. Kolonijas. Republikani atſihſt, ka Afrikas kolonijâ waldijuſchas leelas nekahrtibas un patwaribas, kuras ſneeguſchàs gandrihſ lihdſ wehrdſibai. Tureenes pahrwaldibas reorganiſazijai nofuhtis ſewiſchku komiſiju, kura nodibinàs taiſnibu un kahrtibu. Pirmais pahrlaboſchanas folis buhs tas, ka eedſimtee dabùs pilnigi zilwezigas teeſibas.

5. Baſniza ſchkirama no walſts. Religiſki ordeni atzelami.

6. Brihwtirdſneeziba. Ka leela daka no labakàm ſchkiram peeſlehjuſchees republikanu zenteeneem, tas nahzis no aiſſargu muitam, kuras tai noluhkâ eeweſtas, lai daſcheem pilsgalma draugeem neſtu labumu; tee bija dalibneeki pee leeleem fabriku uſſahkumeem. Gala

iſnahkums no tam bija, ka uſtura lihdſekli ſazehlàs nepaneſamâ dahrgumâ, un wihna, roſinu un korku leeliſwedumus aprobeſchoja, no kureem atkarajas ſemes labklahjiba. Jaunee miniſtri ir wiſi brihwtirdſneezibas peekritheji.

Scho programu ikweens iſglihtibas, ikweens progreſa draugs apſweiks ar leelu preeku, jo ta leezina, ka Portugalê tauta atſwabinajuſees no waſcham, un nemaſ naw ko ſchaubitees, ka nahkamibâ ſchi walſts ees milſu ſoleem uſ preekſchu. Tas redſams jau no jaunàs waldibas pirmà eewehrojamakà ſola: wiſas kongregazijas Portugalê ſlehgtas, un wiſi winu lozekli 24 ſtundu laikâ no ſemes iſraidami.



Petera Leelà peemineklis Rigâ.

Schee noſazijumi atteezas wiswairak uſ jeſuiteem, kuri ar ſawu wiltigo rihkoſchanos wiſur dara poſtu. Teem noluhks dara wiſus lihdſeklus ſwehtus, un tapehz teem it neka ſwehta naw; wiſa winu rihziba iſeet uſ pahweſta waras ſtiprinaſchanu, un to wini par wiſàm leetam grib panahkt ar lauſchu apmulkoſchanu: kur ween wini teek klaht, tur wini ſchnaudſ ihſto iſglihtibu noſt. Tagad nu portugaleeſchi teek at-

ſwabinati kà no leetuwena; ar jeſuitu aiſeeſchanu uſplauks tautas iſglihtiba.

Nabaga pahweſts! Winam ſuhd weens ſemes ſtuhris pehz otra; neſen no wina waras atſwabinajàs Franzija, tagad Portugale, un laikam drihſ tas pats notiks Spanijâ. Jo ari tur walda nemeeri. Pehrn iſzehlàs dumpis, kad iſglihtibas draugu Fereru nogalinaja; to gan apſlahpeja, nahza liberala miniſtrija pee ſtuhres, bet ari ta daudſ neka nepaſpehj, kamehr klerikaleem wehl leela wara rokàs.

Gribedams ſawu waru ſtiprinat, pahweſts laidis klajâ diwas tà ſaukàs enziklikas (ſinojumus). Weenâ no tàm winſch leek nowahrtâ reformaziju, to apſihmedams par kezeriſku (par to ſewiſchki Wahzijâ ſazehlàs leels trazis); otrâ winſch apkaro tà ſaukto moderniſmu (zenſchanos uſ atjauninaſchanu). Bet weltas wina puhles buhs; laika riteni neweens neapturès. Wiſs eet uſ preekſchu, wiſs atjaunojas, un ari pahweſta baſnizai reiſ buhs jakeras gribot negribot pee reformam.

Wiſâ paſaulè waram manit zenſchanos pehz labakeem laikeem, un tapehz ari malu malàs iſzelas nemeeri. Pat Japanâ uſeeta ſaſwehreſtiba pret mikado. Zitadi ſchi tſchaklà walſts ahtri attihſtas, un peezu gadu laikâ ta jau tik tahlu tikuſi, ka pahrwehrtuſi deeſgan prahwo Korejas walſti (ar apm. 10 miljonu eedſihwotaju) par ſawu prowinzi.

Ari Indijâ paſtahwigi ruhgſt; ſchi ſeme gribetu atſwabinatees no anglu wirswaldibas, bet lihdſ ſchim winai tas naw iſdewees.

Seemelamerikas Sabeedrotàs Walſtis noteek ſihwa zihna ſtarp republikaneem un demokrateem. Waldibas wara ilgus gadus bijuſi republikanu rokàs; tagad, kà leekas, ta pahrees atkal uſ demokrateem, kuri no Kliwlenda laikeem nebija warejuſchi pahrſpeht ſawus pretneekus. Leeta ir ta, ka tagadejais preſidents Tafts iſturas pahrak glehwi pret treſteem (leelkapitaliſtu ſaweenibam), kuri par daudſ iſſuhz tautu. Republikanu partija wiſas ſawas zeribas leek uſ bijuſcho preſidentu Roſweltu, bet wiſas ſihmes rahda, ka nahkoſchàs wehleſchanàs uſwarès demokrati.

Zihnu netruhkſt ari pee mums paſcheem Eiropâ. Beſ jau minetàm, kas noteek Portugalè un Spanijâ, waram atſihmet wehl ſchahdas:

Anglijâ pee waldibas ſtuhres gan ir liberali, bet naw wineem weeglas deenas. Konſerwatiwais augſtnams bija atraidijis budſchetu, ko tas jau ſenlaikus nebija darijis, kalab mehdſ teikt, ka tam uſ to

naw nekahdas teesibas. Zaur schahdu soli zehlàs jukas walsts saimneezibâ, un anglu apakschnams zentàs augschnama teesibas schai sinâ aprobeschot, bet lihds schim tas wehl neka naw panahzis. Tuwakâ



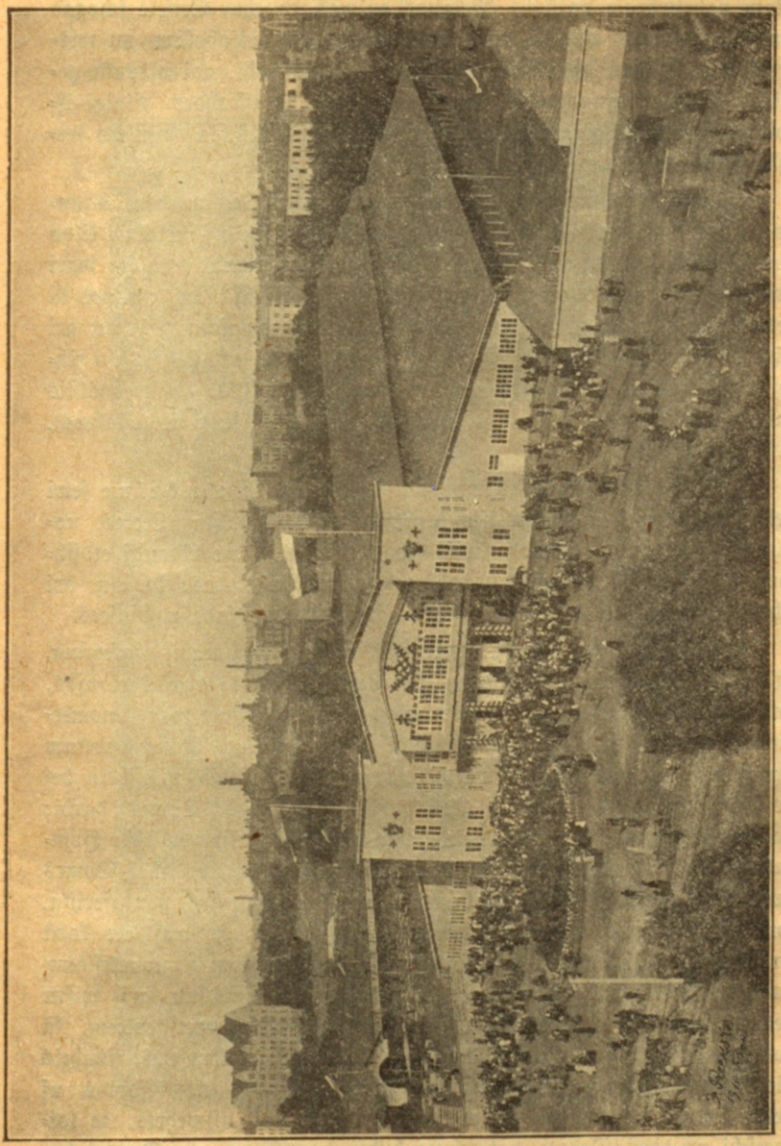
nahkotnè sagaidamas jaunas wehleschanas, kuràs isschkirsees, waj uswaretaji buhs liberali waj konserwatiwee. — Anglijâ pehrn nomira karalis Edwards; wina pehznahzejs ir wina dehls Georgs.

Franzijâ ir loti brihwprahtiga waldiba, jo ministru preekschneeks Brians ir bijis sozialists; tomehr ari tur naw meera, jo patlaban parlaments taifas ministriju gahst. Zitadi kulturas darbi sche labi sekmejas; tà peem. basnizas atdalischana no walsts notikusi samehrâ deesgan meerigi un deesgan ahtri, lai gan daudsi praweetoja, ka talab iszelschotees asinaini nemeeri. Tagad scho leetu war usskatit jau par realisetu.

Wahzijâ keisars Wilhelms atkal reis jutis wajadsibu usswehrt, ka winsch ir waldneeks no Deewa schehlastibas (newis no tautas eezelts). Par scho leetu rakstot, Wahzijâ istehreja daudz tintes, bet panahkumu nekahdu naw bijis, ja Berlines strahdneeku nemeerus neusskata par schis isrunaschanàs sekam. Tur notika tik asinaina pluhkschanàs, ka to jau sahka salihdsinat ar 48. gada brihwibas zihnam. Wispahrigi jasaka, ka Wahzijâ leetas nemas wairs tik gludi nenokahrtojas, kamehr ismanigais diplomats Bülows atkahpees no waldibas; wina pehznahzejs Betmans-Holwegs lihdz schim loti neweikli rihkojees. Konserwatiwee un klerikali saweenojuschees tà saukta „melni-silâ blokà", kursch grib usslikt walsts nastu leelako daku weenkahrscheem lautineem. Ar schahdu politiku sadahrdsinas leelâ mehrâ pahrtikas lihdzekli. Ka laudis ar to nemeerâ, to redz pee walsts saeimas lozekku pahrwehleschanam: walsts saeimâ eerodas weens sozialists aiz otra, kur senak sehdeja mehrenaku partiju lozekli. Waldiba luhkojas ar bascham uz nahkoschà gada wehleschanam; daschi jau parego, ka turpmak no wakstš saeimas lozekleem treschà daka buhschot sozialisti.

Austro-Ungarijâ ir zihnu bez gala. Tur pluhzas wahzeeschi ar tschecheem un ziteem slaweem, kureem wini negrib atsiht lihdsigas teesibas, tur walda muhschigs nemeers starp abàm walsts puscm, no kuràm, kà leekas, Ungarija gribetu nodibinatees par patstahwigu walsti. Tagadejais ministru preekschneeks Hederwarijs gan tik isweizigi rihkojees, ka sadabujis paklausigu parlamentu, bet tas nebuhs uz ilgu laiku. Madjari ir karsti laudis. Wini wehl sawaldas, kamehr dsihwo wezais, loti lehnprahtigais keisars Franzis Josefs, kuram nule pagahja 80. gads. Par turpmako waldneeku runà, ka tas esot loti strauzsch, un talab domajams, ka schai walsti turpmak notiks swarigas pahrgrosibas.

Masajâ Belgijâ notikusi waldneeku maina; tur nomira karalis Leopolds, un wina weetâ stahjàs wina dehls Alberts, par kuru sinams, ka winsch dsihwo neween loti weenkahrschi, bet ka winam ir liberali zenteeni. Talab zerams, ka nu ari Belgijâ reis peenahks kle-



Dseesmu swehtku ehka.

rikalu pahrſwaram gals. — Belgijas galwas pilſehtà Briſelè ſchogad ſarihkoja paſaules iſſtahdi, kura peeſkaitama pee wislabakàm un wisgreſnakàm, kahdas lihdſ ſchim bijuſchas. Deemſchehl, tai uſbruka nelaime: iſzehlàs ugunsgrehks, kurſch leelu dalu no iſſtahdes pilnigi iſpoſtija. Gan mehginaja to atjaunot, bet, ſaprotams, ka bijuſcho leeliſkumu wairs nebija eeſpehjams ſafneegt.

Tahlajòs auſtrumòs arweenu paſpihd ſchur tur nemeeru uguntina, kura drihſ ween war uſſchautees gaiſchàs leeſmàs. Leelakais kildu ceemeſls tagad ir Kreta, kuras eedſihwotaju leelakà daka pa wari gribetu peeweenotees ari formeli Greekijai (faktiſki ta jau ir tikpat kà peeweenota), bet Turzija, lihdſſchinejà Kretas ihpaſchneeze, kaut ari tikai wahrda pehz, no tam negrib ne ſinat. Abas walſtis ſlepeni rihkojas uſ karu, no kam gan laikam nekas neiſnahks, jo leelwalſtis raugas loti wehrigi uſ to, ka tà ſauktais status quo (ſenakais faſtahws), paliktu negroſits.

No Balkanu puſſalas maſajàm walſtinam Melnkalne ſewi pehz ſlaweneem paraugeem iſſaukuſi par karala walſti. Leelas noſihmes ſchim faktam naw, jo wiſà ſchai walſtì naw ne tikdaudſ eedſihwotaju kà Rigà; weenigais panahkums laikam buhs tas, ka nu ari ſcheem nabaga kalnu eedſihwotajeem dſihwe maſleet ſadahrdſinaſees.

Muhſu plaſcho tehwiju, Kreewiju, apluhkojot, mums jaleezina, ka no leelajàm nemeeru wehtram, kas daſchus gadus atpakaļ ploſijàs, gan maſ kas wairs manams; ſemi tagad mehdſ dehwet par „nomeerinatu“. Bet zitadi maſ eſam tikuſchi uſ preekſchu. Raſi waretum preezatees, ka Walſts Dome palihdſeja noſlehgt pehdejo budſchetu beſ defizita, bet tas ari ir wiſs. Loti gurdeni noriſinas Domes darbi; daudſ teek runats, bet maſ darits. Kamehr par preſidentu bija Homjakows, puhta wehl daudſ maſ brihwaka wehſmina; bet lihdſ Domes preekſchalà noſtahjàs Gutſchkows, kuru daſchi dehwè par aferiſtu, wiſs pahrgroſijees, un waldoſchà partija, oktobriſti, beſ maſ eet kopà ar labajeem. Wisleelakais eeſpaids ir tagad tà ſaukteem nazionaliſteem, kuru dewiſe ir: „Kreewija preekſch kreeweem!“ Tad nu ari wiſur redſam pret zittauteeſcheem leelu leelo nepaneſibu, tà pret poleem, kà ſomeem u. z. Lai tik peeminam, kà ari pee mums, Kurſemè, iſnahzis zirkulars, kurà paſinots, ka turpmak krona muiſchas tiks iſdotas uſ renti kreewu ſemneekeem, un pee tam ſewiſchki teek uſſwehrts, ka latweeſchi no tam iſſlehgti, pat ja tee buhtu pareiſtizigi ... Domes leelakà partija, oktobriſti, bija ſprauduſchi ſew par mehrki iſweſt dſihwè oktobra manifeſtu, kur teek ſolitas jaukas leetas, kà: tizibas,

preſes, ſapultſchu, beedribu brihwiba un perſonas neaiſſkaramiba. Par to jau nemaſ naw ko ſchaubitees, ka kreewu tauta ſchis brihwibas reiſ peedſihwos, bet lihdſ ſchim, peezu gadu laikâ, maſ no tàm wehl kas



Ahrzemu koris. (Dſeſmu ſwehtku gahjeenâ.)

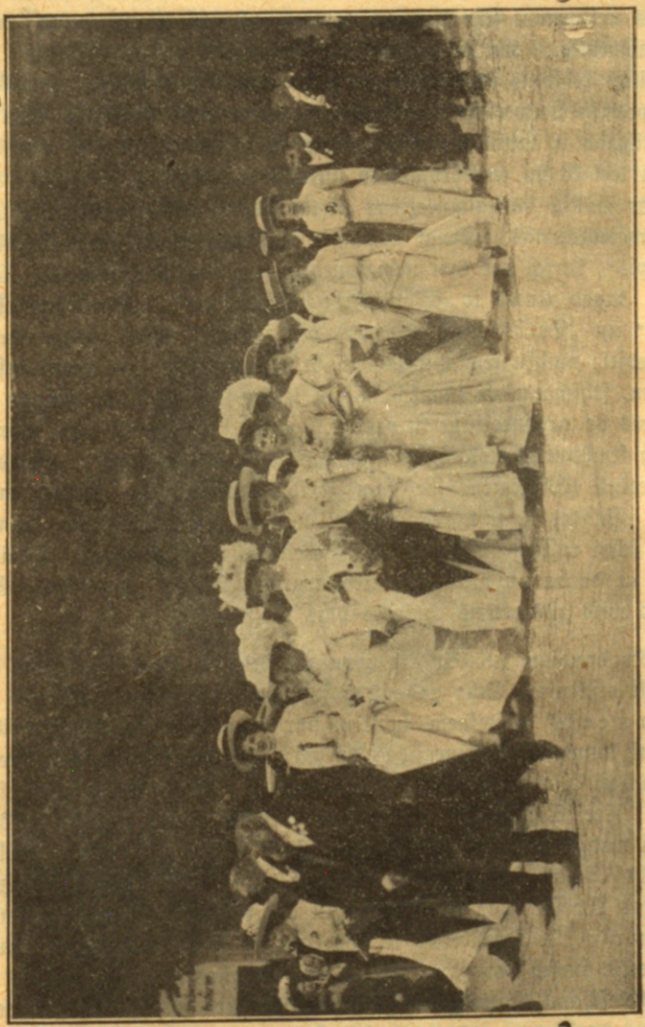
manams, un mums ir pilnigi ta pahrleeziba, ka oktobriſti naw tee wihri, kuri ſpehtu iſpildit tik gruhtu uſdewumu, kà politiſku brihwibu realiſeſchanu; preekſch tam wajaga ſtipraka mugurkaula. Lai atgah-

dinam tik, ka pusotra gada atpakaļ Domè peenemtais, puslihdſ derigais projekts, atteezotees uſ tizibas brihwibu, wehl ſchobrihd naw gahjis zauri Walſts Padomè; tagad to ſuhtiſchot atpakaļ Domè, un ta, kà dſird, nodomajuſi ſtipri peekahptees. — Augſtaku ecrehdnu ſtarpâ notikuſchas daſchas mainas, kuràm turpmak waretu buht noſihme. Melidows, kreewu wehſtneeks Pariſè, nomiris, un wina weetâ eeſtahjees Iſwolſkis, lihdſſchinejais ahrleetu miniſtrs, kura amatu laikam uſnemſees wina beedrs Saſonows; domajams, ka muhſu ahrleetu politikai turpmak buhs daudſ maſ wairak paſtahwibas, nekà lihdſ ſchim. Swariga ir tautas apgaiſmoſchanas miniſtra Schwarza atkahpſchanàs; par wina pehznahzeju daudſina profeſoru Kaſo. Schwarzs neko negribeja ſinat no pamatigàm reformam iſglihtibas leetàs; zerams, ka ſche turpmak buhs manama laboſchanàs. Galwenà wehriba buhtu japeegreeſch tautas iſglihtibai; kamehr ar to leeta buhs tik behdiga, kà tagad, Kreewija nekur uſ preekſchu tikt newar. Jau peezus gadus atpakaļ runaja, ka Kreewijâ eewedis obligatoriſku tautas ſkolas iſglihtibu, bet lihdſ ſchim wiſs tas paſtahw tikai uſ papira.

Beidſot lai pametam azis uſ muhſu dſimteni, uſ Baltiju. Ari ſche dabujam eeſpaidu, it kà wiſs buhtu nomeerinajees. Bet ſchaî ſinâ drihſ ween war malditees. Upe, lehni tezedama, kahdreiſ nonahk ari tahdâ weetâ, kur ta top ſtraujaka. Ari pee mums ſchur tur prahts atmodees, un to newar wis aplipinat ar ſchahdeem tahdeem plahkſteriſcheem. Wiſur to ween teiz, ka reformas wajadſigas, bet lihdſ ſchim ſchaî ſinâ gandrihſ tikpat kà nekas naw darits.

Maſs uſbudinajums latweeſcheem bija jubilejas dehl, kuru Rigâ ſwineja par peeminu 200 gadu peederibai pee Kreewijas. Rigas Latweeſchu Beedriba ſchaî gadijumâ bija ſarihkojuſi V. wiſpahrigos latw. dſeeſmu ſwehtkus (no 18.—21. junijam), pee kureem peedaliſchanàs no tautas puſes nebija tik leela, kà to buhtum warejuſchi ſagaidit, ja ſwehtkeem nebuhtu tikuſi peejaukta politiſka nokrahſa; bet mahkſlas ſinâ ſwehtki iſdewàs teizami, un ari kahrtiba bija wiſzaur preekſchſihmiga (iſnemot inzidentu ar goda meeläſtu paſchâs beigâs). Pehz muhſu domam ſchahdus ſwehtkus turpmak deretu ſaweenot neween ar daſchadeem kongreſeem, bet ari ar daſchadàm ſaziņkſtem un rotalam, lai ſawa teeſa tiktu neween garam, bet ari meeſai. — Diwas nedelas wehlak tam paſcham gadijumam par peeminu atklahja peeminekli Peterim Leelajam. Uſ ſcheem ſwehtkeem bija labpatizees atbraukt Keiſara un Keiſareenes Majeſtatem. War eedomatees, kahda dſihwe tad Rigâ bija; ſchkeetams, ka Riga wehl nekad nebuhs redſejuſi

tikdaudſ lauſchu kopâ, kà tajôs deenôs, un jaatſihſt, ka ari ſchajâs pawiſam neapraksſtamâs druhſmâs waldija preekſchſihmiga kahrtiba. Runaja pat: nu wairs naw ko ſchaubitees, ka atzels paſtiprinato apfar-



B. D. Dſeed. Beedribas koris. (Dſeſmu ſwehtku gahjeenâ.)

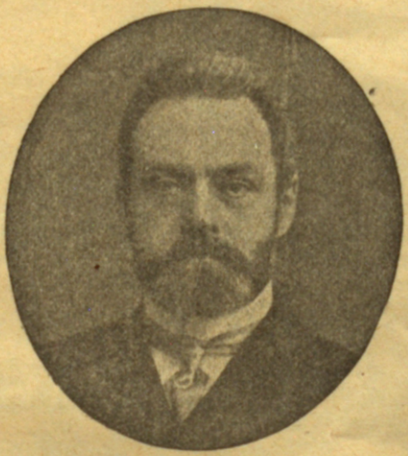
dſibu Widſemê. Bet nebija wehl notezejis terminſch, kad ſcho apfardſibu atkal uſ weenu gadu pagarinaja.

Par ko mehs ſewiſchki waram preezatees, ta ir muhſu laukſaimneezibas attihſtiba. Laukſaimneeziba ir latweeſchu tautas droſchakais pamats, un ja ſchis pamats buhs ſtiprs, tad ari tautai buhs droſchs ſtahwoklis. Tadeht mums wiſeem ſpehkeem jazenſchas noſtiprinat ſcho pamatu, lai ari apſtahkli zitadi buhtu neſin zik nelabwehligi. Ka ar muhſu laukſaimneezibu eet uſ preekſchu, tas jau gaiſchi redſams no laukſaimneeziſku beedribu dſihwes. Sewiſchki ſche japeemin Latweeſchu Laukſaimneeku Ekonomiſkâ Beedriba, kura ar ſawu rihzibu ir taiſni preekſchſihmiga; to tagad war uſſkatit par latweeſchu leelako un eewehrojamako uſſahkumu. Tahlak jo gaiſchu leezibu par muhſu laukſaimneezibas uſplaukſchanu dod arodneeziſko laikrakſtu wairoſchanâs. Senak newareja paſtahwet weens pats „Baltijas Semkopis", kurſch pee tam nemaſ nebija ſpezials laukſaimneeku laikraksts; tagad mums to ir tſchetri: „Semkopis", „Laukſaimneeks", „Seme" un „Darbs" (abi pehdejee peenahkuſchi ſchinî gadâ klaht). War redſet: muhſu ſemkopji ſaprot, ka nepeeteek wairs ar weenkahrſchu arſchanu, ſehſchanu un plauſchanu, kâ tehwu-tehwu laikôs; wajaga nodarbotees ar arodneeziſku literaturu. Zaur to peeaug ari intereſe preekſch ſemkopibas ſkolam, kuru mums ſchobrihd ir diwas: Jelgawâ un Preekulê (Widſemê). Beſ tam ſarihko ſaimneezibu kurſus malu malâs, iſſtahdes u. t. t. Nowehlam muhſu ſemes ruhkeem labakâs ſekmes ſchai roſigajâ dſihwê! Lai nebehdâ par kawekleem! Tikai ar darbu, ar darbu un atkal ar darbu waram tikt uſ preekſchu. Gan jau tad wiſs zits mums peekritis pats no ſewis.

No daudſâm jubileju un peeminas deenam diwas gribetum ſche ſewiſchki atſihmet. Scha gada 23. janwarî latweeſchu rakſtneeks J. Drawneeks noſwineja jubileju par peeminu wina 30 gadu ilgai darbibai latweeſchu rakſtneezibas druwâ; ſchai gadijumâ winam draugi un zeenitaji bija ſarihkojuſchi goda meelaſtu Rigas Latw. Beedribas telpâs. Pee Drawneeka leelakajeem darbeem peeder pehdejâ laikâ iſnahkuſi wahzu-latweeſchu wahrdniza, kura pahrſpehj wiſus darbus, kas lihdſ ſchim ſchai laikâ nahkuſchi klajâ. Latweeſchu ſchurnals „Mahjas Weeſis" par J. Drawneeku dod ſchahdu ſpreedumu (1910. g. 8. numurâ): „J. Drawneeks ir nopeetns un loti eewehrojams tautas darbineeks, kurſch pawiſam neiſeet uſ popularitates un ſlawas ſa ſchwindeleſchanu ar weegleem darbeem, bet kura wiſa dſihwe ir weens nopeetns darbs." — 18. ſeptembrî Jelgawâ tureenes Latw. Beedribâ J. Duburs noſwineja ſawu 25 gadu mahkſlineeka jubileju. Schai gadijumâ winam bija ſarihkota benefize, kurâ jubilaram ſagatawoja

leeliſkas owazijas. Dubura wahrdam ir ſkaiſta ſkana pee latweeſcheem, un winſch ir beſ ſchaubam muhſu eewehrojamakais ſkatuwes mahkſlineeks. Winſch latweeſchu teatri pazehla no diletantiſma lihdſ nopeetnas ſkatuwes mahkſlas ſtahwoklim.

No muhſu aiſgahjejeem ſche peeminešim ihſumâ diwus: E. Dahrſinu, par kuru eſam paſneeguſchi ſewiſchku rakſtu ar portreju, un A. Weberi (Waraidoſchu Sanderi). Schis pehdejais ſawâ jaunibâ modinaja pee latweeſcheem leelu ſajuhſmibu neween ar ſawâm dedſigajâm runam, bet ſewiſchki ar ſawu laikrakſtu „Balſi“, kurâ winſch ſtingri aiſſtahweja muhſu intereſes. Ari wehlakôs gadôs winſch ſilti intereſejees par latwju tautas likteni, bet tee zeli, pa kureem winſch wehlak ſtaigaja, ſtipri atſchkihràs no tàm nelihdſenàm tekam, kuras



Gutſchkows,
3. Walſtsdomes preſidents.

winſch bija minis ſawâ jaunibâ. Neſenejôs nemeera laikôs winſch pat nokratija pihſchkus no kahjam un pahrzehlàs uſ Wahziju; pee Reinupes winam bija ſkaiſta waſarniza, kur winſch ari nomira. Tomehr nepahrmetiſim winam maldiſchanos wina wezumâ, bet pateikſimees winam par tàm dſirkſtelem, kuràm winſch lizis ſprehgat, jauns buhdams.

* * *

Atradumeem un iſgudrojumeem pagahjuſchais gads ir loti bagats. Sewiſchki apbrihnojamas ir ſekmes gaiſa kuģneezibâ. Ka ſchai techniſkas noſarei waretu buht tik leeliſki panahkumi tik ihſâ laikâ, to wehl daſchus gadus atpakaļ neweens nebuhtu uſdroſchinajees pa-

regot. Ne masak spihdoschi panahkumi ir ari telegrafam un telefonam. Pollaks un Wirags isgudrojuschi tahdu telegrafu, pa kuru war telegrafet ap 3500 burtu, t. i. apm. 700 wahrdu minutè. Tahds skaitlis ir tihri samulsinoschs. No telefoneem ir apbrihnojams automatiskais jeb paschdarbigais telefons Minchenè; tur wairs newajaga neweenas telefonistes, kas saweeno; saweenoschanàs noteek auto-



Jelgawas Latweeschu Beedribas nams.

matiski. Bet wisus pahrspehjis profesors Ehrlichs Frankfurtè pee Mainas ar sawu preparatu „606" pret sifilisu. Tas ir tahds isgudrojums, pret kuru wisi pahrejee ir neezigi. Miljoneem zilweku, kuri bes isredses us laboschanos gruhti zeetuschi sem schis sehrgas breesmigà sloga, tagad tiks atdoti dsihwei; pehz wisa, kas lihdsi schim par scho lihdsekli tizis sinams, jadomà, ka ar to pasneegtà labdariba ir leelakà, kas zilwezei jebkad notikusi, kamehr pasaule pastahw.

LATVIJAS VALSTS

Adreses.

Dr. E. Dsinters, Jelgawâ, Katolu eelâ Nr. 35. Runajams no 9 lihdſ 11 pr. pusd. un no 3 lihdſ 4 pehz pusd.

Dr. P. Strautfelš, Jelgawâ, Esera eelâ Nr. 7, Dobeles eelas stuhri. Runajams no 9—11 preekſchp un no 2—3 pehz pusdeenas.

Dr. B. Jakobſons, Jelgawâ, Skrihweru eelâ Nr. 4, peenemu mahgu, sarnu un eekſchkigâs slimibâs, no 1/29—11 no rihta un no 4—6 wakarâ.

Prakt. ſobu ahrſte Milda Sauliten, run. katru deenu no 9—12 un no 3—5. Jelgawâ, Katrines eelâ Nr. 10, otrâ namâ no Katolu eelas.

Dr. R. Kreiſchmans, (agrak Smiltenê) ahrſts **eekſchejâs, ſpezieli plauſchu** slimibâs, Rigâ, Suworowa eelâ Nr. 5. Runajams no 10—2 un no 4—5. Swehtdeenâs tikai preekſchpusdeenâs.

Adwokats F. Stagers, Jelgawâ, Pasta eelâ Nr. 12. **NB. Dobelê** zeturtdeenâs no pulkſt. 1—2.

O. Kaulinſch, brihws mahkſlineeks, Jelgawâ, Leelajâ eelâ Nr. 50.

Straumes Jahnis, Jelgawâ, Katolu eelâ Nr. 21, 2 trepes augſti.

H. Weyde, ſeltkalis Jelgawâ, Katolu eelâ Nr. 5.
Leels krahjums ſudraba, ſelta un alfenida pretſchu.

Ed. Roſtſcha grahmatu un rakſtamu leetu tirgotawa un apgahdiba, **Rigâ, Tehrbatas eelâ Nr. 33.** Jaunaka literatura. Rakſtami un ſi mejami peederumi.

J. Silleneeks, tehrauda un dſelſs pretſchu tirgotawa. **Rigâ, Suworowa eelâ Nr. 5.** Telefons Nr. 2579.



Weenigâ un leelakâ zepuru un hatu magaſina,
Jelgawâ, Katolu eelâ Nr. 6.
Telefons 86.

Ihpaſchneeks A. Levi,
ſenak Arenſons,

peedahwâ iſ ſawa bagatigi aforteta lehgera: kaſtora, wadmalas, ſihda un wiſadas ſortes waſaras zepures, tahlak tuhbas un filtſchu zepures, karakul, baranku, kotiku un filtſi zepures preekſch kungeem un dahmam, bagatigi iſwehlê un pehz wiſjaunakeem faſoneem. Filza un ſalmu hutes wiſleelakâ iſwehlê. Wiſadi tuhbu un ziti tamlihdſigi darbi teek glihti un kreetni iſdariti. Turpat pahrdod par lehtâm zenam krahgus manſchetes, ſchlioſes, krawates, ſtulpju un krahſu knopes, glaſê zimdus, lenzes un peekſus. Peenem apſtellejumus uſ ziwila, ſtudentu un zitâm uniformu zepurem. Leelâ krahjumâ eerehdnu un ſkolneeku zepures.

Weenigà

Solingena slihpetawa Kreewijâ,

atrodas

Rigâ, Paulutschi eelâ Nr. 1,

Marijas eelas stuhrî, pagrabâ.

No lihdsigam firmam beedina, kuras tà nosauktas, lai maldinatu publiku.

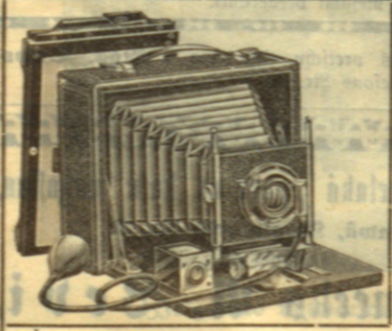
Slihpeschanas maksa bes konkurenzes teek wi l htaki apre kinata un darbi teek ruhpigi ispilditi, kà: daschadu greeschamu rihku, kirurgisku instrumentu, tehrauda, dselss, tschuguna, misina, kapara un zitu metalu preekschmetu, wisadu naschu isgatawoschana preeksch lautsaimneezibas maschinam

Zenas:

Deserta un galda naschi no 3 kap. sahkot, kabatas naschi no 5 kap sahkot, matu greeschamas maschinas no 40 kap. sahkot, schkehres no 10 k. s., bahrsdas naschi no 20 k. s., galas maschinas naschi no 10 k. s., galas maschinu plates no 10 k. s., swaru naschi no 50 k. s., grahmatsehjeju naschi no 50 kap. s., bleka greeschamas schkehres no 15 kap. s., sobeni no 20 kap. sahkot, slidkurpes no 20 kap. sahkot.

Lehtakais

schkehru un bahrsdas naschu, dakschinu un kirurgisk instrumentu eepirkschanas awots Daschadu preekschmetu nikelesana un seltischana. Ziti greeschamee rihki pehz sawstarpejas weenoschanàs. Masas reparaturas, ka ari slihpeschanas darbi teek tuhlit ispilditi. Gramafonu un musikas instrumentu reparatura. Jaunas federes u. t. t. Lehtakas zenas.



M. Buzlera

fotografisku peederumu tirgotawa

Rigâ, Aleksandra eelâ 36.

Telefons 2161.

Fotografeem un amateereem wisbagatigà iswehlê:

Aparati, objektiwi, plates, kimikalijas, albumi.

Pascha fabrikats: **„Rekord“** fotografiskas plates.

Rekordpapiri krahsami bes selta.

Ilustretu zenu rahditaju latweeschu walodâ — kursch noder ari kà rokas grahmata — issuhta pa pastu pret peezam 7 kap. pastmarkam. Mantas pastellejot zenu rahditajs par brihwu.

„Petefoni“ jaunakàs sistemas gramofoni, bes trokschna.

4 pirmàs godalgas.

Brahlu M. un D. Hofschowizu

ruhpneezibas eestahde,

Bauskâ (wezajâs sudmalâs)

dibinata 1801. gadâ,

ir weeteja leelakà un daudspusigakà eestahde ar schahdam spezielam un wisjaunakeem techniskeem lihdsekłeem apgahdatàm nodałam:

1) Plascha **malschanas eetaise** (waltschu dsirnawas).
2) **Koku sahgetawa** ar twaika un uhdensspehku.
3) **Lauksaimneezibas maschinu** un twaika kułmaschinu leeliski eerihkota islaboschanas darbniza.
4) **Wilnas kahrschana** un **wehrpschana.**
5) **Linu wehrptuwe,** apgahdata ar modernàm maschinam, to starpâ sewischka „pakulu“ maschina, kurâ sawehrpj wisrupjako dsiju no pakulam, preeksch maiseem un ziteem rupjeem audumeem.
6) **Twaika krahsotawâ** nem tikai I. labuma krahsas, pee kam katrai krahsoschanas partijai sagatawo no jauna katlu, kura saturu tuhlit pehz darba pabeigschanas islej ahrâ; schahdi krahsotas drehbes ir isturigas pret sauli un leetu un nekad nebruhk.
7) **Kimiskà tihrischanas nodała** sewischki preekschsihmigi eerihkota; tihra bes parasteem uswalkeem, sihdu, wilnas un puswilnas audumeem ari spizes, gresnuma spalwas, aiskarus, boa u. t. t.; muhsu aitu ahdas padara lihdsigas dahrgo keschoku ahdam.
8) **Speeschanu** isdara ar suta spehku, kas issargà drehbes no apdedsinaschanas.
9) **Welschanas, degadeschanas** un **schkehreschanas** nodałas ir apgahdatas ar wisjaunakàm scho arodu ahrsemju maschinam un ispilda komplizetakàs darbu nodeweju wehleschanas preekschsihmigi.

Darbu peenemschanas weetas atrodas:

1) **Bauskâ:** L. Upeneeka grahmatu weikalos.
2) **Jelgawâ:** a) Gotthardta weikalâ, Peelajâ eelâ Nr. 73.
   b) A. Ahrens „ Katolu „ Nr. 29.
3) **Leel-Eezawâ:** pee E. Welzera.
4) **Schönbergâ:** Kandarowiza tehjnizâ.
5) **Birschos:** Willeruscha tehjnizâ.
6) **Bahrbelê:** Lauksaimneezibas Beedribas Konsumweikalâ.
7) **Wainodes stazijâ:** Salsa materialweikalâ.
8) **Scheimê:** M. Ruhka weikalâ.

J. Spalits,

zementa rotu

un

papesfabrika,

Jelgawâ, Schagares eelâ Nr. 5.

Telefons Nr. 270.

Pagodinos namu un lauku mahju ihpaschneekeem peedahwat par nepahrspehjami labâm atsihtâs

zementa akas,

dabonamas daschados leelumos un par lehtâm zenam. Jt sewischki ceteizu **tiltu rores** daschadâ leelumâ, **galas sahlamâs wannas, sirgu** un **zuhku sîles, kapu ceschogojumus** u. t. t.

Tâpat isgatawoju

darwas papi

preekſch

jumteem un seenam.

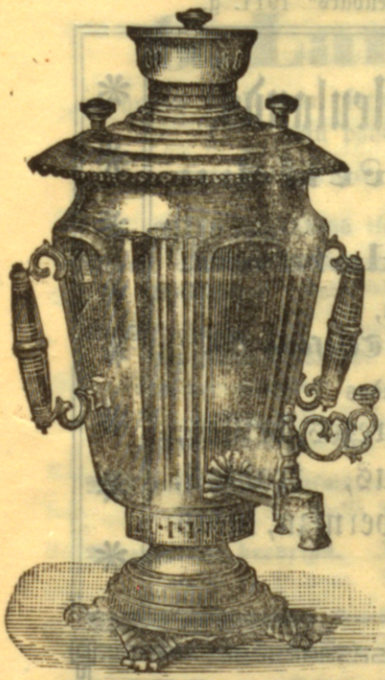
Pape teek isgatawota no wislabakeem materialeem un dabonama par wislehtakâm zenam. Tâ ka mana eestahde ir eerihkota ar wislabakâm formam un apgahdata ar wislabakeem materialeem un nodarbina wislabakos spehkus, tad pagodinos luhgt publiku greest wehribu uf manu eestahdi un apmeklet mani ar saweem apstellejumeem.

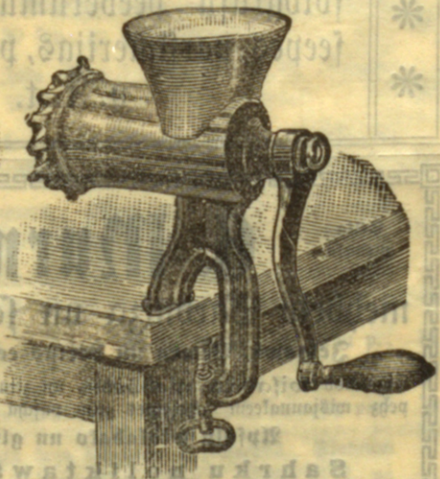
H. Feldmanns,

Jelgawâ,
Leelajâ eelâ Nr. 2.

Lampu, glahschu, porzelana un metala pretschu magasina.

Mey un Edlicha
papira weescha.
Metala kapu kroņi.

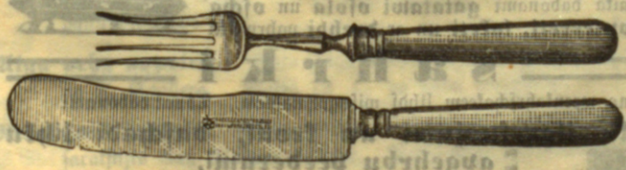




Dselss gultas un matratschi.

Tapetes un albumi.

Emaljeti, misina u. niketa
trauki.



Trauki teek godibam isihreti.

Lampas teek labi un lehti islabotas.

Thielmans & Neulands,

aptieka preekschu

un

krahsu pahrdotawa.

Jelgawâ,

Katoļu eelâ Nr. 34. Telefons 69.

Peedahwâ wisadas

apteeku un gumijas prezes, brilles, fotografu peederumus, krahsas, seepes, parfimerijas, pernizu, lakas u. t. t.

Selta medala

G. Murnika

Jelgawâ. 1909.

mehbeļu darbniza un sahrku noliktawa

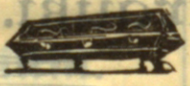
Jelgawâ, Petera un Leelâs eelas stuhrî Nr. 43.

Isgatawo **wisadas mehbeles** un zitus wisus galdneezibas darbus pehz wisjaunakeem ahrsemes un paschâ isgatawoteem sihmejumeem.

Apsolu wislabako un glihtako darbu.

Sahrku noliktawâ

katrâ laikâ dabonami **gatatawi osola** un **oscha koka puleeretî, laketi** un ar **drehbi** pahrwilkti



sahrki

no weenkahrschakeem lihdz wisugresnakeem. Tâpat dabonami

sahrku isgresnojumi un kroni, daschadi lihku apgehrbu peederumi,

kâ: **kiteli, pahrsedsamee, kurpes, sekes, zepures** u. t. t. sahkot no wisulehtakâs zenas un dahrgaki. **Turpat pehrku daschadus dehlus un plankas.**

G. Landsberga

grahmatu drukatawa, seetawa, litografija, grahmatu un rakstamu leetu pahrdotawa un apgahdiba.

Jelgawâ, Katoku eelâ Nr. 7.

Manâ apgahdibâ isnahkuschas schahdas grahmatas:

Mana uhdens dseedneeziba. Magr. Sebastina Kneippa. Tulk. K. Schuberts Makſâ 60 k., eeſeeta 85, pa paſtu peeſuhtot 70 u. 100 k.

Kokle. garigu koru krahjums jaukteem koreem. Latw. walodâ apgahdajis J. W. Ulpe. I., II. un III. burtniza. Makſâ à 40 k., pa paſtu peeſuhtot . . . . . 45 „

IV. burtniza makſâ 30 k., pa paſtu peeſuhtot . . . . . 35 „

Wiſas 4. burtnizas kopâ 150 k. pa paſtu peeſuhtot . . . . . 160 „

Reiſ wiſs nahk gaiſmâ. Franſcha Hoffmana ſtahſts. Latwiſki tulkojis J. S. Makſâ 30 kap., pa paſtu peeſuhtot . . . . . 36 „

Wezpuiſchu beedriba. Joku luga 3. zehleenôs no M. Baluzki. Latwiſki no Drapana. Makſâ 35 k., pa paſtu peeſuhtot . . . 40 „

Anſitis un Greetina. Paſaka 4. ainâs, behrneem ſarakſtijis G. Margot. Latw. no T. Schillera. Makſâ 15 k., pa paſtu peeſuhtot . . 17 „

Dullais Dauka. Behrnu teatrs. Skatu luga peezôs ainâs. Pehz Sudrabu Edſchus ſtahſta dramat. Melnais Alkſnis. M. 15 k., pa paſtu peeſ. 17 „

Pirmais eksamens. A. Petriſchtſchewa idille weenâ zehleenâ. Tulkojis Melnais Alkſnis. Makſâ 12 kap., pa paſtu peeſuhtot . . . . 14 „

Eglitei degot. Sarakaſtijis J. Zena. Makſâ 12 kap., pa paſtu p.. 14 „

Zuhkgans. Paſazina 2. zehleenos. Pehz A. Anderſena dramat. H. v. Hirſchheydt. Tulk. Melnais-Alkſnis. Makſâ 12 k., pa paſtu peeſ. 14 „

Preeſchukalna Roſe. Skatu luga behrneem 2. zehleenôs. Skatuwei ſarakſtijuſi E. Henle. Tulkojis Saltihrums. Makſâ 12 k., pa paſtu peeſuhtot . . . . . 14 „

Alga pehz nopelna. Skatu luga behrneem 1 zehleenâ. Latwiſki no T. Schillera. Makſâ 12 k., pa paſtu peeſuhtot . . . . 14 „

Nelahgais beedris. Skatu ludſina 1. zehleenâ. Skolenu ſkatuwem ſarakſtijis Aug. Melnais-Alkſnis. Makſâ 12 k., pa paſtu peeſuhtot 14 „

Nerahtniba un ſods. Skolas teatris. Skatu luga ar dſeedaſchanu un rotalam iſ behrnu ſadſihwes, 2. zehl. no Roberta Schumana. Makſâ 12 kap., pa paſtu peeſuhtot. . . . . 14 „

Pelnuruschkite. Pasazina 3. zehleenôs. Behrnu skatuwem dramatisejuse H. v. Hirschheydt. Tulkojuse Melngaiku Anna. Maksà 12 k. pa pastu peesuhtot . . . . . 14 k.

Blehdiba greesch sew paschai rihkstes. Behrnu teatris. Pahrstrahdajis Koschu Karlis, skolotajs Wez-Auzè. Maksà 12 kap., pa pastu peesuhtot . . . . . 14 „

Mahntizigà. Jols behrneem wecznà zehleenà. Pahrstrahdajis Koschu Karlis, skolotajs Wez-Auzè. Maksà 12 kap., pa pastu peesuhtot 14 „

Nepaklausigais dehls. Skatu luga 4. zehleenos preeksch behrneem Sarakstijis Lucas. Maksà 12 k., pa pastu peesuhtot. . . . . 14 „

Dseesmu grahmatina Kursemes skolàm ar notim. 2. isdewums. Maksà 30 kap. par pastu peesuhtot. . . . . 35 „

Sarunas Latweeschu, Kreewu un Wahzu walodâ. Maksà 1 rbl., pa pastu peesuhtot . . . . . 110 „

Etide s Poesijâ. No Fr. Hunchena. Maksà 25 kap., pa pastu peesuhtot . . . . . 30 „

Mahjturiba no M. Sahle's. Maksà 80 k., pa pastu peesuhtot . 90 „

Debess wahrti. Maksà à 90 k., 110 k. un 150 k., p. pastu peesl. 15 k. wairak.

Rihta swanis. Stahsts no A. Schmtthennera. Maksà 10 kap., pa pastu peesuhtot . . . . . 12 „

Mescha saglis. Stahsts is leischu dsihwes Prusijà no E. Wicherta. Maksà 25 kap., pa pastu peesuhtot . . . . . 29 „

Weenu gadu Upmalôs, no Apsischu Jehkaba. Maksà 10 k., pa pastu peesuhtot . . . . . 14 „

Us maldu tekam. Romans no J Kraschewska. Maksà 60 kap., pa pastu peesuhtot . . . . . 68 „

Nahwes engelis. Romans no Kasimira Tetmajera. Maksà 60 kap., pa pastu peesuhtot . . . . . 68 „

Homo Sapiens. (Zilweks) Romans no Stanislawa Pschibtschewska. Maksà 80 k., pa pastu peesuhtot . . . . . 90 „

Zihna taisnibas dehl. Romans no K. E. Franzosa. Maksà 80 k., pa pastu peesuhtot . . . . . 90 „

Atrasts behrns. Romans no wahzu rakstneezes H. Schobert. Maksà 60 kap., pa pastu peesuhtot . . . . . 68 „

Seemelneeku stahsti. Maksà 25 kap., pa pastu peesuhtot . . . . 29 „

Manas mahtes peeminai. Roseggera stahsts, tulkojis Apsischu Jehkabs. Maksà 15 kap., pa pastu peesuhtot . . . . . 19 „

Sieslack'a Latweeſchu Kalendara 1896., 1897., 1898., 1899., 1900., 1901. un 1902. g. **literariſkee peelikumi**. Makſâ á 10 k., pa paſtu peeſuhtot á . . . . . 14 k.

Журналы о повѣркѣ промышленныхъ предпріятій. Makſâ . 5 „

Протоколы о нарушеніи положенія о государств. промысл. налогѣ. Makſâ . . . . . 5 „

Daſchadas kwihſchu grahmatinas. Makſâ á . . . . . 30 „

Jhres grahmatina. Makſâ . . . . . 10 „

Lones un deputata grahmatina. Makſâ á . . . . . 5 „

Apdroſchinatâ ſuhtijumâ maksa 7 kap. wairak.

Zamaksu nemu pretim ari paſtmarkâs.

Preekſch pagaſtu ſkolam:

Классный журналъ. Makſâ . . . . . 75 k.

Балловой журналъ. Makſâ . . . . . 90 „

Инвентарная книга. Makſâ . . . . . 90 „

Вписной журналъ. Makſâ . . . . . 90 „

Отчеты. Makſâ . . . . . 10 „

Generalkomiſijâ atronas:

Jura Allunana peeminai. Makſâ 50 kap., pa paſtu peeſuhtot . 58 k.

Lauſchu bara atbilde. Makſâ 15 kap., pa paſtu peeſuhtot . . . 20 „

Burwigâ pils. Romans no E. Wernera. Makſâ 50 k., pa paſtu peeſ. 58 „

Zeli un teki. L. Behrſina. Makſâ 25 k., pa paſtu peeſuhtot . . . 27 „

Я. Вейтгольдъ. Методическія указанія для обученія элементамъ ариѳметики по натуральному способу. Makſâ 30 k., pa paſtu peeſ. 35 „

Я. Вейтгольдъ. Концентрическій Сборникъ ариѳметическихъ упражненій для инородческихъ начальныхъ школъ. Makſâ 20 kap., pa paſtu peeſuhtot . . . . . 25 „

Kemeres weſelibas awoti. No *Dr.* D. Biſkapa. Makſâ 25 k., pa paſtu peeſuhtot . . . . . 30 „

Sodi un balwas kâ audſinaſchanas lihdſekli. No J. Skurbes. Makſâ 10 k., pa paſtu peeſuhtot . . . . . 12 „

Zianas kokle. Garigas dſeeſmas dſeedaſchanai un apzerei. Saz. Rob. Behrſinſch. Makſâ 50 k., pa paſtu peeſuhtot . . . . . 50 „

Sarkanâ blahſma. No M. Gulbis. Makſâ 35 kap., pa paſtu peeſ. 40 „

G. Landsbergs, Jelgawâ, Katolu celâ Nr. 7.

No **Karla Berris** isdotee

Drehbneeku skolas

jaunakee isdewumi, tà kreewu, kà ari latweeschu walodâ schi gada amatneczibas isstahdê Rostowâ pee Donas apbalwoti: par grahmatu praktisko nosihmi drehbneezibas arodâ ar

leelo selta medalu

un par glihti isstrahdateem schnittu sihmejumeem ar

mazo selta medalu.

Schis no pirzejeem-leetpratejeem parahditàs atsinibas runà gaischako walodu par scho grahmatu leetderigumu.

„Drehbneeku skola“ makſà ar peesuhtischanu

5 rubki.

Adrese:

K. Berris,

Jelgawâ, Leelajâ eelâ Nr. 3.

„Rigas Awise"

Politiska un literariska deenas awise,

ussahkta ar 1911. gadu sawu desmito gada gahjumu.

Awise maksâs:

bes peesuhtischanas:		ar peesuhtischanu:	
par 1 gadu. .	4 rbl 50 kap.	par 1 gadu. .	6 rbl. — kap.
„ 1/2 „ . .	2 „ 30 „	„ 1/2 „ . .	3 „ 10 „
„ 1/4 „ . .	1 „ 20 „	„ 1/4 „ . .	1 „ 65 „
„ 1 mehn. .	— „ 50 „	„ 1 mehn. .	— „ 85 „

Numurs maksâ 5 kap.

Sludinajumi maksâ: par sihku raksti rindinu pehz teksta 10 kap. preekschpusê 30 kap.

Rigas Awisi war apstellet **ekspedizijâ** un **grahmatu tirgotawâs**.

Redakzija un ekspedizija

Rigâ, Suworowa eelâ Nr. 6.

Telefons Nr. 3043. Pasta lahdite 495.

Rigas Awise aisstahw latweeschu tautiskâs intreses. Pasneedz wisjaunakâs un plaschakâs sinas par notikumeem sadsihwê. Wina peegreesch nopeetnu wehribu wisâm muhsu dsimtenes intresêm, it sewischki latweeschu sadsihwes jautajumeem. Wina weenos un kopos latweeschu spehkus tanîs leetâs, kuras prasa weenprahtibu. Wina pasneedz sinas par waldibas nolehmumeem; pahrspreedumus par politiskeem un sabeedriskeem jautajumeem, kâ ari par sinatni, mahkslu literaturas preekschmeteem, awischu apskateem, eekschsemju un ahrsemju leetâm, Rigas notikumeem, teesas kroniku, teatri un musiku, tirdsneezibu, saimneezibu un beletristus raschojumus.

Atbildigais redaktors **Fr. Weinbergs.**

Isdeweja:

Rigas Awises Sabeedriba.

Jeannot Taube

Katoļu eelâ Nr. 11,

Jelgawas Latweeschu Beedribas jaunajâ namâ.

Manufaktur-pretschu, drehbju un audeklu pahrdotawa.

Peedahwâ iſ ſawa bagatigà krahjuma:

Apgehrbu ſtoffus,	Bluhſu ſtoffus,	Gardines
Mehteļu „	Sihda „	Gultas dekus
Kleiſchu „	Konſekziſas pilſchu	Triko w.lu
Koſtimu „	Flaneļus	Apakſchſwahrkus
Skolenu „	Baltweļu	Galwas ſegus u. t. t.

Spalwas un duhnas.

Kaſchoku drehbi un ſkolenu wadmalu. Lehtas bet noteiktas zenas.



Jaunpat atwehrta fotografija

„Moderne“

Jelgawâ, Katoļu eelâ 19, otrâ ſtahwâ.

Iſdara wiſus uſ fotogrofiju atteezoſchus darbus, paraſtos kà ari modernakos iſwehlumos. Portreju un grupu uſnehmumi un paleelinajumi. Eeſtahdè ſtrahdà labi eeſtrahdajuſchees ſpehki, kuri iſpildis katru mahkſlas praſijumu. Lai **peeminai** uſglabatàs gihmetnes neſuſtu zaur iſbaleſchanu, iſgatawojam no iſbaleſuſchàm fotografijam labas kopijas un paleelinajumus **neſaudejot** lihdſibu.

Zena mehrena un noteikta.

Skolneekeem un **eerehdneem** aprehkinu lehtaki.

Fotografiſta eeſtahde atwehrta uo pulkſten 9 no rihta lihdſ 6 wakarâ.

A. Hellwigs,

Jelgawâ, Katolu eelâ Nr. 4.

Zeltkalis.

Isgatawo glihti wisadus **monogramus, wapenus, broschas** un **auskarus.**

Wahrdu eegraweschana selta un sudraba leetâs.

Islabojumus isdara lehti un drihsâ laikâ.

Apseltischana un apsudrabotschana.

Pehrku ari wezu seltu.

J. Scheibe

kurpneeku meistars,

Jelgawâ, Katolu eelâ Nr. 22.

Peedahwâ sawu bagatigo krahjumu, sastahwoschu is pascha pagatawotam dahmu, kungu un behrnu

kurpem un sahbakeem,

tâpat peenem un pagatawo pehz katra wehleschanàs wisas, us scha aroda atteezoschos pastellejumus, sewischki aisrahdu us

uhdens sahbakeem.

Pastellejumus un islabojumus isdara wisihsakâ laikâ. Labs materials, glihts un isturigs darbs un lehtas zenas. Turu arween krahjumâ pirmàs sortes

Peterburgas galoschas

un wisadas **kurpju** un **sahbaku smehres.**

Labakee peena separatori

„Titan Aleksandra“,

peena spaini, kannas, kahstawes u. t. t., u. t. t.

M. P. Silleneeks, Rigâ,

buhwapkalumu, kehka leetu un amatneeku rihku weikals,

Terbatas eelâ Nr. 7.

Weseliba ir dahrga manta.

Ne par ko zitu pasaulê zilwekam naw tà jaruhpejas, kà par sawu weselibu. Tikai wesels zilweks spehjigs energiski strahdat, un tà tad apmeerinat wisas tàs prasibas, kahdas tam uskrauj scho laiku zihna paschustura dehl. Par wisu wairak zilwekam tapehz jazenschas dsihtees pehz tam, lai winsch buhtu **pilnigi wesels.**

Bet kahdâ stahwokli atronas tagadejàs zilwezes weseliba?

Pa leelakai dalai sastopam pahrpuhletus, sawahrguschus, nerwosus, apatiskus zilwekus . . . Wineem pilnigi truhksi labas ehstgribas; ehdeenu wini bauda gandrihs tikai par warem, bariba tapehz neteek labi sagremota, un beigu beigâs zaur to ronas daschadas kunga un nerwu kaites. Nowahrguschais zilweka organisms saudejis spehju atturetees daschadàm slimibam preti, un wehl nekad zilweze naw tik dauds zeetuse no lipigàm slimibam un kunga kaitem, kà tagad.

Tapehz tad ari lehti atskahrschams, zik wajadsiga leeta atrast tahdu lihdsekli, ar ko buhtu eespehjams **spehzinat organismu, uslabot baribas sagremoschanu un radit labu ehstgribu.**

Schis usdewums, waram teikt bes pahrspihlejuma, — laimigi atrisinats no profesoreem **Buscharda, Bogomoliwa, Schomela, Grisola, Majewska,** no daktereem **de Barrè, Mitropolska** un dauds ziteem, atronot frantschu wihnâ „Saint Raphael“ tàs sastahwa dalas, kuras spehj zilweka organismam dot energiju un dsihwes spirgtumu.

Kà analise un daudsgadigi nowehrojumi pee slimneekeem peerahdijuschi, „Sen Rafaela“ wihns panahzis sposchus resultatus.

1) Wisadâs kunga un neeru slimibâs, it sewischki, ja tàs saweenotàs ar zaureju un sliktu ehstgribu, 2) drudscha slimibâs, 3) wisos masasinibas weidos, bahluma kaitê, pehz tihfa, influenzijas un zitàm slimibam, 4) neurastenijas un histerijas gadijumos, dsimuma organu nespehjibas gadijumos, 5) slimibas gadijumos, kad behrni slimo ar rachiti, ir skrofulosi un 6) „Sen Rafaela“ wihns atstahj neapsweramu eespaidu us wahrgu un pahrpuhletu organismu, kà ari us wezuma nespehzibu.

„Sen Rafaela“ wihns pasihstams wisâ pasaulê un teek leelâ daudsumâ apgrosits wisâ Eiropâ un Amerikâ.

„Sen Rafaela“ wihns baudams ehdeena reisês pa masai glahsitei, behrneem — pa tehjkarotei.

Tahdeem, kas slimo ar kunga kaiti, waj kam ir drudsis, ir eeteizams dsert tehju ar „Sen Rafael“ wihnu.

„Dsihwe“

(4. gads)

plascha politiska, literariska un sabeedriska awise, isnahk Leepajâ trihs reises nedelâ: otrdeenâs, zeturtdeenâs un sestdeenâs.

„Dsihwe“ galweno wehribu peegreesch **Baltijas apstahkleem**, muhsu paschu sadsihwei un tagadnes sabeedriskâm parahdibam pilsehtâs un us laukeem sewischki Leepajâ un winas apkahrtnê, un pateizotees daudseem korespondenteem, sinojumus no wisâm Latwijas malam un galwenajeem kulturas zentreem.

„Dsihwe“ seko muhsu sadsihwes jaunakâm parahdibam, kâ tâs norisinâs muhsu beedribâs, isglihtibas un paschwaldibas eestahdês. Tâpat katra daud mas eewehrojamaka parahdiba muhsu un sweschtautu **literaturâ, mahkslâ, sinatnê** un **grahmatneczibâ** atrod katrâ laikâ dsihwu atbalsi un peenahzigus pahrspreedumus.

„Dsihwe“ wehrigi seko wispahrigas walsts gaitas parahdibam, ziktahl to prasa muhsu prowinzes atteezibas teesiskâ un politiskâ sinâ ar kopejâm walsts interesem. Laikrakstam ir pascham sawi lihdsstrahdneeki abâs Kreewijas galwas pilsehtâs.

„Dsihwe“ eepasihstina sawus lasitajus ar ahrsemju dsihwes un politikas galwenâm strahwam un wirseeneem zaur paschu korespondenteem leelakâs Wakara Eiropas pilsehtâs.

„Dsihwe“ kâ plaschs laikraksts, ir atwehrts wisplaschalo sabeedribas aprindu un grupu wajadsibam.

Aboneschanas maksa:

Ar peesuhtischanu:		Bes peesuhtischanas:	
par gadu . . .	4 r. 50 k.	par gadu . . .	4 r. — k
„ pusgadu . .	2 „ 60 „	„ pusgadu . .	2 „ 25 „
„ gada zeturksni	1 „ 40 „	„ gada zeturksni	1 „ 20 „
„ 1 mehnesi . .	— „ 50 „	„ 1 mehnesi . .	— „ 45 „

Sludinajumi maksâ: preekschpusê un tekstâ — **15** kap. un pehz teksta — **5** kap. sihka rakstu rindina.

Numurs maksâ 4 kap.

Parakstischanos us „Dsihwi“ peenem wisi leelakee grahmatu weikali Baltijâ, ahrpus Baltijas: L. un E. Metzls un beedri **Maskawâ** — Мясницкая, домъ Сытова, **Peterburgâ** — Морская 11, **Warschawâ** — Марталковская 130 un **Parisê** — Place de l Bourse, 8.

Bes tam, sahkot no 1. dezembra 1910. g., parakstischanos par kantora zenam peenem wisos pasta kantoros un nodalâs.

Redakzija un kantoris: **Leepajâ, Julianes celâ Nr. 40** (Юліанинская 40). **Pasta kastite 190.**

Atbildigais redaktors: **A. Behrsinsch.**

Isdeweja: **Sabeedriba „Dsihwe“.**

Katoļu eelâ 7.

G. Landsberga

grahmatu un rakſtamu leetu pahrdotawa,

drukatawa,

litografija

un seetuwe,

Jelgawâ,
Katoļu eelâ. Nr 7.

Glihts darbs. — Lehtas zenas!

Pagatawo glihti wiſus druskas un litografiſkus darbus par mehrenam zenam.

Peeneem apſtellejumus uſ grahmatu eeſeeſchanu un gumijas ſchtempelu pagatawoſchanu.

Par pretschu labumu teek galwots.

Tehraudu un dselschu pretschu pahrdotawa,

J. G. Wasiljews,

Jelgawâ,
Katoku eelâ Nr. 40. Telef. Nr. 379.

Peedahwà par lehtàm zenam: wisadus **buhwes apkalumus, plihtes, zepeschu krahsnis, naglas, atslehgas, durwju** un **slehgu enges,** wisadus **mehbelu apkalumus** un **peederumus. Sibirijas dselss apzinkotus** un **apzinetusblekus preeksch buhwem** un **zitàm wajadsibam labakos angtu amatneezibas rihkus, sahgus, kaltus borus, iskaptis, kehdes, strikus, schkipeles, sekumus,** kà ari **daschadas sortes sahgus,** kà: apalos, schkehrs-, balku un gateru sahgus. **Schmirgelscheibes** un daschada weida **tezeles.** Maschinu un separatoru **eku, maschinu sikspas** no angtu un amerikanu fabrikam. **Wihles** bagatigà isswehlè: gateru, apalàs, pusapalàs. **Jumtu papi** u. t. t.

NB. Turu krahjumà angtu nikela **sirgu leetu apkalumus.**

Augstzeenibâ **J. G. Wasiljews.**

Sudraba medala Jelgawâ 1909. g.

J. Strautina

Selta medala Samarâ, 1909. g.

sahbaku un galoschu pahrdotawa,

Jelgawâ, Leelajâ eelâ Nr. 2 (pretim Japhè k. weikalam).

Peedahwà tikai pirmà labuma paschpagatawotus **apawus** preeksch kungeem, dahmam un behrneem **wisjaunakàs modes.**

Turu us lehgera leelâ iswehlê Peterburgas un patentetàs Prowodnika galoschas, tikai pirmà labuma. **Filzkurpes, naudas makus, wehstulu taschas** u. t. t. **par lehtàm, bet noteiktàm zenam.**



Pa wasaras sesonas laiku esmu eerihkojis **filiali Dubultos, Karlsbades eelâ Nr. 3.**

Apstellejumi un reparaturas teek **wisdrihsakâ laikâ** pagatawoti.

Brahki Hall,

senak A. Schweissing,

Jelgawâ, Leelajâ eelâ №12. Tel. 152.

peedahwà sawu bagatigo krahjumu:

wadmalas, bukstinu,
paletosu drehbes,
skolenu wadmalas,
sehgelandeklu,
galda audeklu,
palagu audeklu,
pusaudeklu, schirtinu,
kungu weschu,
leetus sargus,
gumijas galoschas,
kaschoku un mantelu apwelkamàs drehbes,
seeweeschu kleitu drehbes,
puswilnas, wilnas un sihda,
kleitu parkus,
oderes parkus,
apleekamos lakatus,
galwas lakatus
kabatas lakatus,
waska drahnas.

Weenigi tikai wislabakàs prezes.

Jelgawas Krahj-Aisdewu Kase

Paschu namâ, Palejas eelâ Nr. 2a. Telefons 45.
Dibinata 1892. g.

BILANZE

30. septembrî 1910. g.

Debets.	Rbl.	K.
Skaidra nauda kasê un zitâs kredit-eestahdês	117,095	44
Wehrt-papiri	10,535	28
Beedru dakas zitâs kredit-eestahdês	1,000	—
Aisdewumi uz obligazijam	1,048,023	—
„ „ galweneek	134,461	—
„ „ wehrtspap.	53,284	—
Kases peederumi imobil.	82,394	91
„ „ inwent.	3,935	78
Daschadi isdewumi	6,584	66
Krona % nodokla rehkins	7,561	46
Augli	9,337	99
	1,474,213	52

Kredits.	Rbl.	K.
Pamata kapitals	10,000	—
Reserwes kapitals	9,418	91
Dalibas naudas	57,918	90
Daschadi ziti kapitali	4,174	22
Noguld. uz augleem	1,202,768	55
Noguld. uz augtu-augl.	34,418	04
Krahjnoguldijumi	17,962	93
Ihslaika noguldijumi	56,408	90
Augli	65,230	44
Sihli eenehmumi	—	30
Dividends	245	07
Pahrejoschas sumas	6,367	61
Hipotekas	9,299	75
	1,474,213	52

Kasê atrodoschais **droschibas kapitals**

81,511 rbl. 93 kap., neeerehk. 1294 beedru garant.

Bilanze grosas ap 1,474,213 rbl. 52 kap.

1. Kase peenem **noguldijumus** ar **50 kap.** sahkot un isdod **aisdewumus** katru deenu, isnemot swehtdeenas un walstis swehtku deenas, no pulksten **10 lihdz 2 deenâ.**

2. Maksâ par **noguldijumeem** gadâ:

a) uz **augleem 6%,**
b) uz **augtu augleem 5%,**
c) uz **krahjnoguldijumeem 4%** un
d) uz **ihslaika noguldijumeem (schiro) 3%,** rehkinot no eeguldijuma deenas.

3. Nem par **aisdewumeem** gadâ **6½—8%.**

4. Peenem noguldijumus kâ no **beedreem,** tâ ari no **nebeedreem.**

5. Usnem par beedreem **abeja** dsimuma personas.

6. **Noguldijumu,** kâ ari **aisdewumu** paradu raksti swabadi no **wiseem krona nodokleem.**

7. Aisdewumu peeprasijumus walde isspreesch **otrdeenâs** un **peektdeenâs.**

Walde: Nama ihpaschneeks **M. Behrsinsch**
Twaiku sudmalu ihpaschn. **Ed. Eulenbergs.**
Drukatawas ihpaschneeks **G. Landsbergs.**
Redaktors **J. Weissmans.**
Tirgotajs **J. Heysters.**



Robert Herzenberg,

Jelgawâ.

Katolu eelâ 2. Telefons 84.

Manufaktur-, tuhku un audeklu pahrdotawa.

Spez. trikotaschu pahrdoschana.

Wisjaunakais katrâ sesonâ.

M. Grafsmana

sehklu tirgotawa

Jelgawâ, Katoku eelâ Nr. 20,

peedahwâ **leelumâ** un **mafumâ** labi dihgſtoſchas un pareiſas ſugas

wiſadas dahrſa ſakņu, lopbaribas augu, puku un koku ſehklas,

Wiſadas putnu baribas ſeķklas.

Tura leelâ krahjumâ

kapu kroņus

no palmam un mahkſligam puķem un

metala kroņus.

Kapu peemineķi



kà **krufti, obelifki, grahmatas, rulli** u. t. t. teek iſ **wiſlabakà materiala** pagatawoti.

Lai **monumenti** iſnahktu glihti, kà ari iſturigi pret gaiſa eeſpaideem, teek ſlihpeti un poleereti ar jaunlaiku maſchinu palihdſibu.

Seltitus kà ari **neſeltitus**

tſchuguna kruſtus

peedahwaju par peenehmigam zenam.

Zeen. publikas apſtellejumi teek ruhpigi un apſinigi iſdariti.

Labakàs atſaukſmes **Sudraba medalis un goda diploms** Rigas „Jubilejas iſſtahdê“.

M. Brauers,

Jelgawâ: pee Annas wahrteem, eepretim **Jahņa baſnizai** un **Tukumâ**: eepretim **dſelſzela ſtazijai.**

Latweeſchu Sawſtarpiga Dſihwibas-Apdroſchinaſchanas Beedriba.

Waldes kantors Jelgawâ: Katolu eelâ Nr. 44, (Jelgawas Lautſ. Beedr. namâ).

Rigas kantors: Leelâ Kehninu eelâ Nr. 27.

Zitur: agenti un agenturas.

Beedriba apdroſchina wiſadus kapitalus un pabalſta uſ mirſchanas un ſadſihwoſchanas gadijumeem, kâ ari weenkahrſchu behrnu naudu pehz wiſlehtakeem premiju tarifeem, jo beedriba ir ſawſtarpiga un **wiſa** pelna nahk **paſcheem** beedreem par labu.

Peemehrs I. 30 gadu wezs zilweks wehlâs ſewim nodroſchinatees 200 r. leelu behrnu naudu, kas iſmakſajama tuhlit pehz wina nahwes. Premijas beedribai winſch wehlas makſat tikai 15 gadu, lai tahlak buhtu ſwabads no makſaſchanam. Winam ir jamakſâ 7 r. 48 kap. gadâ 15 gadu no weetas. Scho naudu war eemakſat ari dalam. Par apdroſchinatu winſch ſkaitas jau no pirmâs eemakſas.

Peemehrs II. 25 gadi wezs zilweks wehlâs ſewim uſ ſawu 60. muhſcha gadu nodroſchinatees 500 rublu, bet ar to noſazijumu, ka winam ahtrak mirſtot ſchi nauda teek tuhlit pehz wina nahwes iſmakſata wina mantineekeem un ka premiju makſaſchanas teek nodaritas 10 gadôs. Apdroſchinaſchanai jaſtahjas ſpehkâ pehz pirmâs eemakſas. Par ſchahdu apdroſchinaſchanu makſaſchanas ir 25 r. 65 k. gadâ 10 gadu no weetas. Scho naudu war eemakſat ari dalam.

Uſ polisêm (apdroſchinaſchanas dokumenteem), par kuram makſatas premijas par trim gadeem un wairak — teek iſſneegti aiſdewumi uſ 6%. — Kas uſnemtas makſaſchanas wiſus gadus negrib makſat, bet tâs preekſchlaikus pahrtrauz — dabon pehz paſcha wehleſchanâs no makſaſchanam brihwu poliſi, bet tikai par maſaku ſummu, waj ari beedriba nobeidſ apdroſchinaſchanu un poliſi iſpehrk (tas ir: atmakſâ eekrahtâs reſerwes dalas).

Luhdſam peeprafit ſihkakas ſinas, kuras teek iſſuhtitas par welti. Sinas peeprafot jauſdod apdroſchinamâ wezums, apdroſchinamâs ſummas leelums, kâ ari zik ilgi grib premijas makſat un kad wehlâs iſmakſnajam apdroſchinato kapitalu. Apdroſchinaſchanâ teek peenemtas ari lihdſ 70 gadu wezas perſonas.

Kreewiſka adreſe wehſtulem:

Митава. Латышскому Взаимному Обществу Страхованія Жизни.

T. Seedin & beedr.,

Jelgawâ, pretim dselszeka stanzijai,

blakus Strehlneeku dahrsam, paschu jaunbuhwetâ namâ.

Peedahwâ god. publikai tikai iſ wislabakâ **eekſch-** un **ahrsemes materiala** glihti noſtrahdatus

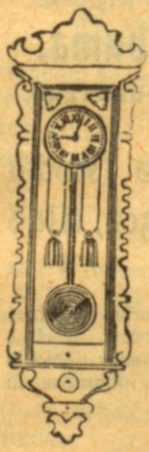
granita un marmora

kapu peemineklus,



kà: **kruſtus, piramides, obeliſkas, grahmatas, rullus, kehſchu ſtabus** u. t. t.

Peenem paſtellejumus uſ **kapu dſelſs ſehtam, benkeem, ſeltiteem un neſeltiteem tſchuguna kruſteem** par wiſlehtakàm zenam. Apſtellejumus iſdara **uſ wiſahtrako un ruhpigako.**



N. Steinberga

pulkſteņu magaſina Jelgawâ,

Leelajâ eelâ Nr. 34, Güntera mantn. namâ,

peedahwâ ſawu iſwehli **dahmu** un **kungu**

kabatas pulkſteņus

ſudraba, tehrauda un nikeļa wahkos, kà ari **galda** un **ſeenas pulkſteņus** un kreetnus **modinataju pulkſteņus** un **regulatorus.**

pulkſteņu kehdes, ſchuores un atſlehgas.

Wiſadi pulkſteņi teek **lehti un kreetni ſataiſiti un uſ galwoſchanu.**

Brahļu Maskowsky

apteeku pretschu un krahsu tirgotawa

Jelgawâ, Kolonadu eelâ Nr. 9, pee tirgus un

Katoļu eelâ Nr. 11. Majoros, Johmes eelâ 20.

Peedahwà **leelumâ** un **mafumâ**

daschadas apteeku-, tapat faimneezibâ wajadsigas prezes, kà: kimikalijas gumijas prezes, desinfekzijas lihdsekļus, dabigus ahrun eekschsemes mineraluhdenus, ellas krahsas gatawas un pulwerî; tapat anilin-krahsas wilnas krahsoschanai, klorkalki, daschadus lihdsekļus weschas tihrischanai, ihstàs krona seepes, seepju fahli lihdsi ar pamahzibam kà seepes wahramas, soda, daschadas ellas, wirzas u. t. t., u. t. t.

Tad peedahwajam

ihstas Danijas sweesta un seera krahsas,

seera raugu

no **Glad & Co.** Kopenhagenâ (no wiltojumeem sargatees),

pergamenta papiri pirmà labuma,

kà ari daschadus lopu baroschanas pulwerus.

Galdneekeem peedahwajam:

koka spirtu, schellaku, spirta lakas (Kocha un Hjord fabrikas) daschadas beizes, ellas u. t. t.

Bes tam peedahwajam jo leelâ iswehlê daschadas smarschas, Kelnes uhdenus un seepes is labakajam eelsch- un ahrsemes fabrikam lihdsekļus pret matu iskrischanu, starp kureem prowisora Pruschana matu lihdsekļis jo leelu peekrischanu ecmantojis, lihdsekļus pret ahdas issitumeem un sobu lopschanai, matu susekļus u. t. t.

Spermina noliktawa.

Leel-Sesawas Krahsch.-Aisdoschanas Kase.

(Sabeedriba ar beedru neaprobeschotu galwoschanu).

Jelgawâ, Laukšaimn. Beedribas namâ, Katoļu eelâ Nr. 44.

Bilanze

30. septembrî 1910. g.

Aktiwâ.	Rbl.	K.
Skaidrâ naudâ:		
Kases kants . . .	1083	08
Tekoschs rehkinszit.kr.	10705	40
Wehrtspapiri . . .	7502	—
Res. kapit. wehrtspap.	565	05
Aisdew. pr. galweneek.	288149	72
„ „ nek. mant.	195940	75
„ „ wehrtspap.	11916	—
Aisnehmumu prozentes	12	52
Diwidende	31	48
Kantora konts . . .	2053	31
Inwentars	983	66
Daschadi	4308	91
	523251	88

Pasiwâ.	Rbl.	K.
Beedru dalas . .	4946	55
Noguldij. ar ussoz.	415375	14
„ bes „	64300	—
Saudejumu konts	651	71
Aisdew. pret eekihlaj.	2000	—
Noguldijumu rentes	12376	85
Aisdewumu rentes	22276	38
Reserwes kapitals	1325	25
Daschadi konti . .	—	—
	523251	88

Kases kantors Jelgawas Laukšaimn. Beedribas namâ, Jelgawâ, Katoļu eelâ Nr. 44, atwehrts katru darba deenu no plkst. 10—2 deenâ.

Peeprasijumus pehz aisdewumeem isspreesch treschdeenâs.

Kase maksâ par noguldijumeem lihdz 6½% gadâ, bes kahdeem krona nodokla atwilkumeem un tos ismaksâ katru deenu us peeprasijumu.

Kase nem par aisdewumeem 7—8½% gadâ.

Noguldîtaji war buht ari nebeedri, bet aisdewumus isspeedj tikai beedreem.

Direkzija.

Namu ihpaschneekeem un buhwju usnehmejeem peedahwaju

logu ruhtis,

kà ari **krahsainas, raibas, katedrala, mat, ripetas un speegelu glahses**

wisadâ leelumâ un labumâ.

Dimantus glahschu greeschanai.

M. Brauers,

Jelgawâ, Katolu eelâ Nr. 27.

Usnemos wisadus glahsneeku darbus ispildit.

Nikolajs Bergs, Jelgawà,

kolonial-preschu un wihnu pahrdotawa

Leelaja eela 9. Telefons 156.

peedahwà:

tehju no slawenakam firmam | **kafeju** ikdeenas swaigi dedsinatu un nededsinatu daschadâs zenâs.

Kolonial- un konditorejas prezes.

Delikateses un auglus.

Eekschsemes un ahrsemes

wihnus un likeerus un dabiskus mineral-uhdenus.

„Tehwija“

ari ar sawu **28. gadagahjumu** 1911. gadâ turpinàs parasto progresiwo gaitu us stingri **tautiskeem pamateem**, peekopdama neschaubigu ustizibu us **weenu leelu zeeschi weenotu Kreewiju**. Satiksmê ar wahzeescheem ari us preekschu prasisim pehz **weenada mehra un saskanas starp peenahkumeem un teesibam.**

„Tehwija“ isnahks 1911. gadâ ari

3 reises nedelâ:

otrdeenâs, zeturtdeenâs un **sestdeenâs**, un tiks tanîs paschâs deenâs no rihta us pasta nodota. **„Tehwija“** maksàs:

Jelgawâ sanemot:			**Ar peesuhtischanu:**		
Par 1 gadu . .	**2** rbl.	**20** k.	Par 1 gadu . .	**3** rbl.	— kap.
„ 1/2 „ . .	**1** „	**20** „	„ 1/2 „ . .	**1** „	**60** „
„ 1/4 „ . .	— „	**60** „	„ 1/4 „ . .	— „	**90** „
„ nummuru .	— „	**3** „			

Us ahrsemem:			
Par 1 gadu . .	**5** rbl.	— kap.
„ 1/2 „ . .	**2** „	**80** „
„ 1/4 „ . .	**1** „	**50** „
„ 1 mehnesi .	— „	**60** „

Sludinajumi:

maksà par sihku rakstu rindinu un winas weetu **8** k., preekschpusê **20** k.

„Tehwijas“ saturs tiks atkal stipri pazelts, sneedsot kodoligus rakstus par daschadeem sadsihwes jautajumeem, kamehr sinojumu nodalà atradisees aisween jo plaschas un ustizamas sinas is dsimtenes nowadeem, plaschàs tehwijas Kreewijas un ahrsemem. **Sihkajâ feletonâ** tiks sneegti gan beletristiski raksti, gan populari apzerejumi is daschadeem sinibu arodeem, tahlak bibliografiski apzerejumi, grahmatu pahrspreedumi un t. t. Katru mehnesi isnahks **ihpaschs peelikums „Teesa un tautsaimneeziba“** un trihs reises mehnesî **„Stahstu peelikums“**. Katra gada beigàs abonenteem tiks peesuhtiti:

G. Landsberga (agr. Sieslacka)

„Kursemes un Widsemes Laika grahmata“ un „Seenas kalendars“ nahkoscham gadam.

Salihdsinot wisu scho sneegto plascho materialu ar semo abonentu maksu, **„Tehwija“** ir **wislehtakais** latweeschu laikraksts

Isdewejs buhs arweenu us preekschu **swehr. adw. J. Tschakste** (Katolu eelà Nr 23) un atbildigais pagaidu redaktors **K. Graudinsch.**

Ekspedizija atrodas **Jelgawâ, Katolu eelâ 7. G. Landsberga kga grahm. pahrdotawâ**, kurp jagreeschas ar wiseem apstellejumeem. Apstellet war ari pee mahzitajeem, pagastu rakstwescheem, skolotajeem un pagastu amatu wihreem, kuri dabus us 10 pastelleteem eksemplareem weenpadsmito eksemplaru par brihwu.

Redakzija atrodas **Jelgawâ, Katolu eela Nr. 23.**

Jelgawas Sawstarpigà Kreditbeedriba

Jelgawâ, Katoku eelâ Nr. 8,

Telefons 247.

Atwehrta ik darbdeenas no p. 10—2.

Beedribas kasè atrodoschais **droschibas kapitals 84,987 rbl. 77 k., eer. 866 beedru garantijas kapitalu — 832,168 rbl.**

Bilanze uf 1. oktobri 1910. g. 877,978 rbl. 77 kap.

Isdara wisadas **banku operazijas** un peenem apdroschinaschanâ **premiju biletes**. Peenem **noguldijumus** uf noteiktu un nenoteiktu laiku, augku augleem un tekoscheem rehkineem no beedreem, nebeedreem un eestahdem.

Aisdod pret wehrtspapireem, obligazijàm, prezem un zitàm droschibàm un diskontè wekselus. **Pehrk** un **pahrdod** prozentu papirus. **Peenem** wekselus un zitus dokumentus uf eekaseschanu (incasso) un isdod pahrwedumus uf wisàm leelakàm pilsehtàm walsti.

Sawstarpigà kreditbeedriba

maksà:	**nem:**
Par noguldijumeem 6½ % par pilnu gadu, atwelk. tr. nod.	Par termina aisdew. 7—8½ %
Par noteiktu tekoscheem rehk. 5 %.	„ wekseļu diskontu 8½—9 %
Par weenkahrschu tekoschu rehkinu . . 3 „	„ spezialu tekoschu rehkinu . . . 7½—9 %

Domes preeschneeks:
E. Frischmons, mahjas ihpaschn.

Domneeki:
A. Breedis, tirdsneezibas skolas preeschneeks.
Sch. Bergmans, mahjas ihpaschn.
J. Spertals, „ „
J. Murnits, nama ihpaschn.
J. Pukits, tirgotajs.

Waldes preeschneeks:
G. Eulenbergs (Puhzischu Geberts) fabrikas un namu ihpaschn.

Waldes lozekli:
Sch. Jakobsons, namu ihpaschn.
J. Neumans, mahju ihpaschn. un Apgabalta Teesas cerehdnis.
J. Pillinsch, nama ihpaschneeks.
A. Stegmans, tirgotajs.

Ar 1911. gadu uſſahk ſawu ſeptito gada gahjumu weenigais ewangeliuma Lutera draudſchu **garigais laikrakſts**

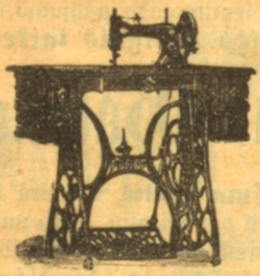
„Ewangeliuma Gaiſma".

„Ewangeliuma Gaiſma" katrâ numurâ ſneegs garigu apzerejumu, kà ari rakſtus par religiju, etiku un pedagogiju. **„Ew. Gaiſma"** ſewiſchki wehribu peegreeſis baſnizas un ſkolas jautajumeem un neſis ſinas iſ draudſchu garigàs dſihwes un miſiones ſtahſtus un dſeeſmas. Katrâ numurâ buhs ſewiſchks peelikums ar ſinam par deewkalpoſchanam Rigâ un Jelgawâ par uſſaukteem un miruſcheem. Beſ tam nahk gadâ lihdſ 6 miſiones peelikumi ar wirsrakſtu **„Miſiones balſis"** redigeti no Gaujenes mahzitaja H. Adolphi. Laikrakſts zentiſees apgaiſmot un aiſſtahwet kriſtigo paſaules uſſkatu, rahdit wina droſcho un ſtipro pamatu dſihwes wehtrâs un kahrdinaſchanâs, palihdſès tikt pee apſinigas, dſihwas tizibas un pee pahrleezibas, ka pateeſa tiziba un ihſta ſinatne ari muhſu laikos ir ſaweenojama kà daſchadi ſtari no muhſchigàs gaiſmas. Pee ſcha ſwehtigà darba aizinam talkâ draudſchu mahzitajus, ſkolotajus un wiſus, kam ruhp draudſchu labklahjiba, derigus rakſtus peeſuhtot un laikrakſtu iſplatot. Sewiſchki eeteizams buhtu **„Ew. G."** ſuhtit kà mihlu ſweizinajumu iſ dſimtenes ſweſchumâ dſihwojoſcheem peederigeem waj kara beeneſtâ ſtahwoſcheem ſaldateem par tizibas apſtiprinaſchanu un par leezibu ka ſtahwam weenâ garâ un zihnamees weenâ prahtâ. Redakzijai nodomati rakſti ſuhtami uſ ſchahdu adreſi: **mahzitajam J. Ehrmanim,** Krimuldâ, чр. Зегевольдъ, **„Ew. Gaiſmas"** nodalu: **„Iſ dſihwes ſtraumes"** wada muhſu tautâ labi paſihſtamais rakſtneeks **Apſiſchu Jehkabs.**

Ekſpedizija atrodas **Jelgawâ, Landsberga kga weikalâ, Katoļu eelâ Nr. 7.**

Abonet war ari pee draudſchu mahzitajeem, ſkolotajeem un grahmatu tirgotajeem. Aboneſchanas makſa par gadu **tikai 2 rubli,** par puſgadu 1 r., par zeturkſni 50 kap. Numurs makſà 5 kap. Sludinajumi makſà 10 kap. par rindinu.

Iſdeweji-redaktori: **J. Ehrmans.**
T. Grünbergs.



A. Lippert,

Jelgawà Katolu eelà № 8, 1 trepi.
Telefons 697.
Leepajà, Graudu eelà № 47,
peedahwà labakàs

schujmaschinas

pasaulê, kà ari

brauzámos ritenus

tikai pirmklaseja fabrikata, kà **Wanderer, Brennabor** u. t. t.
Weenigais weetneeks preeksch wisas Kurseemes pasaulslawenam

Pfaffa schujmaschinam.

A. Lippert, Jelgawâ, Katolu eelâ Nr. 8, 1 trepi,
Leepajâ, Graudu eelâ Nr. 47.

Efraima Jakobsona un dehla

twaika sahgetawa, koku apstrahdaschanas fabrika un buhwmaterialu pahrdotawa, Jelgawâ, Reiera eela Nr. 6, eepretim zeetuma namam,

eewehl

daschadus buhwmaterialus leelâ iswehlê un par lehtam zenam.

Peenem katrâ laikâ **balkus** un **klutschus sahgeschanai;** bes tam isgatawo **spundetus dehlus, apsitumus, laktas, simses, schkindelus** u. t. t.

Brahlu Jankelowitz

buhwmaterialu noliktawa,

Jelgawâ, Schaujamâ eelâ Nr. 1. — Telefons 725,

peedahwà katrâ laikâ sausu buhwmaterialu 1″ un 1½″ spundetus dehlus, eeksch- un ahrenes logu un durwju apsitumus, grihdu lihstas, daschadas lihstes, jumtu un paplates u. t. t. Keegeli, granis, kalki, mahls, dasstini, skali arween krahjumâ. — **Pehrk** par **labam zenam** balkus, klutschus, kahrtis, kà: egles, preedes, behrschu, alkschņu, oschu un osolu.

C. Haack'a

twaika ſahgu- un walzes miltu dſirnawas un buhwmaterialu pahrdotawa,

Jelgawâ, pee Eſera wahrteem,

peedahwâ **par lehtam zenam** un pee godigas apkalpoſchanas ſawu **bagatigi** apgahdato lehgeri, kurâ atrodas:

bruſas, buhwbalki, ſpahres,
gatawi buhwbalki (Lagerhölzer),
jumtu laktas 1" un **2½,**
ſpundeti grihdu dehli 1" un **1½",**
daſchadas kleidungas (Verkleidungen),
gatawas grihdu leeſtes (Fußleiſten),

apſchu, ahbeles, alkſchņu, klawu, oſchu, oſolu, behrſu, preeſchu un eglu plankas un dehli galdneekeem.

Zements, gipſis, kalki, anglu keegeli,
glaſeti un neglaſeti krahſņs podi,
mahlu truhbas,
weenkahrſchi ſteegeli.
klinkeri, dakſtiņi, kores,
ſkali, maſchinu ogles,
kaleju ogles,
koaks,

Mak wiſadus miltus, kà ari iſgatawo daſchadus putraimus pilnigâs **waltſchņumaku dſirnawâs.**

Zaur atgadijumu noſlehgt pirkſchanas kontraktus par lehtu meſcha pirkſchanu, man ir eeſpehjams, manàm godatàm kundem, kà ari zeenitai publikai **wiſas ſawas prezes pahrdot par Rigas fabrikas zenam,** lai tahdâ ſinâ pahrſpehtu katru konkurenzi.

Par 30 gadu, mana weikala paſtahweſchanas laikâ, man tik pilnâ mehrâ dahwato uſtizibu loti pateikdamees, ſihmejos

ar augſtzeeniſchanu

C. Haack's.

Dibinata 1788. gadâ.

C. B. Kirsteina

wiſu wezakà

ſeepju u. ſwetſchu fabrika

Dibinata 1788. g. **Baltijâ,** Dibinata 1788. g.

peedahwà daſchadas

ſeepju un ſwetſchu ſortes

iſ labakà materiala,

kà ari

altara ſwezes iſ tihra waſka

(preekſch ewangeliſki-luteranu un romeeſchu-katolu baſnizam),

ſeemas-ſwehtku ſwezes, waſku ſwezes greeſtas un rullos un **godibu ſwezes,**

labpaſ un plofchkaſ.

Fabrika, kantoris un pretſchu krahjums:

Jelgawas ahrpilſehtâ, Kugu eelâ № 8|10.

Telegramu adreſe: **Kirſtein, Rigâ.**

Noliktawas:

Eekſchpilſehtâ: **Schahlu eelâ Nr. 2,** Reſurſes namâ, pretim J. Jalſch un beedr. pulkſtenu bodei;
Skahrnu eelâ Nr. 14.

Jelgawas ahrpilſehtâ: **Kugu un Akmenu eelu ſtuhrî Nr. 2.**

La 2247

LATVIJAS VALSTS